

English	Russian
100 percent reserve banking narrow banking	банковская система со 100-процентными наличными резервами узкая банковская система
1977 Decision on Surveillance over Exchange Rate Policies 1977 Surveillance Decision	Решение о надзоре 1977 года Решение о надзоре за курсовой политикой 1977 года
2030 Agenda for Sustainable Development	Повестка дня в области устойчивого развития до 2030 года
"a few"	несколько немногие
"a number of" [IMF]	ряд
AAA debtor	должник первоклассной категории
AAA rating triple-A rating	рейтинг AAA
Abenomics	"абэномика"
abode	основное место жительства
above face value [securities] above par above par value at a premium	выше номинала с премией
above par value	выше паритета
above the line	над чертой
above-the-line item [budget] above-the-line entry	статья "над чертой" балансовая статья
absentee rate	показатель невыходов на работу
absolute advantage	абсолютное преимущество

English	Russian
absolute return fund hedge fund	хеджевый фонд
absorbed company [enterprises]	поглощаемая компания приобретаемая компания
absorbing company [enterprises] surviving company	поглощающая компания компания, образующаяся в результате слияния приобретающая компания
absorptive capacity absorption capacity	емкость
accelerated cost recovery system ACRS	система ускоренного возмещения затрат
accelerated purchase	ускоренная покупка
accelerated rate of depreciation accelerated depreciation	ускоренная амортизация ускоренная норма амортизации
acceleration clause	положение об ускорении выплат
acceptance credit	акцептный кредит
acceptance limit [SDR designation]	лимит принятия (СДР)
acceptance of membership [BL]	принятие членства
access limit [IMF]	лимит доступа
access policy and access limits [IMF]	политика доступа и лимиты доступа
access policy [IMF]	политика доступа

English	Russian
access to a facility [IMF]	доступ к ресурсам в рамках механизма (финансирования)
accession country	страна-кандидат на вступление (в ВТО, ЕС) страна, готовящаяся к вступлению
accommodative monetary policy accommodating policy accommodating stance accommodation easy monetary policy monetary accommodation monetary policy accommodation	адаптивная денежно-кредитная политика
accountability [GFSM]	подотчетность ответственность
accounting concept	концепция (бухгалтерского) учета
accounting conventions [GDDS]	правила учета
accounting date [BPM5]	учетная дата
accounting equation balance sheet equation accounting identity	учетное тождество бухгалтерское тождество балансовое уравнение
accounting practices accounting methods accounting procedures	практика (бухгалтерского) учета методы (бухгалтерского) учета процедуры (бухгалтерского) учета практика учета
accounting rate book rate	расчетный курс
accounting system	система (бухгалтерского) учета
accounting unit accounting entity	учетная единица учетное подразделение

English	Russian
accounts and departments [IMF]	счета и департаменты
accounts of the IMF in member countries IMF accounts in member countries	счета МВФ в государствах-членах
Accounts Payable Unit [FIN/AX/AP]	Служба по вопросам кредиторской задолженности
accounts payable payables	кредиторская задолженность
accounts receivable	дебиторская задолженность
Accra Agenda for Action AAA Triple A	Аккрская программа действий АПД
accrual basis	метод начисления
accrual basis accounting accrual accounting	учет по методу начисления учет на основе метода начисления
accruals [accounting]	начисленные (но не выплаченные) средства
accrued charges [IMF]	начисленные сборы
accrued income accrued revenue accrued asset	начисленный доход
accrued interest	начисленные проценты
accrued to the date of liquidation [AA]	начисленные к дате ликвидации
accumulated depreciation accrued depreciation	накопленные амортизационные отчисления амортизационные отчисления амортизационный резерв

English	Russian
accumulation account	счет накопления
acid-test ratio [USA] quick asset ratio quick ratio cash ratio [corporations] absolute liquid ratio	отношение текущих активов к текущим обязательствам отношение оборотных средств к краткосрочным обязательствам кассовый коэффициент показатель текущей ликвидности коэффициент ликвидности
ACP-EEC Convention (between the African, Caribbean, and Pacific States and the European Economic Community) Lomé Convention	Конвенция АКТ-ЕЭС [[между государствами Африки, Карибского бассейна и Тихоокеанского региона и Европейским экономическим сообществом]] Ломейская конвенция Конвенция Ломе
acquaintance mission [IMF] exploratory mission	ознакомительная миссия
acquired rights clause grandfather clause	оговорка о приобретенных правах
acquisition approach [CPI; GFSM 2001; MFSM 2000] acquisition approach to interest expense	подход с позиций приобретения подход к расходам на уплату процентов с позиций приобретения
acquisition less disposal of assets [GFSM 2001]	приобретение минус выбытие активов
acquisition of non-produced, nonfinancial assets [BPM5, SNA]	приобретение произведенных нефинансовых активов
acquisition of SDRs [IMF]	приобретение СДР
acquisitions less disposals [SNA 1993]	приобретение минус выбытие

English	Russian
act of consent [IMF quotas]	уведомление о согласии
act of God natural disaster	стихийное бедствие случай стихийных бедствий
Acting ... [IMF]	исполняющий обязанности
activate	привести в действие
activation period	период введения в действие
activation review [CCL]	"активизационный" обзор
active claim	действующее требование
active management	активное управление
active portfolio rebalancing	активное перебалансирование портфеля
activist policy discretionary policy active policy	дискреционная мера политики
activity report [IMF]	доклад о текущей работе
actual final consumption	фактическое конечное потребление
actual income	фактический доход
actual interest yield effective yield	фактический процентный доход фактическая доходность
actual rate of return	фактическая норма прибыли
actuals	фактические показатели

English	Russian
actuarial reserve [insurance]	актуарные резервы
actuarial valuation actuary's valuation	актуарная оценка
ad hoc quota boosters	единовременные добавочные коэффициенты для расчета квот
ad hoc quota increase	специальное увеличение квот
ad hoc request [IMF quotas]	специальный запрос
ad hoc [committee]	специальный
ad valorem tariff	адвалорный тариф
ad valorem [taxation]	адвалорный на стоимостной основе
Adaptation Fund	Адаптационный фонд
adaptive expectations	адаптивные ожидания
additionality	объем дополнительных ресурсов
adequacy of financing	достаточность финансирования
adequacy of reserves reserves adequacy	достаточность резервов
adequate safeguards [IMF]	адекватные гарантии
adjustable rate floating interest rate floating rate variable rate variable-rate interest	переменная процентная ставка переменная ставка корректируемая ставка

English	Russian
adjusted overall fiscal balance [GFSM 2001]	скорректированное общее сальдо бюджета
adjustment equation	корректировочное уравнение
adjustment fatigue	замедление корректировки
adjustment of charges [IMF]	изменение, пересмотр (размера) сборов
adjustment of quotas [IMF]	изменение квот
adjustment of the peg	корректировка (курсовой) привязки
adjustment path	траектория стабилизации траектория корректировки
adjustment process	процесс стабилизации процесс корректировки
adjustment program [IMF]	программа стабилизации программа корректировки
adjustment to cash basis [IFS] adjustment to cash	перевод на кассовую основу
adjustment transaction [GFS 1986]	корректировочная операция
adjustment with growth	корректировка в условиях роста стабилизация в условиях роста
Administered Account - country [IMF - contribution from a country]	счет страны, управляемый МВФ (от имени...)
Administered Account [IMF]	счет, управляемый МВФ



English	Russian
administered price controlled price administrative price	регулируемая цена директивная цена
administration of control [AREAER]	осуществление контроля
administration of restrictions [IMF]	применение ограничений
administrative action	административные меры
administrative budget [IMF]	административный бюджет
Administrative Division [ICD/AV]	Административный отдел
Administrative Expenditures and Control Division [FIN/AX] AECD	Отдел административных расходов и контроля
administrative fees and charges [GFS 1986]	административные сборы
Administrative Law Unit [IMF-LEG]	Служба по вопросам административного законодательства
Administrative Payments Section [FIN/AX/AP]	Секция административных расчетов
Administrative Services Division [SEC/ASD]	Отдел административного обслуживания
Administrative Services [CSF/D]	Административно-хозяйственная служба
Administrative Tribunal [IMF]	Административный трибунал
advance	аванс

English	Russian
advance deposit import deposit	счет предоплаты авансовый депозит
advance mission [IMF]	подготовительная миссия
advance redemption advance repayment	досрочное погашение досрочная выплата
adverse feedback loop negative feedback loop	цикл негативной обратной связи
adverse option [audit] adverse opinion adverse audit opinion	отрицательное заключение
adverse selection [banking; insurance]	негативный отбор отбор заемщиков с высоким риском
Advisor on Diversity, Senior [IMF-HRD]	старший советник по вопросам разнообразия
Advisor to the Executive Director [IMF-OED]	советник исполнительного директора
Advisor [IMF]	советник
Advisor, Senior [IMF]	старший советник
Advisory Committee on Risk Management ACRM	Консультативный комитет по управлению рисками ККУР
Advisory Group on Sub-Saharan Africa AGSA	Консультативная группа по странам Африки к югу от Сахары
advisory opinion	совещательное мнение консультативное (аудиторское) заключение [аудит]

English	Russian
advisory report [IMF]	консультативный доклад
affiliated enterprise affiliate	филиал предприятие-филиал
affluence test means test	проверка нуждаемости
affluent society	общество изобилия
Africa Action Plan [G-8] G8 Africa Action Plan Kananaskis Africa Action Plan	План действий Группы восьми для Африки план действий для Африки, принятый в Кananаскисе
Africa Capacity Building Initiative [IMF]	Инициатива в отношении развития потенциала в Африке
Africa Regional Division [MCM/R1]	Отдел региона Африки
Africa Training Institute ATI	Институт подготовки кадров для стран Африки ИПКА
African Consultative Group ACG	Африканская консультативная группа АКГ
African Department [IMF] AFR	Департамент стран Африки АФР
African Development Bank AfDB ADB	Африканский банк развития АБР
African Development Fund AfDF ADF	Африканский фонд развития АФР

English	Russian
African Division [ICD/AC]	Отдел стран Африки
African Financial Community [BCEAO] CFA	Африканское финансовое сообщество КФА
African Group I [IMF-IBRD] Africa Group I Constituency	Группа управляющих (МВФ и Всемирного банка) от стран Африки I
African Group II [IMF-IBRD] Africa Group II Constituency	Группа управляющих (МВФ и Всемирного банка) от стран Африки II
African Group [IMF-IBRD] Group of African Governors African Caucus [IMF]	Группа управляющих от стран Африки Группа управляющих (МВФ) от стран Африки
African Regional Technical Assistance Center AFRITAC	Региональный центр по технической помощи в Африке АФРИТАК
African Union AU	Африканский союз
African, Caribbean and Pacific Group of States ACP Group ACP States	государства Африки, Карибского бассейна и Тихоокеанского региона государства АКТ
after taxes	после уплаты налогов за вычетом налогов
agency bank	банк-агент
agency bond agency debt	облигация федерального агентства
agency fee [capital market]	агентский сбор

English	Russian
Agency for International Development [USA] AID USAID	Агентство по международному развитию Агентство США по международному развитию ЮСАИД
agency transaction [GFS 1986]	агентская операция
Agenda and Procedures Committee [IMF] APC	Комитет по планированию повестки дня и процедурным вопросам
agent-based model ABM	модель на основе агентов
agflation	агфляция
agglomeration economies	экономия, обусловленная агломерацией
aggregate calculated quota share	совокупная расчетная доля квоты
aggregate real gross national product aggregate real GNP	агрегированный реальный валовой национальный продукт агрегированный реальный ВВП
aggregation bias	ошибка в результате агрегирования смещение в результате агрегирования
aggregation clause	оговорка об объединении требований
aggregation, degree of	степень агрегирования уровень агрегирования
aggregator bank bad bank	банк проблемных активов
aging of the population aging population	старение населения
agreed higher limit [IMF, access policy]	более высокий лимит, по которому была достигнута договоренность

English	Russian
agreed minute [Paris Club]	согласованный протокол
agreement in principle [debt restructuring]	принципиальная договоренность
agreement, use by [SDR]	использование (СДР) по соглашению
agricultural exporter	страны-экспортеры сельскохозяйственной продукции
agricultural extension services agricultural extension extension services	образовательно-консультативные услуги в области сельского хозяйства распространение сельскохозяйственных знаний
agriculture, forestry, fishing, and hunting [GFSM; GFSY]	сельское и лесное хозяйство, рыболовство и охота
aid effectiveness	эффективность помощи
aid flows	потоки средств на цели помощи потоки помощи
aid fragmentation	раздробленность помощи
aid-dependence syndrome	синдром зависимости от помощи
aide-mémoire [IMF]	памятная записка
Alliance for Financial Inclusion AFI	Альянс за расширение доступа к финансовым услугам
allocate	распределять выделять (в порядке распределения) ассигновать
allocation	ассигнования
allocation mechanism	механизм распределения

English	Russian
allocation of SDRs SDR allocation	распределение СДР
allocations and allotments [GFS 1986]	ассигнование и распределение средств
allocative efficiency of resources Pareto efficiency Pareto optimal Pareto optimality Paretian optimality	эффективность распределения ресурсов эффективность по Парето оптимальный по Парето оптимальность по Парето
allotted number of votes [IMF]	количество выделенных голосов
alternative minimum tax [USA]	альтернативный минимальный налог АМН
Alternative-A Mortgage [USA] ALT-A Mortgage	ипотечный кредит категории "альтернативный А"
Amanah deposit [Islamic banking]	депозит "амана"
amended Articles of Agreement [IMF] Articles of Agreement as amended	Статьи соглашения с поправками
amendment (to the Articles of Agreement) [IMF]	поправка (к Статьям соглашения МВФ) внесение поправок (в Статьи соглашения МВФ)
amendment [SNA93]	поправка
American depository receipt [USA] ADR American depository share ADS	американская депозитарная расписка АДР

English	Russian
American Recovery and Reinvestment Act Recovery Act	Закон о восстановлении экономики и реинвестициях
American-style option [securities market] American option	американский опцион
AML supervisory principles	принципы надзора в целях борьбы с отмыванием денег
amortization	амортизация
amortization profile	структура амортизации
amount of access [IMF]	размер доступа (к ресурсам)
amount outstanding	непогашенная сумма сальдо чистая позиция
amount payable forthwith	сумма к безотлагательной оплате
analytic framework analytical framework	аналитическая основа
anchor currency	валюта-якорь
anchor [monetary policy]	"якорь" ориентир
anchored inflation expectations	фиксированные инфляционные ожидания
ancillary departmental enterprise	вспомогательное ведомственное предприятие
ancillary meetings [IMF-IBRD Annual Meetings]	дополнительные совещания
ancillary services	вспомогательные услуги вспомогательные службы



English	Russian
annual arrangement [ESAF, PRGF]	годовая договоренность годовой механизм
Annual Bank Conference on Development Economics [World Bank] ABCDE	Ежегодная конференция Всемирного банка по вопросам экономики развития
Annual Meetings (of the Boards of Governors) of the International Monetary Fund and the World Bank [IMF-World Bank] Annual Meetings of the Board of Governors Annual Meetings	Ежегодные совещания (советов управляющих) Международного Валютного Фонда и Всемирного банка Ежегодные совещания Ежегодное совещание Совета управляющих
Annual Report of the Executive Board [IMF] Annual Report	Годовой отчет Исполнительного совета Годовой отчет
Annual Report on Exchange Arrangements and Exchange Restrictions [IMF; publication not translated] AREAER ARER	Ежегодный доклад о валютных режимах и валютных ограничениях
Annual Report on Portfolio Performance [IBRD] ARPP	Годовой отчет о выполнении портфеля проектов
annual risk management report	годовой отчет по управлению рисками
annuity	аннуитет
anticipated growth rate	прогнозируемые темпы роста
Anti-Counterfeiting Trade Agreement ACTA	Торговое соглашение по борьбе с контрафакцией
anticyclical reserve fund	антициклический резервный фонд
anticyclical tax	антициклический налог
antidumping duty	антидемпинговая пошлина

English	Russian
antidumping rules	антидемпинговые правила
anti-money laundering AML	борьба с отмыванием денег БОД
Anti-Money Laundering/Combating the Financing of Terrorism Topical Trust Fund	Целевой трастовый фонд по борьбе с отмыванием денег и пресечению финансирования терроризма
anti-money laundering/combating the financing of terrorism AML/CFT	борьба с отмыванием денег и пресечение финансирования терроризма БОД/ПФТ
apex institution	головное учреждение
application for membership [IMF]	заявление о приеме в члены
appointed Executive Director [IMF]	назначенный исполнительный директор
apportionment of appropriations [USA]	распределение ассигнований
appreciate	повышать(ся)
appropriation	ассигнованные средства выделенные средства бюджетные ассигнования
appropriation ceiling	потолок ассигнований
appropriation-in-aid [budget]	поступления в счет уменьшения расходов "вспомогательные ассигнования"
Arab accounting dinar [AMF] AAD	арабский учетный динар
Arab Bank for Economic Development in Africa ABEDA BADEA	Арабский банк экономического развития в Африке АБЭРА

English	Russian
Arab countries in transition ACT ACTs	арабские страны на переходном этапе АСП арабские страны, переживающие переходный период
Arab Fund for Economic and Social Development AFESD	Арабский фонд экономического и социального развития АФЭСР
Arab Maghreb Union AMU	Союз Арабского Магриба САМ
Arab Monetary Fund AMF	Арабский валютный фонд АВФ
Arabic Section [CSF]	Секция арабского языка
arbitrage	арбитраж
arbitrager arbitrageur	арбитражист
arbitration clause	оговорка об арбитраже
Archives and Records Management Section [CSF/DI/AR]	Секция по управлению архивами и учетной документацией
area department [IMF]	территориальный департамент
argument [mathematics]	аргумент функции
arithmetic mean mean	среднее (значение) среднее арифметическое (значение)
arm's length pricing principle arm's length price	принцип ценообразования на основе независимости сторон принцип автономного ценообразования
arm's length [trade]	между независимыми сторонами на условиях равенства

English	Russian
Arrangement Regarding International Trade in Textiles [GATT] Multifibre Arrangement	Международное соглашение по текстилю Соглашение о международной торговле текстилем
arrangement [IMF]	договоренность
arrangements	механизм(ы)
array	массив множество
arrears country [IMF] country with payment arrears	страна, имеющая просроченную задолженность
Arrow-Debreu model	модель Эрроу-Дебре
Article IV	Статья IV
Article IV consultation discussions [IMF] consultation discussions	обсуждения в рамках консультаций в соответствии со Статьей IV
Article IV consultations [IMF]	консультации в соответствии со Статьей IV
Article VIII country [IMF]	страна, принявшая условия по Статье VIII
Article VIII obligations [IMF]	обязательства по Статье VIII
Articles of Agreement of the International Monetary Fund [IMF] Articles of Agreement Articles of the Fund Fund Agreement	Статьи соглашения Международного Валютного Фонда Статьи соглашения МВФ

English	Russian
artificial person legal entity corporation corporate body	юридическое лицо корпорация
artisanal industry cottage industry	надомное производство кустарный промысел
ASEAN Regional Forum	Региональный форум АСЕАН
ASEAN3	АСЕАН3
Asia and Pacific Department [IMF] APD	Департамент стран Азиатско-Тихоокеанского региона ДАТ
Asia and Pacific Regional Division [MCM/R2]	Отдел Азии/Тихоокеанского региона
Asian Currency Unit ACU	Азиатская валютная единица АКЮ
Asian Development Bank AsDB ADB	Азиатский банк развития АзБР
Asian Division [ICD/AN]	Отдел стран Азии
Asian noodle bowl	"миска азиатской лапши" "клубок" региональных торговых соглашений в Азии
Asia-Pacific Economic Cooperation Forum APEC APEC Council APEC Forum Asia-Pacific Economic Cooperation Asia-Pacific Economic Cooperation Council Asia-Pacific Economic Forum	Организация азиатско-тихоокеанского экономического сотрудничества Совет азиатско-тихоокеанского экономического сотрудничества АТЭС форум АТЭС

English	Russian
assessment letter [IMF] comfort letter assessment statement	письмо с изложением оценки заявление с изложением оценки
assessment mission [IMF-IBRD]	миссия по оценке
Assessment of Financial Sector Supervision and Regulation AFSSR	Оценка надзора и регулирования в финансовом секторе
assessment roll [taxation] assessment list	налоговый реестр налоговый список
assessment [SNA93]	обязательные отчисления
assessor [taxation]	налоговый инспектор оценщик
asset	актив активы
asset allocation portfolio allocation	распределение активов структура портфеля активов
asset boundary	граница категории активов
asset encumbrance	обременение активов
asset operation	активная операция операция с активами
asset preference	предпочтения в отношении активов
asset price bubble bubble asset bubble	"вздутые" цены на активы

English	Russian
asset quality review AQR	проверка качества активов
asset stripping	расхищение активов
asset swap	своп активов
asset-backed commercial paper ABCP	коммерческие (ценные) бумаги, обеспеченные активами
asset-backed securities ABS	ценные бумаги, обеспеченные активами ЦБФА
assignment	назначение (персонала)
Assistant ... [IMF]	помощник заместитель
Assistant Director [IMF]	заместитель директора (департамента МВФ)
Assistant to the Director [IMF]	помощник директора (управления МВФ)
Assistant to the Secretary [IMF-SEC]	помощник секретаря
Associate [IMF]	помощник
associated borrowing arrangement [IMF, GAB] associated agreement	вспомогательное соглашение о займах
associated enterprise associate associated company	ассоциированное предприятие
Association for Financial Markets in Europe AFME	Ассоциация европейских финансовых рынков АЕФР

English	Russian
Association of Southeast Asian Nations ASEAN	Ассоциация стран Юго-Восточной Азии АСЕАН
assumption of debt debt assumption	принятие долга переуступка долга передача долговых обязательств
asymptote	асимптота
asymptotically efficient estimate	асимптотически эффективная оценка
Atlantic Division [WHD/AT]	Атлантический отдел
attendance list	список участников
at-the-money option	опцион "при деньгах"
attribution of production	классификация производственной деятельности
attribution of taxes [GFSM 2001]	закрепление налогов
attrition rate dropout rate noncompletion rate	коэффициент отсева
auction rate [exchange rates]	аукционный курс
auction sale auction	аукцион аукционная продажа
audit	проводить аудиторскую проверку проводить ревизию проводить аудит
audit committee	аудиторская комиссия ревизионная комиссия комитет по аудиту



English	Russian
audit office auditing department	контрольно-ревизионное управление управление аудита
audit opinion	аудиторское заключение заключение аудитора
audit trail	аудиторский след система сквозной регистрации операций
audited financial statements	финансовые отчеты, проверенные аудиторами
auditing standard audit standard	стандарт аудита
Auditor [IMF-OIA]	аудитор
Auditor, Senior [IMF-OIA]	старший аудитор
augmentation of resources [IMF]	увеличение объема ресурсов
augmented resources [IMF] augmented Fund resources	увеличенный объем ресурсов увеличенный объем ресурсов МВФ
austerity policies	политика жесткой экономии
austerity program	программа мер жесткой экономии
autarkic policies	автаркическая политика политика самодостаточности
authorized bank [exchange market]	уполномоченный банк
authorized capital	уставный капитал
autocorrelation coefficient serial correlation coefficient	коэффициент автокорреляции коэффициент серийной корреляции

English	Russian
autocorrelation serial correlation	автокорреляция серийная корреляция
Automated System for Customs Data [UNCTAD] ASYCUDA Automated System for Customs Data and Management Automated System for Customs Data Acquisition, Control and Management [UNCTAD]	Автоматическая система ввода, контроля и управления таможенными данными АСИКУДА
automated teller machine [banking] ATM	банкомат
automatic budgetary stabilizer	автоматический бюджетный стабилизатор
automatic stabilizer built-in stabilizer	автоматический стабилизатор
Automatic Transfer Services Account [USA] ATS Account	счет автоматических трансфертов счет АТ
autonomous pension fund [GFSM]	автономный пенсионный фонд
autonomous variable	автономная переменная
auxiliary services	вспомогательные услуги
availability fee	сбор за доступность кредита
average daily balance	средний дневной остаток
average effective tax rate AETR	средняя эффективная ставка налога

English	Russian
Average Petroleum Spot Prices [IMF, WEO] APSP Average Petroleum Spot Price	Средняя спотовая цена на нефть ССЦН
average-inflation country	страна со средними темпами инфляции
avian flu pandemic	пандемия птичьего гриппа
avian influenza avian flu "bird flu"	птичий грипп "куриный грипп"
avoidance of cross-conditionality [IMF]	меры во избежание перекрестных условий
back office	административный отдел бэк-офис
backcast backcasting	ретроспективный анализ ретроспективная экстраполяция
background document [SNA93]	справочный документ
background paper	информационный материал справочный документ
back-loading [IMF]	"аккордное" финансирование концентрация выплат в конце периода
backstop	механизм поддержки
backstopping facilities	средства организационно-технической поддержки
backtest [bank supervision] backtesting	ретроспективная проверка ретроспективное тестирование
back-to-back credit back-to-back loan	перекрестный кредит встречный кредит

English	Russian
back-to-back missions [IMF]	последовательные миссии без возвращения в штаб-квартиру
back-to-office report BTO forty-eight-hour report debrief [IMF]	доклад, представляемый по возвращении миссии доклад, представляемый в течение 48 часов
backward shifting	перенесение (на предшествующие стадии) переложение бремени налога на поставщика/продавца
backwardation	разница между спотовой и форвардной ценой товара скидка с цены товара при отсрочке поставки
backward-looking formula	ретроспективная формула
bad asset	проблемный актив
bad loan bad debt [accounting]	безнадежный долг
bail in	вовлекать частных кредиторов (в процесс преодоления финансовых кризисов, в операции по оказанию экстренной помощи)
bail out rescue	оказывать экстренную финансовую помощь
bail-in	вовлечение держателей облигаций в реструктуризацию долга
bail-in powers	полномочия по вовлечению держателей облигаций в реструктуризацию долга
bailout rescue	экстренная помощь операция по оказанию экстренной финансовой помощи
Balance of Payments and External Debt Division I, II [STA/A1, A2]	Отдел платежного баланса и внешнего долга I, II

English	Russian
balance of payments assistance balance of payments support	помощь в целях урегулирования платежного баланса финансирование на цели поддержки платежного баланса
Balance of Payments Compilation Guide	Справочник по составлению платежного баланса
balance of payments constraint	ограничение, определяемое платежным балансом
balance of payments deficit payments deficit	платежный дефицит
Balance of Payments Manual [IMF] BPM	Руководство по платежному балансу
balance of payments need [IMF]	потребность в финансировании платежного баланса потребности платежного баланса
balance of payments position payments position	состояние платежного баланса
balance of payments statement [BPM5]	ведомость платежного баланса
Balance of Payments Statistics Yearbook [IMF] BOPSY	Ежегодник статистики платежного баланса [[неофициальное название]]
balance of payments statistics BOP statistics	статистика платежного баланса
balance of payments surplus	профицит платежного баланса положительное сальдо платежного баланса
balance of payments test [IMF]	критерий платежного баланса
balance of payments [IFS; SNA93]	платежного баланса платежного баланса в 2011 году
balance of risks	баланс рисков

English	Russian
balance of trade trade balance [IFS]	торговый баланс
balance on hand	располагаемый остаток средств
balance sheet account	балансовые счета счета баланса
balance sheet accounting [SNA 93]	учет на основе баланса активов и пассивов
balance sheet analysis	анализ балансов
balance sheet approach to financial crisis balance sheet approach BSA	подход к анализу (финансового кризиса) на основе баланса balance sheet policies
Balance Sheet Assessment BSA	оценка балансов
balance sheet cleansing balance sheet clean-up	очистка баланса
balance sheet mismatch	асимметричность баланса несогласованность баланса активов и пассивов
balance sheet repair	оздоровление балансов восстановление балансов
balance sheet general balance sheet statement of financial position statement of financial condition statement of condition statement of assets and liabilities balance sheet statement	баланс финансовый отчет отчет о финансовом положении балансовый отчет баланс активов и пассивов
balance [SNA93; accounting]	сальдо остаток баланс

English	Russian
balanced budget multiplier	мультипликатор сбалансированного бюджета
balanced budget neutral budget	сбалансированный бюджет нейтральный бюджет
balanced distribution of holdings [IMF]	сбалансированное распределение авуаров
balanced positions [IMF]	сбалансированные позиции
balance-sheet effect	балансовый эффект воздействие на баланс
balancing item	балансирующая статья
balancing statement [SNA]	балансирующий отчет
Balassa-Samuelson Effect	эффект Балашши-Самуэльсона
Bali Roadmap	план, принятый в Бали
balloon loan	ссуда с аккордным погашением
Baltic countries, Russia, and other countries of the former Soviet Union BRO	государства Балтии, Россия и другие страны бывшего Советского Союза БРД
bank advisory committee [London Club] advisory committee steering committee	банковский консультативный комитет консультативный комитет координационный комитет
bank assessment	оценка (финансового) положения банка
bank call report form bank report form report form [IFS]	форма обязательной отчетности банков форма отчета форма отчетности по банкам

English	Russian
bank call report call report	обязательный отчет обязательный отчет (о финансовом состоянии) банка
bank cash ratio	коэффициент текущей ликвидности банка
bank draft [SNA93] banker's draft	банковская тратта
bank examination	банковская проверка
bank failure	банкротство банка
Bank for International Settlements BIS	Банк международных расчетов БМР
bank guaranty [contracts]	банковская гарантия
bank holding company [FSIG]	банковская холдинговая компания
bank liquidity ratio	коэффициент банковской ликвидности
bank loan [GFS 1986] bank advances	банковские ссуды банковский кредит
bank money	банковские деньги
Bank of Central African States BEAC	Банк центральноафриканских государств
Bank of England	Банк Англии
Bank of France [France]	Банк Франции
bank of issue currency issuing agency	банк-эмитент



English	Russian
Bank of Japan	Банк Японии
Bank Recovery and Resolution Directive BRRD	Директива по восстановлению и урегулированию банков ДВУБ
bank resolution mechanism	механизм урегулирования проблемных банков
bank run bank panic run on a bank run on deposits	массовое изъятие вкладов из банка "набег" на банк
bank secrecy	банковская тайна конфиденциальность банковской информации
bank supervision banking supervision	банковский надзор банковского надзора
bank supervisors	органы банковского надзора
Bank/Fund Conferences Office [SEC/AI/BF] BFCO	Отдел по вопросам проведения совещаний МБРР/МВФ
banker's acceptance bank acceptance	банковский акцепт
bankers' bank	банк банков
bankers' deposit [central bank]	депозиты (коммерческих) банков
bankers' reserves	резервы (коммерческих) банков
banking authorities	органы банковского регулирования
banking book	основной кредитный портфель банка
banking soundness	надежность банковской системы устойчивость банковской системы надежность банков

English	Russian
banking survey [GMBS; IFS]	банковский обзор
banking union [European Union]	банковский союз
banking banking sector	банковская система банковский сектор банки
banklike institutions, other [GMBS]	учреждения банковского типа, прочие
banknote migration	миграция банкнот
banknotes and coins	банкноты и монеты банкноты и монета
bankruptcy	банкротство
bar chart bar graph	столбчатая диаграмма гистограмма
bar [gold]	слиток (золота)
bargaining power	позиция на переговорах рыночная позиция благоприятную позицию на переговорах позицию на переговорах
barrier to entry [trade]	препятствие вхождению (в рынок) барьеры вхождению в рынок
barter	бартер товарообменные операции
barter economy	бартерная экономика экономика, основанная на бартере

English	Russian
Base Erosion and Profit Shifting BEPS	размывание налоговой базы и вывод прибыли из-под налогообложения РБВП
base erosion tax base erosion	размывание базы
base money monetary base reserve money central bank money high-powered money RM	денежная база резервные деньги "деньги центрального банка"
base period	базисный период
base year [statistics] reference year	базисный год
Basel Capital Accord [BIS]	Базельское соглашение о норме собственного капитала
Basel capital adequacy ratio [MPI] capital adequacy rules	базельский коэффициент достаточности (собственного) капитала
Basel capital deductions [MPI]	вычеты из собственного капитала (в соответствии с Базельским соглашением) статьи, вычитаемые из капитала (в соответствии с Базельским соглашением)
Basel capital [MPI]	капитал в соответствии с определением Базельского комитета
Basel Committee on Banking Supervision BCBS Basel Committee Cooke Committee	Базельский комитет по банковскому надзору
Basel Committee on Payment and Settlement System	Базельский комитет по платежной и расчетной системе

English	Russian
<p>Basel Core Principles Core Principles for Effective Banking Supervision [BIS;Basle Committee] core principles BCPs</p>	<p>Основные принципы эффективного банковского надзора Базельские основные принципы основные принципы</p>
<p>Basel II [BIS]</p>	<p>система "Базель-II" система нормативов достаточности капитала "Базель-II"</p>
<p>Basel III Accord</p>	<p>Соглашение "Базель III"</p>
<p>Basel III requirements</p>	<p>требования системы "Базель III"</p>
<p>baseline projection</p>	<p>базисный прогноз</p>
<p>baseline scenario [IMF] reference scenario RS benchmark scenario trend scenario business-as-usual scenario BAU nonintervention scenario</p>	<p>базисный сценарий</p>
<p>base-to-income elasticity</p>	<p>эластичность (налоговой) базы по доходу</p>
<p>base-weighted price index base-weighted index Laspeyres index [FSIG]</p>	<p>индекс (цен) с весами базисного периода индекс Ласпейреса</p>
<p>basic balance [BPM5]</p>	<p>базовый баланс</p>
<p>basic foodstuffs staples</p>	<p>основные товары основные продовольственные товары товары первой необходимости</p>
<p>basic period [IMF]</p>	<p>базовый период</p>

English	Russian
basic rate of charge [IMF]	базовая ставка сборов
basic vote [IMF]	базовый голос
basis of assessment	база расчета налога
basis of recording [GFSM 2001]	основа отражения в учете
basis of reporting	основа (статистической) отчетности
basis point BPS	базисный пункт
basket peg basket pegging composite peg	привязка к корзине валют
bear market [securities exchange] bearish market	рынок с тенденцией к снижению (цен) рынок "медведей"
bear operator bear	оператор рынка, играющий на понижение "медведь"
bearer bill bearer note	среднесрочная облигация на предъявителя
bearer instrument bearer paper bearer security	инструмент на предъявителя
before taxes pretax	до уплаты налогов
beggar-my-neighbor policy beggar-thy-neighbor policy	политика разорения соседа
behavior variable	переменная поведения

English	Russian
behavioral equation	уравнение, основанное на данных о поведении экономических субъектов бихевиористское уравнение
below the line [BPM5, GFS 1986]	под чертой забалансовый
below-the-line item	статья "под чертой" забалансовая статья
benchmark bond index [IMF]	контрольный индекс облигаций
benchmark ratio [SDR allocation]	контрольный коэффициент
benchmark [IMF, PRGF] performance benchmark	целевой ориентир контрольный показатель опорный показатель [квартальные национальные счета]
benchmarking	сопоставление с эталоном установление контрольного показателя увязка с контрольным показателем увязка с опорным показателем [квартальные национальные счета] бенчмаркинг [квартальные национальные счета]
beneficial ownership [securities settlement systems] beneficial owner beneficial interest holder beneficial interest	бенефициарная собственность бенефициарный интерес
benefit principle of taxation	принцип обложения налоговых бенефициаров
benefit benefits	льгота пособие преимущество

English	Russian
Benefits Administration Unit [HRD/SB/BA/ ...]	Служба по предоставлению пособий
benign neglect	политика невмешательства
best case scenario optimistic scenario	оптимистический сценарий наиболее благоприятный сценарий
best estimate	наилучшая оценка
best practices BP	оптимальная практика
Better Life Index	индекс лучшей жизни
better-policies scenario [WEO] best-policies scenario optimistic scenario	сценарий, основанный на оптимальных мерах политики оптимистический сценарий
bias [statistics]	смещение систематическая ошибка
biased estimator	смещенная оценка
biased [statistics]	смещенный содержащий систематическую ошибку
bicyclic procedure [IMF consultations] bi-cycle	двухгодичный цикл процедура с двухгодичным циклом
bid price	предлагаемая цена цена покупателя
bid-ask spread [FSIG; MPI]	спред между курсами покупателей и продавцов
bidder tenderer	участник конкурса участник торгов

English	Russian
bid-offer spread [exchange rates]	спред между курсами покупателей и продавцов
biennial consultation [IMF]	консультации в рамках двухгодичного цикла
biennial surveillance review BSR Biennial Review of Surveillance	анализ надзорной деятельности, проводимый раз в два года
big bang reform big bang	радикальная реформа
bilateral aid	двусторонняя помощь
bilateral and multilateral surveillance	надзор на двусторонней и многосторонней основе
bilateral central rate [EMS]	двусторонний центральный курс
bilateral creditor [HIPC Initiative]	кредитор, предоставляющий средства на двусторонней основе
bilateral monopoly	двусторонняя монополия
bilateral partnership	двустороннее партнерство
bilateral payments agreement [GMBS] bilateral payments arrangement	двустороннее соглашение о платежах
bilateral surveillance [IMF] Article IV surveillance	надзор на двусторонней основе надзор в соответствии со Статьей IV
bilateral trade weight	доля двусторонней торговли
bill	вексель краткосрочная облигация



English	Russian
bill of exchange draft [IMF]	переводной вексель тратта
bill of quantities	смета расходов (на строительство) ведомость объемов работ и расходов
billion [IMF-IBRD; USA]	миллиард
binding	обязательный (для исполнения)
binomial distribution	биномиальное распределение
bipolar view	«биполярный подход»
birth rate	коэффициент рождаемости
bivariate distribution	двумерное распределение
Black Friday	«черная пятница»
black market rate	курс черного рынка
black market [SNA93]	черный рынок
Black Scholes options pricing model	модель Блэка-Шоулза для определения цены опциона
black swan black swan event	«черный лебедь» непредсказуемое экстремальное событие
blackout period	период приостановки операций
blended GDP variable	составной показатель ВВП показатель ВВП, рассчитанный смешанным методом
blending of resources blending	комбинирование ресурсов смешанная структура ресурсов

English	Russian
block grant [USA]	грант общего назначения
blocked account [GMBS]	блокированный счет
blocked gold or dollars [IMF]	блокированный оборот в золоте или долларах
blue chip gilt-edged security [GBR]	первоклассная ценная бумага золотообрезная ценная бумага
Board Briefing Informal Board Briefing	неофициальный брифинг Исполнительного совета
Board Discussion	обсуждение на Исполнительном совете
Board of Executive Directors [WB] Board	Совет исполнительных директоров Совет директоров
Board of Governors of the Federal Reserve System [USA] Federal Reserve Board FRB	Совет управляющих Федеральной резервной системы
Board of Governors [IMF]	Совет управляющих
Board seminar	семинар Исполнительного совета
Board Work Program Unit [SEC/AI]	Отдел по вопросам программы работы Исполнительного совета
bond	облигация долговое обязательство
bond market fixed-income market	рынок облигаций рынок ценных бумаг с фиксированным доходом

English	Russian
bond portfolio holdings of bonds	портфель облигаций
bond seniority	приоритетность облигаций
bond warrant debt warrant	долговой варрант
bonded debt bonded indebtedness	долг в форме облигаций
bonded good	товар на таможенном складе до уплаты пошлины
bonds and notes	облигации и кредитные ноты
bonus interest rate	бонусная процентная ставка
bonus share bonus stock	бесплатная акция акция-бонус
book profit	балансовая прибыль
book-entry security paperless security	ценная бумага в безбумажной форме ценная бумага на безбумажном носителе
books and records [accounting] accounting records accounting documents	бухгалтерские документы бухгалтерские регистры учетная документация
book-to-bill ratio	отношение объема заказов к объему продаж/поставок
boom-bust cycle boom and bust boom-and-bust cycle	цикл подъемов и спадов
bootstrap	метод бутстрепа
border tax adjustments BTA border fiscal adjustment	налоговая поправка при пересечении границы

English	Russian
border trade	приграничная торговля
border worker	приграничный работник
borderline case	пограничный случай
Borrowed Resources Suspense Accounts [IMF] BRSA	промежуточные счета заемных ресурсов ПРСЗ
borrowed resources [IMF]	заемные ресурсы
borrowing arrangement [IMF] borrowing agreement	договоренность о займах
borrowing authorization	разрешение на заимствование
borrowing capacity	потенциал заимствования
borrowing rate	процентная ставка по займам
borrowing ratio [IMF borrowing]	коэффициент заимствования
borrowing requirement	потребность в заемных средствах
borrowing-quota ratio [IMF borrowing]	отношение займов к квотам
bottleneck inflation	инфляция, вызванная наличием узких мест в экономике
bracket creep [taxation] bracket progression	перемещение в другую (налоговую) категорию
Brady bond [debt restructuring] Brady debt	облигация Брейди долговые обязательства по Плану Брейди

English	Russian
Brady Plan	План Брейди
branch	отделение филиал
branchless banking mobile banking	мобильные банки мобильные банковские операции
Brazil, Russia, India and China Club BRIC Club BRICs	Клуб стран БРИК
Brazil, Russia, India, China, and South Africa BRICS	БРИКС Бразилия, Россия, Индия, Китай и Южная Африка
break-even point	"точка безубыточности"
Brent crude oil Brent crude	нефть Brent
Bretton Woods Institutions BWI	Бреттонвудские учреждения
Bretton Woods system [exchange rates]	Бреттонвудская система
bridge table [statistics]	переходная таблица
briefing	брифинг
briefing note	информационная справка
broad financial market	широкий финансовый рынок
broad money survey [IMF]	обзор широкой денежной массы

English	Russian
broad money money broadly broadly defined money supply	широкая денежная масса широкий показатель денежной массы деньги в широком определении денежная масса в широком определении
broadening of the tax base	расширение налоговой базы
broker stockbroker	брокер
brokerage fee brokerage	брокерская комиссия куртаж
Brookings Institution	Институт Брукинга
brownfield direct investment brownfield investment brown field investment	прямые инвестиции в существующие предприятия инвестиции в существующие предприятия
Brussels Office [IMF-EUR] EUO/BR	Отделение в Брюсселе
brute force fiscal adjustment	радикальная бюджетная консолидация
bubble economy	экономика со вздутыми ценами на активы
budget	бюджет
budget appropriation process budget appropriation appropriation budgetary appropriation budgetary appropriation process	ассигнование выделение средств бюджетные ассигнования процесс выделения бюджетных средств
budget bottom line bottom line	чистая прибыль финансовый итог
budget calendar	бюджетный календарь график подготовки бюджета

English	Russian
budget constraint	бюджетные ограничения
budget cut	сокращение бюджета сокращение бюджетных расходов
budget cycle	бюджетный цикл
budget deficit budget gap	дефицит бюджета
budget discipline	бюджетная дисциплина
budget envelope	общий объем бюджетных ресурсов
budget estimate budget forecast	бюджетная оценка прогноз (состояния) бюджета
budget execution	исполнение бюджета исполнению бюджета
budget framework law	закон об основах бюджета
budget institution budgetary unit spending agency spending department spending unit	бюджетные учреждения бюджетные ведомства бюджетная единица распорядитель бюджетных средств бюджетное учреждение
budget law approved budget	закон о бюджете утвержденный бюджет
budget legislation	бюджетное законодательство
budget management	управление бюджетом управления бюджетом
budget neutral	не влияющий на состояние бюджета
budget outturn budget performance	результаты исполнения бюджета показатели исполнения бюджета

English	Russian
budget presentation	представление бюджета
budget proposal [GFS 1986] draft budget budget bill	проект бюджета
Budget Reform Division [OBP/BR]	Отдел по вопросам бюджетных реформ
budget savings	бюджетная экономия сокращение бюджетных расходов
Budget Section [ICD/AI/BU]	Бюджетная секция
budget sequester	секвестрация бюджета
Budget Strategy Division [IMF-OBP/BS]	Отдел по вопросам бюджетной стратегии
budget summary	краткое изложение бюджета
budget surplus [realized surplus]	фактический профицит бюджета
budget universality principle general budget rule	принцип комплексности бюджета правило комплексности бюджета принцип универсальности бюджета правило универсальности бюджета
budget year	бюджетный год
budgetary account	бюджетный счет
budgetary balance budgetary equilibrium	сбалансированность бюджета



English	Russian
budgetary central government [GFSY] budgetary central government accounts [GFS 1986]	бюджетные учреждения центрального правительства бюджетные организации центрального правительства счета бюджетных учреждений центрального правительства
budgetary expenditure budgetary outlay fiscal expenditure	бюджетные расходы
budgetary financing gap budgetary gap	дефицит бюджетного финансирования бюджетный дефицит финансовый разрыв в бюджете
budgeted funds	предусмотренные в бюджете средства
budgeting	составление бюджета подготовка бюджета
budgetization fiscalization	включение в бюджет
buff (paper) [IMF] buff statement	документ о состоянии вопроса ... заявление о состоянии вопроса ...
Buff Document [IMF document series; BUFF/...] BUFF	документ(ы) по вопросу...
BUFF/ED Document [IMF document series; BUFF/ED/...] BUFF/ED	документ(ы) исполнительного директора по вопросу...
buffer stock	буферный запас
Buffer Stock Financing Facility [SNA93] BSFF	механизм финансирования буферных запасов БСФФ
building and loan associations [SNA93]	ссудно-строительные ассоциации

English	Russian
building block [statistics, models]	базисный блок (статистических данных)
building society [GBR]	строительное общество
built-in elasticity of a tax system	собственная эластичность налоговой системы
bull market [securities exchange] bullish market	рынок с тенденцией к повышению (цен) рынок "быков"
bull operator bull	оператор рынка, играющий на повышение
bullet loan	ссуда с единовременным погашением
bunching of maturities debt bunching	чрезмерная концентрация долговых обязательств
Bundesbank	Бундесбанк Немецкий федеральный банк
buoyancy	динамичность
burden sharing (in the Fund's expenses) [IMF]	распределение бремени (текущих расходов МВФ)
burden sharing [IMF; BPM5]	распределение финансового бремени
burden-sharing mechanism [IMF]	механизм распределения финансового бремени
business accounting	бухгалтерский учет учет хозяйственной деятельности
business activity	хозяйственная деятельность деловая активность

English	Russian
business and professional licenses [GFSY]	лицензии на ведение коммерческой и профессиональной деятельности
business climate	деловой климат
business community	деловые круги
business confidence	предпринимательская уверенность
business continuity plan	план по обеспечению непрерывности деятельности
business corporation corporation	коммерческая корпорация корпорация
business cycle economic cycle trade cycle boom-bust cycle	цикл деловой активности экономический цикл цикл спадов и подъемов
business expenses representation expenses	расходы на ведение коммерческой деятельности представительские расходы
business investment	инвестиции предприятий
business license tax occupational license tax	сбор за лицензию на ведение коммерческой деятельности
business plan	бизнес-план
business profit tax	налог на коммерческую прибыль
business profits trading profits	коммерческая прибыль
business services [BPM5, BPM6]	деловые услуги коммерческие услуги деловых услуг
business travel [BPM5]	деловые поездки командировки

English	Russian
buy long	длинная покупка произвести длинную покупку приобретать активы в расчете на повышение цен
buy-and-hold investor	инвестор, придерживающийся стратегии долгосрочного инвестирования инвестор, не реагирующий на краткосрочные изменения на рынке
buyback agreement debt buyback debt repurchase	соглашение о выкупе выкуп долговых обязательств
buyback arrangement [WTO] buyback [WTO]	встречная покупка соглашение о встречных покупках
buy-down loan [IBRD]	заем, переоформленный в грант
buyer's market soft market	рынок покупателей
buying exchange rate buying rate buyer's rate bid rate	курс покупки курс покупателя
buying member [IMF]	государство-член, являющееся покупателем
By-Laws [IMF] by-laws	Регламент регламент
By-Laws, Rules and Regulations [IMF]	Регламент, правила и положения
byproduct by-product	побочный продукт субпродукт

English	Russian
Cafeteria [IMF]	Столовая
calculated market interest rate calculated market rate	расчетная рыночная ставка расчетная рыночная процентная ставка
calculated quota share [IMF] share in calculated quotas [IMF]	доля (страны) в расчетной сумме квот
calendar year	календарный год
call account	счет до востребования
call for committed funds call	востребование востребование выделенных средств
call for subscribed capital	требование о внесении капитала по подписке
call in debt	требовать (немедленной) уплаты долга инкассировать долг
call money	ссуда до востребования
call option clause call option call provision	положение об опционе "колл" положение о досрочном погашении
call option call	опцион на покупку опцион "колл"
callable bond	облигация с возможностью досрочного погашения
CAMELS composite rating capital, assets, management, earnings, liquidity CAMEL	капитал, активы, управление, доходы и ликвидность CAMEL составной рейтинг в системе CAMEL
cancellation of SDRs [IMF]	аннулирование (СДР)

English	Russian
cap	опцион на верхний предел
Capability Assessment Program	Программа оценки потенциала
capacity building	укрепление потенциала развитие потенциала
capacity constraint	ограничения, определяемые наличными производственными мощностями
capacity constraints	ограничения, связанные с производственными мощностями
capacity output	объем производства при полной загрузке мощностей производственный потенциал
capacity underutilization underutilization	неполное использование производственной мощности
capacity utilization	использование производственных мощностей
capital	капитал
capital account convertibility	конвертируемость по операциям с капиталом конвертируемость по счетам операций с капиталом
capital account crisis	кризис в области операций с капиталом
capital account [budget]	счет операций с капиталом
capital adequacy	достаточность (собственного) капитала
capital adequacy ratio CAR	коэффициент достаточности собственного капитала норматив достаточности капитала
capital adequacy standards [BIS]	нормативы достаточности капитала
capital and financial account [BPM5]	счет операций с капиталом и финансовых операций

English	Russian
capital asset fixed asset fixed capital non-current asset long-term asset long-lived asset plant and equipment	капитальные активы основные фонды основной капитал здания, сооружения и оборудование
capital assets pricing model CAPM	модель ценообразования для капитальных активов
capital base	капитальная база база капитала
capital budget [IMF]	бюджет капитальных расходов бюджет капитальных вложений
capital buffer	буфер капитала страховой запас капитала
capital charges	требования к капиталу
capital contributions [BPM5]	взнос в капитал
capital controls	меры контроля за операциями с капиталом ограничения на операции с капиталом
capital cost cost of capital	капитальные расходы стоимость капитала
capital deepening	повышение капиталовооруженности
capital expenditure CAPEX capital outlay	капитальные расходы расходы на капиталовложения
capital flight [SNA93] flight of funds	бегство капитала

English	Russian
capital flow management measures CFMs	меры по регулированию потоков капитала меры по управлению потоками капитала МРПК
capital flow reversal reversal of capital flows	смена направления потока капитала
capital flow capital movements	поток капитала движение капитала
capital formation [SNA93]	капиталообразование накопление капитала
capital gain holding gains	прирост (стоимости) капитала
capital gains	прирост (стоимости) капитала
capital gains tax	налог на прирост (стоимости) капитала
capital gearing ratio gearing ratio leverage [corporate finance, USA] gearing [GBR] financial gearing	соотношение между заемными и собственными средствами леверидж заимствование в целях инвестирования соотношение суммы позиции и собственных средств [Статистическое измерение производных финансовых инструментов] эффект "рычага" [микроэкономика] эффект многократного усиления (воздействия мер государственной политики)
capital good producer good	инвестиционный товар средство производства
capital income	доход на капитал доход от капитала
capital intensiveness capital intensity	капиталоинтенсивность капиталоемкость
capital investment	капиталовложение



English	Russian
capital loss	снижение стоимости капитала
capital market	рынок капитала
Capital Market Development and Financial Infrastructure Division [MCM/CD]	Отдел по развитию рынков капитала и финансовой инфраструктуре
capital requirement [banking]	требование в отношении минимального размера капитала
capital requirements regulation CRR	нормативное положение о требованиях к капиталу
capital revenue [GFSY]	доход от капитала
capital scarcity	дефицит капитала нехватка капитала
capital shortfall	недостаток капитала
capital stock	основные фонды стоимость средств производства
capital subscriptions to international organizations [BPM5]	подписка на капитал международных организаций
capital transaction	операция с капиталом
capital transfer	капитальный трансферт
capital value	капитальная стоимость
capital widening widening of capital	расширение капитальной базы
capital, excluding reserve assets capital, excluding reserves	капитал без учета резервов

English	Russian
capital-asset ratio [banking] capital ratio	отношение капитала к активам коэффициент собственного капитала
capital-debt ratio equity-debt ratio	отношение капитала к задолженности коэффициент задолженности
capital-exporting country	страна-экспортер капитала
capital-importing country	страна-импортер капитала
capital-intensive	капиталоинтенсивный капиталоемкий
capitalization (of interest) [Paris Club]	капитализация (процентов)
capitalization bond [debt restructuring]	облигация, выпущенная в целях капитализации
capitalized value	капитализированная стоимость
capital-labor ratio	коэффициент капиталовооруженности капиталовооруженность
capital-loan ratio [banking]	отношение капитала к ссудам
capital-output ratio	коэффициент капиталоемкости капиталоемкость
caption	кэпцион
captive company	подчиненная компания несамостоятельная компания
captive institution	подчиненное учреждение
carbon capture and storage CCS carbon capture	улавливание и хранение (двуокиси) углерода УХУ

English	Russian
carbon credits	углеродный кредит
carbon emissions trading scheme carbon trading scheme cap and trade scheme	механизмы торговли квотами на выброс углерода
carbon finance	плата за сокращение выбросов (тепличных газов в атмосферу)
carbon footprint	углеродный след
carbon market	рынок квот на выбросы вредных газов
carbon pricing scheme carbon pricing	система установления тарифов за выбросы углерода
carbon tax	налог за выбросы углерода "углеродный налог"
Career Development Section [HRD/SD/CD]	Секция по вопросам служебного роста
career stream career pattern	служебный профиль
Caribbean Community CARICOM Caribbean Common Market	Карибское сообщество КАРИКОМ
Caribbean Development Bank CARIBANK CDB	Карибский банк развития КАРИБАНК
Caribbean Financial Action Task Force [money laundering] CFATF	Целевая группа по финансовым мерам в странах Карибского бассейна КФАТФ
Caribbean Free Trade Area	Карибская зона свободной торговли
Caribbean I, II Division [WHD/C1, C2]	Отдел стран Карибского бассейна I, II

English	Russian
Caribbean Regional Technical Assistance Center [IMF-CARICOM-UNDP] CARTAC	Карибский региональный центр по технической помощи КАРТАК
carousel fraud missing trader fraud	"карусельное мошенничество" мошенничество с отсутствующим торговцем
carry over [budget]	переносить на последующие периоды переносимых на последующие периоды
carry trade	операции по переуступке кредита процентные арбитражные операции
carryforward carryover loss carryforward loss carryover tax loss carryforward tax loss carryover	перенос (потери налога) на будущие периоды
carrying cost (of inventories)	стоимость хранения (запасов материальных оборотных средств)
carrying value carrying amount written-down value book value	балансовая стоимость
carryover effects	переходящий эффект воздействие предыдущего года
Cartagena Agreement Andean Subregional Integration Agreement	Картахенское соглашение Соглашение об андской субрегиональной интеграции
cascade tax multistage cumulative tax	каскадный налог многоступенчатый кумулятивный налог
cascading [taxation]	каскадный эффект

English	Russian
case study	учебный пример целевое исследование изучение на конкретном примере
Case-Shiller Index Case-Shiller Home Price Index	индекс Кейса-Шиллера индекс цен на жилье Кейса-Шиллера
cash	денежные средства кассовые средства касса наличные деньги
cash account [IMF, SDA]	кассовый счет
cash balance	кассовый остаток остаток денежных средств
cash basis accounting cash accounting	учет на кассовой основе кассовый метод (бухгалтерского) учета
cash basis reporting [GFS 1986]	отчетность на кассовой основе
cash buyback [debt]	выкуп (долговых обязательств) за наличные
cash crop	коммерческая культура
cash deficit [GFSM 2001]	кассовый дефицит
cash economy cash-based economy	экономика, основанная на наличных расчетах экономика наличных расчетов
cash flow	движение денежных средств кассовый поток денежный поток

English	Russian
cash flow budget cash budget cash plan	кассовый бюджет
cash flow relief cash relief	облегчение бремени текущих расходов облегчение ситуации с ликвидностью
cash in bank cash held by banks	касса банка
cash in hand cash on hand [GFSM]	кассовая наличность
cash in rights [IMF rights approach]	реализовать права
cash loan disbursement	фактическое предоставление денежных средств по ссуде
cash loan financial loan	наличная ссуда финансовая ссуда
cash management	управление кассовыми средствами управление денежными операциями
cash margin	денежная маржа
cash market physical market spot market	рынок наличных сделок спотовый рынок
cash payment	денежный платеж кассовый платеж
cash position	кассовая позиция

English	Russian
cash rate overnight rate call rate call money rate interbank call rate overnight call money rate	процентная ставка по суточным ссудам процентная ставка по ссудам "овернайт" процентная ставка по ссудам до востребования онкольная ставка
cash ratio requirement minimum cash requirement	норматив текущей ликвидности минимальный кассовый резерв
cash settlement	расчет наличными
cash surplus [GFSM 2001]	кассовый профицит
cash voucher [GFS 1986]	кассовый ваучер
cashier's check official check treasurer's check bank check	кассовый чек банковский чек
Cashier's [FIN/AX/AP/CA]	Касса
casualty insurance	страхование от несчастных случаев
catalytic effect	эффект катализатора
catastrophe bonds CAT bonds	облигации на катастрофы облигация катастроф
Catastrophe Containment and Relief Trust CCR Trust CCRT	Трастовый фонд для ограничения и преодоления последствий катастроф Трастовый фонд ККР ККРТ
catch-up demand	восполняющий спрос

English	Russian
categorical grant [public finance] special purpose grant	грант, выплачиваемый определенным категориям получателей грант специального назначения
Caucasus and Central Asia CCA	Кавказ и Центральная Азия страны Кавказа и Центральной Азии КЦА
ceiling price	потолок цены установленная максимальная цена
ceiling rate agreement	соглашение о максимальной ставке
Center for Latin American Monetary Studies CEMLA	Центр по изучению валютных проблем Латинской Америки СЕМЛА
center of economic interest [BPM5; GFSM]	центр экономического интереса
centered moving average	центрированная скользящая средняя
Central Africa Regional Technical Assistance Center [IMF] Central AFRITAC	Региональный центр по технической помощи в Центральной Африке
Central African Customs and Economic Union CACEU	Центральноафриканский таможенный и экономический союз ЦАТЭС
Central African Economic and Monetary Community CEMAC CAEMC Economic and Monetary Community of Central Africa	Центральноафриканское экономическое и валютное сообщество ЦАЭВС
Central African Economic Union UEAC	Центральноафриканский экономический союз
Central African Monetary Area [BEAC] CAMA	Центральноафриканская валютная зона ЦАВЗ



English	Russian
Central African Monetary Union CAMU	Центральноафриканский валютный союз
Central African States Development Bank CASDB	Банк развития центральноафриканских государств БРЦАГ
Central American Common Market CACM	Общий рынок Центральной Америки ОРЦА
Central American Division [WHD/CA]	Отдел стран Центральной Америки
Central American Free Trade Agreement CAFTA Dominican Republic - Central America - United States Free Trade Agreement CAFTA-DR	Соглашение о свободной торговле между Доминиканской Республикой, Центральной Америкой и США КАФТА-ДР Центральноамериканское соглашение о свободной торговле КАФТА
Central and Eastern European Countries CEEC	страны Центральной и Восточной Европы страны ЦВЕ
Central Asia Regional Economic Cooperation Program [ADB] CAREC	Программа Центральноазиатского регионального экономического сотрудничества ЦАРЭС
central bank currency swaps [BOP]	валютные свопы, производимые центральными банками
Central Bank Gold Agreement CBGA Washington Agreement on Gold	Соглашение об авуарах в золоте центральных банков Вашингтонское соглашение об авуарах в золоте
Central Bank of West African States BCEAO	Центральный банк государств Западной Африки ЦБГЗА
Central Bank Operations Division [MCM/CO]	Отдел операций центральных банков
central bank sectoral balance sheet and survey	баланс по секторам и обзор центрального банка

English	Russian
central bank central banker	центральный банк центрального банка
central banking	деятельность центрального банка операции центрального банка
Central Banking Division [MCM/CB]	Отдел по центральным банкам
central counterparty CCP	центральный контрагент ЦКА
Central Division, I, II, III [EUR/C1, C2, C3]	Отдел стран Центральной Европы I, II, III
central government	центральное правительство центрального правительств центрального правительства
central moment around the mean	центральный момент выборки момент выборки относительно среднего
central planning	централизованное планирование
Central Product Classification [UN-EC, statistics] CPC	Классификация основных продуктов КОП
central rate [IMF]	центральный курс
central securities depository CSD	центральный депозитарий ценных бумаг ЦДЦБ
centrally planned economy [SNA93] CPE	страна с централизованным планированием экономики
certificate of indebtedness CI	долговой сертификат

English	Russian
certified check marked check certified bank check [GMBS]	удостоверенный чек
ceteris paribus all other things being equal other things equal other things being equal	при прочих равных условиях ceteris paribus
CFA Franc Zone franc zone franc area	зона франка КФА зона франка
chain index	цепной индекс
chaining [securities settlement systems] chain linking	формирование цепи
chair [IMF Governance]	представитель (от группы стран)
Chairman of the Executive Board [IMF]	Председатель Исполнительного совета
Chairman's Statement [IMF]	заявление Председателя
Chairman's summing-up [IMF, Executive Board]	подведение итогов Председателем подведение итогов (председателем)
change in holdings [BPM5]	изменение авуаров изменение запасов
change of ownership	переход прав собственности
changes in classifications and structure [SNA93, BPM5]	изменения в классификации и структуре

English	Russian
changes in inventories changes in stocks	изменение запасов материальных оборотных средств
charge [in general]	сбор(ы)
chargeback	взимание платы за услуги (других подразделений)
chart of accounts	план счетов
charter [banking]	устав
cheap money policy easy money policy	политика "дешевого" кредита
check clearing	клиринг чеков
check truncation	перевод чековых платежей на безбумажную основу чеки на безбумажных носителях
checkable deposit	счет с правом выписки чеков
checkable savings account [IFS]	сберегательный счет с правом выписки чеков
checks and balances system	система сдержек и противовесов
checks and warrants issued [GFS 1986]	чеки и гарантии, выпущенные
Chiang Mai initiative CMI	Чиангмайская инициатива
Chicago Board Options Exchange Volatility Index VIX Index VIX	индекс волатильности Чикагской биржи опционов
Chief Administrative Officer [IMF] CAO	руководитель административных служб РАС

English	Russian
child allowance [IMF-HRD]	пособие на детей
Chinese Section [IMF-CSF]	Секция китайского языка
circuit breaker [securities market]	автоматический прерыватель
CIT corporate income tax	налог на доходы корпораций
Civic & Community Relations Office [IMF]	Служба связей с гражданским и местным сообществом
civil service	государственная служба
civil society organization CSO	организация гражданского общества ОГО
Civil Society Policy Forum CSPF Civil Society Forum	форум по вопросам политики для гражданского общества
civil society civic society	гражданское общество
claim [finance]	требование
claims on central government [GMBS]	требования к центральному правительству обязательства центрального правительства
claims on deposit money banks [GMBS; IFS]	требования к денежно-депозитным банкам обязательства денежно-депозитных банков
claims on general government [GFS 1986]	требования к сектору государственного управления
claims on nonfinancial public enterprises [GMBS; IFS]	требования к нефинансовым государственным предприятиям обязательства нефинансовых государственных предприятий

English	Russian
claims on nonresidents [BPM5]	требования к нерезидентам
claims on official entities [GMBS; IFS]	требования к официальным учреждениям
claims on other financial institutions [GMBS; IFS]	требования к другим финансовым учреждениям обязательства других финансовых учреждений
claims on private sector [GMBS; IFS]	требования к частному сектору обязательства частного сектора
claims on state and local governments [GMBS; IFS]	требования к региональным и местным органам управления обязательства региональных и местных органов управления
classical macroeconomic model	классическая макроэкономическая модель
classification keys [GFS 1986]	таблица перехода к другой классификации метод перехода к другой классификации
Classification of Individual Consumption according to Purpose COICOP Classification of Individual Consumption by Purpose	Классификация индивидуального потребления по целям КИПЦ
Classification of Products by Activities [EU] CPA	Классификация продуктов по видам деятельности КПВД
Classification of the Functions of Government [UN] COFOG	Классификация функций органов государственного управления КФОГУ
Classification of the Outlays of Producers According to Purpose [UN; GFSM] COPP	Классификация расходов производителей по целям КРПЦ
Classification of the Purposes of Non-Profit Institutions Serving Households [UN] COPNI	Классификация целей некоммерческих организаций, обслуживающих домашние хозяйства КЦНО

English	Russian
clear the market	обеспечить равенство спроса и предложения привести рынок в равновесие
clearing account [IFS]	расчетный счет клиринговый счет
clearing arrangement	клиринговый механизм клиринговое соглашение
clearing bank	клиринговый банк
clearing house interbank payments system CHIPS	электронная система межбанковских клиринговых расчетов
clearinghouse clearing house [SNA93]	клиринговая палата
client due diligence [money laundering] customer due diligence know your customer know your client KYC	надлежащая проверка надлежащая проверка клиентов
Client Services Division [ITD/IC]	Отдел обслуживания клиентов
cliff effect	эффект резкого перепада
close substitute	близкий заменитель
close the books	закрыть счета
closed interest parity covered interest rate parity covered interest parity	закрытый процентный паритет процентный паритет с покрытием покрытый процентный паритет
closed-end grant	грант на фиксированную сумму

English	Russian
closed-end investment trust investment trust [BPM5] closed-end investment company closed-end investment fund	инвестиционный траст инвестиционная компания закрытого типа инвестиционный фонд закрытого типа
closing asset	активы на конец периода заключительные активы
closing balance sheet [GFSM; SNA93]	заключительный баланс активов и пассивов баланс активов и пассивов на конец периода
closing liabilities	пассивы на конец периода обязательства на конец периода заключительные пассивы заключительные обязательства
cluster	кластер
cluster-based surveillance cluster level surveillance	надзор по кластерам
code of conduct [IMF member]	кодекс поведения
Code of Good Practices on Transparency in Monetary and Financial Policies: Declaration of Principles [IMF] MFP Transparency Code MFP Code	Кодекс надлежащей практики по обеспечению прозрачности в денежно-кредитной и финансовой политике
cofinancing arrangement [IBRD]	механизм совместного финансирования
cofinancing trust account [IMF] CTA	трастовый счет совместного финансирования
coinage coin(s)	монета металлические деньги



English	Russian
coincident indicator coincidental indicator	синхронный индикатор
collaboration with the World Bank [IMF]	сотрудничество со Всемирным банком
collar corridor	коллар
collate [statistics]	соотносить
collateral account [IMF rights approach]	счет обеспечения
collateral pooling system	система объединения залогового обеспечения в пулы
collateral security collateral guarantee collateral [BPM6; GFSM]	залоговое обеспечение гарантия с залоговым обеспечением [Энн У. Кестер &#34;Международные резервы и ликвидность в иностранной валюте. Форма представления данных: руководящие принципы&#34;; МВФ, 2001 год]
collateral value	стоимость залогового обеспечения
collateralize	предоставлять обеспечение
collateralized bond	обеспеченная облигация
collateralized bond obligation CBO	облигация, обеспеченная долговыми обязательствами (неинвестиционной категории) ООД
collateralized debt obligation CDO	облигации, обеспеченные долговыми обязательствами ООД
collateralized loan obligation CLO	обеспеченное кредитное обязательство
collateralized mortgage obligation CMO	облигация, обеспеченная ипотечными кредитами Оои

English	Russian
collect tax	собирать (налоги)
collection of data gathering of data	сбор данных
collective action clause [debt] CAC	положение о коллективных действиях ПКД
collective action problems collective action problem	проблемы, требующие коллективных действий
collective bargaining	коллективные переговоры
collective bargaining agreement collective labor agreement labor contract union contract	коллективное соглашение трудовой договор
collective good public good social good	общественный товар общественное благо
collective investment scheme CIS	программа коллективного инвестирования
collective judgment sense of the meeting	общее мнение
collective representation clause	положение о коллективном представительстве
collusion	(тайный) сговор
collusive bidding collusive tendering bid rigging	торги по (тайному) сговору
Cologne terms	кельнские условия

English	Russian
co-manager [syndicated loans] co-lead manager	соменеджер
combating the financing of terrorism CFT	пресечение финансирования терроризма
combined market interest rate [SDR] combined market rate	комбинированная рыночная ставка комбинированная рыночная процентная ставка
comfort zone	комфортная зона
command economy controlled economy	командная экономика
commercial arrears	коммерческая просроченная задолженность просроченная задолженность перед коммерческими банками
commercial bank	коммерческий банк
commercial banks	коммерческих банков
commercial creditor	коммерческий кредитор
commercial debt bank debt	коммерческий долг банковский долг
commercial GDP [SNA] commercialized GDP	коммерческий ВВП
commercial interest reference rate CIRR	справочная коммерческая процентная ставка СКПС
commercial lender	коммерческий кредитор

English	Russian
commercial lending commercial loan commercial credit [Paris Club] nonconcessional loan	коммерческие ссуды кредитование на коммерческих условиях
commercial letter of credit letter of credit	коммерческий аккредитив
commercial mortgage-backed security CMBS	коммерческие ценные бумаги, обеспеченные ипотекой КЦБИ
commercial paper [FSIG]	коммерческие (ценные) бумаги краткосрочные коммерческие векселя
Commission of the European Communities [EC] CEC European Commission EC	Комиссия европейских сообществ КЕС Европейская комиссия
Commission on Growth and Development	Комиссия по вопросам роста и развития
commitment authority	полномочия на принятие обязательств
commitment basis accounting [budget] commitment basis	учет на основе обязательств
commitment fee commitment charge	комиссионные за обязательство сбор за обязательство
commitment gap [IMF]	непокрытые обязательства по расходам
commitment period	срок действия обязательства
committed resources [IMF] commitments	выделенные средства выделенные ресурсы

English	Russian
Committee of Eminent Persons to Study Sustainable Long-Term Financing of the IMF Committee to Study Sustainable Long-Term Financing of the IMF Committee of Eminent Persons Crockett Committee	Комитет видных деятелей Комитет по изучению источников устойчивого долгосрочного финансирования МВФ
Committee of European Banking Supervisors CEBS	Комитет европейских органов банковского надзора
Committee of the Whole for the [...] General Review of Quotas [IMF, Executive Board]	Комитет полного состава для проведения [...] общего пересмотра квот
Committee of the Whole for the Development Committee [IMF, Executive Board] CWDC	Комитет полного состава для Комитета по развитию
Committee of the Whole on Review of Quotas [IMF, Executive Board] CQuota	Комитет полного состава для пересмотра квот
Committee on Article XIV Consultations [IMF, Executive Board]	Комитет по консультациям в соответствии со Статьей IV
Committee on Budget Priorities [IMF] CBP	Комитет по вопросам бюджетных приоритетов
Committee on Executive Board Administrative Matters [IMF, Executive Board] CAM	Комитет по административным вопросам Исполнительного совета
Committee on IMF Governance Reform	Комитет по реформе управления МВФ
Committee on Interpretation [IMF, Executive Board] COI	Комитет по толкованию
Committee on Liaison with the WTO [IMF, Executive Board] CWTO	Комитет по связям с ВТО

English	Russian
Committee on Membership -- [country] [IMF, Executive Board] membership committee	Комитет по приему [страна] в члены МВФ
Committee on Rules for the [year] Regular Election of Executive Directors [IMF, Executive Board]	Комитет по правилам проведения очередных выборов исполнительных директоров в [...] году
Committee on the Annual Report [IMF, Executive Board] CAR	Комитет по подготовке "Годового отчета"
Committee on the Budget [IMF, Executive Board] COB	Комитет по бюджету
Committee on the Global Financial System [BIS] CGFS	Комитет по глобальной финансовой системе КГФС
commodities price shock	шоки цен на биржевые товары
commodity	сырьевой товар биржевой товар [WEO] рыночные продукты
commodity boom	бум цен на биржевые товары бум на рынках биржевых товаров
commodity composition of trade	товарная структура торговли
commodity currency	валюта в товарной форме товарная валюта
commodity derivative assets	производные активы на основе биржевых товаров
commodity exchange commodities exchange exchange	товарно-сырьевая биржа

English	Russian
commodity fund	товарный инвестиционный фонд
commodity future [BPM5]	товарный фьючерс
commodity futures market	рынок товарных фьючерсов
Commodity Futures Trading Commission CFTC	Комиссия по торговле товарными фьючерсами КТТФ
commodity gold [BPM5; SNA93]	товарное золото
commodity index fund	индексный фонд с привязкой к биржевым товарам
commodity index investment	инвестиции с привязкой к индексу биржевых товаров
commodity market	рынок сырьевых товаров
commodity-indexed bond commodity bond commodity-linked bond	товарная облигация облигация, индексируемая по цене товара облигация, привязанная к цене товара
commodity-linked finance commodity-backed financing	финансирование с привязкой к ценам товаров
common agricultural policy [EU] CAP	единая сельскохозяйственная политика
common currency zone [GMBS] currency zone common currency area [GMBS] currency area	валютная зона зона общей валюты
common fiscal backstop	общий механизм бюджетной поддержки
Common Market for Eastern and Southern Africa COMESA	Общий рынок для востока и юга Африки КОМЕСА

English	Russian
Common Monetary Area [AFR] CMA	единая валютная зона ЕВЗ
common price method [GA]	метод единой цены
common share common stock ordinary share stock	обыкновенная акция
commons	общие блага
Commonwealth of Independent States CIS	Содружество Независимых Государств СНГ
Communications Department [IMF-COM] COM	Департамент общественных коммуникаций ДОК
community-based organization CBO	общественная организация местная общественная организация
community-driven development CDD	развитие по инициативе (местных) общин РИО
comovement co-movement	параллельная динамика
co-movement co-variation	совместные изменения параллельные изменения
company service provider	поставщик корпоративных услуг
comparable worth	сопоставимая стоимость
comparative advantage	сравнительное преимущество сравнительными преимуществам
comparative dynamics	сравнительная динамика



English	Russian
comparative statics	сравнительная статика
comparator organization comparator [IMF staff compensation]	компаратор
Compensation and Benefits Policy Division [HRD/CB]	Отдел по вопросам политики оплаты труда и пособий
compensation and benefits [IMF]	вознаграждение и пособия
compensation of employees	оплата труда работников
compensation package	общее вознаграждение компенсационный пакет
compensation [SDR]	компенсация
Compensatory and Contingency Financing Facility [IMF] CCFF	механизм компенсационного и чрезвычайного финансирования ССФФ
compensatory drawing [IMF]	компенсационное заимствование
Compensatory Financing Facility [IMF] CFF	механизм компенсационного финансирования СФФ
compensatory financing of export fluctuations	компенсационное финансирование при колебаниях доходов от экспорта
compensatory financing of fluctuations in the cost of cereal imports [CCFF] cereal facility [IMF] cereal component	компенсационное финансирование при колебаниях стоимости импорта зерновых механизм финансирования для закупок зерновых

English	Russian
compensatory official financing [BPM5]	компенсационное официальное финансирование
competitive advantage	конкурентное преимущество
competitive bid [securities auctions]	конкурентное предложение
competitive depreciation [exchange] competitive devaluation	конкурентное снижение курса снижение курса в целях получения конкурентных преимуществ конкурентная девальвация девальвация в целях получения конкурентных преимуществ
competitive disadvantage	неблагоприятные условия для конкуренции
competitiveness competitive ability	конкурентоспособность
Compilation Guide on Financial Soundness Indicators	Руководство по составлению показателей финансовой устойчивости
compilation of data compilation [BPM5]	составление данных
complementary period [GFS 1986; budget]	дополнительный период
complete market [capital markets]	совершенный рынок
complete policies scenario	сценарий полного набора мер политики
completion point triggers [IMF--HIPC Initiative]	условия достижения момента/стадии завершения
compliance (with performance criteria) [IMF]	соблюдение (критериев реализации)

English	Russian
comply or explain approach	принцип "соблюдения или объяснения" принцип соблюдения или объяснения
component currency [IMF]	валюта-компонент
component loan joint loan	совместная ссуда
composition of creditors [bankruptcy] composition agreement creditors' arrangement	соглашение с кредиторами мировое соглашение
Composition of Official Foreign Exchange Reserves [IMF] COFER currency composition of foreign exchange reserves	структура официальных валютных резервов валютная структура резервов
compound interest rate compound rate	сложная ставка сложная процентная ставка
comprehensive budget rule budget comprehensiveness principle budget unity rule	принцип комплексности бюджета правило комплексности бюджета
Comprehensive Development Framework [IBRD] CDF	Концепция комплексного развития ККР
comprehensive framework [GDDS]	комплексная основа
compression booster	добавочный коэффициент для компенсации коэффициента сжатия [при расчете квот]
compression factor	коэффициент сжатия
Comptroller of the Currency, Office of the [USA]	Управление валютного контроля

English	Russian
compulsory intervention rate [EMS]	обязательный курс интервенции
compulsory reserve deposit	обязательный резервный депозит
compulsory withdrawal [IMF]	принудительное исключение
concertation of policies	согласование (мер) политики координация (мер) политики
concerted new money	согласованное новое финансирование
concessional assistance concessional aid	помощь на льготных условиях льготная помощь
concessional element concessionary element	льготный элемент
concessional financing	льготное финансирование
Concessional Financing Division	Отдел по вопросам льготного финансирования
concessional flow concessionary flow	поток финансирования на льготных условиях
concessional interest rate	льготная процентная ставка
concessional rescheduling (of the stock of eligible debt)	переоформление на льготных условиях (суммы отвечающего критериям долга)
concessional terms concessionary terms	льготные условия льготных условиях
concessional treatment [Paris Club] concessionality	льготный порядок льготный характер
concessional concessionary	льготный

English	Russian
concessionality	льготный характер
concluding remarks	заключительное выступление
closing remarks	заключительное слово
concurrence of the member [IMF]	согласие государства-члена
conditional cash transfer CCT	обусловленный денежный трансферт
conditional grant [public finance]	обусловленный грант
conditional relief arrangement [customs]	механизм условного освобождения (от налогов, пошлин)
conditionality for the tranches [IMF]	предъявляемые условия по кредитным траншам
conditionality [IMF]	предъявляемые условия
conduit	посредник
conduit company conduit	компания-посредник компания-конduit
Conferences Officer [IMF-SEC]	сотрудник по проведению конференций
confidence bands	доверительные диапазоны
confidence interval [statistics]	доверительный интервал
confidence level [statistics]	доверительный уровень
confidential [IMF information security]	конфиденциально

English	Russian
Conflict-Affected and Fragile Economies Facility CAFEF	Механизм для оказания помощи странам, пострадавшим от конфликтов, и странам с уязвимой экономикой КАФЕФ
conflicting assumptions	противоречивые допущения
conforming mortgage	ипотечный кредит, соответствующий установленным требованиям кондиционная ипотека
Congressional Budget Office [United States] CBO [United States]	Бюджетное управление Конгресса
connected lending [FSIG] connected loan related lending	кредитование аффилированных лиц ссуда аффилированным лицам связанное кредитование
consent [IMF quotas]	согласие
conservator	временный администратор
consistency check	проверка непротиворечивости
consistency of valuation [BPM5]	непротиворечивость стоимостной оценки согласованность стоимостной оценки
consistency [statistics]	сопоставимость [Основа оценки качества данных (ООКД) -- см. п. 4.2] согласованность состоятельность (оценки)
consistent estimator [statistics]	состоятельная оценка
consolidated central government [GFS; GFSY]	консолидированные операции центрального правительства

English	Russian
consolidated general government [GFS, GFSY]	консолидированные операции сектора государственного управления
Consolidated Multilateral Surveillance Report CMSR	Сводный доклад о надзоре на многосторонней основе
Consolidated Spillover Report	Сводный доклад о вторичных эффектах
consolidation period [debt restructuring]	период консолидации
consortium (for country X)	консорциум (для страны X)
conspicuous consumption	"показное" потребление
constant prices in constant prices	постоянные цены в постоянных ценах
constant purchasing power parity	постоянный паритет покупательной способности
constant return	постоянный доход
constituency [IMF Executive Board and committees] chair	группа стран, представляемых директором
constraint	ограничение
consultation cycle [IMF]	цикл консультаций
Consultative Group on Exchange Rate Issues CGER Consultative Group on Exchange Rates	Консультативная группа по вопросам валютных курсов Консультативная группа по валютным курсам КГВК
Consultative Group on International Agricultural Research [IBRD] CGIAR	Консультативная группа по международным сельскохозяйственным исследованиям

English	Russian
Consultative Group on International Economic and Monetary Affairs, Inc. Group of Thirty	Консультативная группа по международным экономическим и валютно-финансовым вопросам Группа тридцати
consumer credit [SNA93]	потребительский кредит
consumer durable hard good	потребительский товар длительного пользования
consumer expenditure [CPI]	потребительские расходы
Consumer Financial Protection Bureau CFPB	Бюро финансовой защиты потребителей
consumer price index CPI	индекс потребительских цен ИПЦ
consumer price inflation consumer inflation	инфляция потребительских цен рост потребительских цен
consumer spending household expenditure	расходы домашних хозяйств потребительские расходы
consumer surplus	потребительский излишек потребительская рента
consumer tastes consumer preferences	потребительские предпочтения "вкусы" потребителей
consumerism	движение (в защиту интересов) потребителей консюмеризм
consumption expenditure consumption spending	расходы на потребление
consumption function	функция потребления
consumption pattern consumption behavior	характер потребления



English	Russian
consumption tax	налог на потребление
consumption-based tax	налог, взимаемый с потребителей
contagion effect contagion [FSIG]	цепная реакция эффект цепной реакции
contains confidential information [IMF information security]	содержит конфиденциальную информацию
contango forwardation	надбавка к цене за отсрочку контанго
contingencies [FSIG; GFSM]	непредвиденные обстоятельства непредвиденные расходы
contingency clause [IBRD/CCFF]	оговорка о чрезвычайном финансировании
contingency financing contingent financing contingent credit line	чрезвычайное финансирование условное финансирование
contingency fund [GFS 1986] contingency reserve	резерв на непредвиденные расходы
contingency measure	мера на случай непредвиденных обстоятельств
contingency mechanism contingency mechanism for the adjustment of targets	механизм на случай непредвиденных обстоятельств
contingent assets and liabilities	условные активы и обязательства
contingent claim contingent asset	условное требование условный актив
contingent claims approach CCA	метод (анализа на основе) условных требований

English	Russian
contingent contract [GFSM 2001]	обусловленный контракт
contingent convertible bonds CoCos	обусловленные конвертируемые облигации
Contingent Credit Line(s) [IMF] CCL	обусловленная кредитная линия обусловленные кредитные линии ССЛ
contingent drain (on foreign currency assets) contingent net drain (on foreign currency assets)	обусловленные затраты (активов в иностранной валюте) обусловленные чистые затраты (активов в иностранной валюте)
contingent liability	условное обязательство
contingent risk	риск наступления непредвиденного события
continuing resolution CR continuing appropriations	резолюция о продолжении финансирования
continuous session [IMF, Executive Board]	(функционирование) на постоянной основе
contra account valuation allowance	контра-счет оценочная корректировка поправка на оценку
contracted debt	принятые долговые обязательства
contractionary bias	ограничительная тенденция
contractionary impulse	мера по ограничению бюджетных расходов
contractionary policy	ограничительная политика
contractual maturity [BPM5]	контрактный срок погашения
contractual savings institutions	учреждения контрактных сбережений

English	Russian
contrived scarcity	искусственно созданный дефицит
control	контроль регулирование регламентирование
control variable	переменная, элиминируемая при анализе переменная, не учитываемая в анализе фиксированная переменная
Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination against Women CEDAW	Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин
convergence criteria [EU] convergence goals Maastricht criteria Maastricht goals	критерии конвергенции цели конвергенции маастрихтские критерии маастрихтские цели критериями конвергенции
convergence in inflation performance [EC, G7; monetary policy]	сближение показателей инфляции
convertible adjustable preferred stock CAPS	привилегированные конвертируемые акции с регулируемой ставкой
convertible debt instrument	конвертируемый долговой инструмент
Cooperation Council for the Arab States of the Gulf Arab Gulf Cooperation Council GCC Gulf Cooperation Council	Совет по сотрудничеству арабских стран Залива Совет по сотрудничеству стран Персидского залива ССЗ
cooperation test [IMF]	критерий сотрудничества
cooperative arrangements (for maintenance of value of currencies) [IMF, exchange arrangements]	кооперативные механизмы (для поддержания стоимости валюты)

English	Russian
cooperative monetary arrangement [monetary policy] cooperative arrangement common arrangement common monetary arrangement	режим сотрудничества режим сотрудничества в валютно-финансовой сфере общий валютно-финансовый режим кооперативный механизм
cooperative sector [SNA93]	кооперативный сектор
Coordinated Compilation Exercise CCE	Проект по координированному составлению показателей ПКС
coordinated financial transactions tax	скоординированный налог на финансовые операции
Coordinated Portfolio Investment Survey [IMF, OECD] CPIS	Координированное обследование портфельных инвестиций КОПИ
Coordination and Standards Division [PDR/CS]	Отдел координации и стандартов
Coordination Framework for Implementation Monitoring CFIM	Основа координации наблюдения за проведением реформ
copula function copula	копула
core bank	ведущий (коммерческий) банк
core data category [GDDS]	категория базовых данных
Core Data Management team	Служба по управлению базовыми данными
core fund [Global Environment Facility, WB]	базовый фонд базовые ресурсы
core funding	базовое финансирование

English	Russian
core inflation underlying inflation built-in inflation	базовая инфляция основная инфляция базовой инфляции
core labor standards [ILO] CLS	основополагающие трудовые нормы
core lending [IBRD]	базовое кредитование
core liquidity	базовая ликвидность
Core Principles for Systemically Important Payment Systems [BIS-CPSS]	ключевые принципы для системно значимых платежных систем
core statistical indicator [IMF]	основной статистический показатель
core surveillance data [IMF]	базовые данные для целей надзора
corporate accounting standards	корпоративные стандарты учета
corporate banking	банковские услуги корпорациям
corporate bond	корпоративная облигация
corporate debt	корпоративный долг долг корпораций
corporate equity	акционерный капитал корпорации собственный капитал акционерного общества
corporate governance	управление корпорациями корпоративное управление
corporate raider [stock exchange] raider	агрессивный инвестор

English	Russian
corporate risk spreads	корпоративные спреды по риску спреды корпоративных  облигаций по риску
corporate sector workout corporate workout workout	урегулирование неплатежеспособности в корпоративном секторе
Corporate Services and Facilities Department [IMF-CSF] <i>Formerly Technology and General Services Department [TGS]</i>	Департамент по корпоративным услугам и управлению объектами ДКО
corporate tax inversion corporate inversion tax inversion	инверсия компаний
corporatism	корпоратизм
correlation coefficient [statistics]	коэффициент корреляции
correspondence table conversion key	таблица соответствий метод перехода (к другой классификации)
correspondent bank	банк-корреспондент
Corruption Perception Index CPI	индекс восприятия коррупции
cost & freight c. & f. CFR	стоимость и фрахт
cost accounting	учет затрат
cost and result accounting	учет затрат и результатов
cost control	контроль за уровнем издержек
cost effectiveness effectiveness	эффективность затрат

English	Russian
cost of carry	издержки по поддержанию инвестиционной позиции
cost of living adjustment COLA	поправка на стоимость жизни
cost of living allowance COLA	надбавка в связи с ростом стоимости жизни
cost oil	"затратная нефть"
cost price	себестоимость
cost pricing	установление цены на основе себестоимости
cost recovery [BPM5]	возмещение издержек
cost, insurance, and freight c.i.f. cost, insurance, freight [SNA93]	стоимость, страхование и фрахт СИФ
cost-benefit analysis	анализ затрат и выгод
cost-push inflation cost inflation	инфляция издержек инфляция, вызванная ростом издержек
Council for Mutual Economic Assistance CMEA	Совет экономической взаимопомощи СЭВ
Council of Europe	Совет Европы
Council of the European Union [EU] Council of Ministers	Совет Европейского союза Совет министров
Council [IMF, AA]	Совет
Councillor [AA II, Art. XII &#38; VI, Schedule D]	член Совета

English	Russian
Counsel [IMF]	юрисконсульт
Counsel, Consulting [IMF-LEG]	советник-юрисконсульт
Counsel, Senior [IMF-LEG]	старший юрисконсульт
Counsellor (of the Fund) [IMF]	советник (МВФ)
countercyclical action anticyclical measure	антициклическая мера
countercyclical facility	антициклический механизм
countercyclical policy	антициклическая политика
counterfactual analysis	анализ сценария, отличающегося от фактического
counterfeit currency	поддельная валюта фальшивые денежные знаки
counterpart entry counterpart item	компенсирующая запись корреспондирующая статья контрпроводка
counterpart fund [GMBS]	эквивалентный фонд (в национальной валюте)
counterpart to allocation/cancellation [IMF, BPM5]	корреспондирующая статья для распределения/аннулирования
counterpart to monetization/demonetization of gold counterpart to monetization/demonetization	корреспондирующая статья для монетизации/демонетизации
counterpart to valuation changes [BPM5; IFS Descriptors] revaluation counterpart	корреспондирующая статья для изменений стоимостной оценки корреспондирующая статья для переоценки стоимости



English	Russian
Counterparty Risk Management Policy Group CRMPG Counterparty Risk Management Group Corrigan Group	Группа по вопросам (политики в области) управления контрагентским риском ГПУКР
counterparty [securities settlement systems]	контрагент (по операции) сторона (в операции)
counterpurchase [trade]	встречная покупка
countertrade [BPM5]	встречная торговля компенсационная торговля
countervailing duty antibounty duty	компенсационная пошлина
countries with a diversified export base	страны с диверсифицированной экспортной базой
countries with recent debt-servicing difficulties	страны, испытывающие затруднения с обслуживанием долга (в последнее время)
countries without recent debt-servicing difficulties	страны, не испытывающие затруднений с обслуживанием долга (в последнее время)
country advisory committee [debt restructuring]	консультативный комитет по стране
country brief [IBRD]	справка по стране
country coordinator [GDDS]	координатор от страны национальный координатор координатор по стране
Country Data Review Division [STA/CR]	Отдел анализа национальных данных
Country Director [IBRD]	директор по стране

English	Russian
country economic memorandum [IBRD] CEM	экономический меморандум по стране ЭМС
country evaluation system [IMF] CES	система данных по стране
country exposure	страновой риск
Country Governance and Anticorruption Strategy CGAC	стратегия совершенствования управления и борьбы с коррупцией (в конкретной стране)
Country Information System [IMF] CIS	Система информации по странам СИС
country ownership borrower ownership program ownership ownership	авторство программы вовлеченность страны в разработку программы восприятие (заемщиком) программы как своей собственной заинтересованность в разработке программы
country page [IFS]	страница, посвященная [название страны] страница по стране
Country Partnership Framework CPF	Рамочный документ о партнерстве с (страна)
country partnership strategy [World Bank] CPS country assistance strategy [IBRD] CAS	стратегия содействия стране КАС стратегия партнерства всемирного банка со страной
Country Policy and Institutional Assessment [World Bank] CPIA	Оценка национальной политики и институтов
country risk rating country rating	страновой рейтинг рейтинг странового риска

English	Russian
country risk [BPM5]	страновой риск
country specific shock	страновые шоки шоки, затрагивающие отдельные страны
country strategy brief [IMF]	справка по стратегии страны
Country Unit [IMF-LEG]	Служба по страновым вопросам
country-owned [strategy, program]	национальная (стратегия, программа) разработанная страной (стратегия, программа)
country-specific shock	специфический шок (для отдельных стран)
coupon bond	купонная облигация
coupon rate	купонная ставка
covariance	ковариация
covariance matrix	ковариационная матрица
covenant lite loan cov-lite	кредит, не соответствующий нормам кредит с упрощенными требованиями
cover [export credit]	гарантирование экспортных кредитов покрытие
coverage [IMF-EBB]	охват статистический охват
covered bond mortgage bond	покрытая облигация
covered interest rate arbitrage [exchange market] CIA	покрытый процентный арбитраж

English	Russian
covered interest rate differential [exchange market]	покрытый процентный дифференциал
CPIS-reporting countries	страны, предоставляющие данные для КОПИ
crack spread [Petroleum industry] gasoline crack spread	маржа переработки
crawling bands	скользящие коридоры (валютных курсов)
crawling peg adjustable peg fixed but adjustable exchange rate	скользящая привязка система скользящих привязок корректируемая (курсовая) привязка фиксированный обменный курс с возможностью корректировки
creative accounting	"творческий" учет "творческий" подход к учету
credit	кредит
credit aggregates	кредитные агрегаты
credit an account with an amount credit an amount to an account	кредитовать счет на сумму
credit arrangement [IMF]	соглашение о предоставлении кредита
credit balance	кредитовое сальдо кредитовый баланс
credit ceiling credit limit lending ceiling	предельный размер кредита потолок кредитования
credit conditions	условия кредитования
credit contraction	сокращение кредита

English	Russian
credit cooperative [GMBS]	кредитный кооператив
credit creation	создание кредита
credit cycle	кредитный цикл
credit default swap CDS	своп кредитного дефолта своп неуплаты задолженности по кредиту СКД
credit derivative	производные кредитные инструменты кредитные деривативы производный кредитный инструмент кредитный дериватив
credit downgrade	снижение рейтинга кредита
credit easing	адаптация кредита смягчение условий кредитования
credit entry [accounting]	кредитовая проводка
credit exposure [BIS]	кредитный риск
credit freeze security freeze	замораживание кредита
credit from monetary authorities [IFS; GMBS]	кредит органов денежно-кредитного регулирования
credit market	кредитный рынок рынок кредита
credit policy	кредитная политика
credit rating	кредитный рейтинг

English	Russian
credit rating agency [corporations] credit agency mercantile agency international rating agency rating agency rating services CRA	агентство кредитного рейтинга международное рейтинговое агентство рейтинговое агентство рейтинговые услуги
credit rationing	рациирование кредита
credit risk indicator CRI	индикатор кредитного риска ИКР
credit risk mitigation	снижение кредитного риска
credit risk [FSIG] counterparty risk	кредитный риск риск невыполнения обязательства контрагентом контрагентский риск кредитному риск
credit spread	спреды процентных ставок (по кредитам)
credit squeeze credit crunch credit freeze tightening of credit	кредитное сжатие ужесточение (условий получения) кредита сокращение кредита
credit tranche drawing [IMF]	использование кредитного транша
credit tranche policies [IMF]	политика в отношении кредитных траншей
credit tranche position	позиция по кредитному траншу
credit tranche purchase [IMF]	покупка в рамках кредитного транша
credit tranche [IMF]	кредитный транш

English	Russian
credit transmission	передача кредита механизмы передачи кредита
credit union cooperative savings association	общество взаимного кредита кооперативная сберегательная ассоциация кредитный союз
credit-driven growth	рост на основе кредита
credit-enhanced obligation [securities] enhanced obligation	обязательство повышенного качества
creditor approach creditor approach to interest expense	подход кредитора подход к расчетам расходов на уплату процентов с позиции кредитора
creditor bail-in	вовлечение кредиторов в реструктуризацию долга
creditor bank	банк-кредитор
creditor country	страна-кредитор
creditor position in the IMF [IMF] reserve position in the IMF reserve position in the Fund [BPM5; IFS] RPF	кредиторская позиция в МВФ
creditor position asset position	кредиторская позиция активное сальдо
creditor reporting system CRS	Система представления отчетности стран-кредиторов СОК
creditor [GFSM; SNA93]	кредитор
creditor/debtor relations	кредиторско-дебиторские отношения

English	Russian
creditworthiness credit standing	кредитоспособность
creeping inflation (steady) persistent inflation	латентная инфляция
crisis bystanders	страны, косвенно вовлеченные в кризис
crisis resolution	преодоление кризиса
Crisis Resolution Issues Division [SPR/CR] CRI	Отдел по вопросам преодоления кризисов
crisis response window [IDA] CRW	механизм антикризисного финансирования
criticized asset	проблемный актив
crony capitalism	"кумовской" капитализм "приятельский" капитализм
cronyism	кумовство непотизм
crop year	сельскохозяйственный год
cross border financial institutions	трансграничные финансовые организации
cross debts	перекрестная задолженность
cross elasticity	перекрестная эластичность
cross rate	кросс-курс
cross-border acquisitions	трансграничные приобретения
cross-border claim transborder claim transborder interbank claim	трансграничное требование трансграничное межбанковское требование



English	Russian
cross-border coordination	трансграничная координация
cross-border effects	трансграничные эффекты трансграничные эффекты
cross-border financial institutions	трансграничные финансовые организации
cross-border flows cross-border financial flows	трансграничные потоки трансграничные финансовые потоки
cross-border lending foreign lending	трансграничный кредит иностранное кредитование
cross-border links	трансграничные связи
cross-border risk	трансграничный риск риск международных операций
cross-classification multiple classification [statistics]	перекрестная классификация множественная классификация
cross-conditionality [IMF-IBRD]	перекрестные условия
cross-country analysis cross-country review cross-country study	межстрановой сравнительный анализ международный обзор межстрановое исследование сравнительный анализ по странам показывает
Cross-Country Fiscal Monitor The State of Public Finances: A Cross-Country Fiscal Monitor	Межстрановой бюджетный вестник
Cross-country Report	Межстрановой доклад
cross-currency interest rate swap interest and cross-currency swap	межвалютный процентный своп
cross-currency warrant	кросс-валютный варрант
cross-cutting issue	междисциплинарный вопрос

English	Russian
cross-default clause [London Club]	оговорка о "перекрестном" невыполнении условий (кредитного соглашения)
cross-elasticity of demand CED	перекрестная эластичность спроса (по ценам других товаров)
cross-section analysis cross-sectional study	структурный анализ перекрестный анализ
crowding-in effect	эффект роста частных инвестиций (вследствие сокращения бюджетного дефицита) эффект привлечения
crowding-out effect crowding out of private investment	эффект вытеснения эффект вытеснения частных инвестиций (вследствие роста государственных расходов) вытеснение частных инвестиций
CSO Townhall Meetings	Общие встречи ОГО с руководством МВФ и Всемирного банка
cumulative access limit	совокупный лимит доступа
cumulative net drawings [IMF]	кумулятивное чистое использование средств
curb market [SNA93] curb kerb market [UK]	неофициальный рынок черный рынок
currencies and securities with depositories [IMF]	валюты и ценные бумаги в депозитариях
currency acceptable to the Fund [IMF]	валюта, приемлемая для МВФ
currency alignment	корректировка (курсов) валют
currency basket basket of currencies	корзина валют

English	Russian
currency bloc	валютный блок
currency board arrangement [IMF exchange rate classification system, 2006] CBA currency board [GFSM]	механизмы валютного управления валютное управление механизм валютного управления режим валютного управления
currency change bond	облигация с переменной валютой погашения
currency component [IMF]	валютный компонент
currency composite composite of currencies	корзина валют
currency composition	валютная структура
currency conversion [BPM5]	конверсия (долга) в другую валюту конвертация в другую валюту
currency convertible in fact [IMF]	реально конвертируемая валюта
currency crisis	валютный кризис
currency depreciation	снижение курса валюты
currency holdings [IMF] IMF holdings of currencies Fund holdings of currencies currencies held by the Fund [IMF]	валютные авуары валютные авуары МВФ валюты, хранимые МВФ
currency in circulation	наличные деньги в обращении валюта в обращении
currency issue	эмиссия валюты

English	Russian
currency liabilities	валютные обязательства валютные пассивы
currency mismatch [FSIG]	несоответствие валют несоответствие валют активов и пассивов
currency option bond	облигация с валютным опционом
currency outside banks cash outside banks	денежные средства вне банков наличные деньги вне банков
currency pool system	система валютных пулов
currency redenomination	изменение номинала валюты изменение номинала денежных знаков
currency substitution	замещение валюты
currency swap	валютный своп операция "своп" с валютой
currency union	валютный союз
currency unit	денежная единица
currency valuation adjustment [IMF, accounts] CVA valuation adjustment	поправка на изменение стоимости поправка на изменение стоимости валюты
currency war	валютная война
currency warrant	валютный warrant
currency [BPM5; BPM6; GFSM; SNA93]	валюта наличные деньги наличная валюта [СНС]
current account	счет текущих операций

English	Russian
current account balance balance on current account	сальдо счета текущих операций
current account convertibility	конвертируемость по текущим операциям конвертируемость по счетам текущих операций
current account deficit	дефицит счета внешних текущих операций
current account surplus/deficit [GFSY]	профицит, дефицит по счету текущих операций положительное, отрицательное сальдо счета текущих операций
current asset short-term asset	текущие активы краткосрочные активы
current budget	бюджет текущих расходов смета текущих расходов
current capital net current assets working capital [SNA93]	оборотные средства оборотный капитал
Current Communications Division [COM/CC]	Отдел текущей информации
current cost accounting [GBR] CCA	метод учета на основе текущей стоимости
current expenditure current expenditures	текущие расходы
current grants	текущие гранты
current liability short-term liability current debt	текущие обязательства текущие пассивы
current maturities	текущие сроки погашения долга (в период консолидации)

English	Russian
current policies scenario	сценарий неизменной политики
current prices in current prices at current prices [CPI]	текущие цены в текущих ценах текущих цен
Current Publications Division	Отдел периодических публикаций
current replacement cost replacement cost	восстановительная стоимость
current revenue [GFSY] current receipts [SNA93] CR	текущие доходы
current transfer	текущий трансферт
current transfer payments/receipts	платежи/поступления по текущим трансфертам
current value present value PV	текущая стоимость
current, to be [IMF]	не иметь просроченных обязательств
current-weighted index Paasche index	индекс с весами текущего периода индекс Пааше
curve	график кривая (спроса, предложения)
custodian bank [asset management]	банк ответственного хранения кастодиальный банк
custody account [GMBS] custodian account	счет ответственного хранения

English	Russian
customary business practices	общепринятая хозяйственная практика
customs administration	таможенная администрация таможенного администрирования
customs bond	таможенная закладная
customs bonded warehouse bonded warehouse	приписной таможенный склад
customs clearance	таможенная очистка
Customs Co-operation Council Nomenclature CCCN Nomenclature for the Classification of Goods in Customs Tariffs Brussels Tariff Nomenclature BTN Brussels Nomenclature	Номенклатура тарифно-таможенной классификации товаров Номенклатура Совета таможенного сотрудничества НСТС Брюссельская тарифная номенклатура БТН Брюссельская номенклатура
customs duty	таможенная пошлина таможенная пошлин
customs duty bill	гарантия оплаты таможенных пошлин
customs frontier	таможенная граница
customs tariff tariff [SNA93]	таможенный тариф
customs territory	таможенная территория
customs union tariff union	таможенный союз
customs valuation	таможенная оценка таможенной оценки таможенной оценки
cutback(s) [fiscal policy]	сокращение (бюджетных) расходов

English	Russian
cutoff date [Paris Club]	дата отсечения
cutoff rate	ставка отсечения
cyclical component of budget balance	циклический компонент бюджетного сальдо
cyclical influence	циклическое воздействие
cyclical stock	циклические акции акции, курс которых определяется циклом
cyclical unemployment	циклическая безработица
cyclically adjusted	скорректированный с учетом циклических колебаний
cyclically neutral budget	бюджет, не зависящий от циклических колебаний
cyclically-adjusted fiscal balance CAB	сальдо бюджета, скорректированное с учетом циклических колебаний
dark pool dark pool of liquidity dark liquidity	темный пул темный пул ликвидности анонимная внебиржевая площадка
Data and Information Systems Section [RES/WO/DI]	Секция данных и информационных систем
Data Dissemination Standards Division [STA/DD]	Отдел стандартов распространения данных
data entry [IT] data input data capture logging	ввод данных
Data Quality Assessment Framework [IMF, DSBB] DQAF	Основа оценки качества данных ООКД



English	Russian
Data Quality Reference Site [IMF, DSBB]	справочный сайт по вопросам качества данных
data reporting [IMF-STA] reporting [IMF-STA]	представление отчетности представление данных
Data Standards Initiative [IMF] Standards Initiative	Инициатива в отношении стандартов данных
Data Template on International Reserves and Foreign Currency Liquidity reserves data template [GDDS] reserve template	форма представления данных о международных резервах и ликвидности в иностранной валюте форма представления данных о резервах
dataset-specific quality assessment framework dataset-specific framework specific assessment framework	основа оценки качества конкретных наборов данных
day trade day trading daylight trade	внутридневная торговля внутридневные торговые операции
day trader	трейдер по внутридневным операциям внутридневной трейдер
daylight credit daily overdraft daylight exposure intraday credit	внутридневный кредит внутридневный овердрафт внутридневный риск
de minimis clause [Paris Club]	оговорка о минимальной сумме, подлежащей реоформлению оговорка de minimis
deadweight loss efficiency loss	чистые издержки монополии потери (благополучия), связанные с монополиями снижение эффективности

English	Russian
dealer [USA] jobber [GBR]	дилер посредник
Deauville Partnership with the Middle East Deauville Partnership	Довилльское партнерство (со странами Ближнего Востока)
debenture debt	долг в форме ценных бумаг
debenture [GBR; USA]	долговое обязательство, обеспеченное активами [UK] необеспеченное долговое обязательство [US] облигация с фиксированным доходом [UK]
debit	дебет
debit an account with an amount debit an amount to an account	дебетовать счет на сумму
debit balance	дебетовое сальдо дебетовый баланс
debit entry [accounting]	дебетовая проводка
debriefing [IMF]	доклад по возвращении миссии
debt amortization amortization	погашение амортизация
Debt and Capital Market Instruments Division	Отдел долговых инструментов и инструментов рынка капитала
debt and debt service reduction DDSR	сокращение суммы долга и обслуживания долга

English	Russian
debt bias	склонность к заимствованиям (налоговые) стимулы для заимствования
debt burden	бремя задолженности
debt capital loan capital	заемный капитал привлеченный капитал
debt ceiling	предельная сумма задолженности потолок задолженности верхнего предела федеральной задолженности
debt consolidation debt funding funding	консолидация долга консолидация
debt conversion bond DCB	облигация, выпускаемая в порядке конверсии долга
debt conversion [Paris Club] debt swap debt-debt swap bond swap	конверсия долга обмен долга долговой своп
debt covenant covenant	условие кредитного договора
debt disbursed and outstanding	предоставленные и непогашенные ссуды
debt fatigue	"долговая усталость"
debt financing debt finance	финансирование за счет займов
debt for aid swap [Paris Club]	обмен долга на программы помощи
debt for development swap	обмен долга на программы развития
debt for education swap	обмен долга на программы в области образования

English	Russian
debt for environment swap debt for nature swap debt-for-nature	обмен долга на программы охраны окружающей среды
debt for nature swap [Paris Club]	обмен долга на программы охраны природы
debt forgiveness debt cancellation cancellation of debt forgiveness	прощение долга аннулирование долга
debt holder	держатель долговых обязательств
debt induced deflation debt deflation	дефляция, обусловленная долгом
debt limits policy DLP	политика лимитов долга ПЛД
debt management	управление долгом
debt moratorium [London Club] debt standstill payments standstill	мораторий на выплату задолженности
debt overhang	чрезмерная задолженность
Debt Policy Division [IMF-SPR]	Отдел долговой политики
debt ratio	коэффициент задолженности
Debt Reduction Facility for IDA-Only Countries [IBRD] IDA Debt Reduction Facility	механизм сокращения долга для стран, отвечающих критерию МАР

English	Russian
debt reduction fund [IBRD] multilateral debt facility MDF	фонд сокращения долга многосторонний механизм сокращения долга
debt reduction operations DROPS	операции по сокращению долга
debt refinancing	рефинансирование задолженности
debt relief	облегчение (бремени) задолженности облегчения бремени задолженности
Debt Relief for Low-Income Countries: The Enhanced HIPC Initiative	Облегчение бремени задолженности стран с низкими доходами: расширенная Инициатива ХИПК
debt reporting system [IMF]	система представления отчетности по задолженности
debt reprofiling [Paris Club] reprofiling	перепрофилирование (задолженности)
debt repudiation [GFSM]	отказ от уплаты долга
debt restructuring debt reconstruction restructuring	реструктуризация
debt security debt instrument	долговой инструмент долговая ценная бумага
debt service payment service payment	платеж по обслуживанию долга
debt service ratio	коэффициент обслуживания долга
debt service debt servicing [SNA93]	обслуживание долга

English	Russian
debt service-to-export ratio debt service-to-exports ratio [HIPC Initiative]	отношение суммы обслуживания долга к экспорту
debt servicing capacity debt service capacity	потенциал обслуживания долга способность обслуживать долг
debt sustainability	устойчивость долговой ситуации экономическая приемлемость долга (в долгосрочном плане) устойчивости долговой ситуации
debt sustainability analysis template [IMF] debt sustainability template DSA template	шаблон для анализа устойчивости долговой ситуации
debt sustainability analysis [IMF] DSA	анализ экономической приемлемости долга анализ устойчивости долговой ситуации ДСА
debt sustainability framework DSF	основа для обеспечения устойчивости долговой ситуации ДСФ
debt sustainability threshold	нижний предел экономической приемлемости долга
debt trap	долговая ловушка долговой капкан
debt workout debt renegotiation workout	урегулирование проблемы долга меры по взысканию просроченной задолженности
debt-bond exchange debt-bond swap	обмен долга на облигации
debt-deflation	спираль долга и дефляции
debt-distressed country severely indebted country	страна, переживающая кризис задолженности страна с чрезмерно высокой задолженностью

English	Russian
debt-distressed situation debt distress	критическая ситуация, связанная с задолженностью
debt-equity ratio	отношение долга к собственному капиталу
debt-equity swap [Paris Club] debt for equity swap debt for equity conversion conversion of debt into equity debt-to-equity swap	обмен долга на акции конверсия долговых обязательств в акции обмен долга на инструменты участия в капитале
debt-export ratio debt-to-exports ratio	отношение долга к экспорту
debtor approach debtor approach to interest expense	подход дебитора подход к расходам на уплату процентов с позиций дебитора
debtor country	страна-дебитор страна-должник
debtor currency	валюта страны-дебитора
debtor position liability position	дебиторская позиция
Debtor Reporting System, World Bank [IBRD] DRS	Система отчетности должников Всемирного банка СОД
debt-reduction package debt-reduction plan	пакет мер по сокращению долга план по сокращению долга
debt-servicing capacity	потенциал обслуживания долга
debt-to-GDP ratio debt-GDP ratio	отношение долга к ВВП
decentralization	децентрализация

English	Russian
decentralized agency [GFS 1986]	децентрализованное ведомство
decision maker	директивный орган лицо, принимающее решения
decision making (process)	процесс принятия решений
Decision on Bilateral and Multilateral Surveillance Integrated Surveillance Decision ISD	Решение о надзоре на двусторонней и многосторонней основе Решение об интегрированном надзоре РИН
Decision on Bilateral Surveillance over Members' Policies [IMF]	Решение о надзоре за политикой государств-членов на двусторонней основе
decision point [IMF; HIPC Initiative]	момент принятия решения стадия принятия решения
declaration of censure [IMF overdue financial obligations] censure	заявление о порицании
declaration of ineligibility [IMF]	заявление о лишении прав
declaration of noncooperation [IMF]	заявление о несоблюдении положения о сотрудничестве
Declaration on Cooperation to Strengthen the Global Expansion [Interim Committee] Madrid Declaration	Заявление о сотрудничестве в целях обеспечения устойчивого глобального расширения масштабов деятельности Мадридское заявление
Declaration on Measures to Eliminate International Terrorism	Декларация о мерах по ликвидации международного терроризма
declining balance method (of depreciation) [accounting] diminishing balance method reducing balance method	метод уменьшающегося остатка (при расчете амортизации) метод убывающего остатка



English	Russian
decoupled income support decoupled support decoupling [EU]	раздельная поддержка доходов расстыковка
decoupling theory	теория расстыковки
dedicated investor	инвестор, ориентированный на конкретный рынок специализированный инвестор
dedollarization	дедолларизация отход от долларизации
deep discount issue [capital market]	выпуск облигаций с большим дисконтом
deep financial market	емкий финансовый рынок
deep risk	риск долговременных потерь
deep-discount bond deep-discounted bond	облигация с большим дисконтом
deep-pocketed investor deep-pocket investor	инвестор, располагающий значительными средствами
default contagion	цепная реакция дефолтов
default on obligations	невыполнение обязательств дефолт
default on payment default	дефолт невыполнение обязательств по платежам
defeasance debt defeasance	балансовое аннулирование (долга)
deferred charges [IMF accounts]	отсроченный сбор

English	Russian
deferred compensation	отсроченная оплата отсроченная компенсация
deferred credit	отсроченный кредит
deferred drawdown option [World Bank] DDO	возможность отсроченного заимствования
deferred income [IMF accounts]	доходы будущих периодов
deficit economies	страны, имеющие дефицит
deficit financing deficit spending pump priming	дефицитное финансирование расходы, финансируемые за счет дефицита помощь на цели стимулирования экономики
defined benefit retirement scheme defined benefit plan	пенсионный план с установленным размером пособий
defined contribution retirement scheme defined contribution plan money purchase plan	пенсионный план с установленным размером взносов
definitional equation	дефиниционное уравнение
deflate (an economy)	снизить уровень цен (в экономике)
deflate (prices)	дефлятировать (цены) выразить в постоянных ценах
deflation	дефляция
deflation risk	риск дефляции
deflationary	дефляционный
deflationary demand measure	меры по ограничению спроса
deflationary equilibrium	дефляционное равновесие

English	Russian
deflationary gap	дефляционный разрыв
deflationary pressure	дефляционное давление
deflationary trap deflation trap deflationary spiral	ловушка дефляции спираль дефляции
deflator	дефлятор
degressive tax	уменьшающаяся ставка налога
delegation of authority [BL]	делегирование полномочий передача полномочий
deleverage deleveraging	сокращение доли заемных средств
delinquency	непогашение обязательства в срок неплатеж
delinquent borrower	заемщик, не выплачивающий ссуду в срок
delinquent tax	задолженность по уплате налога
delivery risk	риск, связанный с оказанием услуг
demand curve	кривая спроса
demand deposit checking account deposit sight deposit	депозит до востребования
demand elasticity elasticity of demand	эластичность спроса
demand for money [SNA93]	спрос на деньги
demand function	функция спроса

English	Russian
demand management	регулирование спроса
demand pressures	давление спроса
demand rebalancing rebalancing of demand	перебалансирование спроса
demand restraint	ограничение спроса
demand schedule	график спроса
demand shift inflation	инфляция, вызванная изменением (структуры) спроса
demand, payable on [banking]	оплачиваемый по требованию
demand-pull inflation demand inflation	инфляция, вызванная спросом
democratic dividend	дивиденды демократии дивиденды демократизации
demographic dividend	демографический дивиденд
demonetization	демонетизация
demonstration effect	демонстрационный эффект
denomination [banknotes]	номинал нарицательная стоимость
density function	функция плотности
Department for Economic and Social Information and Policy Analysis DESIPA	Департамент по экономической и социальной информации и анализу политики ДЭСИАП
Department for International Development [UK] DFID	Министерство международного развития (Соединенного Королевства) ММР

English	Russian
Department Head [IMF]	руководитель департамента
departmental agency	ведомство
departmental budget	ведомственный бюджет
departmental enterprise	ведомственное предприятие
Departmental Support Services [IMF-ITD/IS] DSS	Служба поддержки для управлений МВФ
dependency ratio	относительный показатель числа иждивенцев коэффициент зависимости
depletion allowance [SNA93]	налоговая скидка на истощение природных ресурсов
deposit bank [IFS]	депозитный банк
deposit claims	требования по депозитам
deposit insurance	страхование депозитов
Deposit Insurance Fund deposit insurance scheme	Фонд страхования депозитов система страхования вкладов
deposit liabilities	обязательства по депозитам
deposit money bank DMB	денежно-депозитный банк
deposit rate [SNA93]	депозитная ставка процентная ставка по депозитам
deposit run	массовое изъятие вкладов

English	Russian
deposit taking [banking] attracting deposits	прием депозитов привлечение депозитов
deposit withheld taxes into a government account	перечислять казначейству налоги, удерживаемые у источника
deposit [mining]	депозит
deposit/loan ratio	отношение депозитов к ссудам
depositor preference	привилегии вкладчиков привилегированный статус вкладчиков
depository corporation depository institution	депозитная корпорация депозитное учреждение
depository receipt	депозитарная расписка
depository [IMF]	депозитарий
depreciable asset	амортизируемый актив
depreciable cost	амортизационная стоимость
depreciable life	амортизационный период
depreciation	амортизация износ
depreciation allowance allowance for depreciation allowance depreciation provision	скидка надбавка резерв отчисления поправка амортизационные отчисления порядок начисления амортизации порядок начисления износа
depreciation reserve	амортизационный резерв

English	Russian
depressed area	зона экономической депрессии
depth of the market [financial market] market depth	емкость рынка
Deputy [G-24, IDA]	заместитель
deregulation decontrol	дерегулирование либерализация
de-risking derisking de-banking debanking	снижение рисков освобождение (балансов) от рисков
derivation table [GFS 1986]	таблица выведения показателей
derivative [calculus]	производная (первая, вторая, ...)
derivatives market	рынок производных финансовых инструментов
Design and Construction Section [CSF/DF/DC]	Секция проектирования и строительства
designated depository [IMF]	назначенный депозитарий
designation plan [IMF]	план назначения
designation [IMF; SDR]	назначение процесс назначения
desk economist (for ... [country]) [IMF] desk officer for ( ... [country]) country desk	экономист (по ...[название страны]) страновой экономист

English	Russian
destabilizing disequilibrating [capital flows]	дестабилизирующий нарушающий равновесие
deterrence measure [IMF overdue financial obligations] deterrence deterrent measure deterrent	сдерживающая мера сдерживающий фактор
detrended output	объем производства, скорректированный с учетом тренда
detrending method	метод исключения тренда
devaluation [SNA93]	девальвация
developing and transition countries DTC	развивающиеся страны и страны с переходной экономикой РПС
developing country	развивающиеся страны
development aid development assistance [BPM5]	помощь на цели развития
Development Assistance Committee [OECD] DAC	Комитет содействия развитию КСР
Development Committee Secretariat	Секретариат Комитета по развитию
Development Fund for Iraq DFI	Фонд развития Ирака
Development Grant Facility [IBRD] DGF	механизм грантов на цели развития



English	Russian
Development Issues Division [SPR/DS] DID	Отдел по вопросам развития
development partner	партнер по развитию
development policy loan DPL	заем на цели развития ЗЦР
DGS Directive Deposit Guarantee Schemes Directive	Директива о программе гарантирования депозитов ДПГД
diagonal matrix	диагональная матрица
diagonal regression	диагональная регрессия
difference equation	разностное уравнение
difference [calculus]	разность
differential	дифференциал
differential equation [calculus]	дифференциальное уравнение
digital divide	информационный разрыв
diminishing returns	убывающие доходы
direct investment	прямые инвестиции
direct investment enterprise [BPM5; BPM6]	предприятие прямого инвестирования
direct investment income [BPM5]	доход(ы) от прямых инвестиций
directed credit	целевой кредит

English	Russian
Direction of Trade Statistics Yearbook [IMF; publication not translated] DOTS Yearbook DOTSY	Статистический ежегодник по географической структуре торговли
Direction of Trade Statistics [IMF-STA; publication not translated] DOTS	Статистика географической структуры торговли
direction of trade geographical direction of trade DoT	географическая структура (внешней) торговли
Director and Special Representative to the United Nations [IMF-UNR]	директор и специальный представитель в Организации Объединенных Наций
Director for Special Operations	директор по специальным операциям
Director [IMF]	директор (департамента МВФ)
Director, Associate [IMF] Associate Director	главный заместитель директора
Director, Deputy [IMF]	первый заместитель директора (департамента МВФ)
Director, Offices in Europe [IMF/EUO]	директор Европейских отделений
directorship [IMF, Executive Board]	должность директора
disaggregated data	дезагрегированные (статистические) данные
disanchoring of inflation expectations disanchoring of expectations	дестабилизация инфляционных ожиданий
disappointment forecast disappointment	отклонение от прогноза недостижение прогнозируемых темпов роста

English	Russian
disbursed debt	фактически полученный кредит
disbursement	фактическое предоставление (кредита)
discharge an obligation [IMF]	выполнить обязательство
disclaimer of opinion [audit] disclaimer [audit]	отказ от вынесения аудиторского заключения
discount bond discounted bond	дисконтная облигация дисконтированная облигация облигация с дисконтом
discount rate [central banking] minimum lending rate [GBR] MLR bank rate [GBR]	учетная ставка минимальная ссудная ставка банковская ставка
discount window [central banking]	механизм переучета
discount [spot exchange; SNA93]	ДИСКОНТ
discount, at a	с дисконтом со скидкой
discountable eligible for discounting eligible for rediscounting	учитываемый подлежащий учету подлежащий переучету
discrete devaluation step devaluation	дискретная девальвация
discrete variable	дискретная переменная

English	Russian
discrete [mathematics]	дискретный
discretionary spending	дискреционные расходы
discriminating monopoly	монополия, проводящая дифференцированную политику (цен)
discriminatory currency practice [IMF]	дискриминационная валютная практика
discriminatory tariff preference	дискриминационная тарифная преференция
diseconomy	отрицательный экономический эффект потери
disembodied technological progress	нематериализованный технический прогресс
disenfranchisement provision	положение о лишении права голоса
dishoarding	расходование сбережений расходование запасов
dishonored check bad check unpaid check	неоплаченный чек непокрытый чек
disincentive	отрицательный стимул препятствие
disinflation	дезинфляция снижение (темпов) инфляции
disinflationary	дезинфляционный
disintermediation	снижение роли финансовых посредников сокращение финансового посредничества
disinvestment	сокращение (чистых) инвестиций
disorderly adjustment	неупорядоченная корректировка

English	Russian
disorderly exchange market conditions	дезорганизация валютного рынка
disposable income [BPM5; SNA93]	располагаемый доход
disposal of nonproduced, nonfinancial assets	выбытие непроизведенных нефинансовых активов
disposal of problem assets	реализация проблемных активов избавление от проблемных активов
disposition (of assets) disposition	передача (активов) отчуждение (активов)
Dispute Resolution Forum DRF	форум по урегулированию споров
disruption	дезорганизация распад разрушение
disruptive fluctuation	разрушительные колебания
dissaving negative saving	"проедание" сбережений расходование средств сверх доходов
Dissemination Standards Bulletin Board [IMF] DSBB	Бюллетень стандартов распространения данных БСРД
distance to default	расстояние до дефолта
distance to distress DD	удаленность от критической ситуации расстояние до критической ситуации
distortion	искажение нарушение
distress financing	финансирование в критической ситуации
distress sales	(вынужденная) распродажа

English	Russian
distressed asset	проблемный актив
distributed earnings [BPM5]	распределенная прибыль
distributed lag model	модель с распределенным лагом
distribution channel	распределительная сеть канал распределения
distribution function [statistics]	функция распределения
distribution of income income distribution	распределение доходов
distributional effect distributive effect	распределительный эффект
disturbance	нарушение потрясения
disturbance term	возмущение помехи
divergence indicator [EMS]	показатель расхождения (между валютными курсами)
diversification asset diversification	диверсификация диверсификация активов
diversified borrower	диверсифицированный заемщик
Diversity Office	Отдел по вопросам кадрового разнообразия
Diversity Scorecard	система показателей разнообразия
divestiture (of assets) divestment	отчуждение (активов)
divestiture (of public enterprises)	разгосударствление (предприятий)

English	Russian
Division 1, 2, 3, ... [AFR/01, 02, 03, ...]	Отдел 1, 2, 3, ...
Division A, B, C, ... [MCD/DA, DB, DC, ... DI]	Отдел A, B, C, ...
Division Chief [IMF]	начальник отдела
Division Chief, Deputy [IMF]	заместитель начальника отдела
doctored data	фальсифицированные данные
Document Management and Repositories Team [ITD/IM]	Группа управления документацией и архивами
document of International Monetary Fund and not for public use [IMF information security]	документ Международного Валютного Фонда для служебного пользования
Documents Section [SEC/AI/DS]	Секция документации
Dodd-Frank Act Dodd-Frank Wall Street Reform and Consumer Protection Act	Закон Додда-Франка о реформе "Уолл-стрит" и защите потребителей
Doha Development Agenda [WTO] DDA	Программа развития, принятая в Дохе
Doha Development Round Doha Round development round [trade]	раунд торговых переговоров, начатый в Дохе Дохский раунд раунд переговоров по проблемам развития
Doha Lite	"облегченный вариант" Дохинского раунда
Doing Business rankings [World Bank]	рейтинги проекта "Ведение бизнеса"
Doing Business Report	доклад "Ведение бизнеса"

English	Russian
dollar balances	остатки средств в долларах
dollar overhang	избыток долларов
domestic absorption	внутренний спрос абсорбция
domestic content [imports]	доля отечественных ресурсов (в импорте)
domestic credit expansion DCE	увеличение внутреннего кредита
domestic currency unit value	стоимость национальной денежной единицы
domestic currency [GFSM] local currency [GFSM]	национальная валюта внутренняя валюта
domestic financial system	внутренняя финансовая система
domestic financing [GFSY; SNA93]	внутреннее финансирование внутреннее финансировани
domestic liabilities [GFSM]	внутренние обязательства внутренние пассивы
domestic liquidity	внутренняя ликвидность
domestic market home market	внутренний рынок
domestic resource cost DRC	стоимость внутренних ресурсов
domestic saving	внутреннее сбережение
domestic securities	внутренние ценные бумаги



English	Russian
domestic systemically important banks DSIB	внутренние системно значимые банки внутренние системообразующие банки BC3Б
domestic taxes on goods and services [GFSY]	внутренние налоги на товары и услуги
donor country	страна-донор
donor [SNA93]	донор
donors and creditors donors and lenders	доноры и кредиторы
dormant debt	необслуживаемый долг
double counting [SNA93]	двойной счет
double least squares	метод двойных наименьших квадратов
double tailwinds	двойные благоприятствующие факторы
double taxation dual taxation	двойное налогообложение
double-digit inflation two-digit inflation	инфляция, измеряемая двузначными показателями
double-dip recession	двойной спад
double-entry accounting system double-entry system double-entry accounting double-entry bookkeeping	система двойной записи
doubtful loan doubtful credit	сомнительный актив сомнительный кредит
down payment	первоначальный взнос

English	Russian
downgrading	перевод в более низкую категорию
downside risk	риск снижения темпов роста (по отношению к прогнозу) риск недостижения ожидаемого уровня
downside scenario	сценарий снижения темпов роста (по сравнению с прогнозом) сценарий ухудшения ситуации
downside variability	изменчивость с отклонением от тренда в сторону понижения
downsizing labor shedding	сокращение числа занятых сокращение кадров
downstream capacity	производственная мощность нефтеперерабатывающих предприятий
downstream integration	вертикальная интеграция интеграция последующих стадий в технологической цепи
downturn cyclical downturn downswing cyclical downswing	переход в фазу спада спад фаза спада в экономическом цикле
downward adjustment	корректировка в сторону понижения понижительная корректировка
downward bias negative bias	смещение в сторону снижения негативное смещение
downward pressure	давление в сторону понижения понижительное давление
downward spiral	крутое падение спираль снижения спираль ухудшения ситуации
downward trend falling trend downtrend	тенденция к снижению

English	Russian
downward-sloping curve	нисходящая кривая
drachmail	шантаж угрозой выхода Греции из зоны евро
draft amendment [IMF]	проект поправки
draft resolution [IMF]	проект резолюции
draw down [London Club]	использование средств
draw on the IMF	заимствовать у МВФ
drawback [customs]	возврат (таможенных пошлин)
drawdown period	период использования средств
drawing country [IMF] drawer	страна-заемщик
drawing down [in general]	использование
drawing facility [IMF]	механизм заимствования
drawing on loans extended [BOP]	получение средств по предоставленным ссудам
drawing right [IMF]	право заимствования
drawing up	составление (бюджета) подготовка (бюджета)
dual currency bond	двухвалютная облигация

English	Russian
dual economy	двойственная экономика
dual exchange market	валютный рынок с двойным режимом
dual pricing	система двойных цен
dual rate system [exchange rates]	система двух валютных курсов
due and payable	причитающийся и подлежащий выплате
due date	срок погашения дата погашения
due diligence	надлежащая проверка надлежащей проверк
due-for-payment basis of recording [GFSM 2001]	учет на основе наступления срока платежа
dummy out	устранить путем введения условной/фиктивной переменной
dummy variable	условная переменная фиктивная переменная
dumping [trade]	демпинг
durable good	товар длительного пользования
duration (of an investment) duration [MPI]	"продолжительность" (инвестиций) дюрация
Durbin-Watson statistic DW	коэффициент Дурбина-Уотсона
Dutch auction	"голландский" аукцион аукцион по голландской системе

English	Russian
Dutch disease [oil or natural gas exporting countries]	голландская болезнь голландский синдром
duty-free	беспошлинный
dynamic multiplier	динамический мультипликатор
early drawing [CCFF]	досрочный выбор средств
early repurchase expectation [IMF] prompt repurchase expectation	ожидаемый досрочный выкуп ожидания в отношении досрочного выкупа
early repurchase of accelerated set-aside amounts [IMF]	досрочный выкуп зарезервированных в ускоренном порядке сумм
early repurchase [IMF] advance repurchase	досрочный выкуп
early retirement [IMF]	досрочный выход на пенсию
early stabilizer	страна, стремящаяся достичь макроэкономической стабильности
Early Warning Exercise EWE	процедура раннего предупреждения ПРП
early warning system	система раннего предупреждения
early warning system model EWS	система раннего предупреждения СРП
earmark	выделить (средства) целевым назначением
earmarked account [GMBS]	целевой счет
earmarked tax	целевой налог

English	Russian
earned income [BPM5]	заработанный доход
earning asset income-earning asset productive asset	производительный актив актив, приносящий доход
earnings	прибыль доходы
earnings opacity	непрозрачность доходов
easing credit	смягчение условий кредитования
easing softening	создание более либеральных условий (на рынке) ослабление конъюнктуры
East Africa Regional Technical Assistance Center East AFRITAC	Региональный центр по технической помощи в Восточной Африке Восточный АФРИТАК
East African Community EAC	Восточноафриканское сообщество ВАС
East African Development Bank EADB	Восточно-африканский банк развития
East Asia and Pacific EAP	Восточная Азия и Тихоокеанский регион ВАТ
East Caribbean Currency Union	Восточно-карибский валютный союз
Eastern and Southern Africa Anti-Money Laundering Group ESAAMLG	Группа по борьбе с отмыванием денег в Восточной и Южной Африке
Eastern Caribbean Central Bank ECCB	Восточно-Карибский центральный банк ВКЦБ
Eastern Caribbean Currency Union ECCU	Восточнокарибский валютный союз ВКВС

English	Russian
easy rider bank [debt restructuring] easy rider	банк, получающий преимущество от реоформления долга (с частичным участием в переговорах)
ecological externalities environmental externalities	экологические внешние эффекты
economic agent economic entity economic unit	хозяйствующий субъект экономический агент экономическая единица
Economic and Monetary Union [EU] EMU	Экономический и валютный союз ЭВС экономического и валютного союза
Economic and Sector Work ESW	Экономические и отраслевые исследования ЭОИ
Economic and Social Commission for Asia and the Pacific [UN-ECOSOC] ESCAP	Экономическая и социальная комиссия для Азии и Тихого океана ЭСКАТО
Economic and Social Commission for Western Asia [UN-ECOSOC] ESCWA	Экономическая и социальная комиссия для Западной Азии ЭСКЗА
Economic and Social Council, United Nations [UN] ECOSOC	Экономический и Социальный Совет Организации Объединенных Наций ЭКОСОС
Economic and Statistical Observatory for Sub-Saharan Africa AFRISTAT	Экономико-статистическая обсерватория для Африки к югу от Сахары АФРИСТАТ
economic circumstances economic conditions economic environment	экономическая ситуация экономические условия экономическая конъюнктура
Economic Commission for Africa [UN-ECOSOC] ECA	Экономическая комиссия для Африки ЭКА

English	Russian
Economic Commission for Europe [UN-ECOSOC] ECE	Европейская экономическая комиссия ЕЭК
Economic Commission for Latin America and the Caribbean ECLAC	Экономическая комиссия для Латинской Америки и Карибского бассейна ЭКЛАК
Economic Community of Central African States ECCAS	Экономическое сообщество центральноафриканских государств ЭСЦАГ
Economic Community of West African States ECOWAS	Экономическое сообщество западноафриканских государств ЭКОВАС
Economic Cooperation Organization ECO	Организация по экономическому сотрудничеству
Economic Counsellor [IMF-RES]	экономический советник (МВФ)
Economic Data Sharing System [IMF] EDSS	Система обмена экономической информацией
economic efficiency efficiency	экономическая эффективность эффективность
economic fundamentals fundamentals fundamental determinants	основные экономические показатели экономические детерминанты
Economic Governance and Recovery Grant EGRG	грант на цели экономического управления и восстановления
Economic Information System [IMF-STA] EIS	Система экономической информации СЭИ
Economic Issues [IMF publication series]	Вопросы экономики



English	Russian
economic life [SNA93] useful life service life [GFSM]	срок службы
economic performance	экономические показатели экономические результаты результаты экономической деятельности
economic price efficiency price	экономически обоснованная цена
Economic Recovery Assistance Program [IMF] ERAP	программа помощи на цели восстановления экономики ЭРАП
economic recovery recovery	восстановление подъем оживление восстановительный рост
economic rent rent	экономическая рента
economic slack	резервные экономические мощности
economic slowdown slowdown	снижение экономической активности замедление экономического роста
Economic Systems Division [ITD/IE]	Отдел экономических систем
economic territory [BPM5, SNA]	экономическая территория
economic value [SNA]	экономическая стоимость
economic welfare welfare	экономическое благосостояние

English	Russian
economically significant price [SNA 1993, GFSM 2001; GFSM]	экономически значимая цена
economics	экономика (наука) экономическая теория
economies of scale	экономия при увеличении масштабов экономии от увеличения масштабов
Economist Program [IMF] EP	программа подготовки экономистов
Economist, Senior [IMF]	старший экономист
Editor, (name of a publication) [IMF-COM]	редактор (название публикации)
Editor, Chief [IMF-COM]	главный редактор
Editor, Finance & Development [IMF-COM] Editor-in-Chief [as appears in publication]	редактор журнала Финансы и развитие
Editor, IMF Survey [IMF-COM]	редактор издания Обзор МВФ
Editorial and Publications Division [COM/EP]	Редакционно-издательский отдел
Editorial Officer [IMF]	редактор
educated guess	обоснованная оценка
education	образование

English	Russian
education allowance [IMF-HRD]	пособие на оплату образования
Education for All EFA	Образование для всех
effective date	дата вступления в силу дата начала действия
effective exchange rate EER	эффективный валютный курс
effective rate of protection ERP	фактический уровень защиты
Egmont Group of Financial Intelligence Units	Эгмонтская группа агентств/органов финансовой разведки
elasticity of a tax system	эластичность налоговой системы
elasticity of expectations	эластичность ожиданий
elasticity of supply supply elasticity	эластичность предложения
elected Executive Director [IMF]	избранный исполнительный директор
elective Executive Director [IMF]	избираемый исполнительный директор
electoral budget cycle	выборный бюджетный цикл
electronic bulletin board EBB	электронный информационный бюллетень
electronic data processing EDP data processing informatics	электронная обработка данных ЭОД

English	Russian
electronic funds transfer EFT	электронный перевод средств
Electronic Interbank Clearing System EICS	Электронная межбанковская клиринговая система
eligibility [GFSM]	право на получение помощи
eligible	приемлемый отвечающий требованиям имеющий право
eligible asset [banking]	приемлемый актив
eligible debt [Paris Club]	приемлемые долговые обязательства
eligible vote [IMF]	правомочный голос
embedded derivative	встроенный производный инструмент
embodied cost	овеществленные затраты
emergency assistance [IMF]	экстренная помощь
Emergency Facility for Natural Disasters [IMF Facilities]	механизм экстренного финансирования на случай стихийных бедствий
emergency financing mechanism [IMF]	механизм экстренного финансирования
Emergency Natural Disaster Assistance ENDA Emergency Assistance for Natural Disasters	механизм экстренной помощи на случай стихийных бедствий ЭНДА

English	Russian
emergency post-conflict assistance [IMF] EPCA emergency and post-conflict assistance policy of emergency assistance to post-conflict countries	экстренная постконфликтная помощь экстренная и постконфликтная помощь политика экстренной помощи странам в постконфликтной ситуации ЭПКА
emergency provisions [AA]	положения о чрезвычайных обстоятельствах
emergency purchase [IMF facilities]	экстренная покупка
Emerging Europe	страны Европы с формирующимся рынком
emerging market	формирующийся рынок
emerging market country	страна с формирующимся рынком
emerging market economy EME	страна с формирующейся рыночной экономикой
emerging markets and developing countries EMDCs	страны с формирующимся рынком и развивающиеся страны
Emerging Markets Bond Index EMBI	индекс долговых обязательств развивающихся стран EMBI
emigration of the tax base	перемещение налогооблагаемой базы
EMP index	индекс давления на валютный рынок
empirical evidence	эмпирические данные
empirical study	эмпирическое исследование
employee attrition rate	коэффициент (естественного) сокращения численности работников
employee's social contribution [insurance; pensions] employee contribution	взносы работников взносы работников на социальные нужды [СГФ]

English	Russian
employer social benefits [SNA 1993, GFSM 2001]	социальные пособия, выплачиваемые работодателями
employer social insurance scheme	программа социального страхования, реализуемая работодателем
employers' imputed social contributions	условно исчисленные взносы работодателей на социальные нужды [СГФ]
employer's payroll or manpower tax [GFS 1986]	выплачиваемый работодателем налог на фонд заработной платы или рабочую силу
employer's social contributions [SNA] employer contribution	отчисления работодателей отчисления работодателей на социальные нужды [СГФ]
employment rate	доля занятых уровень занятости
employment slack	неиспользуемая рабочая сила
empowerment	наделение полномочиями предоставление прав предоставление возможностей
enabling environment	благоприятные условия
encash [IMF]	реализовать инкассировать
encashability of bonds [NAB] encashable bonds	возможность инкассации облигаций облигации, подлежащие инкассации
encashable	инкассируемый подлежащий инкассации
encashable loan claim	подлежащее инкассации требование по ссуде

English	Russian
encashment	инкассация получение наличными
encashment of rights [IMF]	реализация прав
encashment right [IMF]	право на получение денежных средств
encouraged standard [IMF-EBB]	рекомендуемый стандарт
encumbered [BPM5]	заложенный обремененный обязательствами
end consumer	конечный потребитель
end product final product	конечный продукт конечная продукция
end use	конечное использование
end user final user	конечный пользователь
endogenous shock	эндогенный шок
endogenous variable	эндогенная переменная
endorsement [SNA93]	индоссамент подтверждение
endowment	обеспеченность фонд
Endowment Subaccount	субсчет обеспечительного фонда
energy arrears	просроченные платежи за энергоресурсы
Energy for the Poor Initiative EFPI	Инициатива "Энергия для бедных"

English	Russian
energy subsidies	энергетические субсидии
energy tariff	энергетический тариф
energy-intensive	энергоемкий
energy-saving technology	энергосберегающая технология
enforceable [IMF]	обеспеченный правовой санкцией
enforcement of security realization of collateral	реализация залогового обеспечения
enforcement power [IMF]	право применения санкций полномочия на принятие принудительных мер
engagement of the IMF in a country IMF engagement Fund involvement Fund engagement engagement	участие МВФ вовлеченность МВФ вмешательство МВФ работа (, проводимая) МВФ в стране взаимодействие МВФ со страной
enhanced concessions [Paris Club]	расширенные льготы
enhanced credit credit enhancement	кредит повышенного качества повышение качества кредита
Enhanced Data Dissemination Initiative EDDI	Расширенная инициатива в области распространения данных РИРД
enhanced Initiative for Heavily Indebted Poor Countries [IMF] enhanced HIPC Initiative [IMF] Enhanced Heavily Indebted Poor Countries Initiative	расширенная Инициатива ХИПК расширенная Инициатива для бедных стран с высоким уровнем задолженности



English	Russian
<p>Enhanced Integrated Framework for Trade-Related Technical Assistance to least-developed countries</p> <p>EIF</p> <p>Enhanced Integrated Framework</p> <p>Enhanced IF</p>	<p>расширенная интегрированная основа для оказания технической помощи, связанной с торговлей, наименее развитым странам</p> <p>РИО</p> <p>Расширенная интегрированная основа</p>
<p>enhanced monitoring procedure</p> <p>[IMF]</p> <p>EMP</p>	<p>процедура расширенного мониторинга</p> <p>ПРМ</p>
<p>Enhanced Structural Adjustment Facility Trust</p> <p>[IMF]</p> <p>ESAF Trust</p>	<p>Трастовый фонд ЕСАФ</p> <p>Трастовый фонд механизма расширенного финансирования структурной перестройки</p>
<p>Enhanced Structural Adjustment Facility</p> <p>[IMF]</p> <p>ESAF</p> <p>enhanced SAF</p>	<p>механизм расширенного финансирования структурной перестройки</p> <p>ЕСАФ</p>
<p>Enhanced Structural Adjustment Facility, enlarged and extended</p> <p>[unofficial title]</p>	<p>механизм расширенного финансирования структурной перестройки (с увеличением объема ресурсов и продленным сроком действия)</p>
<p>enhanced surveillance procedure</p> <p>[IMF]</p> <p>enhanced surveillance</p>	<p>процедура расширенного надзора</p> <p>расширенный надзор</p>
<p>enhancement money</p> <p>[debt restructuring]</p>	<p>взнос для повышения качества активов</p>
<p>enhancement of resources</p>	<p>увеличение объема ресурсов</p>
<p>enhancement of SDRs</p>	<p>повышение качества СДР</p>
<p>enlarged access resources</p> <p>[IMF]</p> <p>EAR</p>	<p>ресурсы расширенного доступа</p>

English	Russian
enlarged access to the Fund's resources [IMF] EAR enlarged access to Fund resources	расширенный доступ к ресурсам МВФ
enterprise economy	предпринимательская экономика
entitlement program [USA]	программа социальных благ
entitlement reform	реформа социальных пособий
entitlement spending	выплаты обязательных пособий
entrepreneur	предприниматель
entrepreneurial and property income [GFSY]	предпринимательский доход и доход от собственности
entrepreneurial income	предпринимательский доход
entrepreneurship [SNA93]	предпринимательство
entry [accounting]	бухгалтерская запись проводка
enumerator [census]	счетчик регистратор
environmental accounting green accounting	экологический учет
environmental action plan [IBRD]	план действий по охране окружающей среды
environmental depletion depletion of natural resources [BPM5]	истощение природных ресурсов

English	Russian
environmental impact	воздействие на окружающую среду экологический эффект
environmental tax green tax	экологический налог
epidemic	эпидемия
equal value exchange rate [SDR]	обменный курс, основанный на принципе равной стоимости
equal value principle [SDR]	принцип равной стоимости
equalization grant [public finance]	грант на цели выравнивания
equalization of burden fund equalization fund	фонд выравнивания
equation of exchange Fisher equation	уравнение Фишера уравнение обмена
equilibrating capital flow equilibrating capital movement	уравновешивающий поток капитала
equilibrium effects	равновесные эффекты
equilibrium exchange rate	равновесный валютный курс
equilibrium path	равновесная траектория
equilibrium theory	теория равновесия
equilibrium unemployment equilibrium rate of unemployment	равновесный уровень безработицы
equiproportionality [SDR allocation]	равнопропорциональность

English	Russian
equitable share [SDR]	справедливая доля
equity buyout buyout	выкуп
equity capital inflow	приток акционерного капитала
equity financing equity finance	финансирование за счет акционерного капитала финансирование за счет собственных средств финансирование за счет выпуска акций
equity income	доходы от акционерного капитала
equity investment	инвестиции в акционерный капитал
equity issue [SDR allocation]	проблема справедливого распределения СДР
equity loan	ссуда в форме участия в акционерном капитале
equity market stock market	рынок акционерного капитала
equity oil profit oil	«прибыльная нефть»
equity option stock option	опцион на акции
equity ownership equity participation equity interest equity share	право собственности на акционерный капитал участие в акционерном капитале
equity participation note EPN	инструменты, обеспечивающие участие в капитале
equity portfolio	портфель акций
equity position	сумма инструментов участия в капитале

English	Russian
equity risk	фондовый риск
equity security	ценная бумага, обеспечивающая участие в капитале
equity swap	своп акций
equity transaction	операция с акционерным капиталом
equity equity capital	собственный капитал акционерный капитал участие в капитале инструменты участия в капитале
equity-like instrument	инструмент, подобный инструменту участия в капитале
error-correction model [econometrics] ECM	модель исправления ошибок
ESAF arrangement [IMF]	договоренность по ЕСАФ
ESAF successor [IMF] successor facility	механизм, пришедший на смену (ЕСАФ) преемственный механизм
ESAF Trust Loan Account Loan Account	Счет ссуд
ESAF Trust loan [IMF-ESAF] Trust loan	ссуда из Трастового фонда ЕСАФ
ESAF Trust Reserve Account Reserve Account	Резервный счет
ESAF Trust Subsidy Account Subsidy Account	Счет субсидий
ESAF-HIPC Trust Account [IMF]	Трастовый счет ЕСАФ-ХИПК

English	Russian
escalator clause escalation clause	оговорка о скользящих ценах оговорка о повышении заработной платы
escape clause	оговорка об освобождении (от обязательств, ответственности)
escrow account [IMF/WB; HIPC]	условно-блокированный счет счет условного депонирования счет "эскроу"
escrowed grant [ESAF-HIPC]	грант, депонированный в МВФ
escrowed loan [ESAF-HIPC]	ссуда, депонированная в МВФ
ESF Subsidy Account [IMF]	Счет субсидий ЕСФ
ESF-PRGF Subsidy Account [IMF]	Счет субсидий ЕСФ-ПРГФ
essential goods	товары первой необходимости
establishment [BPM5; SNA93]	заведение [СНС, СГФ]
estate duty estate tax	налог на наследство
estate, inheritance, and gift taxes	налоги на наследство, наследование и дарение
estimated expenditure	оценка расходов
Ethics Committee [IMF, Executive Board]	Комитет по этическим вопросам
Ethics Office [IMF-OMD]	Отдел по вопросам этики

English	Russian
EU Policies Division [EUR/EU]	Отдел политики ЕС
Eurepo	Еврорепо
euro	евро
euro area core countries core countries euro area core core economies core Europe	страны центра зоны евро страны центра
euro area euro zone eurozone	зона евро еврозона
Euro Plus Pact	пакт «Евро плюс»
Eurobond	еврооблигация
Eurobond issue	выпуск евровалютных облигаций
Eurobond market	рынок еврооблигаций
Eurocommercial paper [BPM5] ECP Euro-CP	еврокоммерческие ценные бумаги
Eurocredit Eurocurrency loan	еврокредит
Eurocurrency	евровалюта
Eurodollar [SNA93]	евродоллар
Eurogeddon	Еврогеддон
euroization	евроизация

English	Russian
Euromarket	евровалютный рынок
Euronote	евронота
Europe and Central Asia ECA	Европа и Центральная Азия ЕЦА
Europe Regional Division [MCM/R3]	Отдел региона Европы
European bailout fund	Европейский фонд экстренной помощи
European Bank Coordination Initiative EBCI Initiative for Coordination of European Banks Vienna Initiative	Европейская инициатива по банковской координации Инициатива по координации действий европейских банков
European Bank for Reconstruction and Development EBRD	Европейский банк реконструкции и развития ЕБРР
European Banking Authority EBA	Европейская банковская организация
European Central Bank ECB	Европейский центральный банк ЕЦБ
European Coal and Steel Community ECSC	Европейское объединение угля и стали ЕОУС
European Council [EU]	Европейский совет
European Crisis Resolution Mechanism ECRM	Европейский антикризисный механизм
European Currency Unit ECU	европейская валютная единица ЭКЮ
European Department [IMF] EUR	Европейский департамент ЕВР



English	Russian
European Development Fund EDF	Европейский фонд развития ЕФР
European Division [ICD/EU]	Отдел стран Европы
European Economic Area EEA European Economic Space	Европейское экономическое пространство ЕЭП
European Economic Community EEC	Европейское экономическое сообщество ЕЭС
European Financial Stability Facility EFSF	Европейский фонд финансовой стабильности ЕФФС
European Financial Stability Framework Exercise EFFE	процедура Европейской системы финансовой стабильности
European Financial Stabilization Mechanism EFSM	Европейский механизм финансовой стабилизации
European Free Trade Area	Европейская зона свободной торговли
European Free Trade Association EFTA	Европейская ассоциация свободной торговли ЕАСТ
European Insurance and Occupational Pension Authority EIOPA	Европейский орган надзора за деятельностью страховых компаний и пенсионных фондов
European Investment Bank EIB	Европейский инвестиционный банк ЕИБ
European Monetary Cooperation Fund EMCF	Европейский фонд валютного сотрудничества ЕФВС
European Monetary Institute EMI	Европейский валютный институт ЕВИ
European Monetary System EMS	Европейская валютная система ЕВС

English	Russian
European Monetary Union EMU	Европейский валютный союз
European narrow margins arrangement snake in the tunnel snake system currency snake system multicurrency intervention system	соглашение стран Европы об ограничении колебаний валютных курсов "змея в туннеле" мультивалютная интервенция
European Network on Debt and Development EURODAD	Европейская сеть по проблемам задолженности и развития ЕВРОДАД
European periphery	европейская периферия страны европейской периферии
European Securities and Markets Authority ESMA	Европейское управление по ценным бумагам и рынкам ЕУЦБР
European Semester	европейский семестр
European Social Fund [EC] ESF	Европейский социальный фонд ЕСФ
European Stability Mechanism ESM	Европейский механизм стабильности ЕМС
European Stabilization Mechanism ESM	Европейский механизм стабилизации ЕСМ
European System of Central Banks [EU] ESCB Eurofed	Европейская система центральных банков ЕСЦБ
European System of Financial Supervisors ESFS	Европейская система органов финансового надзора
European Systemic Risk Board ESRB	Европейский совет по системным рискам ЕССР

English	Russian
European Union EU	Европейский союз ЕС
European-style option [securities market] European option	европейский опцион
euro sclerosis euro scleriosis	евросклероз
Eurosystem	Евросистема
Evaluation Committee [IMF, Executive Board] EVC	Комитет по вопросам оценки
evaluation report	доклад об оценке
even par swap	равнопаритетный своп своп по равной номинальной стоимости
evenhandedness	беспристрастность справедливость
event of default [London Club]	событие дефолта невыполнение условий
event study methodology	методология изучения событий
evergreen loan	возобновляемый кредит
evergreening of loans [banking] evergreening of bad accounts	пролонгация (недействующего) кредита путем оформления нового кредита
"Everything But Arms" Initiative EBA	инициатива "Все, кроме оружия"
Evian approach	Эвианский подход

English	Russian
ex ante	предполагаемый ожидаемый предварительно
ex ante forecast	перспективный прогноз прогноз ex ante
ex post assessment of Fund-supported programs Ex Post Assessment EPA	оценка фактических результатов программ, поддерживаемых ресурсами МВФ ретроспективная оценка программ, поддерживаемых ресурсами МВФ ЕПА ЭПА
ex post evaluation [IMF] EPE	ретроспективный анализ
exceptional circumstances clause [IMF, access limit]	оговорка об исключительных обстоятельствах
exceptional financing [BPM5; BPM6]	исключительное финансирование
excess (plant) capacity	избыточная мощность (предприятий)
excess capacity	избыточные мощности
excess capital formation excess capital accumulation	избыточное накопление капитала
excess demand	избыточный спрос
excess employment	избыточная занятость
excess expenditure	перерасход (бюджетных средств)
excess holding ratio [SDR]	коэффициент избыточных авуаров

English	Russian
excess profit economic profit supranormal profit	сверхприбыль
excess purchasing power	избыточная покупательная способность
excess reserves	избыточные резервы
excess tax burden excess burden deadweight loss efficiency loss	избыточное бремя (налога) потеря эффективности в связи с налогом
Excessive Deficit Procedures EDP	процедуры в случае чрезмерного дефицита
exchange allocation	распределение валюты
exchange arrangement exchange rate arrangement exchange rate regime exchange system	курсовые режимы валютный режим режим обменного курса валютная система курсового режима режимом регулируемого обменного курса
exchange arrangements with no separate legal tender [IMF exchange rate classification system, 2006]	валютный режим без отдельного законного средства платежа
exchange contract	валютный контракт
exchange control exchange restriction	валютный контроль валютное ограничение
Exchange Equalization Account [GBR] EEA	счет выравнивания валютного курса
exchange house exchange bureau	пункт обмена валюты

English	Russian
exchange profits [GFSM; GFSY]	курсовая прибыль
exchange rate anchor [IMF monetary policy framework classification system, 2006]	валютный "якорь" курсовой "якорь"
exchange rate differential	разница валютных курсов дифференциал валютных курсов
exchange rate future	валютный фьючерс
exchange rate management	регулирование обменного курса
Exchange Rate Mechanism II ERM II	второй курсовой механизм механизм валютных курсов II МВК-2
Exchange Rate Mechanism [EMS] ERM Exchange Rate Mechanism I ERM I	курсовой механизм механизм валютных курсов [[EBC]] МВК
exchange rate misalignment	несбалансированность валютных курсов
exchange rate overshooting currency overshooting	чрезмерная корректировка валютного курса
exchange rate pass-through ERPT pass-through to inflation	перенос валютного курса на цены передача воздействия валютного курса передача воздействия валютного курса (на внутренние цены) воздействие валютного курса на инфляцию
exchange rate policy exchange policy foreign exchange policy	курсовая политика политика в области валютного курса
exchange rate realignment currency realignment	пересмотр валютных курсов корректировка (курсов) валют

English	Russian
exchange rate targeting exchange rate targeting strategy	установление целевых показателей обменных курсов таргетирование валютных курсов стратегия, основанная на целевых показателях обменных курсов
exchange rate rate of exchange	обменный курс валютный курс
exchange rates within crawling bands [IMF exchange rate classification system, 2006]	обменные курсы в рамках скользящих коридоров
exchange reserves foreign exchange reserves	валютные резервы
exchange risk	валютный риск
exchange risk insurance foreign exchange insurance exchange insurance	страхование валютного риска
exchange stability	валютная стабильность
exchange valuation adjustment	корректировка стоимости валюты
exchange foreign currency foreign exchange forex	иностранная валюта валюта
exchange-traded fund ETF tracker	индексный фонд, котируемый на бирже биржевой индексный фонд БИФ
excise tax excise	акциз акцизный сбор акцизы
excluded holdings [IMF]	исключенные авуары

English	Russian
exclusive economic zone EEZ	исключительная экономическая зона ИЭЗ
Executive Board and Member Services Section [SEC/AI/BM] EBMS	Секция по обслуживанию Исполнительного совета и государств-членов
Executive Board Room [IMF-SEC] Board Room	Зал заседаний Исполнительного совета
Executive Board [IMF] Board	Исполнительный совет
Executive Dining Room [IMF]	Ресторан
Executive Director [IMF-OED] ED	исполнительный директор
Executive Director, Alternate [IMF-OED]	заместитель исполнительного директора
Executive Secretary [IMF-IBRD, Development Committee]	исполнительный секретарь
executive session [IMF, Executive Board]	закрытая сессия
executive summary	резюме для руководства
exercise an option	исполнить [опцион]
exercise of a financial derivative	реализация производного финансового инструмента



English	Russian
exercise price [options] striking price strike price contract price	цена исполнения
exhaustible resource	невозобновляемый ресурс
exit agreement [debt restructuring]	соглашение о "выходе" соглашение о завершении процесса реоформления задолженности
exit bank [debt restructuring]	банк, прекращающий участие
exit bond [debt restructuring] exit instrument	облигация "выхода" инструмент "выхода"
exit consent [debt restructuring]	соглашение о "выходе"
exit from monetary and fiscal stimulus	прекращение мер денежно-кредитного и бюджетного стимулирования
exit policy	политика "выхода"
exit rescheduling [Paris Club]	окончательный пересмотр графика "выхода"
exit strategy [exchange rate pegging]	стратегия "выхода"
exogenous shock	экзогенный шок
Exogenous Shocks Facility ESF shocks facility	механизм финансирования для преодоления внешних шоков ЕСФ
exogenous variable	экзогенная переменная

English	Russian
expansionary impulse	мера по увеличению расходов
expansionary policy	политика (денежно-кредитной, бюджетной) экспансии экспансионистская политика экспансивная политика расширительная политика
expectation date [IMF repurchases]	дата ожидаемого выкупа
expected economic lifetime expected economic life	ожидаемый срок службы
expected rate	ожидаемые темпы предполагаемые темпы
expected utility EU	ожидаемая полезность
expected value [statistics] EV mathematical expectation	математическое ожидание
expenditure and lending minus repayments by economic type	экономическая классификация расходов и кредитования минус погашение
expenditure authorization	разрешение на расходование средств
expenditure by function [GFS 1986]	функциональная классификация расходов
expenditure commitment commitment	обязательство обязательство по расходам
expenditure item [GFS 1986] expense item [GFSM 2001]	статья расходов

English	Russian
Expenditure Policy Division [FAD/EP]	Отдел политики в области расходов
expenditure tax [GFS 1986]	налог на расходы
expenditure validation validation	утверждение расходов утверждение
expenditure verification verification	проверка
expenditure-reducing policy	меры по сокращению расходов политика сокращения расходов
expenditure-restraining measures	меры по ограничению роста расходов
expenditure-switching policy switching policy	политика переориентации расходов политика переориентации (расходов)
expense expenditure	расходы
expensing immediate expensing immediate write-off	списание на (текущие) затраты прямое списание
explanatory power [economic models]	объясняющая способность
explanatory variable [economic models]	независимая переменная объясняющая переменная
exponent	экспонент
exponential function	экспоненциальная функция
export capacity	экспортный потенциал
export credit	экспортный кредит

English	Russian
export credit agency [Debt Guide, 1993; External Debt Statistics: Guide for Compilers and Users, 1993] ECA	агентство по экспортным кредитам АЭК
export duty export tax	экспортная пошлина
export earnings export proceeds export receipts	доходы от экспорта экспортная выручка
export markets	экспортные рынки
export monopoly	экспортная монополия
export performance	показатели экспорта
export price [for a specific product]	экспортная цена
export processing zone EPZ industrial free trade zone industrial free trade area	зона экспортной переработки
export promotion	стимулирование экспорта
export retention scheme foreign exchange retention scheme foreign exchange retention	система удержания экспортером части валютной выручки
export shortfall	дефицит экспортных поступлений
export surplus	превышение экспорта над импортом активное сальдо торгового баланса
exporters of manufactures	страны-экспортеры промышленной продукции
exporters of primary products	страны-экспортеры сырьевой продукции

English	Russian
exporters of services and recipients of private transfers	страны-экспортеры услуг и получатели частных трансфертов
Export-Import Bank of the United States [USA] EXIMBANK	Эксимбанк США
exporting industry	экспортная отрасль
export-led recovery	экономический подъем за счет экспорта
ex-post [economics]	фактический
extendable bond	облигация с продлеваемым сроком
extended arrangement charge [IMF]	сборы в рамках договоренности о расширенном кредитовании
Extended Arrangement [IMF] EA	договоренность о расширенном кредитовании EA
extended burden sharing [IMF] extension of burden sharing	расширенное распределение финансового бремени расширение распределения финансового бремени
Extended Credit Facility ECF	расширенный кредитный механизм ЕКФ
Extended Fund Facility [IMF] EFF Extended Financing Facility [Sometimes used synonymously with Extended Fund Facility (which is the main official version)] Extended Facility	механизм расширенного кредитования МВФ ЕФФ механизм расширенного кредитования
extension flat fee	фиксированная (дополнительная) плата за продлеваемый кредит

English	Russian
extension of expectations [IMF] extension of repurchase expectations extension of a repurchase expectation	перенос срока ожидаемого выкупа продление срока ожидаемого выкупа
extension of Toronto terms	расширение сферы применения условий Торонто
external account [BPM5]	счет внешних операций
External Accounts Unit [FIN/AX/AP/EA]	Служба внешних счетов
external adjustment	внешнеэкономическая корректировка корректировка во внешнем секторе
external asset (assets owned abroad by residents) foreign asset	внешний актив иностранный актив
external asset (assets owned by nonresidents) foreign asset	внешний актив иностранный актив
external audit	внешний аудит
External Audit Committee [IMF]	Комитет по внешнему аудиту
external audit mechanism, legal structure and independence of the central bank, financial reporting practices, internal audit mechanism, and the system of internal controls [IMF, safeguards assessments] ELRIC	механизм внешнего аудита, правовая структура и независимость центрального банка, методы финансовой отчетности, механизм внутреннего аудита и система внутреннего контроля ELRIC
external auditor	внешний аудитор внешнего аудитора
External Balance Assessment methodology EBA methodology	методология оценки внешней сбалансированности
external balance [BPM5]	сальдо внешних операций

English	Russian
external bond	иностранная облигация облигация внешнего займа
external claim foreign claim	внешнее требование требование к нерезидентам
external contingency element [CCFF] contingency element [CCFF]	элемент финансирования на случай чрезвычайных внешних обстоятельств элемент чрезвычайного финансирования чрезвычайный элемент
external debt ratio	коэффициент внешнего долга коэффициент внешней задолженности
external debt foreign debt	внешний долг внешняя задолженность
external disturbance	нарушения, вызываемые внешними факторами
external financial assets [SNA93]	внешние финансовые активы
external financing [SNA93]	внешнее финансирование внешнего финансирования
external imbalance	несбалансированность счетов внешних операций внешний дисбаланс
External Relations Department [IMF] EXR	Департамент внешних связей ДВС
external resource envelope	объем внешних ресурсов
External Review Committee (on World Bank-IMF Collaboration)	Комитет по внешней оценке (сотрудничества Всемирного банка и МВФ)
external sector foreign sector	внешнеэкономический сектор внешний сектор

English	Russian
external sustainability	внешнеэкономическая устойчивость устойчивость платежного баланса
External Sustainability Report Sustainability Report	Доклад о внешнеэкономической устойчивости Доклад по вопросам внешней устойчивости
external viability	внешняя жизнеспособность
External Web Division [COM/EW]	Отдел по внешнему веб-сайту
External Website Section [COM/AI/EW]	Секция внешнего веб-сайта
externality	внешний эффект
extrabudgetary account extrabudgetary fund EBF	внебюджетный счет внебюджетный
extrabudgetary funds EBFs	внебюджетные фонды
extractive industries	добывающие отрасли
Extractive Industries Review EIR	Обзор добывающих отраслей
Extractive Industries Transparency Initiative EITI	Инициатива по обеспечению прозрачности в добывающих отраслях ИОПДО
extractive sector	добывающие отрасли
extranet	защищенный внешний веб-сайт
extraterritorial body [BPM5]	экстерриториальный орган
extreme poverty	крайняя бедность



English	Russian
ex-works price EXW price ex factory price factory (gate) price	цена "с завода" цена "франко-завод"
F&D Finance & Development [IMF]	Финансы & развитие Ф&Р
FABLES	Франция, Австрия, Бельгия, Люксембург, Эстония и Словения
Facilities Chapeau paper	рамочный документ о финансовых механизмах Фонда
Facilities Management Division [CSF/DF]	Отдел по управлению объектами
Facilities, Planning, and Development Section [CSF/DF/FP]	Секция управления объектами, планирования и развития
fact sheet [IMF-COM]	информационная справка
factor cost, at	по факторным издержкам
factor endowment	обеспеченность факторами производства
factor income from abroad	факторный доход, получаемый из-за границы
factor income share factor share	доли факторов производства доли в сумме национального дохода
factor income [SNA93]	факторный доход
factor inputs	факторные ресурсы факторные вводимые ресурсы
factor payments	платежи за факторы производства
factoring [finance]	факторинг

English	Russian
factor-price distortion	искажения цен факторов производства
failed institution	организация-банкрот неплатежеспособная организация
fair market value market value sale value fair market price fair price	рыночная стоимость справедливая рыночная стоимость стоимость реализации справедливая цена справедливая рыночная цена
fair trade	торговля на основе взаимной выгоды честная конкуренция добросовестная коммерческая/деловая практика
fair value	справедливая стоимость
fairness and evenhandedness	справедливость и беспристрастность
fair-value accounting FVA	учет по справедливой стоимости
Family Consultation and Referral Service [IMF]	Справочно-консультативная служба для семей сотрудников
family living expenses	текущие расходы семей
farm gate price	цена производителей сельскохозяйственной продукции
fatality rate	уровень летальности уровень смертности
FATF-Style Regional Bodies [FSSA] FSRBs	региональные органы типа ФАТФ
fear of floating [central banking]	"боязнь плавания" опасения, связанные с введением плавающего валютного курса

English	Russian
feasibility study	технико-экономическое обоснование оценка эффективности инвестиционных проектов
federal debt ceiling	лимит федерального долга
Federal Deposit Insurance Corporation [USA] FDIC	Федеральная корпорация по страхованию депозитов ФКСД
federal funds interest rate federal funds rate [USA]	ставка по федеральным фондам
federal funds market [USA]	рынок федеральных фондов рынок межбанковских ссуд в рамках ФРС
federal funds [USA]	федеральные фонды суточные межбанковские ссуды в рамках ФРС
Federal Home Loan Mortgage Corporation FHLMC Freddie Mac	Федеральная корпорация жилищного ипотечного кредита
Federal Housing Finance Agency FHFA	Федеральное агентство по жилищному финансированию
Federal National Mortgage Association [USA] FNMA Fannie Mae	Федеральная национальная ассоциация ипотечного кредитования
Federal Reserve Bank [USA]	Федеральный резервный банк (банки)
Federal Reserve float [USA]	средства в расчетах между банками ФРС

English	Russian
Federal Reserve Open Market Committee FOMC Federal Open Market Committee [USA] Open Market Committee	Комитет по операциям на открытом рынке Федеральной резервной системы
Federal Reserve System [USA] Federal Reserve Fed	Федеральная резервная система ФРС
feedback (process)	обратная связь
feedback loop	цикл обратной связи
fiat money fiduciary money fiat currency central bank money	фидуциарные деньги валюты, не обеспеченные золотом
field audit on-site supervision on-site inspection	аудиторская проверка на месте выездной надзор выездная инспекция надзор, инспекция на местах
Field Security Office [IMF-CSF/DA] FSO	Отдел внешней безопасности
Field Security Section [CSF/SE/FS]	Секция внешней безопасности
file a tax return	представить (налоговую) декларацию
filter based on contribution to global growth	фильтр на основе вклада в глобальный рост
final consumption	конечное потребление
finance company finance house [GBR]	финансовая компания

English	Russian
Finance Department [IMF; MFSM] FIN	Финансовый департамент ФИН
finance minister	министр финансов министром финансов
financial accelerator	финансовый акселератор
financial access	доступ к финансовым услугам
financial access data	данные о доступе к финансовым услугам
Financial Access Survey FAS	Обследование доступа к финансовым услугам
financial account	финансовый счет
Financial Action Task Force on Money Laundering FATF Financial Action Task Force	Целевая группа по финансовым мероприятиям ФАТФ Целевая группа по финансовым мероприятиям по борьбе с отмыванием денег
financial activities tax FAT	налог на финансовую деятельность НФД
Financial and Administrative Systems Division [ITD/IF]	Отдел финансовых и административных систем
financial and capital transactions	финансовые операции и операции с капиталом
financial and regulatory arbitrage	финансовый и регулятивный арбитраж
financial asset	финансовые активы
financial asset boundary	граница категории финансовых активов
financial broadening broadening of the financial market broadening of the capital market	расширение финансового рынка расширение рынка капитала

English	Russian
financial buffers	финансовые резервы
financial capital	финансовый капитал
financial center	финансовый центр
financial channels	финансовые каналы сеть финансовых посредников
financial contagion	финансовая цепная реакция
Financial Crisis Preparedness and Management Division [MCM/FC]	Отдел по вопросам готовности к кризисам и их урегулирования
financial crowding out	вытеснение (частного сектора) с рынков капитала
financial deepening deepening of the financial market deepening of the capital market	углубление финансового рынка развитие финансового сектора
financial depth	уровень развития финансового сектора
financial deregulation	финансовое дерегулирование
financial derivative derivative derivative instrument	производный инструмент производный финансовый инструмент финансовый дериватив дериватив
Financial Derivatives: A Supplement to the Fifth Edition (1993) of the Balance of Payments Manual	Производные финансовые инструменты. Дополнение к пятому изданию "Руководства по платежному балансу" (1993 года)
financial disclosure	раскрытие финансовой информации
financial distress	финансовые трудности
financial economy	финансовый сектор экономики
financial fragmentation financial market fragmentation	фрагментация финансовых рынков финансовая фрагментация

English	Russian
financial future	финансовый фьючерс финансовый фьючерсный контракт
financial futures market financial futures exchange	организованный рынок финансовых фьючерсов
financial inclusion	широкий доступ к финансовым услугам
financial innovation	финансовые инновации
financial institution	финансовая организация
Financial Institutions Division I, II [STAF1, F2]	Отдел финансовых организаций I, II
financial institutions sector [GFS 1986]	сектор финансовых учреждений
financial instrument	финансовый договор финансовый инструмент
Financial Integrity Group [IMF-LEG]	Группа по вопросам добросовестности финансовых операций
financial intelligence unit [money laundering] FIU	орган/подразделение финансовой разведки Комитет по финансовому мониторингу (КФМ) [Российская Федерация] ОФР/ПФР
financial intermediaries [BPM5; GMBS; SNA93]	финансовые посредники
financial intermediation	финансовое посредничество
financial intermediation services indirectly measured FISIM	услуги по финансовому посредничеству, измеряемые косвенным образом УФПИК

English	Russian
financial leasing leasing financial lease finance lease leasing arrangement	финансовый лизинг
financial liabilities	финансовые обязательства
financial loan financial credit	финансовая ссуда финансовый кредит
financial market	финансовый рынок
Financial Market Review Group	Группа по анализу финансовых рынков
financial market turbulence financial turbulence financial markets turmoil	потрясения на финансовых рынках неспокойная ситуация на финансовых рынках нестабильность финансовых рынков
financial markets	финансовые рынки
Financial Markets Update [IMF-MCM]	Новости финансовых рынков
financial net worth net financial worth	чистая стоимость финансовых активов
financial openness	финансовая открытость
Financial Operations and Reporting Division [FIN/FR]	Отдел финансовых операций и отчетности
Financial Organization and Operations of the IMF [IMF]	Финансовая организация и деятельность МВФ
Financial Oversight Division [IMF-MCM]	Отдел финансового надзора
financial panic	паника на финансовых рынках финансовая паника



English	Russian
financial pooling arrangement financial pooling	объединение финансовых ресурсов
financial position financial condition	финансовое состояние
financial product	финансовый продукт
financial records	данные финансового учета
financial reporting	представление финансовой отчетности
financial repression financial restriction	сдерживание развития финансовой сферы "финансовое подавление"
financial safety net	система финансовой защиты
Financial Sector Analysis Division [IMF-MCM] FA	Отдел анализа финансового сектора
Financial Sector Assessment Program [IMF-WB] FSAP	Программа оценки финансового сектора ФСАП
financial sector assessment FSA	оценка финансового сектора
Financial Sector Assessments and Policies Division [MCM/FS] FS	Отдел оценки финансового сектора и политики в отношении финансового сектора
Financial Sector Policy Division [MCM/FP]	Отдел по вопросам политики в финансовом секторе
Financial Sector Reform and Strengthening Initiative FIRST Initiative FIRST	Инициатива в отношении реформы и укрепления финансового сектора Инициатива FIRST FIRST

English	Russian
Financial Sector Review Group [IMF]	Группа по анализу финансового сектора
Financial Sector Stability Assessment [IMF-WB] FSSA	оценка стабильности финансового сектора ФССА
financial shield financial armor plating loan package shield package blindaje	"финансовый щит"
financial shock	финансовый шок
financial soundness	финансовая устойчивость
financial soundness indicator [FSIG] FSI	показатель финансовой устойчивости ПФУ
Financial Soundness Indicators: Compilation Guide [IMF] FSIG	Показатели финансовой устойчивости: руководство по составлению
Financial Stability Board FSB	Совет по финансовой стабильности СФС
financial stability contribution financial stability tax	отчисление на цели финансовой стабильности налог на цели финансовой стабильности
Financial Stability Forum [G-7] FSF	Форум по финансовой стабильности ФФС
Financial Stability Indicators FSIs	Показатели финансовой устойчивости
Financial Stability Line FSL	кредитная линия на цели поддержания финансовой стабильности ФСЛ

English	Russian
Financial Stability Oversight Council FSOC	Совет по надзору за финансовой стабильностью
financial statement	финансовый отчет бухгалтерский отчет
financial stress	финансовый стресс финансовая напряженность
Financial Stress Index	Индекс финансового стресса
financial surveillance	финансовый надзор
Financial Surveillance Strategy	Стратегия финансового надзора
financial survey [IMF]	финансовый обзор
financial system	финансовой системы
Financial System Stability Assessment [IMF] FSSA	оценка стабильности финансовой системы ФССА
Financial Transaction Tax FTT	налог на финансовые операции НФО
financial transactions plan [IMF] transactions plan	план финансовых операций план операций
financial turmoil	финансовые потрясения финансовая напряженность
financial viability	финансовая жизнеспособность
financial volatility	финансовая изменчивость финансовая волатильность
financial year of the Fund	финансовый год МВФ

English	Russian
financially integrated commodity exporters FICE	финансово интегрированные экспортеры биржевых товаров ФИЭБ
financially integrated economies	страны, интегрированные в финансовые рынки
financing abroad [GFSY]	внешнее финансирование
financing assurances [IMF] financial assurances	гарантии финансирования финансовые гарантии
financing by type of debt holder [GFSY]	финансирование по типу держателя долгового обязательства
financing by type of debt instrument [GFSY]	финансирование по типу долгового инструмента
financing facility credit facility facility [IMF]	механизм механизм финансирования механизм финансирования
financing gap [BPM5]	дефицит финансирования "финансовый разрыв" разрыв финансирования
financing item	статья финансирования финансовая запись
financing package financial package	пакет финансирования
financing requirements	потребность в финансировании
financing [GFSY; GFSM; SNA93]	финансирование
fine gold	чистое золото
fine tuning	"тонкая настройка" (экономики)

English	Russian
fineness of gold	проба золота
fines and forfeits [GFSY]	штрафы и неустойки
finished good	готовая продукция
fire sale	распродажа активов
fire sale liquidation forced liquidation	распродажа по сниженным ценам вынужденная ликвидация
fire-sale price	сниженные цены при распродаже
first credit tranche conditionality [IMF]	предъявляемые условия в рамках первого кредитного транша
first credit tranche purchase [IMF]	покупка в рамках первого кредитного транша
First Deputy Managing Director [IMF-OMD] FDMD	первый заместитель Директора-распорядителя
first in, first out FIFO	"первым поступил - первым вышел" ФИФО
first in, last out [accounting] FILO	"первым поступил - последним вышел" ФИЛО
first-order effect first-round effect	эффект первого порядка
first-tier bank	банк первого уровня

English	Russian
fiscal adjustment fiscal consolidation fiscal containment fiscal retrenchment fiscal tightening budget consolidation budgetary consolidation budgetary retrenchment tight fiscal policy	фискальная консолидация бюджетная консолидация фискальная стабилизация бюджетная корректировка ужесточение налогово-бюджетной политики
Fiscal Affairs Department [IMF] FAD	Департамент по бюджетным вопросам ДБВ
fiscal agency [IMF]	фискальное агентство
Fiscal Analysis of Resource Industries FARI	налогово-бюджетный анализ добывающих отраслей БАДО
fiscal and external buffers	бюджетные и внешние буферные резервы
fiscal audit	аудит бюджета
fiscal austerity	жесткая бюджетная экономия
fiscal balance budgetary balance budget surplus/deficit	сальдо государственных финансов сальдо бюджета профицит/дефицит бюджета
fiscal buffers	бюджетные резервы
fiscal burden [GFSM 2001]	налогово-бюджетное бремя
fiscal capacity	фискальный потенциал бюджетный потенциал
fiscal cliff	фискальный обрыв
fiscal contraction	сокращение бюджетных расходов

English	Russian
fiscal deficit	дефицит государственных финансов дефицит бюджета
fiscal depreciation tax depreciation	налоговая амортизация
fiscal devaluation	фискальная девальвация
fiscal discipline fiscal restraint	бюджетная дисциплина ограничение бюджетных расходов
fiscal dominance	подчинение денежно-кредитной политики бюджетным соображениям доминирующая роль бюджета (в экономической политике)
fiscal drag	"налоговый тормоз"
fiscal effort tax effort	меры по сбору налогов
fiscal envelope	объем бюджетных ресурсов
fiscal equilibrium fiscal balance	сбалансированность государственных финансов сбалансированность бюджета
fiscal federalism	бюджетный федерализм фискальный федерализм
fiscal gap	фискальный разрыв
fiscal governance	надлежащее бюджетное управление
fiscal illusion	"фискальная иллюзия"
fiscal impulse fiscal stimulus	воздействие бюджета на экономику бюджетный стимул
fiscal institution budgetary institution budget institution	бюджетная организация

English	Russian
fiscal integration	бюджетная интеграция
Fiscal Library [FAD/AI/FL]	Библиотека Управления по бюджетным вопросам
Fiscal Monitor FM	Бюджетный вестник
fiscal monopoly revenue-producing monopoly [EC]	фискальная монополия
fiscal opacity	фискальная непрозрачность
Fiscal Operations Division 1, 2, 3 [FAD/F1, F2, F3] FOD1, FOD2, FOD3	Отдел налогово-бюджетных операций 1, 2, 3
fiscal panel [IMF-FAD]	группа экспертов по налогово-бюджетным вопросам
fiscal planning	бюджетное планирование
fiscal policy	налогово-бюджетная политика
Fiscal Policy and Surveillance Division [FAD/FP]	Отдел политики и надзора в налогово-бюджетной сфере
fiscal position	бюджетная позиция состояние государственных финансов положение в налогово-бюджетной сфере бюджетной позиции
fiscal responsibility fiscal accountability	бюджетная ответственность
fiscal revenue	доходы бюджета
fiscal rule	бюджетное правило бюджетная норма



English	Russian
fiscal skeleton "skeleton"	неявные долговые обязательства государства
fiscal space	фискальное пространство бюджетное пространство бюджетные возможности
fiscal stabilization	налогово-бюджетная стабилизация стабилизация на основе мер налогово-бюджетной политики
fiscal stance	направленность налогово-бюджетной политики курс налогово-бюджетной политики
fiscal stimulus package	пакет бюджетных стимулов
fiscal strategy	бюджетная стратегия
fiscal sustainability	устойчивость бюджета устойчивость налогово-бюджетной сферы
fiscal tariff [customs] revenue tariff	фискальный тариф
fiscal transparency	прозрачность в бюджетно-налоговой сфере
Fiscal Transparency Evaluation FTE	Оценка прозрачности в налогово-бюджетной сфере ОПНС
Fiscal Transparency Modules of Reports on the Observance of Standards and Codes Fiscal ROSC	модули бюджетной прозрачности докладов о соблюдении стандартов и кодексов бюджетный РОСК
Fiscal Transparency Unit [FAD/AI/FT] FTU	Отдел по вопросам прозрачности в бюджетно-налоговой сфере
fiscal union	бюджетный союз
fiscal withdrawal	сокращение бюджетных расходов сокращение бюджетного стимула

English	Russian
fiscal year financial year FY	финансовый год бюджетный год
fit a trend [econometrics]	аппроксимировать тренд
fit and proper [bank resolution]	соответствующий деловым и этическим требованиям
fit [statistics]	аппроксимация
five systemic economies S5 Systemic 5	пять системно значимых стран и регионов С5 (системно значимые) страны С5
fixed capital consumption consumption of fixed capital CFC	потребление основного капитала
fixed capital formation [SNA93]	накопление основного капитала
fixed cost	постоянные издержки
fixed exchange rate parity fixed par value fixed parity fixed rate parity	фиксированный паритет
fixed exchange rate regime	режим фиксированных валютных курсов
fixed expenditure	постоянные расходы
fixed price	фиксированная цена
Fixed-Income Subaccount	субсчет инструментов с фиксированным доходом
fixed-weight price index	индекс цен с постоянными весами

English	Russian
fixing	фиксинг
flag of convenience FOC	"удобный" флаг
flag of registration [BPM5]	флаг регистрации
flash estimate	оперативная оценка предварительная оценка
flat rate	единообразная ставка
flat-loading [IMF]	равномерное распределение (финансовых ресурсов) в течение периода
Flexible Credit Line FCL	гибкая кредитная линия
flexible value date [IMF]	переменная дата валютирования
flight into quality flight to safety flight to quality	"бегство в качество" инвестиции в более надежные ценные бумаги
float [banking]	средства в расчетах
floating completion point [HIPC Initiative]	переменный момент завершения стадия завершения с переменными сроками
floating currency	валюта с плавающим курсом
floating debt [GFS 1986; SNA93]	текущая задолженность
floating decimal point floating point	плавающая запятая (отделяющая десятичную долю от целой части)

English	Russian
floating exchange rate floating rate	плавающий обменный курс плавающий курс
floating facility [IMF]	несвязанный механизм финансирования механизм, не учитываемый при расчете лимитов
floating rate bond	облигация с переменной ставкой
floating rate loan	ссуда с переменной процентной ставкой
floor option floor	опцион на нижний предел
flotation	эмиссия
flow	поток движение
flow data transactions data	данные о потоках
flow of funds table [SNA93]	таблица движения финансовых средств
flow of funds [SNA93]	движение финансовых средств финансовый поток
flow rescheduling [Debt Guide, 1993; External Debt Statistics: Guide for Compilers and Users, 1993; HIPC Initiative]	переоформление потоков долга
flow variable	показатель (денежного) потока переменная (денежного) потока
fluctuation band [exchange rates] fluctuation margin band exchange rate corridor currency band	диапазон колебаний коридор валютный коридор

English	Russian
follow-up mission [IMF]	последующая миссия миссия по оценке проделанной работы
Food and Agriculture Organization of the United Nations FAO	Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций ФАО
food crop	продовольственная сельскохозяйственная культура
food security	продовольственная безопасность
For Immediate Release	для немедленного выпуска [пресс-релизы, информационные сообщения для общественности]
forbearance loan forbearance	отсрочка выплаты (основной суммы) долга смягчение условий
force majeure	форс-мажорные обстоятельства
forced saving	вынужденное сбережение
foreclosure	отчуждение заложенной недвижимости обращение взыскания на заложенное имущество
foreign bond	иностранная облигация
foreign borrowing	внешнее заимствование
foreign capital	иностранный капитал
foreign currency liquidity [GFSM] currency liquidity	ликвидность в иностранной валюте валютная ликвидность
foreign direct investment FDI direct foreign investment DFI	прямые иностранные инвестиции ПИИ

English	Russian
foreign exchange assets [BPM5]	активы в иностранной валюте
foreign exchange auction	валютный аукцион
foreign exchange cost exchange cost	валютные издержки
foreign exchange dealer foreign exchange trading officer trading officer foreign exchange trader	валютный дилер
foreign exchange equalization fund exchange stabilization fund [GMBS] currency stabilization fund CSF	фонд валютной стабилизации
foreign exchange exposure [FSIG] foreign currency exposure currency exposure	валютный риск открытая валютная позиция
foreign exchange market exchange market	валютный рынок
foreign exchange position	валютная позиция
foreign exchange record exchange record	учет валютных операций
foreign exchange regulations FER	нормативные акты в области валютного регулирования
foreign exchange restrictions	валютных ограничений
foreign exchange speculation	спекуляция иностранной валютой
foreign exchange taxes exchange taxes	налог на валютные операции

English	Russian
foreign financial assets [BPM5; GFSM]	иностранные финансовые активы
foreign investment	иностранные инвестиции
foreign issue [securities]	иностранный выпуск
foreign liabilities	внешние обязательства иностранные обязательства иностранные пассивы
foreign official sector [BPM5]	иностранный официальный сектор
foreign portfolio investment FPI	портфельные иностранные инвестиции
foreign tax credit	зачет налогов, уплачиваемых за границей
foreign trade multiplier	внешнеторговый мультипликатор
foreign trade [SNA93] trade [SNA93] international trade cross-border trade	торговля внешняя торговля международная торговля
foreign-held balances	остатки средств нерезидентов
foreign-owned corporation	корпорация, принадлежащая иностранному владельцу
forfeiting [export credits]	форфейтинг
forfeit forfeiture confiscation	конфискация лишение имущества

English	Russian
<p>forgone revenue  forgone income  forgone earnings</p>	<p>упущенные доходы  неполученные доходы  неполученные поступления</p>
Formal Board Seminar	официальный семинар Исполнительного совета
<p>formal consultation  [IMF]  regular consultation</p>	<p>официальные консультации  очередные консультации</p>
<p>formal ineligibility  [IMF]</p>	<p>неприемлемость на основе официальных критериев  несоответствие официальным требованиям</p>
formal sector	организованный сектор
<p>formal vote  [IMF, Executive Board]</p>	официальное голосование
<p>formally convertible currency  [IMF]</p>	официально конвертируемая (валюта)
<p>formula-based grant  [public finance]  formula grant</p>	грант, рассчитанный на основе формулы
<p>forty plus eight recommendations  40 and 8 Recommendations  FATF 40*8  FATF 40*8 recommendations</p>	40*8 рекомендаций ФАТФ
<p>Forty Recommendations  [FATF]  FATF 40  forty FATF Recommendations  40 Recommendations to Combat Money-Laundering  FATF 40 Recommendations</p>	<p>40 рекомендаций  40 рекомендаций ФАТФ  40 рекомендаций по борьбе с отмыванием денег</p>
<p>forward commitment capacity  [IMF, liquidity]  FCC</p>	<p>потенциал будущих обязательств  ПБО</p>



English	Russian
forward cover cover	форвардное покрытие
forward discount	форвардная скидка дисконт дисконт по форвардным операциям
forward exchange transaction	форвардная валютная операция
forward financial derivative contract forward contract forward-type contract forward	форвардный контракт контракт форвардного типа
forward foreign exchange contract	форвардный валютный контракт
forward guidance	указания относительно направления политики
forward looking expectations	перспективные ожидания
forward market [Debt Guide, 1993; External Debt Statistics: Guide for Compilers and Users, 1993]	форвардный рынок
forward operation	форвардная операция
forward premium premium	форвардная премия премия
forward rate agreement FRA future rate agreement [BIS]	форвардное процентное соглашение ФПС фьючерсное процентное соглашение
forward shifting	перенесение (на последующие стадии) переложение бремени налога на покупателя
fossil fuel	ископаемое топливо

English	Russian
Fourth Pillar Consultations with the Fund on Reform of IMF Governance Fourth Pillar Consultations with civil society on IMF Governance Reform Fourth Pillar consultations	Консультации в рамках четвертого компонента реформы внутреннего управления МВФ
fractional reserve banking system	банковская система с частичными резервами
fragile and conflict situations FCS	неустойчивые и конфликтные ситуации
fragile state	уязвимые государства непрочные государства
Framework Administered Account for Technical Assistance Activities [IMF]	Управляемый МВФ рамочный счет для операций по технической помощи
framework agreement	рамочное соглашение
framework for financial sector stability	механизм обеспечения стабильности финансового сектора
Framework for Strong, Sustainable and Balanced Growth [G-20]	Рамочное соглашение об уверенном, устойчивом и сбалансированном росте
franchise value	франшизная стоимость
franchise [retailing]	франшиза
franchising	заключение договора франшизы франчайзинг
Frankfurt interbank offered rate FIBOR	ставка предложения на Франкфуртском межбанковском рынке ФИБОР
free alongside ship f.a.s.	свободно вдоль борта судна ФАС
free competition	свободная конкуренция

English	Russian
free economic zone	свободная экономическая зона
free enterprise economy	экономика свободного предпринимательства рыночная экономика
free entry (into a market)	беспрепятственный доступ (к рынку)
free float clean float	свободно плавающий валютный курс режим нерегулируемого плавающего валютного курса "чистый" плавающий курс
free floating	свободно плавающий курс
free good [economics]	бесплатное благо
free market price [BPM5]	цена свободного рынка
free market pricing	свободное рыночное ценообразование
free reserves	свободные резервы
free rider	лицо (организация), бесплатно получающее экономическое благо
free rider bank [London Club] free rider	банк, получающий преимущество от реоформления долга (без участия в переговорах)
free trade area	зона свободной торговли
free trade zone free zone free port free warehouse foreign trade zone	порто-франко зона свободной торговли
free trade open trade liberal trade	свободная торговля

English	Russian
freedom of capital movements free movement of capital	свободное движение капиталов
freely usable currency [IMF]	свободно используемая валюта
freight and insurance on merchandise [BOP]	фрахт и страхование товаров
French international financial futures market [FRA] MATIF	международный рынок финансовых фьючерсов (Франция)
frequency distribution [statistics]	плотность распределения
frequency [data]	частота
frictional unemployment transitional unemployment search unemployment	фрикционная безработица временная безработица период поиска работы
friendly takeover	добровольное поглощение поглощение по соглашению сторон "дружеское" поглощение
fringe benefits employee benefits	дополнительные (социальные) льготы
front office	отдел по работе с клиентами [финансовые учреждения] фронт-офис
Front Office [IMF]	Дирекция (департамента)
front-end fee	первоначальные комиссионные
frontier economies frontier market economies	страны с пограничной экономикой

English	Russian
frontier technology leading technology leading edge technology cutting edge technology	передовая технология новейшая технология
front-loaded interest reduction bond [debt restructuring] FLIRB	облигация со сниженной процентной ставкой в начальном периоде
front-loaded spending	концентрация расходов в начальном периоде
front-loading [IMF] front-end loading	"авансовое" финансирование концентрация выплат в начале периода
fuel exporters	страны-экспортеры топлива
fulfill an obligation [IMF]	выполнить обязательство
full asset settlement	полный расчет по активам
full capacity level	уровень полной загрузки (мощностей)
full cost pass-through	полный перенос издержек
full currency convertibility	полная конвертируемость валюты
full dollarization official dollarization	полная долларизация официальная долларизация]
full employment	полная занятость
full employment balance	сальдо бюджета в условиях полной занятости
full employment budget surplus	активное сальдо бюджета в условиях полной занятости профицит бюджета в условиях полной занятости
full employment multiplier	мультипликатор полной занятости
full liquidity rule	правило полной ликвидности

English	Russian
<p>full-fledged Poverty Reduction Strategy Paper</p> <p>full-fledged PRSP</p> <p>full PRSP</p>	<p>окончательный ПРСП</p> <p>окончательный вариант Документа по стратегии сокращения бедности</p> <p>полномасштабный ПРСП</p>
<p>full-recourse loan</p>	<p>кредит с правом обращения взыскания на все имущество должника</p>
<p>fully funded pension plan [corporations]</p> <p>funded pension plan</p> <p>fully funded system</p> <p>funded system</p> <p>fully funded plan [corporations]</p>	<p>накопительная система</p> <p>полностью накопительная система</p> <p>система, предусматривающая создание специальных фондов [СНС, СГФ]</p> <p>полностью накопительная пенсионная система</p> <p>система, обеспеченная резервами [corporate sector]</p> <p>система, полностью обеспеченная резервами [corporate sector]</p>
<p>functional and special services departments [IMF]</p>	<p>функциональные и специализированные департаменты</p>
<p>functional classification of expense</p> <p>functional classification of expenditure</p>	<p>функциональная классификация расходов</p>
<p>Fund liquidity</p>	<p>ликвидность МВФ</p>
<p>fund of funds</p> <p>FOF</p>	<p>фонд фондов</p> <p>фонд, инвестирующий в другие фонды</p>
<p>Fund Office in the United Nations [IMF]</p> <p>UN</p>	<p>Представительство МВФ при Организации Объединенных Наций</p>
<p>Fund quota</p> <p>IMF quota</p> <p>membership quota</p> <p>quota in the Fund [IFS; SNA93]</p> <p>quota</p>	<p>квота</p> <p>квота в МВФ</p> <p>квота государства-члена</p>

English	Russian
Fund staff [IMF] staff	персонал персонал МВФ сотрудники МВФ
fundamental disequilibrium	фундаментальное неравновесие
fundamental equilibrium exchange rate FEER	валютный курс фундаментального равновесия фундаментальное равновесие валютного курса
fundamentally misaligned	фундаментально несбалансированные
Fund-Bank mission	совместная миссия МВФ и Всемирного банка
funded debt long-term liability non-current liability long-term debt	консолидированный долг
Funding for Lending Scheme FLS	Программа финансирования в обмен на кредиты
funding gap	дефицит финансирования
funding market	рынок финансирования
funding mismatch	несимметричность финансирования
funding of deferred charges [IMF]	финансирование отсроченных сборов
funding [finance]	финансирование
fundraising	привлечение средств
Fund-related accounts	связанные с МВФ счета счета стран в МВФ
Fund-related assets	связанные с МВФ активы
Fund-supported program	программа, поддерживаемая (ресурсами) МВФ

English	Russian
fungibility	взаимозаменяемость
fungible securities	взаимозаменяемые ценные бумаги
futures contract future	фьючерс фьючерсный контракт
futures option	фьючерсный опцион опцион на фьючерсный контракт
G20 Business Summit Business Summit	Бизнес-саммит Группы 20-ти
G20 Indicative Guidelines for Assessing Persistently Large Imbalances Indicative Guidelines	индикативные критерии Группы 20-ти для оценки устойчивых значительных дисбалансов
G20 Model G20MOD	модель для стран Группы 20-ти
G-20 Mutual Assessment Process G-20 MAP MAP	процесс взаимной оценки Группы 20-ти МАП
G-20/IMFC Data Gaps Initiative Data Gaps Initiative DGI	Инициатива Группы 20-ти/МВФК в отношении пробелов в данных
g7* group of countries experiencing conflict and fragility Group of Seven Plus g7*	Группа 7-плюс Группа 7-плюс стран, переживающих конфликты и испытывающих факторы уязвимости
G8 Debt Cancellation Proposal G8 Debt Proposal G8 debt initiative	предложение Группы восьми по аннулированию долга инициатива Группы восьми в отношении долга
game theory	теория игр



English	Russian
gap financing bridge financing bridge loan bridging credit swing loan swing line	финансирование дефицита промежуточное финансирование промежуточный кредит краткосрочная кредитная линия поддержки кредит "свинг" кредит поддержки
gap risk mismatch risk repricing risk interest rate refixing risk refixing risk	риск изменения процентных ставок риск несоответствия ликвидности
gapping	использование разницы в сроках погашения финансирование долгосрочных кредитов за счет краткосрочных заимствований
Gatekeeper Initiative [AML/CFT]	инициатива по наделению контрольными функциями
GDP blend	составной показатель ВВП
GDP blend booster	добавочный коэффициент на основе составного показателя ВВП
GDP-only formula	формула только на основе ВВП
geared managed fund geared fund geared unit trust	управляемые фонды заемного инвестирования фонды заемного инвестирования
gender awareness	информированность в области гендерной проблематики осведомленность по гендерным вопросам
gender equality	равенство полов гендерное равенство
gender mainstreaming	учет гендерных факторов в основных направлениях деятельности

English	Russian
General Administrative Order [IMF] GAO	общий административный приказ
General Agreement on Tariffs and Trade GATT	Генеральное соглашение о тарифах и торговле ГАТТ
General Agreement on Trade in Services [WTO] GATS	ГАТС Генеральное соглашение по торговле услугами Генеральное соглашение о торговле услугами
General Arrangements to Borrow [IMF] GAB	Генеральные соглашения о займах ГСЗ
General Counsel [IMF-LEG]	генеральный юрисконсульт
General Counsel, Assistant [IMF-LEG]	заместитель генерального юрисконсульта
General Counsel, Deputy [IMF-LEG]	первый заместитель генерального юрисконсульта
General Data Dissemination Standard [IMF] GDDS general standard	Общий стандарт распространения данных ОСРД
General Data Dissemination System Unit [STA/AI/GD] GDDS Unit	Служба по вопросам Общей системы распространения данных
General Data Dissemination System [IMF-EBB] GDDS	Общая система распространения данных ОСРД
General Department [IMF]	департамент общих счетов
general equilibrium theory	теория общего равновесия

English	Russian
general exchange arrangements [IMF]	общие положения о валютных режимах
general government sector general government	сектор государственного управления сектор органов государственного управления [СНС]
general increase in quotas equiproportional increase in quotas	общее повышение квот равнопропорциональное повышение квот
general public	широкая общественность
general public services [GFSM; GFSY]	государственные службы общего назначения
general reserve [AA]	общие резервы
General Resources Account [IMF] GRA	Счет общих ресурсов ГРА счету общих ресурсов
General Resources and SDR Policy Division [FIN/GR]	Отдел политики в отношении общих ресурсов и СДР
general resources [IMF]	общие ресурсы (МВФ)
General Review of Quotas [IMF] five-year review of quotas quinquennial review of quotas [IMF]	общий пересмотр квот пересмотр квот, производимый один раз в пять лет пересмотр квот
general sales tax GST	общий налог с продаж
general SDR allocation general allocation of SDRs	общее распределение СДР
General Services Division [CSF/DG]	Отдел общего обслуживания

English	Russian
generalized floating	всеобщая система плавающих курсов
generalized method of moments GMM	обобщенный метод моментов ОММ
Generalized System of Preferences [WTO] GSP	Всеобщая система преференций ВСП
generally accepted accounting principles GAAP	общепринятые принципы бухгалтерского учета ГAAP, ОПБУ
generally accepted auditing standards GAAS	общепринятые стандарты аудита
Generally Accepted Principles and Practices for Sovereign Wealth Funds GAPP Santiago principles	Общепринятые принципы и практика для суверенных фондов накопления богатства принципы Сантьяго
generation of savings	образование сбережений
generational accounting	учет, связанный с различиями между поколениями
generic data quality assessment framework [IMF-GDDS] generic assessment framework generic framework	общая основа оценки качества данных общая основа оценки общая основа
Geneva Office [IMF-EUR] EUO/GE	Отделение в Женеве
Gensaki market [Japan]	рынок "Ген-саки"
Germany, United Kingdom, Netherlands GUN	Германия, Соединенное Королевство, Нидерланды
Geuro	"греческий евро"

English	Russian
GFSM 2001	РСГФ 2001 года
GFSM 2001 GFSM	Руководство по статистике государственных финансов 2001 года РСГФ
gift tax	налог на дарение
Gini coefficient Gini inequality index coefficient of concentration Gini index	коэффициент Джини индекс расхождения Джини коэффициент концентрации
Giro system postal [GMBS] Giro system post giro	почтовая система жирочетов
gliding parity sliding parity	скользящий паритет
Global Advisory Committee GAC	Мировой консультативный комитет
Global Alliance for Vaccines and Immunization GAVI	Всемирный альянс по вакцинам и иммунизации ГАВИ
global balance of payments	глобальный платежный баланс
global bond	глобальная облигация
global commons	общее достояние человечества общемировые блага
global consolidation [MPI]	глобальная консолидация
Global Corporate Governance Forum [OECD; WB] GCGF	Глобальный форум по корпоративному управлению

English	Russian
global credit spreads	спреды международных (процентных) ставок
global current account balance	глобальное сальдо текущих операций
Global Data Source GDS	база данных Global Data Source
global depository receipt GDR	глобальная депозитарная расписка
global economic and financial outlook	мировые экономические и финансовые перспективы
Global Environment Facility Trust Fund [IBRD-UNEP-UNDP]	Трастовый фонд ГЭФ
Global Environment Facility [IBRD-UNEP-UNDP] GEF	Глобальный экологический фонд ГЭФ
Global Environment Trust Fund [World Bank] GET	Глобальный экологический трастовый фонд
global financial architecture	глобальная финансовая архитектура
Global Financial Stability Analysis Division [MCM/GS]	Отдел анализа глобальной финансовой стабильности
Global Financial Stability Division [MCM/GS]	Отдел по вопросам глобальной финансовой стабильности
Global Financial Stability Report [IMF-MCM] GFSR	Доклад по вопросам глобальной финансовой стабильности ДГФС Доклада по вопросам глобальной финансовой стабильности
Global Food Crisis Response facility/program GFRF/P	Фонд/программа реагирования на мировой продовольственный кризис
global governance	глобальное управление

English	Russian
Global HIV/AIDS Unit [IBRD]	Отдел по борьбе с глобальной эпидемией ВИЧ/СПИДа
Global House Price Index	Индекс мировых цен на жилье
global imbalance	глобальные дисбалансы
Global Infrastructure Facility [World Bank] GIF	Глобальный фонд финансирования инфраструктуры
Global Initiative on Fiscal Transparency GIFT	Глобальная инициатива по обеспечению фискальной прозрачности
global labor arbitrage	арбитраж глобальных трудовых ресурсов
Global Markets Monitoring and Analysis Division [MCM/GA]	Отдел мониторинга и анализа глобальных рынков
Global Monitoring Report [IMF/World Bank] GMR	Доклад по вопросам глобального мониторинга
global need to supplement reserve assets [IMF]	глобальная потребность в пополнении резервных активов
Global Parliamentary Conference 2015 Parliamentary Network Global Conference	Всемирная парламентская конференция 2015 года Всемирная конференция парламентской сети
Global Partnership for Social Accountability GPSA	Глобальное партнерство по обеспечению социальной подотчетности ГПСП
Global Partnership on Results-Based Aid [IBRD]	Глобальное партнерство по оказанию помощи на основе результатов деятельности
Global Partnerships Division [IMF-Institute for Capacity Development] GPD	Отдел глобальных партнерских связей ОГП
"global payments imbalance" approach	метод "глобального дисбаланса платежей"

English	Russian
Global Policy Agenda GPA	Глобальная программа мер экономической политики перечень актуальных вопросов глобальной экономической политики
Global Progress Index	индекс глобального прогресса
Global Projection Model GPM	глобальная прогнозная модель ГПМ
global public good GPG	глобальные общественные блага
global rebalancing	глобальное перебалансирование
Global Stabilization Mechanism GSM	Глобальный стабилизационный механизм ГСМ
global stewardship [environment]	глобальное разумное руководство
global systemically important banks G-SIB	глобальные системно значимые банки ГСЗБ
global systemically important financial institutions G-SIFIs	глобальные системно значимые финансовые организации ГСЗФО
global tax	глобальный налог
global value chain	глобальная цепочка добавленной стоимости
global world [SNA93] universal	глобальный всемирный мировой
globalization	глобализация
globally integrated financial markets	глобально интегрированные финансовые рынки глобальная интеграция финансовых рынков



English	Russian
GMBS A Guide to Money and Banking Statistics in International Financial Statistics [IMF]	Руководство по денежно-банковской статистике в издании Международная финансовая статистика
GNP deflator	дефлятор ВВП
going concern	действующее предприятие
going price [BPM5]	текущая цена
gold auction	золотой аукцион
gold bullion	золотой слиток
gold clause	золотая оговорка
gold coin	золотая монета
gold collateral transaction	операция с золотым обеспечением
gold deposit account	золотой депозитный счет
gold exchange standard gold standard	золотовалютный стандарт золотой стандарт
gold parity	золотой паритет
gold pledge [IMF-ESAF]	золотое обеспечение
gold subscription [IMF]	золотой взнос
gold substitution account [AA]	счет замещения золота
gold swap	золотые свопы

English	Russian
gold tranche drawing [AA]	заимствование средств в рамках золотого транша
gold tranche position [AA]	позиция по золотому траншу
gold tranche purchase [AA]	покупка в рамках золотого транша
gold valuation [GMBS]	оценка стоимости золота
gold-backed	обеспеченный золотом
golden rule of accumulation golden rule of capital accumulation golden rule of growth	золотое правило (накопления)
Goldilocks fiscal consolidation	взвешенная бюджетная консолидация выверенная бюджетная консолидация
gone concern loss absorbing capacity GCLAC GLAC	возможность покрытия убытков прекратившего функционировать предприятия
good governance	управление государственное управление надлежащее управление
goodness of fit [statistics]	критерий согласия степень согласия
goodness-of-fit test	критерий согласия
goods and nonfactor services GNFS	товары и нефакторные услуги
goods market product market	рынок товаров

English	Russian
goods on consignment [BPM5]	товары на консигнации
goods, services, and income [BPM5]	товары, услуги и доходы
goodwill	условная стоимость деловых связей и репутации "гудвилл"
goodwill clause	оговорка доброй воли
governance of the Fund IMF governance [IMF]	управление (деятельностью) МВФ
governance reform	реформа управления
governance [GEF]	управление государственное управление надлежащее управление
government agency government department	государственное учреждение государственное ведомство
government bond	государственная облигация
government borrowing	государственные займы государственное заимствование государственное заимствование
government expenditure	государственные расходы государственных расходов
Government Finance Division [STA/GO]	Отдел государственных финансов
Government Finance Statistics Manual 2001 GFSM 2001 GFSM	Руководство по статистике государственных финансов 2001 года РСГФ

English	Russian
Government Finance Statistics Manual GFSM	Руководство по статистике государственных финансов РСГФ
government finance statistics [GFS 1986; GFSM] GFS	статистика государственных финансов
Government Finance Statistics, A Manual on [IMF] GFS Manual	Руководство по статистике государственных финансов Руководство по СГФ
government finance [IFS]	государственные финансы
Government National Mortgage Association Ginnie Mae	Государственная национальная ипотечная ассоциация
government obligation government commitment	государственное обязательство
government receipts government revenue	доходы государства поступления в государственный бюджет
government sector government	государственный сектор органы государственного управления
government security government paper	государственная ценная бумага
government spending ratio public spending ratio	коэффициент государственных расходов
governmental industrial transaction [GFS 1986]	производственная операция органов государственного управления
government-sponsored enterprise [USA] GSE government-sponsored entity	предприятие, спонсируемое государством ПСГ

English	Russian
Governor of the Fund for [country] [IMF]	управляющий МВФ от [название страны]
Governor [IMF; WB]	управляющий
Governor, Alternate [IMF; WB]	заместитель управляющего
Governor, Temporary Alternate [IMF]	временный заместитель управляющего
grace period [FSIG]	льготный период
grade drift grade creep	структурное смещение
gradualism	постепенный подход
graduate [IDA]	перейти на следующий уровень (доступа к кредитам)
graduated tax	налог, взимаемый по прогрессивной ставке
graduation [World Bank] maturation [USA Treasury]	переход на следующий уровень (доступа к кредитам) прекращение доступа к средствам на условиях МАР, МБРР переход на следующий уровень доступа к кредитам
grandfathering	сохранение (существующих) прав освобождение от соблюдения новых норм/положений
grant	грант
grant element of a loan grant element [Debt Guide, 1993; External Debt Statistics: Guide for Compilers and Users, 1993] gift element	грант-элемент безвозмездный элемент (ссуды)

English	Russian
gravity model	модель тяготения
gray area measure [trade] grey area measure	мера в нерегулируемой области
GRAY Document [IMF document series; GRAY/...]	документ "в серой обложке" заявление исполнительного директора
gray market	неофициальный рынок "серый" рынок
Great Recession	Великая рецессия
Greater Arab Free Trade Area GAFTA	Расширенная арабская зона свободной торговли ГАФТА
green conditionality	предъявляемые условия в области экологии
Green Finance Study Group [G20] GFSG	Исследовательская группа по зелёному финансированию
green shoots	"зеленые ростки" первые признаки подъема
greenfield direct investment	прямые инвестиции в новые предприятия
greenfield investment green field investment	инвестиции в новые предприятия
greening	учет экологических факторов
greenmail	выпуск компанией своих акций с надбавкой "зеленый шантаж"
Greenspan conundrum	загадка Гринспена
gexit	выход Греции из зоны евро

English	Russian
Grievance Committee [IMF]	Комитет по рассмотрению жалоб
gross accumulation accumulation	валовое накопление
gross capital formation [GFSY; SNA93]	валовое накопление капитала
gross domestic expenditure	валовые внутренние расходы
gross domestic product GDP	валовой внутренний продукт ВВП
gross fixed capital formation [GFSY; IFS; SNA93] GFCF	валовое накопление основного капитала
gross Fund position (of a member) [IMF]	валовая позиция (государства-члена) в МВФ
gross national disposable income [BPM5] GNDY GNDI	валовой национальный располагаемый доход ВНРД
gross national expenditure [IFS] GNE	валовые национальные расходы ВНР
gross national income GNI GNY	валовой национальный доход ВНД
gross national product GNP	валовой национальный продукт ВНП
gross operating balance [GFSM] gross operating profit or loss	валовое операционное сальдо валовая операционная прибыль или убыток

English	Russian
gross output	валовой выпуск продукции [СНС] валовой объем производства
gross recording [BPM5; BPM6]	учет на валовой основе
gross reserve position [IMF]	позиция по валовым резервам состояние валовых резервов
gross social product [centrally planned economies] GSP	валовой общественный продукт ВОП
gross up	рассчитать валовой показатель
group lending	коллективное кредитование
Group of 77 G-77	Группа 77-и
Group of Five Group of 5 G-5	Группа пяти
Group of Seven Group of 7 G-7	Группа семи
Group of Ten Group of 10 G-10	Группа десяти
Group of Twenty Group of 20 G-20 Group of Twenty Finance Ministers and Central Bank Governors G20 Developing Nations G20 G21 G22	Группа 20-ти министры финансов и управляющие центральных банков Группы 20-ти



English	Russian
Group of Twenty-Four [developing countries] Group of 24 G-24	Группа 24-х
growth accounting framework	система учета факторов экономического роста
growth path	траектория роста
Growth Tracker IMF's Growth Tracker	Индикаторы роста МВФ
growth-oriented adjustment	корректировка, ориентированная на экономический рост
guarantee	гарантия
guaranteed loan backed loan	гарантированная ссуда обеспеченная ссуда
Guidance Note for Surveillance under Article IV Consultations	Методический документ по надзору в рамках консультаций в соответствии со Статьей IV
Guidance Note on Liberalization and Management of Capital Flows	Методический документ по либерализации потоков капитала и управлению ими
Guidance Note on Public Debt Sustainability Analysis for Market Access Countries	Методический документ по анализу устойчивости государственного долга стран, имеющих доступ на рынки капитала
Guide on Resource Revenue Transparency	Пособие по обеспечению прозрачности доходов от природных ресурсов
guidelines for borrowing by the Fund [IMF]	руководящие принципы заимствования МВФ
guidelines for early repurchase [IMF]	руководящие принципы в отношении досрочного выкупа
Guidelines for Fiscal Risk Disclosure and Management [IMF]	Руководящие принципы раскрытия информации о бюджетных рисках и их регулирования

English	Russian
Guidelines for Public Expenditure Management	Руководящие принципы управления государственными расходами
Guidelines on Conditionality (2002)	Руководящие принципы в отношении предъявляемых условий (2002 год) руководящие принципы в отношении предъявляемых условий
Guidelines on Corrective Action [IMF] GCA Guidelines on Remedial Action	руководящие принципы в отношении коррективных мер
haircut [debt restructuring]	сокращение накопленной суммы долга или процентов "стрижка"
handling charge	расходы на обработку, переработку, эксплуатацию и транспортировку
harbor fee	портовый сбор
hard budget constraint HBC	жесткое бюджетное ограничение жесткого бюджетного ограничени
hard currency	твердая валюта
hard landing	резкое снижение (темпов, курсов)
hard loan	ссуда на рыночных условиях
hard peg	жесткая привязка механизм жесткой привязки валютного курса
hard restructuring	жесткая реструктуризация
hardening (of currency)	укрепление (валюты)
hardship [IMF]	затруднительное положение
hardwiring	жесткая привязка

English	Russian
harmonization reconciliation	согласование
harmonized (tariff) system	гармонизированная (тарифная) система
Harmonized Commodity Description and Coding System [EC] HS	Гармонизированная система описания и кодирования товаров
harmonized consumer price index HCPI	гармонизированный индекс потребительских цен ГИПЦ
harmonized index of consumer prices [EU] HICP	гармонизированный индекс потребительских цен ГИПЦ
harmonized regional monetary statistics HRMS	гармонизированная региональная денежно-кредитная статистика
Harmonized System of Customs Classification [WTO]	Гармонизированная система таможенной классификации
hawala/hundi alternative remittance system hawala	альтернативная система денежных переводов "хавала"/"хунди" система "хавала"
head tax community charge [GBR] poll tax	подушный налог
headcount poverty ratio	коэффициент численности малоимущих коэффициент численности бедных
headline inflation overall inflation	общий уровень инфляции
Headquarters Security Section [CSF/SE/HS]	Секция безопасности в штаб-квартире

English	Russian
Headquarters Training Unit [ICD/AV/TR/HE]	Служба по подготовке кадров в штаб-квартире
headquarters principal office of the Fund HQ	главное учреждение МВФ штаб-квартира МВФ
headroom	пространство для маневра
headwinds	сдерживающие факторы
health	здравоохранение
Health Room [IMF-IBRD]	Медицинский пункт
heat map	тепловая карта
heavily indebted country	страны с высоким уровнем задолженности
Heavily Indebted Poor Countries Debt Initiative [IMF] HIPC Initiative HIPC Debt Initiative [IMF]	Инициатива в отношении долга бедных стран с высоким уровнем задолженности Инициатива ХИПК
heavily indebted poor country HIPC highly indebted poor country	бедная страна с высоким уровнем задолженности ХИПК
hedge clause disclaimer	"хеджевая" оговорка оговорка об отсутствии гарантии (достоверности информации)
hedge currency	валюта хеджирования
hedge ratio	коэффициент хеджирования
hedging [forward market] hedge	хеджирование хедж

English	Russian
hedonic price index hedonic index	гедонический индекс цен гедонический индекс
held-to-maturity Investment	инвестиционные инструменты, удерживаемые до погашения
herd behavior herd effect bandwagon bandwagon behavior bandwagon effect lemming-like behavior	эффект толпы стадное поведение
heteroscedasticity [econometrics] heteroskedasticity	гетероскедастичность
hidden inflation disguised inflation	скрытая инфляция
hidden subsidy concealed subsidy	скрытая субсидия
hidden unemployment disguised unemployment	скрытая безработица
high access contingent financing	обусловленное финансирование с высоким уровнем доступа
High Access Precautionary SBA HAPA precautionary SBA High Access Precautionary Arrangement High Access Precautionary Stand-by Arrangement	превентивная договоренность о кредите "стэнд-бай" превентивная договоренность о кредите "стэнд-бай" с высоким уровнем доступа ПДВД
high quality growth	высококачественный рост
High Quality Liquid Asset HQLA	высококачественный ликвидный актив ВЛА
high technology industry	отрасль высокой технологии
high yield bond	высокодоходная облигация

English	Russian
higher income brackets	группы (населения) с более высокими доходами
higher-middle-income country HMIC upper-middle-income countries [Debt Guide, 1993; External Debt Statistics: Guide for Compilers and Users, 1993] UMICS	страна с доходами выше средних
high-frequency trading	высокочастотный трейдинг
high-inflation country	страна с высокими темпами инфляции
High-Level Forum on Aid Effectiveness	Форум высокого уровня по эффективности помощи
High-level Panel of Eminent Persons	Группа видных деятелей высокого уровня Группа видных деятелей высокого уровня по разработке повестки дня в области развития на период после 2015 года
High-Level Task Force on the Global Food Security Crisis [UN]	Целевая группа высокого уровня по глобальному кризису в области продовольственной безопасности
highly leveraged institution HLI	учреждение с высокой долей заемных средств
high-spread sovereigns	суверенные облигации с высокими спредами
HIPC Initiative decision point document	документ относительно момента принятия решения в рамках ХИПК
HIPC Poverty-Related Expenditure Tracking Assessment and Action Plan [IMF-World Bank, HIPC] AAP	Оценка и план действий в области расходов, связанных с сокращением бедности, в рамках ХИПК
HIPC subaccount [IMF]	субсчет ХИПК
HIPC Trust Fund [World Bank; Debt Guide 1993]	Трастовый фонд для бедных стран с высоким уровнем задолженности Трастовый фонд для ХИПК

English	Russian
historical cost original cost historic cost	первоначальная стоимость стоимость приобретения
historical trend	долгосрочная тенденция историческая тенденция
hoarding [SNA93; goods]	накопление запасов
holder of record	держатель владелец
holder of SDRs	держатель СДР
holding company holding corporation [SNA]	холдинговая компания холдинговая корпорация
holding gains and losses	холдинговая прибыль и убытки
holdings below allocations [SDR]	авуары ниже суммы распределений
holdings rate [IMF]	курс по авуарам
hold-out creditor [SDRM; bankruptcy] holdout dissident creditor holdout creditor	несогласный кредитор
home banking	дистанционный доступ к банковским услугам (из дома)
home bias	предпочтение отечественных активов
home country	страна происхождения

English	Russian
home equity loan equity loan home equity credit equity credit line	кредитная линия, обеспеченная недвижимостью кредит под залог жилой недвижимости
home mortgage market	жилищно-ипотечный рынок
home production household production	производство в секторе домашних хозяйств
Hong Kong Monetary Authority HKMA	Валютное управление Гонгконга
horizontal direct investment	горизонтальные прямые инвестиции
horizontal foreign direct investment HFDI	горизонтальные прямые иностранные инвестиции ГПИИ
horizontal integration	горизонтальная интеграция
Hospitality Section [CSF/DG/HS]	Секция по приему и размещению
host country	принимающая страна
host country banking	банковские операции в принимающей стране
hostile takeover	недружественное поглощение враждебное поглощение
hot money flight money	"горячие" деньги спекулятивный капитал
household saving consumer saving	сбережение домашних хозяйств сбережение потребителей
household sector household [BPM5; BPM6; GFSM; SNA93]	домохозяйство сектор домашних хозяйств домашние хозяйства домашнее хозяйство



English	Russian
housing and community amenities	жилищные и коммунальные услуги
housing correction	корректировка рынка жилья корректировка на рынке жилья
housing cycle	цикл рынка жилья
housing market	рынок жилья
housing sector	жилищный сектор
human capital [SNA 1993]	человеческий капитал человеческого капитала
Human Development Index [UN] HDI	индекс развития человеческого потенциала индекс развития человека ИРЧП
Human Development Network [IBRD] HDN	Сеть по вопросам человеческого развития
Human Resources Center [HRD/SC/CT] HR Center	Центр по кадровой работе
Human Resources Department [IMF] HRD	Департамент кадров ДК
Human Resources Information Systems Section [HRD/SC/IS]	Секция информационных систем по учету кадров
Human Resources Services Division [HRD/SC] HR Services	Отдел по обслуживанию кадров
hundi	система "хунди"
hybrid instrument hybrid security	гибридный инструмент гибридная ценная бумага

English	Russian
hydraulic fracturing technology fracking	метод гидравлического разрыва пластов гидроразрыв
hyperinflation	гиперинфляция
hypothesis testing significance testing	проверка гипотез
hysteresis effect hysteresis	эффект запаздывания
IASB International Accounting Standards Board [FSIG]	Совет по международным стандартам бухгалтерского учета СМСБУ
ICGS	Международная стандартная классификация всех товаров и услуг МКТУ
IDA buy-down mechanism [IBRD]	механизм выкупа кредитов МАР
IDA-only country [IBRD]	страна, имеющая право на получение только кредитов МАР
idiosyncratic shock	идиосинкратический шок
idle balances	неиспользуемые остатки
idle money barren money	неиспользуемые деньги свободный капитал непроизводительные денежные средства
idle resources	неиспользуемые ресурсы
Ijara	Иджара
illiquidity	неликвидность
illiquidity risk risk of illiquidity	риск неликвидности

English	Russian
illustrative quota [IMF]	иллюстративная квота
imbalance [BPM5; SNA93]	дисбаланс неравновесие
IMF Center [IMF-COM]	Информационный центр МВФ
IMF Civic Program Advisory Committee CPAC	консультативный комитет по программе гражданской деятельности
IMF Civil Society Team	Группа МВФ по связям с гражданским обществом
IMF Committee on Balance of Payments Statistics [IMF] BOPCOM	Комитет МВФ по статистике платежного баланса КСПБ
IMF corporate governance corporate governance of the Fund	внутреннее управление МВФ
IMF Diversity and Inclusion Statement	Заявление по вопросам разнообразия и интеграции в МВФ
IMF Electronic Bulletin Board [IMF] IMF Bulletin Board [IMF] bulletin board	Информационный бюллетень МВФ Электронный информационный бюллетень МВФ
IMF governance reform	реформа внутреннего управления МВФ
IMF Institute [IMF-INS] <i>Superseded by the Institute for Capacity Development [IMF-ICD]</i>	Институт МВФ ИНС
IMF Memorandum	Меморандум МВФ
IMF Middle East Center for Economics and Finance CEF	Центр экономики и финансов МВФ и стран Ближнего Востока ЦЭФ
IMF No. 1 Account [IMF]	счет № 1 МВФ

English	Russian
IMF No. 2 Account [IMF]	счет № 2 МВФ
IMF Paper on Policy Analysis and Assessment [IMF document series; PPAA/...] PPAA	документ(ы) МВФ по анализу и оценке политики
IMF Research Bulletin	Научно-исследовательский бюллетень МВФ
IMF Survey	Обзор МВФ
IMF Terminology Working Group [IMF-CSF] TWG	Рабочая группа по терминологии МВФ
IMF Visitors' Center	Справочно-информационный центр МВФ
IMF Working Paper [IMF document series; WP/...] WP Working Paper	Рабочий документ Рабочий документ МВФ
IMF-AMF Regional Training Program [IMF-ICD] RTP	Региональная программа подготовки кадров МВФ-АВФ
IMF-Singapore Regional Training Institute [IMF-ICD] STI	Сингапурский региональный институт МВФ для подготовки кадров
IMF-supported or other monetary program [IMF monetary policy framework classification system, 2006]	поддерживаемая ресурсами МВФ или другая денежно-кредитная программа
Immediate Office [IMF] .../AI	Канцелярия директора
immunity from judicial process [IMF]	судебный иммунитет

English	Russian
immunity from taxation [IMF]	налоговый иммунитет
immunity of archives [IMF]	неприкосновенность архивов
immunity of assets [IMF]	неприкосновенность активов
impaired asset	актив с повышенным риском неблагополучный актив
impaired [bank supervision]	с повышенным риском неблагополучный
impairment loss [accounting]	убыток от обесценения
impairment nullification [GATT]	обесценение
implicit cost imputed cost	вмененные издержки условно исчисленная стоимость
implicit deposit insurance	неформализованная система страхования депозитов
implicit guarantee	неявная гарантия
implicit price deflator GDP deflator [GFSY]	неявный дефлятор цен
implicit taxes and subsidies	неявные налоги и субсидии
import absorption	поглощение импорта
import bill	счет-фактура по импорту общие расходы на импорт расходы на импорт

English	Russian
import capacity of exports import coverage cover rate	импортный потенциал экспорта покрытие импорта коэффициент покрытия
import capacity importing power	импортный потенциал
import content (of domestic products)	доля импорта (в объеме внутренней продукции)
import duty import tariff tariff entry duty entry tax	импортная пошлина
import monopoly	импортная монополия
import penetration ratio IPR	доля импорта в экономике доля импорта на внутреннем рынке
import price	импортная цена
import substitute	заменитель импорта субститут импорта
import substitution	замещение импорта
import surcharge import surtax	дополнительный налог на импорт специальный налог на импорт добавочный налог на импорт
import-consumption ratio ICR	отношение импорта к потреблению
imported inflation	импортированная инфляция
imported unemployment	импортированная безработица
import-intensive	с высокой долей импорта

English	Russian
impound appropriations sequester appropriations	блокировать (ассигнования) секвестировать (ассигнования)
imprest account	счет авансирования счет авансирования наличных средств счет подотчетных наличных средств
improved goodwill clause [Paris Club]	усиленная оговорка доброй воли
impulse response	реакция на импульс
impulse response function IRF	функция реакции на импульс
imputation [SNA 1993]	условное исчисление
imputed social contributions	условно исчисленные отчисления на социальное страхование [СНС 1993 года] условно исчисленные взносы/отчисления на социальные нужды [СГФ 2001 года]
imputed transactions [BPM5; GFSM]	условно исчисленные операции
imputed value	условно исчисленная стоимость
IMS international monetary system	международная валютная система
In the Name of God, the Compassionate, the Merciful Bism elahi-rahmani rahim	Во имя Аллаха милостивого, милосердного
in-bond industry	отрасль (-импортер) в зоне свободной торговли
incidence of unemployment	доля безработных
incidental costs or charges	непредвиденные расходы или платежи

English	Russian
incidental costs incidentals	мелкие и непредвиденные расходы
incidental sales by nonmarket establishments [GFSM 2001]	рыночные продажи, осуществляемые нерыночными заведениями
incidental unemployment	безработица, вызванная неэкономическими факторами
inclusive economy	социально интегрированная экономика
inclusive growth	всеобъемлющий рост рост, охватывающий широкие слои
income account [accounting] revenue and expense account	счет прибылей и убытков счет доходов и расходов
income and outlay account [GFS 1986; SNA93]	счет доходов и расходов
income bracket	группа по доходам категория по доходам
income effect	эффект дохода
income elasticity	эластичность (...) по доходам
income elasticity of demand YED	эластичность спроса по доходам
income multiplier	мультипликатор дохода
income policy incomes policy	политика в отношении доходов меры по регулированию доходов
income poverty	бедность, обусловленная доходами
income target [IMF] target income	целевой показатель по доходам



English	Russian
income tax	подходный налог налог на доходы подходного налога налога на доходы
income terms of trade	влияние условий торговли на доходы
income value	величина доходов
income velocity of money	скорость обращения доходов
income-expenditure model	модель доходов и расходов
income-spending lag	лаг между получением доходов и расходованием
income-split tax system split system	система раздельного налогообложения доходов
income-tested assistance	помощь, обусловленная проверкой уровня доходов
incomings	поступления
incorporated enterprise	корпоративное предприятие
increase in quotas [IMF]	повышение квот
increasing marginal return	возрастающий предельный доход
incremental approach [IMF quota calculations]	метод выборочного повышения квот
incremental capital-output ratio ICOR	приростной коэффициент капиталоемкости приростной коэффициент фондоемкости
incremental devaluation gradual devaluation	постепенная девальвация
incremental labor-output ratio	приростной коэффициент трудоемкости
incurrence of liabilities	принятие обязательств

English	Russian
indebtedness	задолженность
Independent Evaluation Group [World Bank] IEG	Группа независимой оценки
Independent Evaluation Office [IMF] IEO EVO	Независимый отдел оценки НОО
independent floating [IMF exchange rate classification system, 2006] independent float arrangement	свободно плавающий курс режим свободно плавающего курса
independent variable [mathematics; statistics] predictor variable predictor	предиктор независимая переменная
index arbitrage	индексный арбитраж
index fund	индексный фонд
indexation index-linking	индексация
indexed bonds [BPM5]	индексированные облигации
indexed currency option note ICON heaven and hell bond	индексированная облигация с валютным опционом облигация с возможностью погашения в другой валюте
indexed index-linked index-tied	индексированный привязанный к индексу

English	Russian
index-linked securities index-linked instruments [Debt Guide, 1993; External Debt Statistics: Guide for Compilers and Users, 1993]	ценные бумаги, привязанные к индексам индексированные ценные бумаги
Indian Ocean Commission IOC	Комиссия по Индийскому океану
indicative price indicative producer price reference price guiding price	индикативная цена ориентировочная цена
indifference curve	кривая безразличия
indigenous bank	местный банк (не являющийся филиалом иностранного банка)
individual retirement account [USA] IRA	индивидуальный пенсионный счет
industrial classification	отраслевая классификация
industrial country	промышленно развитая страна индустриальная страна
industrial estate [GBR] industrial park [USA]	промышленная зона
industrial policy	промышленная политика
industrial pollution	загрязнение среды промышленными отходами
industry	отрасль
ineligibility to use the Fund's resources, automatic [IMF]	автоматическое лишение права пользования ресурсами МВФ

English	Russian
ineligibility [AA, use of Fund resources]	лишение права (пользования ресурсами МВФ)
inertial inflation	инерционная инфляция
infant industry	недавно созданная отрасль
inflation	инфляция
inflation accounting	инфляционный учет
inflation differential differential in inflation rates	разница в темпах инфляции [между странами] дифференциал темпов инфляции
inflation expectations	инфляционные ожидания
inflation gap inflationary gap	инфляционный разрыв
inflation indexed bond index-linked gilt [GBR]	индексированная золотообрезная ценная бумага облигация, индексированная по инфляции
inflation stickiness	инерционность инфляции
inflation targeting framework [IMF monetary policy framework classification system, 2006] inflation targeting IT direct inflation targeting inflation targeting strategy inflation targeting regime	таргетирование инфляции инфляционное таргетирование система, основанная на целевых показателях инфляции установление целевых показателей инфляции прямое установление целевых показателей инфляции стратегия таргетирования инфляции основа таргетирования инфляции режим таргетирования инфляции
inflation tax	"инфляционный налог"
Inflation Tracker IMF's Inflation Tracker	Индикаторы инфляции МВФ
inflationary expectations	инфляционные ожидания инфляционных ожидани

English	Russian
inflationary finance	инфляционное финансирование
inflationary spiral wage-price spiral	спираль "заработная плата - цены" инфляционная спираль
inflection point [mathematics]	точка перегиба
inflow of capital capital inflow	приток капитала
influenza virus	вирус гриппа
Informal Board Seminar	неофициальный семинар Исполнительного совета
informal market	неофициальный рынок неформальный рынок
informal meeting [IMF Executive Board]	неофициальное заседание
informal savings	сбережения, не зарегистрированные официальной статистикой
informal sector	неорганизованный сектор неформальный сектор [СНС]
informality	доля неформального сектора
Information and Knowledge Management Division [IMF-ITD/MB] IK	Отдел по вопросам управления информацией и знаниями
information and liaison [IMF]	информация и координация
information asymmetry asymmetric information informational asymmetry informational asymmetries	асимметричная информация информационная асимметрия

English	Russian
information cost	информационные издержки
information highway information superhighway infobahn [Europe]	информационная магистраль информационная супермагистраль
information notice system [IMF, exchange arrangements] INS system of information notices	система информационного уведомления
Information Officer [IMF-COM]	сотрудник информационной службы
Information Officer, Senior [IMF-COM]	старший сотрудник информационной службы
Information Security Section [ITD/SE/IS]	Секция информационной безопасности
Information Services Division [ITD/DI]	Отдел информационных услуг
Information Technology Department [IMF-ITD] <i>Formerly</i> Technology and General Services Department [TGS]	Департамент информационных технологий ДИТ
Information Technology Services [ITD/I] IT Services	Служба информационных технологий
information technology IT	информационная технология
information, education, and communication outreach	информация, просвещение и связь связи с общественностью
infrastructure gap	дефицит инфраструктуры
ingot [gold]	слиток (золота)

English	Russian
inheritance tax death tax	налог на наследование
initial margin margin	первоначальный гарантийный взнос гарантийный взнос гарантийный депозит гарантийная маржа
initial public offering IPO	первоначальное публичное предложение акций первый выпуск акций ПВА
initiative clause [Paris Club]	оговорка об инициативе
input [SNA93]	производственный ресурс вводимый ресурс ресурс(ы)
input-output analysis [SNA 1993]	анализ затрат-выпуска
input-output table IOT input-output matrix	таблица затрат-выпуска матрица затрат-выпуска
inreach efforts	информационная работа среди сотрудников
in-service training	обучение по месту работы обучение без отрыва от производства
insider	инсайдер лицо, располагающее конфиденциальной информацией
insider dealing insider trading	инсайдерские сделки торговые операции инсайдеров
insider loan	ссуда, предоставленная инсайдеру
insolvency	неплатежеспособность

English	Russian
insolvency risk risk of insolvency	риск неплатежеспособности
insolvency system insolvency regime	система производства по делам о несостоятельности
installed capacity plant capacity	установленная мощность (предприятия) проектная мощность предприятия
installment loan installment credit	ссуда, погашаемая в рассрочку ссуда с погашением в рассрочку кредит, погашаемый в рассрочку
installment payment installment	очередной платеж при покупке в рассрочку
Institute for Capacity Development [IMF-ICD] <i>Formerly</i> IMF Institute [IMF-INS]	Институт профессионального и организационного развития ИПОР
Institute of International Finance IIF	Институт международных финансов ИМФ
institutional development	институциональное развитие развитие институтов
Institutional Events Division [IMF-SEC]	Отдел по организации мероприятий МВФ
institutional investor	институциональный инвестор
Institutional Repository of Fund Documents [IMF]	(электронный) архив документов МВФ
institutional sector [SNA93]	институциональный сектор
Institutional Table	институциональная таблица
institutional unit institutional resident	институциональная единица институциональная единица-резидент



English	Russian
institutional view	позиция организации (МВФ)
institutionalization [financial sector]	институционализация
Instrument to Establish the Post-Conflict Emergency Assistance Subsidy Account for PRGF-eligible Members	инструмент для создания Счета субсидий на цели постконфликтной экстренной помощи государствам-членам, имеющим право на финансирование в рамках ПРГФ
insurance claim claim [BPM5; BPM6; GFSM; MFSM]	страховое требование
Insurance Code of the Inter-African Conference on Insurance Markets [WAEMU] CIMA Code	Страховой кодекс Межафриканской конференции страховых рынков Кодекс СИМА
Insurance Core Principles ICP	Основные принципы надзора за страховой деятельностью
insurance premium	страховая премия
insurance technical reserves	страховые технические резервы
Insurance, Pensions and Family Services Section [HRD/SB/IF]	Секция страхования, пенсионного обеспечения и обслуживания семей
intangible assets [BPM5; BPM6; GFS 1986; GFSM; SNA93]	нематериальные активы
Integrated Correspondence System [IMF] ICS	Интегрированная система корреспонденции ИСК
integrated economic accounts	интегрированные экономические счета
Integrated Financial Management Information System IFMIS integrated system of public sector financial management	комплексная информационная система для управления государственными финансами комплексная система управления финансами государственного сектора

English	Russian
Integrated Framework for Trade-Related Technical Assistance to Least Developed Countries Integrated Framework IF	Интегрированная система технической помощи наименее развитым странам в области торговли Интегрированная система ИС
Integrated Framework Steering Committee IFSC	Комитет по координации интегрированной системы
Integrated Framework Working Group IFWG	Межучрежденческая рабочая группа по вопросам интегрированной основы РГИО
integration	интеграция
integrity [DQAF]	достоверность беспристрастность [РОСК-ООКД]
intensified collaboration [IMF overdue financial obligations] intensified collaborative element intensified collaborative approach enhanced collaborative approach	стратегия углубленного сотрудничества (в области просроченной задолженности) подход, предусматривающий углубленное сотрудничество (в области просроченной задолженности)
intensified cooperative approach [IMF] intensified cooperative strategy enhanced cooperative approach enhanced cooperative strategy strengthened cooperative strategy strengthened cooperative strategy on overdue financial obligations strengthened cooperative strategy on arrears arrears strategy	стратегия углубленного сотрудничества (в области задолженности) подход, предусматривающий углубленное сотрудничество (в области задолженности) стратегия расширенного сотрудничества в области просроченной задолженности
intensified surveillance [IMF]	усиленный надзор усиленный контроль
Inter-African Conference on Insurance Markets CIMA	Межафриканская конференция по страховым рынкам

English	Russian
Inter-Agency Group on Economic and Financial Statistics	Межучрежденческая группа по экономической и финансовой статистике
Interagency Task Force on Statistics of International Trade in Services [UN] IATFSITS	Межучрежденческая целевая группа по статистике международной торговли услугами МЦГСМТУ
Inter-American Committee on the Alliance for Progress [OAS] CIAP	Межамериканский комитет Союза ради прогресса СИАП
Inter-American Development Bank IDB IADB	Межамериканский банк развития МАБР
Inter-American Investment Corporation [IDB] IIC	Межамериканская инвестиционная корпорация МИК
interbank offered rate IBOR interbank rate	межбанковская ставка предложения IBOR межбанковская ставка
intercept [mathematics]	точка пересечения
Interdepartmental Low-Income Committee	Межуправленческая комиссия по вопросам стран с низкими доходами
Interdepartmental Task force on Food and Fuel Prices	Межуправленческая рабочая группа по ценам на продукты питания и топливо
interenterprise arrears	взаимная (просроченная) задолженность предприятий взаимные неплатежи предприятий
interest arbitrage	процентный арбитраж
interest differential interest rate differential	разница в процентных ставках (между странами) дифференциал процентных ставок процентный дифференциал

English	Russian
interest due but not paid [BPM5]	причитающиеся, но не выплаченные проценты
interest elasticity	эластичность (...) по проценту
interest mismatch	несоответствие процентных ставок
interest payable	проценты, подлежащие уплате
interest payment	уплата процентов
interest rate anchor	процентный "якорь"
interest rate cap cap option cap	предел (повышения) процентной ставки
interest rate capping agreements interest rate guarantees IRG	установление предела процентных ставок
interest rate channel of monetary policy interest rate channel	передача воздействия денежно-кредитной политики через процентную ставку процентная ставка как средство передачи воздействия денежно-кредитной политики
interest rate equalization tax interest equalization tax	налог, уравнивающий процентные ставки
interest rate future	процентный фьючерс
interest rate risk	риск процентных ставок
interest rate smoothing	выравнивание процентных ставок
interest rate swap	процентный своп
interest recapture clause	оговорка о (досрочной) выплате процентов
interest receivable [GMBS]	проценты, подлежащие получению

English	Russian
interest rescheduling interest retiming	изменение сроков уплаты процентов
interest sensitivity interest rate sensitivity	чувствительность к изменению процентных ставок
interest subsidy	процентная субсидия
interest-bearing	процентный
interest-free loan	беспроцентная ссуда
interest-reduction bond par bond	облигация, выпущенная в порядке снижения процентных ставок
intergenerational distribution	распределение средств между поколениями
intergenerational fairness intergenerational equity	справедливое распределение ресурсов между поколениями
Inter-Government Group of Action Against Money Laundering in West Africa GIABA	Межправительственная группа по борьбе с отмыванием денег в Западной Африке
intergovernmental fiscal relations	межбюджетные отношения межструктурные бюджетные отношения
intergovernmental grants or transfers	межбюджетные гранты или трансферты межструктурные гранты или трансферты
Intergovernmental Group of Twenty-Four on International Monetary Affairs Group of Twenty-Four G-24	Межгосударственная группа 24-х по международным валютно-финансовым вопросам Группа 24-х
Intergovernmental Group of Twenty-Four on International Monetary Affairs and Development Group of Twenty-Four G-24	Межгосударственная группа 24-х по международным валютно-финансовым вопросам и развитию Группа 24-х

English	Russian
intergovernmental transaction [GFS 1986]	межбюджетные операции
intragovernmental transaction [GFS 1986]	межструктурные операции внутриструктурная операция
intergovernmental transfer mechanism	механизм межбюджетных трансфертов механизм межструктурных трансфертов
interim assistance [IMF; PRGF]	помощь в переходный период промежуточная помощь
interim disbursement	предварительная (фактическая) выплата
interim ESAF	промежуточный ЕСАФ
interim Poverty Reduction Strategy Paper [PRGF] interim PRSP I-PRSP	предварительный ПРСП предварительный Документ по стратегии сокращения бедности
interim PRGF [IMF]	промежуточный ПРГФ
interim simplified consultation [IMF] interim consultation	промежуточная консультация промежуточная консультация по упрощенной процедуре
intermediate consumption	промежуточное потребление
intermediate goods	промежуточная продукция промежуточные товары
intermediate target	промежуточный целевой показатель промежуточная цель
intermediate variable	промежуточная переменная
intermediation	посредничество
internal audit	внутренний аудит

English	Russian
internal auditor	внутренний аудитор внутренний ревизор
Internal Communications Section [COM/IN]	Секция внутренних коммуникаций
internal devaluation	внутренняя девальвация
internal rate of return IRR	внутренняя норма прибыли
internal ratings based approach IRB	метод, основанный на внутренних рейтингах метод ОРБ
Internal Training Section [ICD/AI/IT]	Секция повышения квалификации персонала
International Accounting Standards Committee IASC	Комитет по международным стандартам бухгалтерского учета КМСБУ
International Accounting Standards [FSIG] IAS	Международный стандарт бухгалтерского учета МСБУ
International Association of Deposit Insurers IADI	Международная ассоциация органов по страхованию депозитов МАСД
International Association of Insurance Supervisors IAIS	Международная ассоциация органов страхового надзора МАОСН
international auditing and accounting standards IAAS	международные стандарты аудита и бухгалтерского учета МСАБУ
International Bank for Reconstruction and Development [World Bank Group] IBRD	Международный банк реконструкции и развития МБРР
international banking center	международный банковский центр

English	Russian
international banking statistics [IMF-STA; BPM5; FSIG] IBS	международная банковская статистика МБС
international bond	международная облигация
international capital markets ICM	международные рынки капитала
International Centre for Settlement of Investment Disputes [World Bank Group] ICSID	Международный центр по урегулированию инвестиционных споров МЦУИС
International Comparison Program [UN]	Программа международных сопоставлений ПМС
International Compilers Working Group on External Debt Statistics [IMF, IBRD, OECD, BIS; Berne Union]	Международная рабочая группа составителей статистики внешнего долга
International Conference on Financing for Development [UN] ICFD FfD Monterrey Conference FfD Conference	Международная конференция по финансированию развития
International Conference on National Poverty Reduction Strategies International Conference on Poverty Reduction Strategies	Международная конференция по (национальным) стратегиям сокращения бедности
International Convention for the Suppression of the Financing of Terrorism	Международная конвенция о борьбе с финансированием терроризма
international corporate taxation	международное налогообложение корпораций
International Development Association [World Bank Group] IDA	Международная ассоциация развития МАР



English	Russian
International Development Goals [OECD] IDGs 2015 targets [Copenhagen Summit]	международные цели развития МЦР целевые показатели на 2015 год
international economic order	международный экономический порядок
International Energy Agency IEA	Международное энергетическое агентство МЭА международного энергетического агентства
International Federation of Accountants IFAC	Международная федерация бухгалтеров МФБ
International Finance Corporation [World Bank Group] IFC	Международная финансовая корпорация МФК
International Finance Facility for Immunization IFFm	Международный механизм для финансирования иммунизации
International Finance Facility IFF	Международный финансовый механизм МФМ
international financial architecture	международная финансовая архитектура
International Financial Institution Advisory Commission [USA] Meltzer Commission IFIAC	комиссия Мельтцера Консультативная комиссия по международным финансовым организациям
international financial institution IFI	международная финансовая организация МФО
International Financial Reporting Standards [FSIG] IFRS	Международные стандарты финансовой отчетности МСФО

English	Russian
International Financial Statistics Yearbook [IMF] IFS Yearbook	Ежегодник международной финансовой статистики Ежегодник МФС
International Financial Statistics [IMF] IFS	Международная финансовая статистика МФС
International Fund for Agricultural Development [WFC] IFAD	Международный фонд сельскохозяйственного развития МФСР
international investment position [BPM5; Debt Guide, 1993; Balance of Payments Compilation Guide 1995; External Debt Statistics: Guide for Compilers and Users, 1993; Debt Guide, 1993] IIP	международная инвестиционная позиция МИП
International Labour Office [ILO] ILO	Международное бюро труда МБТ
International Labour Organisation ILO	Международная организация труда МОТ
international lending process	международные кредитные операции международная кредитная деятельность
international liquidity [IFS]	международная ликвидность
international merchandise trade statistics [UN]	статистика международной торговли товарами
International Monetary and Financial Committee [IMF] IMFC	Международный валютно-финансовый комитет МВФК
international monetary economics	международная монетарная экономика

English	Russian
International Monetary Fund IMF	Международный Валютный Фонд МВФ
International Organization for Standardization ISO	Международная организация по стандартизации ИСО
International Organization of Securities Commissions IOSCO	Международная организация комиссий по ценным бумагам ИОСКО
International Organization of Stock Exchange Commissions	Международная организация комиссий по фондовым биржам
International Organization of Supreme Audit Institutions INTOSAI	Международная организация высших ревизионных учреждений ИНТОСАИ
International Reconstruction Fund Facility for Iraq IRFFI	механизм международного фонда для восстановления Ирака
International Regulators Forum IRF	Международный форум органов регулирования
International Reserves and Foreign Currency Liquidity: Guidelines for a Data Template [IMF]	Международные резервы и ликвидность в иностранной валюте. Форма представления данных: руководящие принципы
international reserves [BPM6; GFSM; IFS] external reserves	международные резервы
international spillovers	международные вторичные эффекты
International Standard Classification of all Goods and Services [UN] ICGS	Международная стандартная классификация всех товаров и услуг МКТУ
international standards	международные стандарты
International Standards Organization ISO	Международная организация по стандартизации ИСО

English	Russian
International Swaps and Derivatives Association ISDA	Международная ассоциация по свопам и деривативам
International Tax Compact ITC	Международный налоговый пакт
International Tax Dialogue ITD	Международный диалог по налогообложению
International Trade Commission [USA] ITC	Комитет по внешней торговле КВТ
international trading system	система международной торговли
international transaction reporting system [BPM5] ITRS	Система отчетности по международным операциям СОМО
International Union of Credit and Investment Insurers Berne Union	Международный союз страховщиков кредитов и инвестиций Бернский союз
international value chain	международная цепочка добавленной стоимости
International Working Group of Sovereign Wealth Funds IWG	Международная рабочая группа фондов национального благосостояния МРГФНБ
interofficial transaction	операция между официальными секторами
Interpretation Services [CSF/AI/LI]	Служба устных переводов
Interpreter, Chief [IMF-CSF]	начальник Службы устных переводов
interrelated entries [BPM5]	взаимосвязанные записи взаимосвязанные проводки
intertemporal budget constraint	межвременное бюджетное ограничение динамическое бюджетное ограничение

English	Russian
intervention	интервенция
intervention currency currency of intervention	валюта интервенции
intervention point [exchange rates] divergence threshold maximum fluctuation limit	"точка интервенции"
in-the-money option	опцион "в деньгах" прибыльный опцион
intra-currency union flows	потоки внутри валютного союза
intra-marginal intervention coordinated intramarginal intervention concerted intervention joint intervention	интервенция внутри диапазона интервенция в рамках диапазона совместная интервенция
intrusive conditionality	чрезмерно обременительное предъявляемое условие
inventory accumulation	накопление запасов материальных оборотных средств
inventory investment	инвестиции в запасы материальных оборотных средств
inventory rundown rundown on inventories	сокращение запасов материальных оборотных средств
inventory stocks	запасы материальных оборотных средств запас запасы
inverse yield curve inverse term structure	обратная кривая доходности
Investment Account [IMF] IA	Инвестиционный счет

English	Russian
investment bank [USA] merchant bank [GBR]	инвестиционный банк
investment budget	бюджет капитальных вложений смета капитальных вложений
Investment Committee [IMF-SRP]	Комитет по инвестициям
investment company	инвестиционная компания
investment expenditure investment spending	инвестиционные расходы расходы на капитальные вложения
investment grade bond [securities]	облигация инвестиционной категории облигация высокого качества
investment income	доходы от инвестиций инвестиционный доход
investment income-based proxy international income-based proxy IIP	представительная переменная, основанная на инвестиционном доходе представительная переменная, основанная на доходах, для международных сопоставлений
Investment Office [IMF-OMD] INV	Инвестиционный отдел
Investment Services Providers ISP	организация по оказанию инвестиционных услуг
investment slump	спад инвестиций
investment tax credit ITC	инвестиционный налоговый кредит
Investment Unit [FIN/PH/IN]	Служба инвестиций

English	Russian
investment vehicle	механизм инвестирования
investment [economics]	инвестиции
investment-grade spreads	спред облигаций инвестиционного класса (относительно казначейских облигаций США)
investment-to-GDP ratio	отношение инвестиций к ВВП
investor confidence	доверие инвесторов
investor sentiment	настроения инвесторов
invisible transaction [BOP]	"невидимая" операция
invisibles invisible item	"невидимая" статья "невидимые" статьи
invitation to bid [procurement] ITB	приглашение к участию в тендере приглашение к участию в торгах
invoice value	стоимость, указываемая в счете-фактуре
inward investment	инвестиции во внутреннюю экономику
inward-oriented economy	экономика, ориентированная на внутренний рынок
ISIC [UN] ISIC	Международная стандартная отраслевая классификация всех видов экономической деятельности МСОК
Islamic banking	банковская деятельность в исламских государствах банковская деятельность исламских финансовых учреждений
Islamic Development Bank IsDB IDB	Исламский банк развития ИБР

English	Russian
Islamic finance Islamic financing	исламское финансирование
Islamic financial institution [FSIG] IFI	исламские финансовые учреждения
Islamic Financial Services Board IFSB	Совет по исламским финансовым услугам
Islamic instrument	исламские инструменты
isocost	изокоста
isoquant	изокванта
issuance of sukuk instruments	выпуск инструментов сукук
issue a complaint (against a member) [IMF]	выдвинуть претензию (к государству-члену)
issue cost issuance cost	затраты на эмиссию
issuer [BIS]	эмитент
issuer-pay business model issuer-pay model	модель оплаты услуг [рейтинговых агентств] эмитентом [рейтинговых агентств]
Issues Brief [IMF-COM]	Тематический обзор
Issues Paper [World Bank]	тематический документ
items in transit [GMBS]	платежные документы в пути транзитные платежные документы
Japan Administered Account for Selected Fund Activities JSA	управляемый МВФ счет Японии для финансирования отдельных мероприятий МВФ



English	Russian
J-curve	J-образная кривая кривая "джей"
job creation employment creation	создание рабочих мест
job market	рынок труда рынок рабочих мест
job seeker	ищущий работу
jobless recovery	оживление/подъем (экономики) без увеличения занятости
Joint Ad Hoc Committee of Arrangements for the Annual Meetings of the Boards of Governors of the Bank and the Fund [IMF/WB] JCAAM	Объединенный специальный комитет по организационной подготовке Ежегодных совещаний Советов управляющих МБРР и МВФ
Joint Africa Institute [IMF-ICD, AfDB, IBRD] JAI	Объединенный институт для Африки ОИА
Joint Bank/Fund Committee of Executive Directors on Staff Compensation [IMF/WB]	Совместный комитет исполнительных директоров МВФ и Всемирного банка по оплате труда персонала
Joint Bank-Fund Library [IMF-CSF] JL Joint Bank Library	Объединенная библиотека Объединенная библиотека МБРР и МВФ
Joint China-IMF Training Program [IMF-ICD] CTP	Совместная программа Китая и МВФ по подготовке кадров
Joint External Debt Hub	Совместный сайт по вопросам внешнего долга
joint Fund/World Bank AML Methodology Document AML Methodology Document	совместный Методологический документ МВФ/Всемирного банка по вопросам борьбы с отмыванием денег Методологический документ по вопросам борьбы с отмыванием денег

English	Russian
joint governmental activity [GFS 1986]	совместная деятельность органов государственного управления
Joint IMF/World Bank Implementation Committee for the HIPC Initiative and the PRSP Program JIC Joint Implementation Committee	Совместный комитет МВФ и Всемирного банка по реализации инициативы ХИПК и программы ПРСП
Joint IMF-World Bank Development Committee	Совместный комитет по развитию МВФ и Всемирного банка
Joint India-IMF Training Program ITP India Training Center	Центр подготовки кадров в Индии
joint issue paper	совместный тематический документ
Joint Management Action Plan JMAP	совместный план действий руководства МВФ и Всемирного банка СПДР
Joint Ministerial Committee of the Boards of Governors of the Bank and the Fund on the Transfer of Real Resources to Developing Countries Joint Development Committee Development Committee DC	Объединенный министерский комитет Советов управляющих МБРР и МВФ по передаче реальных ресурсов развивающимся странам Комитет по развитию Объединенный комитет по развитию
Joint Oil Data Initiative JODI	Совместная инициатива в отношении данных о нефти СИДН
Joint Partnership for Africa JPA	Объединенное партнерство для Африки
Joint Procedures Committee [IMF-IBRD Annual Meetings] JPC	Объединенный комитет по процедурным вопросам
Joint Regional Training Center for Latin America in Brazil Brazil Training Center [IMF-ICD] BTC	Центр подготовки кадров в Бразилии Объединенный региональный центр подготовки кадров для Латинской Америки в Бразилии ЦПБ

English	Russian
Joint Secretariat [IMF-IBRD Annual Meetings]	Объединенный секретариат
Joint Staff Advisory Note Joint Staff Assessment Note JSAN	Совместная консультативная справка персонала (МВФ и Всемирного банка) Совместная справка с изложением оценки персонала СКСП
Joint Staff Assessment [IMF-IBRD] JSA	совместная оценка персонала (МВФ и Всемирного банка) СОП
joint stock company	акционерное общество
joint venture joint enterprise	совместное предприятие
Joint Vienna Institute [IMF-ICD] JVI	Объединенный венский институт ОВИ
judgmental forecast	субъективный прогноз
junior claim	субординированное требование
junk bond	облигация с высокой степенью риска спекулятивная облигация
just-in-time inventory systems	системы с нулевым уровнем запасов системы "точно в срок"
keynote speech	основная речь программная речь
kinked curve	ломаная кривая
knock-on effects	эффекты цепной реакции эффекты домино

English	Russian
know-how	"ноу-хау" технология технические знания
knowledge bank [IBRD]	банк знаний
knowledge-based economy knowledge economy	экономика, основанная на знаниях
labor	труд [фактор производства] трудовые ресурсы
labor cost	стоимость рабочей силы издержки, связанные с оплатой труда
labor dispute industrial dispute	трудовой конфликт
labor force participation	участие в рабочей силе доля экономически активного населения
labor force participation rate labor participation rate participation rate	доля участия коэффициент участия (населения) в рабочей силе доля экономически активного населения
labor force workforce economically active population EAP working population	рабочая сила занятое население
labor hoarding	сохранение избыточной рабочей силы придерживание рабочей силы
labor income [BPM5]	трудовой доход
labor input	затраты труда трудозатраты

English	Russian
labor intensiveness labor intensity	трудоемкость
labor market	рынок труда
labor market rigidity	негибкость рынка труда
labor mobility	мобильность рабочей силы
labor productivity labour productivity [SNA93] productivity of labor	производительность труда
labor relations industrial relations	отношения между администрацией и работниками в промышленности
labor supply	предложение рабочей силы
labor-intensive	трудоемкий
labor-output ratio	коэффициент трудоемкости
lagged reserve accounting LRA	учет резервов с лагом учет резервов с запаздыванием
lagged variable	переменная с запаздыванием
lagging indicator	запаздывающий индикатор запаздывающий показатель
laissez-faire laisser-faire	политика невмешательства государства в экономику свободная конкуренция
land	земля
land development [agriculture] land improvement land reclamation	освоение земель мелиорация земель рекультивация земель

English	Russian
land reform agrarian reform	земельная реформа
landed cost landed price	стоимость с учетом выгрузки на берег цена с учетом выгрузки на берег
landlocked country	страна, не имеющая выхода к морю
Language Services [CSF/L] LS	Служба переводов
Laplace-Gauss distribution [statistics] Gaussian distribution normal distribution	нормальное распределение распределение Лапласа-Гаусса
lapse of time completion of Article IV consultation [IMF]	завершение консультаций по Статье IV при отсутствии возражений
lapse of time decision [IMF, Executive Board] LOT	решение, принимаемое с отсрочкой при отсутствии возражений
large complex financial institutions LCFIs	крупные сложные финансовые организации КСФО
large taxpayer office LTO	Инспекция (МНС) по крупным налогоплательщикам [Российская Федерация. МНС - Министерство по налогам и сборам]
large taxpayer unit LTU	крупный налогоплательщик
large-scale access (to the Fund's resources) [IMF] very high access (to the Fund's resources)	крупномасштабный доступ (к ресурсам МВФ) очень высокий уровень доступа (к ресурсам МВФ)
large-scale asset purchases LSAP	крупномасштабные покупки активов

English	Russian
last in, first out [inventory accounting] LIFO	"последним поступил - первым выбыл" ЛИФО
late filer [taxation]	лицо, представившее налоговую декларацию с опозданием
late interest charges [Debt Guide, 1993; External Debt Statistics: Guide for Compilers and Users, 1993] late interest [Paris Club]	процент по мораторию проценты по просроченным выплатам
late payment [IMF]	несвоевременный платеж
Latin American debt crisis LA debt crisis	латиноамериканский долговой кризис
Latin American Economic System SELA	Латиноамериканская экономическая система ЛАЭС
Latin American Reserve Fund LARF Fund for Latin American Reserves FLAR	Латиноамериканский резервный фонд ЛАРФ
Law Library [IMF-LEG]	Библиотека Юридического управления
law of markets	закон рынков
lawful money [USA] lawful currency	законное средство платежа
layering [London Club]	стратификация сроков погашения
LDC-plus package	пакет мер MPC-плюс

English	Russian
lead agency	ведущее учреждение
lead manager lead bank lead underwriter syndicate leader	главный менеджер (синдицированного займа)
leader market	ведущий рынок основной рынок
leading indicator forward-looking indicator	опережающий индикатор перспективный индикатор
leading sector	ведущий сектор
League of Arab States LAS Arab League	Лига арабских государств ЛАГ
leakage [economics]	утечка (средств)
learning culture	культура накопления знаний традиции накопления знаний
lease agreement lease [SNA93]	аренда договор аренды арендное соглашение
leaseback	аренда ранее проданного актива обратный лизинг
leased goods [BPM5]	товары, переданные в аренду товары, переданные на условиях лизинга
least advanced countries LACs least developed countries LDCs	наименее развитые страны



English	Russian
least-squares estimate LSE	оценка по методу наименьших квадратов
leave without pay	отпуск без сохранения содержания
legacy assets	унаследованные активы
legal and regulatory framework	нормативно-правовая основа
Legal Department [IMF] LEG	Юридический департамент ЮРД
legal risk	правовой риск юридический риск
legal tender legal currency	законное средство платежа
"lend and forgive" cycle	предоставление кредитов с последующим прощением долга
lender	кредитор
lender of last resort LOLR LLR	кредитор последней инстанции
lender of record	официальный кредитор
lending capacity	потенциал кредитования
lending funds loanable funds	ссудные средства
lending into arrears policy [IMF]	политика предоставления кредитов странам, имеющим просроченную задолженность
lending into arrears LIA	предоставление кредитов странам, имеющим просроченную задолженность

English	Russian
lending minus repayments by function [GFS 1986]	функциональная классификация кредитования минус погашение
lending minus repayments [GFS 1986; GFSY; IFS]	кредитование минус погашение
lending rate loan rate	ссудная ставка
less developed countries LDCs	развивающиеся страны менее развитые страны MPC
letter of appointment [IMF]	письмо о назначении
Letter of Intent [IMF] LOI	письмо о намерениях
letter of transmittal cover letter cover note	сопроводительное письмо
level playing field	равные условия условия равенства
level-based surcharge [IMF] level-based interest surcharge	дополнительные сборы, основанные на объеме заимствования
leveling off	выравнивание стабилизация
leverage	средство воздействия
leveraged buyout LBO leveraged takeover	приобретение за счет заемных средств
leveraged loan	кредит с низким или отсутствующим рейтингом

English	Russian
leveraged loan market	рынок синдицированных (банковских) кредитов
leveraged management buyout LMBO	выкуп компании ее руководством за счет заемных средств
leveraged position	позиция по заемным средствам
leveraged, highly	с высокой долей заемных средств
levy [GFS 1986; SNA93]	налог сбор
liabilities constituting foreign authorities' reserves [BPM5; IFS] LCFAR(s) reserve liabilities	обязательства, составляющие резервы иностранных официальных органов ОРИОО обязательства, связанные с резервами
liability	обязательство пассив
liability holdings liabilities	обязательства пассивы
liability insurance	страхование гражданской ответственности
liability operation	пассивная операция операция с пассивами операция с обязательствами
liberalization	либерализация
liberalization of the capital account [IMF] capital account liberalization	либерализация операций с капиталом
Libor-OIS spread	спред между ЛИБОР и ИСО
Librarian, Chief [IMF-CSF]	заведующий библиотекой

English	Russian
Librarian, Senior [IMF-CSF]	старший библиотекарь
Library and Documents Unit [ICD/AV/IF/LI]	Служба библиотек и документации
Library Client Services Section [CSF/DI/LC]	Секция библиотечного обслуживания
Library Operations Section [CSF/DI/LO]	Секция библиотечной деятельности
life annuity	пожизненный аннуитет пожизненная рента
life cycle hypothesis life cycle theory	теория жизненного цикла (доходов, потребления, сбережения)
life expectancy at birth expectation of life at birth	продолжительность жизни при рождении ожидаемая продолжительность жизни при рождении
life expectancy [BPM5]	ожидаемый срок службы
lifetime income	пожизненный доход
likelihood function	функция правдоподобия
limited partnership limited liability partnership	товарищество с ограниченной ответственностью ТОО
limited recourse financing	финансирование с возможностью ограниченного регресса
line ministry [budget] line department line agency	отраслевое министерство
line of credit credit line	кредитная линия

English	Russian
linear programming	линейное программирование
linear regression line linear regression regression line line of best fit line of closest fit trend line	линия тренда траектория тренда
line-item budget line-item budgeting line-item appropriation	постатейный бюджет постатейное представление бюджета постатейные ассигнования
liquid asset	ликвидные активы
liquid asset requirement LAR liquid requirement	норма ликвидности норматив ликвидных активов НЛА
liquid liability [IFS]	ликвидное обязательство ликвидные обязательства
liquid market	ликвидный рынок
liquidating dividend [BPM5]	ликвидационный дивиденд
liquidation of the Fund [IMF, Articles of Agreement]	ликвидация МВФ
liquidation winding up winding down	ликвидация
liquidity constraint	ограничение ликвидности
liquidity crunch money crunch	сокращение ликвидности ограничение ликвидности
liquidity facility	механизм поддержки ликвидности

English	Russian
liquidity forecasting [monetary policy]	прогнозирование ликвидности
liquidity gap risk liquidity mismatch risk mismatch risk	риск несоответствия ликвидности
liquidity injection	вливание ликвидности
liquidity loan	ссуда на поддержание ликвидности
liquidity management [GFSM] liquidity control	управление ликвидностью регулирование уровня ликвидности
liquidity of Fund resources [IMF]	ликвидность ресурсов МВФ
liquidity overhang excess liquidity monetary overhang	избыточная ликвидность избыточная денежная масса
liquidity portfolio liquid asset portfolio	портфель ликвидных активов
liquidity position [IMF]	ликвидная позиция состояние ликвидности
liquidity preference	предпочтение ликвидности
liquidity ratio [IMF]	коэффициент ликвидности
liquidity squeeze liquidity crisis	сокращение ликвидности ограничение ликвидности
liquidity transformation	преобразование ликвидности
liquidity trap money trap	"ловушка ликвидности"

English	Russian
liquidity/asset ratio liquid assets to total assets liquid asset ratio	отношение ликвидности к активам
listed security quoted security	котируемая ценная бумага
listing of securities	допуск ценных бумаг к котировке листинг
loan	ссуда кредиты и займы
loan agreement	ссудное соглашение
loan backed by gold	кредит, обеспеченный золотом
loan book	кредитный портфель
loan claim	требования по ссудам
loan classification	классификация ссуд
loan commitment	обязательство по ссуде
loan loss provision [FSIG] allowance for loan losses	резерв(ы) на покрытие (возможных) потерь по ссудам
loan loss provisioning loan provisioning	создание резервов на покрытие потенциальных убытков по ссудам
loan loss reserve	резерв на покрытие возможных потерь по ссудам
loan loss loss	убыток безнадежный долг
loan mix	структура кредита
loan portfolio	ссудный портфель кредитный портфель

English	Russian
loan resources	ресурсы для кредитования
loan swap	кредитный своп
loan-loss recognition	признание убытков по кредитам
loan-to-value ratio LTV ratio	отношение суммы (ипотечного) кредита к стоимости недвижимого имущества коэффициент LTV
local currency bond market LCBM	рынок облигаций в национальной валюте
local currency clause [Paris Club]	оговорка о национальной валюте
Local Government Financing Vehicles [China] LGFV	Финансовые механизмы местных органов управления
local government [GFSM; SNA93]	местные органы государственного управления
localization economies economies of location	экономия, обусловленная размещением (предприятий)
locally chartered affiliate	местная дочерняя организация уполномоченная местными органами дочерняя организация
locational international banking statistics [BIS] locational banking statistics [BIS; Debt Guide, 1993; External Debt Statistics: Guide for Compilers and Users, 1993] locational statistics [BIS] locational basis	территориальная банковская статистика территориальная международная банковская статистика территориальная статистика
locked-in price [options] locked-in rate	фиксированная цена фиксированная ставка



English	Russian
lo-flation lowflation	"низкофляция" хронически низкая инфляция
Lombard facility	ломбардный механизм
Lombard rate	ломбардная ставка
London Interbank Bid Rate LIBID	ставка покупателя на лондонском межбанковском рынке ЛИБИД
London Interbank Mean Rate LIMEAN	средняя ставка на лондонском межбанковском рынке ЛИМЕАН
London interbank offered rate LIBOR	ставка предложения на лондонском межбанковском рынке ЛИБОР
London International Financial Futures Exchange LIFFE	Лондонская международная биржа финансовых фьючерсов ЛИФФЕ
London Metal Exchange LME	Лондонская биржа металлов LME, ЛБМ
long- and medium-term debt LMT debt	долгосрочная и среднесрочная задолженность
long bank	банк, имеющий кредитовое сальдо
long end of the market	рынок долгосрочного капитала
long position	длинная позиция
longer-term program engagement LTPE	более долгосрочное участие в программах
longer-term refinancing operation LTRO	более долгосрочные операции рефинансирования долгосрочные операции рефинансирования ДСОР
long-term interest rate long-term rate long rate	ставка по долгосрочным инструментам долгосрочная ставка долгосрочная процентная ставка

English	Russian
long-term trend	долгосрочная тенденция
loophole	лазейка
Los Cabos Action Plan Los Cabos Growth and Jobs Action Plan	Принятый в Лос-Кабосе план действий по обеспечению экономического роста и создания рабочих мест Принятый в Лос-Кабосе план действий
Los Cabos G20 Summit Los Cabos Summit	Саммит Группы 20-ти в Лос-Кабосе
Los Cabos Growth and Jobs Action Plan	Принятый в Лос-Кабосе план действий для обеспечения экономического роста и создания рабочих мест
low access PRGF arrangements	договоренности ПРГФ с низким уровнем доступа (к ресурсам МВФ)
low income countries LICs low-income countries	страны с низким доходом
low-cost housing	социальное жилье субсидированное жилье
lower-middle-income country LMIC	страна с доходами ниже средних
low-income country under stress LICUS	страны с низким уровнем дохода, находящиеся в тяжелом финансовом положении
low-income country LIC	страна с низким доходом СНД
low-inflation country	страна с низкими темпами инфляции
lump sum payment lump sum	единовременный платеж
lumpiness	концентрация неделимый характер

English	Russian
Lyon terms [debt restructuring] Lyons terms	лионские условия
macro fund	макрофонд
macrocritical financial and structural reforms	критически важные для макроэкономического развития финансовые и структурные реформы
macro-critical issue	вопрос, имеющий существенное значение для макроэкономики
macrocritical structural reforms	структурные реформы, важные с макроэкономической точки зрения
macro-criticality	значимость для макроэкономического развития
Macroeconomic and Financial Management Institute of Eastern and Southern Africa MEFMI Macroeconomic and Financial Management Institute	Институт макроэкономического и финансового управления для стран Восточной и Южной Африки
macroeconomic balance approach	метод макроэкономического равновесия метод макроэкономического баланса
macroeconomic balance exchange rate MBER	обменный курс в условиях макроэкономического равновесия
Macroeconomic Imbalance Procedure MIP	Процедура для устранения макроэкономических дисбалансов
macroeconomic management	макроэкономическое управление
Macroeconomic Studies Division [RES/MT]	Отдел макроэкономических исследований
macro-financial analysis	макрофинансовый анализ
macro-financial linkage macrofinancial linkages	макрофинансовые связи связь между макроэкономикой и финансовым сектором

English	Russian
macrofinancial stability	макрофинансовая стабильность
macroprudential authority	орган макропруденциального регулирования
macroprudential indicator MPI	макропруденциальный индикатор пруденциальный макроэкономический показатель МПИ
macroprudential policy	макропруденциальная политика
macroprudential regulation	макропруденциальное регулирование
macroprudential toolkit	набор макропруденциальных инструментов
macroprudential tools	макропруденциальные инструменты
Mail Center [IMF-SEC]	Почтово-экспедиционный центр
Mainland China China: The Mainland China, P.R.: Mainland	материковый Китай материковая часть Китайской Народной Республики
mainstreaming	интеграция нормализация
maintenance call [stock exchange] margin call	требование (брокера) о внесении дополнительного покрытия
maintenance of value obligation [IMF]	обязательство о поддержании стоимости
maintenance of value [IMF]	поддержание стоимости
major borrowers	основные заемщики
major classifications [BPM5]	основные классификации

English	Russian
major industrial countries	ведущие промышленно развитые страны
major oil exporters	основные экспортеры нефти
majority action clause [debt]	положение о действиях с санкции большинства
majority creditor [London Club]	мажоритарный кредитор
majority enforcement provision	положение об обеспечении выполнения решений большинства
majority ownership [corporations] majority interest majority control controlling interest	владение контрольным пакетом акций мажоритарный контроль
majority restructuring provision	положение о реструктуризации по решению большинства
maladjustment	несбалансированность
Malthusian trap	мальтузианская ловушка
managed float dirty float	регулируемый плавающий курс регулируемый плавающий курс
managed floating with no predetermined path for the exchange rate [IMF exchange rate classification system, 2006]	регулируемый плавающий курс без предварительно объявляемой траектории валютного курса
managed rate managed exchange rate	регулируемый курс
managed trade	регулируемая торговля
Management Development Center [IMF-HRD] MDC	Центр повышения квалификации руководящих сотрудников

English	Russian
Management Development Section [HRD/SD/MD]	Секция по подготовке и повышению квалификации управленческого персонала
management fee [securities]	комиссионные за управление
Management Implementation Plan MIP	план руководства по выполнению рекомендаций
Management Information Section [IMF-OBP/BS/IS]	Секция управленческой информации
management letter [IMF]	письмо (с рекомендациями) руководству
Management [IMF]	руководство управление
managing director [IBRD]	директор-распорядитель управляющий директор
Managing Director [IMF-OMD] MD	Директор-распорядитель
Managing Director, Acting [IMF-OMD]	исполняющий обязанности Директора-распорядителя
Managing Director, Temporary Acting [IMF-OMD]	временно исполняющий обязанности Директора-распорядителя
mandatory plan	обязательный план
mandatory prepayment clause [London Club]	оговорка об обязательных досрочных платежах
mandatory repurchase [IMF]	обязательный выкуп

English	Russian
man-day staff-day person-day	человеко-день
man-hour staff-hour	человеко-час
manufactured goods manufactures	продукция обрабатывающей промышленности
manufacturing industry manufacturing sector manufacturing	обрабатывающая промышленность
man-year staff-year person-year	человеко-год
margin account	гарантийный счет
margin financing	финансирование при помощи гарантийного счета/депозита
margin interest	онкольная процентная ставка брокерская ссудная ставка
margin requirement	обязательный первоначальный взнос
marginal borrower	маргинальный заемщик
marginal cost	предельные издержки маргинальные издержки
marginal cost pricing	установление цен на основе предельных издержек ценообразование на основе маргинальных издержек
marginal lending facility [Eurosystem]	механизм сверхкраткосрочных кредитов
marginal propensity to consume	предельная склонность (к потреблению, импорту, сбережению и т.д.)

English	Russian
marginal propensity to save	предельная склонность (к потреблению, импорту, сбережению и т.д.)
marginal rate of tax [taxation]	предельная ставка
marginal reserve requirement MRR	предельная норма обязательных резервов
marginal revenue product of capital MRPK marginal revenue product	предельный доход от капитала
marked-to-model	стоимостная оценка на основе модели
market access overall trade restrictiveness index MA-OTRI	доступ на рынок - общий индекс ограничения торговли
market borrowers	страны-заемщики на рынке коммерческих кредитов
market breadth	широта (финансового) рынка разнообразии (финансового) рынка
market capitalization [enterprises] market cap MCAP	рыночная стоимость капитала (компаний)
market clearing price clearing price	равновесная цена цена равновесия рыночная равновесная цена
market clearing market clearance	рыночное равновесие
market concentration	концентрация рынка
market disruption	дезорганизация рынка распад рынка



English	Russian
market economy market-oriented economy	рыночная экономика
market efficiency	эффективность рынка
market establishment [GFSM 2001]	рыночное заведение
market failure	неэффективность рыночного механизма неэффективность рынка [СНС]
market financing	рыночное финансирование
market fragmentation	фрагментация рынка
market glut	перенасыщение рынка
market gold sales	продажи золота на рынке
market integrity	целостность рынков
market maker	"маркет-мейкер"
market neutrality	нейтральность по отношению к рынку
market power	влияние на рынок
market price equivalent	эквивалент рыночной цены
market rate	рыночная ставка
market SDR	рыночные СДР
market segmentation	сегментация рынка
market sentiment	настроения рынка настроения участников рынка
market share	доля рынка
market sharing arrangement	договоренность о разделе рынка

English	Russian
market size	масштабы рынка
market stress	напряженность рыночной конъюнктуры
market terms commercial terms hard terms conventional terms conventional market terms	рыночные условия коммерческие условия
market volatility	волатильность на рынках
market yield	рыночная доходность
marketable good	реализуемый на рынке товар
market-based approach	рыночный подход
market-based debt reduction	сокращение долга рыночными методами
market-friendly policy market-oriented policy	политика, благоприятствующая развитию рынка политика, ориентированная на рынок
marketing board	совет по закупкам совет по маркетингу совет по закупкам и сбыту
marketing facilities marketing channels	механизмы маркетинга
market-led growth	экономический рост, обеспечиваемый рынком рост, обусловливаемый рынком
market-related terms [lending]	ссуда, предоставляемая на рыночных условиях
market-sensitive information market-sensitive data	информация, которая может повлиять на поведение рынка
mark-to-market loss	убыток, рассчитанный на основе рыночной стоимости

English	Russian
mark-to-market mark a position to market mark to the market MTM	переоценить (стоимость) на основе текущих рыночных цен
markup mark-up [SNA93]	надбавка маржа наценка
massive open online courses MOOCs	массовые открытые дистанционные курсы МОДК
master file	основной файл
matching grant [public finance]	пропорциональный грант
matrix management multiple channel management	матричная структура управления
mature market	развитый рынок
mature stabilizer	страны, обеспечивающие макроэкономическую стабильность
mature technology	развитая технология отработанная технология
mature [finance]	наступать (о сроке погашения)
maturity date maturity	срок погашения

English	Russian
maturity distribution [Debt Guide, 1993; External Debt Statistics: Guide for Compilers and Users, 1993] maturity breakdown maturity profile [Debt Guide, 1993; External Debt Statistics: Guide for Compilers and Users, 1993] maturity structure [Debt Guide, 1993; External Debt Statistics: Guide for Compilers and Users, 1993] repayment profile	структура сроков погашения структура (кредита) по срокам погашения графика погашения
maturity extension program MEP	программа увеличения среднего срока погашения
maturity mismatch maturity gap	несовпадение по срокам погашения
maturity period [Paris Club]	период погашения
maturity transformation	преобразование сроков погашения
maximum access entitlement [IMF]	право на получение максимального доступа (к ресурсам МВФ)
MDG Africa Steering Group [UN]	Руководящая группа по вопросу достижения в Африке Целей развития Декларации тысячелетия Руководящая группа по вопросу достижения ЦРТ в Африке
MDRI-I Trust	Трастовый фонд МДРИ-I
MDRI-II Trust	Трастовый фонд МДРИ-II
mean deviation	среднее отклонение
means of payment	средство платежа
means-tested assistance	помощь, обусловленная проверкой нуждаемости

English	Russian
Media Relations Division [COM/MR]	Отдел по связям со средствами массовой информации
median [statistics]	медиана
Medical Benefits Plan [IMF] MBP	программа медицинского страхования
medium of exchange	средство обмена
Medium Term Development Framework MTDF	среднесрочная программа развития
medium-term budgetary framework MTBF	среднесрочная бюджетная программа ССБП среднесрочные параметры бюджета
medium-term expenditure framework MTEF	параметры расходов на среднесрочную перспективу среднесрочная финансовая программа
medium-term financing facility	механизм среднесрочного финансирования
medium-term instrument [IMF]	среднесрочный инструмент
medium-term interest rate medium-term rate	среднесрочная ставка среднесрочная процентная ставка
medium-term loan	среднесрочная ссуда
medium-term strategy MTS	среднесрочная стратегия ССС
member country [IMF] member [IMF]	государство-член

English	Russian
Membership Engagement Division [IMF-SEC]	Отдел по взаимодействию с государствами-членами
membership resolution [IMF]	резолюция о принятии в члены МВФ
membership [IMF]	членство государства-члены
memorandum account	справочный счет внебалансовый счет
memorandum entry memorandum item	справочная статья
memorandum of understanding [IMF] MOU	меморандум о договоренности
Memorandum on Economic and Financial Policies [IMF] MEFP	Меморандум об экономической и финансовой политике МЭФП
menu approach [debt]	многовариантный подход
menu item [debt]	допустимый вариант
merchanting commodities arbitrage	перепродажа товаров за границей
mergers and acquisitions [enterprises]	слияния и приобретения операции по слиянию и приобретению слияния и поглощения
merit good	общественно полезное благо общественно полезный товар
merit increase	прибавка (за успешную работу)

English	Russian
metadata [EBBS; BPM6]	метаданные
method of instrumental variables	метод инструментальных переменных
Methodology for Assessing Compliance with Anti-Money Laundering and Combating the Financing of Terrorism Standard	Методология оценки соблюдения стандартов борьбы с отмыванием денег и финансированием терроризма
metropolitan currency [AA]	валюта страны-метрополии
Mexico/Latin Caribbean Division [WHD/ML]	Отдел Мексики и латиноамериканских государств Карибского бассейна
microfinance institution MFI	компании по микрофинансированию учреждения микрофинансирования
microprudential regulation	микропруденциальное регулирование
microstates	микросоударства
Middle East	Ближний Восток
Middle East and Central Asia Department [IMF] MCD	Департамент стран Ближнего Востока и Центральной Азии БЦД
Middle East and Central Asia Economic Outlook	Перспективы экономического развития Ближнего Востока и Центральной Азии
Middle East and North Africa Financial Action Task Force MENAFATF	Целевая группа по финансовым мерам для стран Ближнего Востока и Северной Африки
Middle East and North Africa region MENA region MENA countries MENA	регион Ближнего Востока и Северной Африки регион БВСА страны БВСА БВСА
Middle East Technical Assistance Center [IMF] METAC	Центр по технической помощи на Ближнем Востоке МЕТАК

English	Russian
Middle East, North Africa, Afghanistan, and Pakistan region MENAP	Регион Ближнего Востока, Северной Африки, Афганистана и Пакистана Ближний Восток, Северная Африка, Афганистан и Пакистан БВСАП
Middle Eastern Division [ICD/MS]	Отдел стран Ближнего Востока
Middle Eastern oil exporters	ближневосточные страны-экспортеры нефти
middle rate midpoint rate [BPM5]	средний курс срединный курс
middle-income countries [World Bank] MIC countries MICs	страны со средними доходами
middle-income country under stress MICUS	страна со средними доходами, находящаяся в тяжелом финансовом положении
middle-income trap	"ловушка" среднего уровня дохода
mid-point midpoint	срединная точка
midterm review [IMF programs]	среднесрочный обзор
midyear review [IMF]	среднегодовой обзор
migrants' remittances [SNA93]	перечисления мигрантов перечисления денежных средств мигрантами
migrants' transfers [BPM5]	трансферты, связанные с миграцией переводы денежных средств мигрантами



English	Russian
Millenium Challenge Corporation [USA] MCC	корпорация "Вызов тысячелетия"
Millennium Development Goals MDG	Цели в области развития, поставленные в Декларации тысячелетия ЦРТ Цели (в области) развития Декларации тысячелетия
mineral exporters	страны-экспортеры минерального сырья
mineral rights	права на разработку недр
minimum acceptable bid stop-out price cut-off price	минимальная приемлемая цена покупателя
minimum bid rate [Eurosystem] main refinancing rate	основная ставка рефинансирования
minimum living wage	заработная плата, обеспечивающая прожиточный минимум
minimum wage in industry	минимальный уровень заработной платы в промышленности
mining	горнодобывающая промышленность
mining and mineral resources, manufacturing, and construction [GFSY]	горнодобывающая промышленность и минеральные ресурсы, обрабатывающая промышленность и строительство
minority creditor	миноритарный кредитор
misalignment	несбалансированность (валютных курсов)
misallocation of resources	нерациональное распределение ресурсов
misreporting [IMF]	представление недостоверной информации

English	Russian
mission chief [IMF] mission head head of mission chief of mission	руководитель миссии глава миссии
mission report [IMF]	доклад миссии доклад о работе миссии
MMFs money market funds	ФДР фонды денежного рынка
modal tariff [customs]	преобладающий тариф
mode [statistics]	мода
Modern Portfolio Theory MPT portfolio theory	теория инвестиционного портфеля
modified accrual accounting	учет по модифицированному методу начисления
momentum trader positive feedback trader	инерционный трейдер трейдер, следующий за рыночной конъюнктурой
monetary aggregate anchor [IMF monetary policy framework classification system, 2006]	якорь денежно-кредитных агрегатов
monetary aggregate M1, M2, etc.	денежно-кредитный агрегат M1, M2 и т.д.
Monetary and Capital Markets Department MCM	Департамент денежно-кредитных систем и рынков капитала ДДК
Monetary and Exchange Regimes Division [MCM/ME]	Отдел по вопросам денежно-кредитных и валютных режимов
Monetary and Financial Statistics Manual MFSM	Руководство по денежно-кредитной и финансовой статистике РДФС

English	Russian
Monetary and Macroeconomic Policies Division [MCM/MP] MP	Отдел денежно-кредитной и макропруденциальной политики
monetary asset	денежный актив
monetary authorities	органы денежно-кредитного регулирования денежно-кредитные органы
monetary authorities subsector	подсектор органов денежно-кредитного регулирования
monetary board	валютно-финансовый совет
monetary conditions index MCI	индекс денежно-кредитных условий
monetary control	денежно-кредитный контроль
monetary dominance	подчинение бюджетной политики денежно-кредитным соображениям
monetary easing easing of monetary policy	смягчение денежно-кредитной политики
monetary economics	монетарная экономика монетарная экономическая теория
monetary economy monetized economy	экономика с развитой денежно-кредитной сферой монетизированная экономика
monetary erosion	сокращение денежной массы (в результате инфляции)
monetary flow	движение денежной массы денежный поток
monetary gold	монетарное золото
monetary gold stock	запасы монетарного золота
monetary management	денежно-кредитное регулирование

English	Russian
monetary policy	денежно-кредитная политика
monetary policy framework	основа денежно-кредитной политики
monetary policy normalization	нормализация денежно-кредитной политики
monetary policy stance monetary stance	курс денежно-кредитной политики
monetary standard money standard	стандарт
monetary support	монетарная поддержка
monetary survey [IFS]	денежно-кредитный обзор
monetary target money supply target	целевой денежно-кредитный показатель целевой показатель денежной массы
monetary targeting strategy intermediate monetary targeting monetary targeting	стратегия, основанная на целевых денежно-кредитных показателях установление (промежуточных) целевых денежно-кредитных показателей денежно-кредитное таргетирование денежно-кредитное таргетирование
monetary tightening tight monetary policy tightening monetary restraint monetary stringency tight money tight money policy	денежно-кредитное ограничение жесткость денежно-кредитной политики ужесточение денежно-кредитной политики ограниченный кредит "дорогие деньги" политика ограниченного кредита
monetary transmission transmission of monetary policy impulses	передача воздействия денежно-кредитной политики
monetary union	валютный союз валютный союз

English	Russian
monetization	монетизация
monetization of government debt monetization of the deficit	монетизация государственного долга монетизация дефицита
monetization of the economy	монетизация (экономики) развитие денежно-кредитной сферы
money	деньги
money and banking statistics [IMF]	денежно-кредитная и банковская статистика денежно-банковская статистика
money center bank	банк, активно оперирующий на денежном рынке
money creation	денежная эмиссия создание денежной массы
money destruction	изъятие денег из обращения
money illusion	"денежная иллюзия"
money income nominal income	номинальный доход
money laundering reporting officer [money laundering] MLRO	сотрудник, ответственный за уведомление об операциях по отмыванию денег
money laundering ML	отмывание денег легализация преступных доходов
money market mutual fund MMMF money market fund MMF	взаимный фонд денежного рынка
money market [FSIG]	денежный рынок
money multiplier	денежный мультипликатор

English	Russian
money rate [interest]	ставка денежного рынка
money supply [SNA93] supply of money M money stock stock of money	денежная масса предложение денег
money wage nominal wage	номинальная заработная плата
moneyiness	"денежность" наличие денежных свойств денежный характер
monitoring system [IMF] monitoring process	система мониторинга процесс мониторинга
monoline insurer	узкоспециализированная страховая компания узкоспециализированный страховщик
monopolistic competition imperfect competition	несовершенная конкуренция
monopoly power	монопольная власть
monopoly rent	монопольная рента
monopsony	монопсония
Monterrey Consensus	Монтеррейский консенсус
moonlighting	работа по совместительству
moral hazard	моральный риск риск злоупотреблений

English	Russian
moral suasion suasion jawboning window guidance WG	моральное убеждение моральное воздействие
moratory interest [Paris Club] moratorium interest	процент по мораторию процентная ставка по просроченным платежам
mortality	смертность
mortgage	ипотека ипотечный кредит
mortgage bank mortgage credit institution mortgage company	ипотечный банк организация ипотечного кредита
mortgage redemption	выкуп (закладной)
mortgage servicer	организация, обслуживающая ипотеку
mortgage servicing rights MSR	права на обслуживание ипотеки
mortgage-backed security [Debt Guide, 1993; External Debt Statistics: Guide for Compilers and Users, 1993] MBS	ценные бумаги, обеспеченные ипотекой
most favored nation clause [Paris Club] MFN clause	оговорка о предоставлении статуса наибольшего благоприятствования
most immediately impacted countries [IBRD] MIICs MIIs	страны, непосредственно затронутые кризисом в Персидском заливе

English	Russian
most seriously affected countries [UN] MSAs	страны, в наибольшей степени затронутые кризисом наиболее затронутые страны
"most" [IMF]	большинство
most-favored-nation treatment, general	общий режим наибольшего благоприятствования
moving average	скользящее среднее (значение)
moving peg [exchange rates]	подвижная привязка
multicountry balance of payments summation	обзор платежного баланса по нескольким странам
multicurrency loan	мультивалютный кредит
multicurrency peg multicurrency pegging	привязка (курса) к нескольким валютам мультивалютная привязка
multi-currency reserve system	мультивалютная резервная система
multilateral aid	помощь на многосторонней основе
multilateral consultation	многосторонние консультации
multilateral consultation on global imbalances	многосторонние консультации по глобальным дисбалансам
multilateral credit line	многосторонняя  кредитная линия
multilateral creditor	многосторонний кредитор
multilateral currency union	многосторонний валютный союз
Multilateral Debt Relief Initiative MDRI	Инициатива по облегчению бремени задолженности на многосторонней основе МДРИ
multilateral development bank MDB	многосторонний банк развития



English	Russian
Multilateral Exchange Rate Model [IMF] MERM	модель многостороннего обменного курса ММОК
Multilateral Guarantee Fund [EC]	Многосторонний гарантийный фонд
multilateral institution	многосторонняя организация
Multilateral Investment Fund [IDB] MIF	Многосторонний инвестиционный фонд МИФ
Multilateral Investment Guarantee Agency [World Bank Group] MIGA	Многостороннее агентство по инвестиционным гарантиям МИГА
multilateral surveillance	надзор на многосторонней основе
multilateral system of payments	многосторонняя платежная система
multilateral trade agreement [WTO] MTA multilateral agreement [WTO]	многостороннее соглашение многостороннее торговое соглашение
multilateral trade liberalization	многосторонняя либерализация торговли
multilateral trade negotiations MTN	многосторонние торговые переговоры МТП
Multilateral Trade Organization MTO	многосторонняя торговая организация
multilateral trading system	система многосторонней торговли
multilateralization	перевод на многостороннюю основу
multinational enterprise transnational enterprise	многонациональное предприятие транснациональное предприятие

English	Russian
multinational trade negotiations	международные торговые переговоры
multi-option financing facility MOFF multi-option facility MOF [Debt Guide, 1993; External Debt Statistics: Guide for Compilers and Users, 1993] multiple-option facility	многовариантный механизм финансирования ММФ multiple-options facility
multiple currency practice multiple exchange rate practice	практика множественных обменных курсов
multiple exchange rate system multiple rate system	система множественных обменных курсов
multiple exchange rates split exchange rates	множественные обменные курсы множественные обменные курс
multiple regression	множественная регрессия
multiple-speed recovery multispeed recovery	разноскоростной подъем разные темпы подъема
multiplier	мультипликатор
multiproduct firm	многопрофильная фирма
multipurpose bank multiservice bank multiple bank all-purpose bank universal bank	многопрофильный банк универсальный банк
multipurpose survey	многоцелевой обзор
multiregion econometric model [IMF] MULTIMOD econometric model	мультирегиональная эконометрическая модель
multivariate analysis	многомерный анализ

English	Russian
multivariate time series MTS	многомерный (-е) временной (-ые) ряд(ы) многомерные данные временных рядов
multiyear debt rescheduling arrangement [Paris Club] MYRA multiyear rescheduling arrangement multiyear debt rescheduling agreement multiyear debt rescheduling multiyear rescheduling agreement	договоренность о долгосрочном реоформлении долга соглашение о долгосрочном реоформлении долга
Mundell-Fleming model	модель Манделла-Флеминга
municipal bond muni	муниципальная облигация
Murabaha [Islamic banking]	Мурабаха
Musharakah [Islamic banking]	Мушарака
Mutual Legal Assistance Treaties MLATs	договоры о правовой взаимопомощи
mutual savings bank MSB	взаимно-сберегательный банк
mutual surveillance	взаимный надзор
mutually exclusive	взаимоисключающи
naive forecasting model naive model	"наивная" модель прогнозирования упрощенная модель
naming and shaming	публичное порицание (стран, вводящих торговые ограничения)
Naples terms [Debt Guide, 1993; External Debt Statistics: Guide for Compilers and Users, 1993]	неапольские условия

English	Russian
narrowly defined money supply narrow money transaction money	узкая денежная масса узкий показатель денежной массы денежная масса в узком определении
national accounting national accounts	национальное счетоводство национальные счета национальных счет
National Commission on Fiscal Responsibility and Reform [USA] Fiscal Responsibility and Reform Commission Fiscal Commission FC	Национальная комиссия по вопросам бюджетной ответственности и бюджетных реформ (США)
national consolidation [MPI]	консолидация на национальном уровне
national estimates	оценки, представленные властями страны
national income	национальный доход
national interest account	счет национальных интересов
national product	национальный продукт
National Summary Data Page [SDDS] NSDP	страница национальных сводных данных СНСД
national treatment [GATT]	национальный режим
national wealth national worth	национальное богатство
Nationality of Focus initiatives NoF initiatives	инициативы по увеличению численности персонала из недостаточно представленных стран
natural person individual	физическое лицо индивид

English	Russian
natural rate of unemployment nonaccelerating inflation rate of unemployment NAIRU normal unemployment rate full-employment unemployment rate warranted unemployment rate	естественный уровень безработицы уровень безработицы, не приводящий к росту инфляции уровень безработицы в условиях полной занятости обоснованный уровень безработицы УБНРИ
natural unwinding of the inventory cycle	естественное завершение цикла оборота запасов
naturally occurring assets	природные активы
near-program	квазипрограмма
negative externality external diseconomy	отрицательный внешний эффект
negative pledge clause [London Club] covenant of equal coverage	оговорка об отказе от залога активов
negotiable order of withdrawal account [USA] NOW account	счет с обращающимся приказом о снятии средств процентный чековый счет счет НАУ
negotiable security marketable security	обращающаяся ценная бумага реализуемая на рынке ценная бумага
negotiations on nonagricultural market access [WTO; Doha Round] NAMA	переговоры о доступе к рынкам несельскохозяйственной продукции НАМА
neighboring country [GATT]	соседняя страна
neoclassical model neoclassical theory	неоклассическая модель
net against each other [BPM5]	произвести взаимозачет

English	Russian
net asset value NAV net asset value per share	чистая стоимость активов ЧСА
net borrowing	чистое заимствование
net capital formation	чистое накопление капитала чистое капиталобразование
net cash basis	чистая кассовая основа
net cash income	чистый денежный доход
net creditor country	нетто-кредитор
net creditor position net credit position [securities settlement systems]	чистая кредиторская позиция
net cumulative allocation	чистое кумулятивное распределение чистое кумулятивное распределение
net debtor country	нетто-дебитор
net debtor fuel exporter	страны-экспортеры топлива, являющиеся нетто-дебиторами
net debtor position	чистая дебиторская позиция
net domestic assets NDA	чистые внутренние активы ЧВА
net domestic product NDP	чистый внутренний продукт ЧВП
net earnings [accounting]	чистый доход прибыль
net errors and omissions net E&O	чистые ошибки и пропуски
net factor income	чистый факторный доход

English	Russian
net foreign assets NFA	чистые иностранные активы ЧИА
net interest income [FSIG; MPI]	чистый процентный доход
net international reserves NIR	чистые международные резервы ЧМР
net lending	чистое кредитование
net material product [centrally planned economies] NMP	чистый материальный продукт ЧМП
net measurement of flows	измерение потоков на чистой основе
net national product NNP	чистый национальный продукт ЧНП
net official holdings	чистые официальные авуары
net operating balance [GFSM 2001]	чистое операционное сальдо
net operational income [IMF]	чистый операционный доход
net position [MPI]	чистая позиция
net present value of debt [HIPC Initiative] NPV of debt	чистая приведенная стоимость долга ЧВП долга
net present value of debt-to-export ratio [HIPC Initiative] NPV of debt-to-export ratio PV/X	отношение чистой приведенной стоимости долга к экспорту отношение ЧПС долга к экспорту

English	Russian
net present value of debt-to-fiscal revenue target [HIPC Initiative] NPV of debt-to-fiscal revenue target	целевое отношение чистой приведенной стоимости (ЧПС) долга к доходам бюджета
net present value NPV	чистая приведенная стоимость ЧПС чистая дисконтированная стоимость
net recording [BPM5]	отражение в учете на чистой основе
net reserves indicator	показатель чистых резервов
net SDR charges [IMF]	чистые сборы в СДР
net taker of funds	нетто-получатель средств
net worth of an economy net worth net wealth position net wealth	чистая стоимость активов чистая стоимость имущества
net worth capital net assets owner equity owners' equity stockholder equity equity	собственный капитал акционерный капитал чистая стоимость капитала [СНС 1993 года]
net yield [securities]	чистая доходность
net-back approach netback pricing [oil]	метод "net-back" метод определения чистой цены реализации
netting agreement [securities settlement]	соглашение о неттинге



English	Russian
netting arrangements	механизмы зачета
netting by novation [individual debt]	неттинг путем новации
netting [securities settlement systems]	зачет (обязательств) неттинг
network externalities network effect	сетевые внешние эффекты
Neuro	северный евро
neutrality of money money neutrality monetary neutrality	нейтральность денег принцип нейтральности денег
New Arrangements to Borrow [IMF] NAB new agreements to borrow	Новые соглашения о займах НСЗ
new classical macroeconomic model new classical model	неоклассическая макроэкономическая модель
new commercial bank money	новые кредиты коммерческих банков
New Deal on Global Food Policy New Deal for a Global Food Policy	Новый курс глобальной продовольственной политики
New Development Bank [World Bank]	Новый банк развития
new income model	новая модель доходов
New International Economic Order NIEO	Новый международный экономический порядок
new money bond [debt restructuring] NMB	облигация нового финансирования

English	Russian
new money [London Club] new credit fresh money	новый кредит новое финансирование
"new normal" (the)	новая реальность "новые нормальные условия" новая норма
New Partnership for Africa's Development NEPAD	Новое партнерство для развития Африки НЕПАД
new trade theory	новая теория торговли
newly industrialized Asian economies	новые индустриальные страны Азии
newly industrialized economy [IMF] NIE	новая индустриальная страна НИС
newly industrializing country [IMF, OECD] NIC	новая индустриальная страна НИС
News Brief [IMF document series; NB/...] NB	краткое информационное сообщение
ninja loan NINJA no income, no job, no asset No-income no-job no-asset verification loan	кредит, предоставляемый без проверки занятости, дохода и активов
nominal anchor [exchange policy; monetary policy]	номинальный "якорь"
nominal balance [budget]	номинальное сальдо
nominal effective exchange rate index NEER index	индекс номинального эффективного валютного курса

English	Russian
nominal fiscal balance	номинальное сальдо государственных финансов номинальное сальдо бюджета
nominal GDP money GDP current-price GDP GDP at current prices	номинальный ВВП
nominal interest rate stated interest rate nominal interest	номинальная процентная ставка
nominal value money value par value face value denomination	номинальная стоимость оценка в денежном выражении нарицательная стоимость номинал
nominee account [money laundering]	счет номинального держателя
nonacceleration clause	положение об отказе от ускорения выплат
nonaccrual loan nonaccruing loan problem loan nonaccrual asset nonaccrual credit	актив (или кредит), по которому прекращено начисление процентов
nonaccrual status, country on nonaccrual country	страна, имеющая необслуживаемую задолженность
nonagency securitized mortgage	ипотечный кредит, секьюритизированный помимо федеральных агентств
nonautonomous pension fund	неавтономный пенсионный фонд
nonbank bank near bank	квазибанк

English	Russian
nonbank financial institution NBF nonbank financial corporation	небанковское финансовое учреждение
nonbank financing	небанковское финансирование
nonbanks	небанковские учреждения
non-banks	небанковские финансовые организации
nonborrowed reserves own reserves owned reserves	незаемные резервы собственные резервы
nonborrowing program [IMF]	программа, не предусматривающая заимствования
noncapital goods	неинвестиционные товары
noncash economy	неденежная экономика экономика, основанная на неденежных формах расчетов
noncash issuance (of government securities)	неденежная эмиссия (государственных ценных бумаг)
noncash transactions [BPM5; GFSM]	неденежные операции
noncompetitive bid [securities auctions]	неконкурентная заявка
noncomplying disbursement	ненадлежащее предоставление средств
noncomplying purchase [IMF]	ненадлежащая покупка
nonconcessionary flow nonconcessional flow	поток нельготного финансирования
nonconditional grant unconditional grant	необусловленный грант

English	Russian
non-conforming mortgage	ипотечный кредит, не соответствующий установленным требованиям некондиционная ипотека
noncooperation	отказ от сотрудничества
noncore bank	второстепенный банк
non-debt-generating flow non-debt-creating flow nondebt flow	приток финансовых средств, не приводящий к образованию долга отток финансовых средств, не связанный с образованием долга
nondedicated investor crossover investor	инвестор широкого профиля неспециализированный инвестор инвестор, ориентированный на различные рынки
nondurable good	товар недлительного пользования товар кратковременного пользования
nonearning asset	актив, не приносящий дохода непродуктивный актив
non-emerging market developing countries	развивающиеся страны, не относящиеся к группе стран с формирующимся рынком
nonentitlement spending	расходы, не связанные с социальными пособиями
nonequity financial flow	поток финансовых средств, не связанный с участием в капитале
nonequity security	ценная бумага, не связанная с участием в капитале
nonfactor inputs	нефакторные ресурсы нефакторные вводимые ресурсы
nonfactor payments	нефакторные платежи
nonfactor services	нефакторные услуги

English	Russian
nonfiler [taxation]	лицо, не представляющее налоговые декларации
nonfinancial corporate and quasi-corporate enterprise sector [GFS 1986]	сектор нефинансовых корпоративных и квазикорпоративных предприятий
nonfinancial intangible assets nonfinancial intangibles	нефинансовые нематериальные активы
nonfinancial public sector [GFSM 2001; GMBS] NFPS	нефинансовый государственный сектор
nonfranc country	страна, не входящая в зону франка
nonfuel exporters	страны, не экспортирующие топливо
nongold reserves	резервы, кроме золота
nongovernmental organization NGO	неправительственная организация НПО
nongovernmental sector	негосударственный сектор неправительственный сектор
non-income poverty	бедность, не обусловленная доходами
nonindustrial and incidental sales [GFS 1986]	некоммерческие и сопутствующие продажи
noninstitutional financial sector informal financial sector	неинституциональный финансовый сектор неорганизованный финансовый сектор
noninterest expenditure [budget] noninterest expenses	расходы без учета процентов
non-interest-bearing	беспроцентный
noninvestment grade bond [securities]	облигация неинвестиционной категории

English	Russian
nonlabor cost	издержки, не связанные с оплатой труда
nonlife insurance [BOP]	страхование, кроме страхования жизни
nonlife premiums and claims for insurance	страховые премии и требования, кроме страхования жизни
nonmarket activity	нерыночная деятельность
nonmarket economy	нерыночная экономика
nonmarket establishment [GFSM 2001]	нерыночное заведение
nonmatching grant [public finance]	непропорциональный грант
nonmember country [IMF]	государство, не являющееся членом МВФ
nonmonetary capital	неденежный капитал
nonmonetary financial institution	финансовое учреждение, не относящееся к денежно-кредитным
nonmonetary gold [BPM5; BPM6; GMBS]	немонетарное золото
nonmonetary international organization	международные организации, кроме денежно-кредитных
nonnegotiable security nonmarketable security	необращающаяся ценная бумага
nonobservance [IMF] noncompliance	невыполнение несоблюдение
non-oil developing country NODC	развивающаяся страна, не являющаяся производителем нефти
non-oil GDP	ВВП без учета нефти

English	Russian
non-oil Middle Eastern country	Страна Ближнего Востока, не являющаяся производителем нефти
non-oil primary producing country	страна-производитель сырья, кроме нефти
nonparametric model	непараметрическая модель
nonparticipant in the SDR Department [IMF]	государство-член, не являющееся участником (департамента СДР)
nonperformance [contracts]	невыполнение (условий контракта)
nonperforming loan ratio	доля необслуживаемых кредитов
nonperforming loan [BPM6; FSIG] NPL nonperforming asset [FSIG] nonperforming credit	необслуживаемый кредит недействующий актив неработающий актив
nonprofit institution NPI nonprofit organization NPO nonprofit body	некоммерческое учреждение некоммерческая организация НКО
nonprofit institutions serving households NPISH	некоммерческие организации, обслуживающие домашние хозяйства НКОДХ
nonpublic sector	негосударственный сектор
nonpublic utilities	коммунальные услуги, оказываемые частными предприятиями
non-reciprocity	отсутствие взаимности
nonrecourse financing	финансирование без права регресса



English	Russian
nonrecurrent expenditure nonrecurrent expense nonrecurrent outlay	разовые расходы непериодические расходы
nonrecurrent levies on property [GFSY]	непериодические налоги на имущество
nonrecurrent revenue nonrecurrent receipt nonrecurrent income	разовые доходы разовое поступление непериодические доходы
nonrecurrent taxes on property [GFSY]	непериодические налоги на имущество
nonreserve capital [BPM5]	капитал, не образующий резервы нерезервный капитал
nonreserve claim	требование, не включаемое в резервы
nonreserve currencies	валюты, не относящиеся к резервным нерезервные валюты
nonresidents	нерезиденты
nonsalary earner	лицо, получающее доходы помимо заработной платы
non-standard operations	нестандартные операции
nonsystematic risk idiosyncratic risk	идиосинкратический риск
nonsystemic country	несистемообразующая страна
nontariff measure nontariff NTM nontariff barrier NTB	нетарифная мера нетарифный барьер НТМ
nontax revenue [GFSY; GFSM]	неналоговый доход

English	Russian
nontradable goods nontradables	невнешнеторговые товары неэкспортные товары неторгуемые товары
nontraded good	невнешнеторговый товар неторгуемый товар
non-UMP countries	страны, не применяющие НДС страны, не применяющие нетрадиционные меры денежно-кредитной политики
nonvoting share [corporations]	акция без права голоса
nonwage awards	вознаграждения, не связанные с заработной платой
nonwage income	доход, не связанный с заработной платой
nonwage labor costs	издержки на рабочую силу, не связанные с заработной платой
norm for remuneration [IMF]	норма (вознаграждения)
normal distribution curve bell curve bell-shaped curve Gaussian curve normal probability curve	кривая нормального распределения
normal variable	переменная, распределенная по нормальному закону
normalize [measurement]	нормализовать нормировать
normalized unit labor cost	нормализованные удельные издержки на рабочую силу
normative economics	нормативная экономика нормативная экономическая теория
North American Division [WHD/NB]	Отдел стран Северной Америки

English	Russian
North American Free Trade Agreement NAFTA	Североамериканское соглашение о свободной торговле НАФТА
North Sea Offshore Authorities Forum NSOAF	Форум органов надзора бассейна Северного моря
Northeastern Division [EUR/NE]	Северо-восточный отдел
Northern Division [EUR/NO]	Северный отдел
nostro account due from foreign bank demand account our balances with them due from balances	счет "ностро" "наш счет у вас" (корреспондентский) счет в иностранном банке
not applicable n.a.	не применимо н.п.
not available n.a.	нет данных н.д.
not elsewhere classified [GFMS] n.e.c.	не отнесенные к другим категориям
not elsewhere specified n.e.s.	не указанные по другим статьям
not for public use [IMF information security] for internal use [sometimes]	для служебного пользования
not included elsewhere n.i.e.	не включенные в другие категории не включенные в другие статьи
not separately recorded n.s.r.	не указываемые отдельной строкой

English	Russian
note issuance facility NIF note purchase facility	эмиссионная программа с поддержкой андеррайтера
note purchase agreement NPA	соглашение о покупке нот СПН
notice of failure to fulfill obligations [IMF]	уведомление о невыполнении обязательств
notification system [IMF, exchange arrangements]	система уведомлений
notional	условный
notional amount of a financial derivative contract notional amount	условная сумма
notional bond	условная облигация
notional drawing right [IMF]	условное право заимствования
notional government bond	условная государственная облигация
notional institutional unit notional unit	условная единица
notional principal notional amount	условная основная сумма
null hypothesis null, the	нулевая гипотеза
numeraire	расчетная единица масштаб цен
objective function	целевую функци

English	Russian
obligor [debt restructuring] obligator	должник дебитор
obsolescence	моральный износ устаревание [СНС]
Occasional Paper [IMF]	документ неперIODической серии
off-balance sheet liability	внебалансовое обязательство
off-balance-sheet item below-the-line item off-balance-sheet account	забалансовая статья внебалансовый счет
off-budget transaction off-budget activity	внебюджетная операция внебюджетная деятельность
office audit desk audit documentary audit off-site supervision off-site inspection	документарная аудиторская проверка надзор без выезда на место документарный аудит инспекция без выезда на место дистанционный надзор
Office in Geneva [IMF] GEN	Отделение в Женеве
Office of Budget and Planning [IMF-OMD] OBP	Отдел по вопросам бюджета и планирования ОБП
Office of Executive Directors [IMF] OED	Аппарат исполнительных директоров Офис исполнительного директора [Office of the Executive Director for Azerbaijan, Kyrgyz Republic, Poland, Serbia, Switzerland, Tajikistan, Turkmenistan, Uzbekistan]

English	Russian
Office of Executive Secretary, Joint Development Committee [IMF-OED] DC JDC	Аппарат исполнительного секретаря Объединенного комитета по развитию
Office of Internal Audit and Inspection [IMF-OMD] OIA	Управление внутренней ревизии и инспекций
Office of Technical Assistance Management [IMF-OMD] OTM	Отдел по управлению технической помощью
Office of the Deputy Managing Director [IMF-OMD]	Аппарат заместителя Директора-распорядителя
Office of the Director General for Development and International Economic Co-operation [UN]	канцелярия Генерального директора по вопросам развития и международного экономического сотрудничества
Office of the First Deputy Managing Director [IMF-OMD]	Аппарат первого заместителя Директора-распорядителя
Office of the Managing Director [IMF] OMD	Аппарат Директора-распорядителя
officer in charge	ответственный сотрудник
Offices in Europe [IMF] EUO	Европейские отделения
official borrowers	официальные заемщики
official capital flows official flows official financial flows	официальные потоки официальные потоки капитала
official community	официальные учреждения официальные круги

English	Russian
official creditor	официальный кредитор
official debt	официальная задолженность
official development assistance [Debt Guide, 1993; OECD] ODA	официальная помощь в целях развития ОПР официальная помощь развитию
official development bank [Debt Guide, 1993; External Debt Statistics: Guide for Compilers and Users, 1993]	официальный банк развития
official exchange rate	официальный обменный курс
official holdings	официальные авуары
official multilateral debt renegotiation	многосторонние переговоры по пересмотру официального долга
official sector involvement OSI	участие официального сектора
official sector [BPM5]	официальный сектор официального сектор
official settlement balance	сальдо по официальным расчетам
official traveler [BPM5]	лицо, совершающее официальные поездки
official value [customs] posted value administrative value standard value	официальная стоимость декларированная стоимость установленная стоимость
officially guaranteed trade-related claims	гарантированные государством внешнеторговые требования
officially supported export credit [Debt Guide, 1993; External Debt Statistics: Guide for Compilers and Users, 1993]	экспортные кредиты с государственной поддержкой

English	Russian
offset agreement [trade] offset	соглашение о компенсации зачет межзачет
offsetability on the market	взаимокомпенсируемость на рынке
offsetting entry [BPM5] balancing entry contra entry offset	компенсирующая запись балансирующая статья контрпроводка
offsetting tax measures	компенсационные меры в области налогообложения компенсационные налоговые меры
offshore bank offshore deposit taker	офшорный банк
offshore banking center	офшорный банковский центр
offshore banking unit OBU	офшорное банковское учреждение ОБУ
offshore financial center assessment report OFC assessment report	доклад об оценке офшорных финансовых центров доклад об оценке ОФЦ
offshore financial center [BPM6; Debt Guide, 1993; BPM6 Annotated Outline; External Debt Statistics: Guide for Compilers and Users, 1993] OFC	офшорный финансовый центр ОФЦ
offshore processing industry offshore enterprise	отрасль офшорной переработки предприятие офшорной сборки
offshore processing offshore assembly	офшорная переработка офшорная сборка
offshoring	перевод в офшорные зоны офшорная деятельность офшоринг



English	Russian
off-track	с отклонениями от намеченного курса
oil bill	счет за нефть общая стоимость импорта нефти
Oil Facility [IMF; IFS]	нефтяной механизм
oil intensity	нефтеемкость
oil revenue	доход от нефти
oil-exporting country	страна-экспортер нефти
oligopoly	олигополия
oligopsony	монопсония
Ombudsman [IMF] Ombudsperson	омбудсмен
on an annual basis annualized basis, on an full-year basis, on a	на годовой основе
one-crop economy single-crop economy	монокультурная экономика
one-stop shop one-stop window	финансовое учреждение, предлагающее комплексный набор услуг "единое окно"
one-tailed test [statistics] one-sided test single-tailed test	односторонний критерий
one-year budget rule annuality [IMF]	правило годичности бюджета

English	Russian
onlending arrangement	механизм перекредитования
onlending cost	издержки по переуступке кредита
on-lending of borrowed funds onlending	распределение кредитных ресурсов перекредитование
online access	доступ в режиме "онлайн" доступ в режиме реального времени
online course [IMF-ICD]	курс в режиме "онлайн"
online information network	информационная сеть "онлайн"
onshore bank	банк, подпадающий под национальное регулирование оншорный банк
on-the-job training OJT	обучение на рабочем месте
on-track	в соответствии с намеченным курсом
opacity	непрозрачность отсутствие прозрачности
open capital account [IMF]	открытый счет операций с капиталом
open data platform ODP	открытая платформа данных ОПД
open foreign exchange position	открытая валютная позиция
open inflation	зарегистрированная инфляция явная инфляция
open interest parity uncovered interest parity UIP	открытый процентный паритет непокрытый процентный паритет

English	Russian
open lending policy	либеральная кредитная политика
open market	открытый рынок
open market operation OMO	операция на открытом рынке
open market price	цена открытого рынка
open outcry callover	прямой контакт продавца и покупателя
open position	открытая позиция
Open Society Institute OSI	Институт "Открытое общество"
open unemployment	зарегистрированная безработица
open-end grant [public finance]	открытый грант нелимитированный грант
open-end mutual fund mutual fund unit trust [GBR] open-end investment company open-end investment trust open-end investment fund	взаимный фонд паевой инвестиционный фонд инвестиционная компания открытого типа инвестиционный фонд открытого типа
opening asset	активы на начало периода начальные активы
opening balance sheet	начальный баланс активов и пассивов баланс активов и пассивов на начало периода
opening liability	обязательства на начало периода пассивы на начало периода
opening remarks	вступительное слово

English	Russian
openness	степень открытости (экономики) открытый характер (экономики)
operating account	операционный счет
operating balance operating profit or loss operating position	операционный остаток операционная прибыль или убыток
operating budget	операционный бюджет бюджет текущих расходов
operating costs [MPI] operational costs [MPI]	операционные издержки
operating deficit operating loss	операционный дефицит
operating income [FSIG] operational income	операционный доход
operating lease operating leasing operational lease operational leasing	операционный лизинг
operating surplus	прибыль (и приравненные к ней доходы) операционная прибыль
operation [finance]	операция
operational budget [IMF]	операционный бюджет
operational fiscal balance operational balance	операционное сальдо операционное сальдо государственных финансов операционное сальдо бюджета

English	Russian
Operational Guidelines for the Data Template on International Reserves and Foreign Currency Liquidity [IMF-STA]	Рабочее руководство для формы представления данных по международным резервам и ликвидности в иностранной валюте
operational risk	операционный риск
operational staff [IMF]	оперативный персонал
operations account [franc zone]	счет операций
Operations and Maintenance Section [CSF/DF/OM]	Секция операций и эксплуатации
Operations Division [SEC/OP]	Отдел операций
Operations Evaluation Department [WB] OED	Департамент оценки операций
Operations Management Division [IMF-ICD]	Отдел управления операциями
operations research O.R. OR	исследование операций
opportunity cost [SNA93]	альтернативные издержки издержки упущенной выгоды [[CHC]]
opt out [SDR]	отказаться (от получения СДР)
optimal currency area [EMS] OCA optimum currency area [EMS]	оптимальная валютная зона

English	Russian
optimization of Fund reserve management	оптимизация управления резервами МВФ
optimum search strategy	стратегия оптимального поиска
option contract option	опционный контракт опцион
option exchange	опционный рынок
option price option premium	опционная премия
option writer writer of the option	продавец опциона
order instrument order paper	ордерный инструмент ордерный документ
order of magnitude	порядок величины
orderly liberalization of capital movements	упорядоченная либерализация движения капитала
orderly marketing arrangement OMA orderly marketing agreement	соглашение об упорядоченном сбыте договоренность об упорядоченном сбыте
orderly underlying conditions [AA]	упорядоченные базисные условия
ordinary least squares [statistics] OLS	обычный метод наименьших квадратов
ordinary resources [IMF]	обыкновенные ресурсы
Organisation for Economic Co-operation and Development OECD Organization for Economic Cooperation and Development [IMF]	Организация экономического сотрудничества и развития ОЭСР

English	Russian
Organization of African Unity OAU	Организация африканского единства ОАЕ
Organization of American States OAS	Организация американских государств ОАГ
Organization of the Petroleum Exporting Countries OPEC	Организация стран-экспортеров нефти ОПЕК
organizational chart organization chart	схема организационной структуры
organized financial derivatives exchange organized exchange	организованный рынок (биржа) производных финансовых инструментов
original HIPC Initiative	исходные условия инициативы ХИПК
original issue discount bond OID	облигация со скидкой (с номинальной цены) в момент её выпуска
original maturity [BPM6; Debt Guide, 1993; BPM6 Annotated Outline; External Debt Statistics: Guide for Compilers and Users, 1993] initial maturity	первоначальный срок погашения
original member [IMF]	первоначальное государство-член
originate and hold model O & H	модель формирования и сохранения (кредитов)
originate to distribute model [USA] originate and distribute model originate and distribute strategy	модель/стратегия формирования и перераспределения
originating lender originator	инициатор выпуска организатор выпуска первоначальный кредитор

English	Russian
other (monetary policy framework) [IMF monetary policy framework classification system, 2006]	другие (основы денежно-кредитной политики)
other conventional fixed peg arrangements [IMF exchange rate classification system, 2006]	другие традиционные механизмы фиксированной привязки
other depository corporations ODC	другие депозитные корпорации другие депозитные корпорации
other financial intermediaries OFI	прочие финансовые посредники
other holder of SDRs [IMF]	прочие держатели СДР
outbreak	вспышка
outflow of capital capital outflow	отток капитала
outgoing chairman outgoing official	покидающий свой пост председатель
outgoings outlay(s)	расходы
outlay overrun [budget]	перерасход средств
outlier [FSIG]	резко отклоняющееся значение выброс
out-of-lineness [IMF]	несоответствие (расчетной и фактической доли квоты) отклонение
out-of-the-money option [options]	опцион "вне денег" неприбыльный опцион
output	выпуск продукции объем производства



English	Russian
output comovement	параллельная динамика объемов производства
output gap production gap	разрыв между фактическим и потенциальным объемом производства разрыв объема производства разрыв между выпуском продукции и производственной мощностью
output synchronization	синхронизация объема производства
outreach program [IMF] outreach seminar	информационная программа информационный семинар
outreach session	информационная сессия
outright gift	прямое дарение
Outright Monetary Transactions OMT	прямые монетарные операции
outright purchase [IMF]	прямая покупка
outsourcing vendorization contracting out	передача производства товаров и услуг на сторону передача по субподряду субподряд аутсорсинг [ИТ]
outstanding bonds outstanding securities [BPM5]	облигации в обращении ценные бумаги в обращении
outstanding borrowing	непогашенные займы
outstanding claim	неоплаченное требование
outstanding debt	непогашенный долг непогашенного долг

English	Russian
outstanding debt by type of debt holder	непогашенный долг по типу держателя долгового обязательства
outstanding debt by type of debt instrument	непогашенный долг по типу долгового инструмента
outstanding drawings (on the Fund)	непогашенные займы (полученные от МВФ)
outstanding Fund credit outstanding use of Fund credit	непогашенный кредит МВФ фактическое использование кредита МВФ
outstanding interest	проценты к уплате
outstanding liabilities outstanding stock of liabilities	сумма невыплаченных обязательств
outstanding loans	непогашенные ссуды
outstanding obligation	невыплаченное обязательство
outstanding public debt outstanding government debt	непогашенный государственный долг
outstanding purchases [IMF]	произведенные покупки
outward direct investment outward outward investment	инвестиции за рубежом
outward-looking policy	экономическая политика, ориентированная на внешний рынок
outward-oriented economy outward-looking economy	экономика, ориентированная на внешний рынок
outward-oriented growth strategy	стратегия (экономического) роста, ориентированная на внешний рынок
outyear [multiyear budgeting]	последующий год
overall deficit	общий дефицит

English	Russian
overall demand	общий спрос
overall fiscal balance [GFSM 2001] overall balance [GFSM; IFS]	общее бюджетное сальдо общее сальдо
overall primary balance [GFSM 2001]	общее первичное сальдо
overall trade restrictiveness index OTRI	общий индекс ограничения торговли
overdraft	овердрафт
overdraft against collateral of securities	овердрафт под залог ценных бумаг
overdraft checking account	текущий счет с возможностью овердрафта
overdraft credit	кредит по овердрафту
overdue	просроченный
overdue country [IMF]	страна, имеющая просроченные обязательства
overdue financial obligation to the Fund [IMF] overdue financial obligation	просроченные финансовые обязательства просроченное финансовое обязательство (перед МВФ)
overdue payment to the Fund [IMF]	просроченный платеж МВФ
overdue repurchase	просроченный выкуп
overexposed bank	банк с чрезмерной концентрацией рисков банк, подверженный чрезмерному риску
overexposure	чрезмерный риск

English	Russian
overhead expenses overhead overhead costs	накладные расходы
overheating [economics]	"перегрев" (экономики)
overindebtedness	чрезмерная задолженность
overinvoicing [BPM5]	завышение сумм в счетах-фактурах
overnight credit overnight loan overnight money overnight funds	суточный кредит суточная ссуда однодневный кредит кредит "овернайт"
overnight interest rate swap overnight index swap OIS	процентный своп "овернайт" индексный своп "овернайт" ИСО
overrepresented countries	страны с чрезмерным представительством страна с чрезмерным представительством
oversaving	чрезмерный уровень сбережения
Overseas Training Unit [ICD/AV/TR/OV]	Служба подготовки кадров за границей
oversee the international monetary system [AA]	осуществлять контроль над международной валютной системой
overshooting	превышение (целевого показателя) чрезмерная корректировка "зашкаливание"
oversight	наблюдение [платежные системы] надзор контроль

English	Russian
Oversight Committee [IMF]	Комитет по надзору
overstaffing overmanning overemployment	избыточная рабочая сила избыточная занятость
oversubscription	превышение установленной суммы подписки
oversupply excess supply	избыточное предложение
overt devaluation	открытая девальвация
overt subsidy	открытая субсидия
over-the-counter financial derivative OTC financial derivative	внебиржевые производные финансовые инструменты
over-the-counter market OTC	внебиржевой рынок
over-the-counter option OTC option	внебиржевой опцион
over-the-counter stock	акции внебиржевого рынка
overvaluation	завышение стоимостной оценки
overvalued currency	валюта с завышенным курсом
own resources	собственные ресурсы
own saving [GFS 1986]	собственное сбережение
own-account fixed capital formation	накопление основного капитала путем собственного производства [СНС] накопление основного капитала за счет собственных средств [СГФ]

English	Russian
own-account producer [SNA 1993]	производитель продукции для собственного использования
own-account workers [SNA 1993]	самостоятельные хозяева
ownership transfer [SNA 1993]	передача прав собственности переход прав собственности
Pacific Division [WHD/PA]	Отдел стран Тихоокеанского региона
Pacific Economic Cooperation Council PECC	Совет тихоокеанского экономического сотрудничества СТЭС
Pacific Financial Community CFP	Финансовое сообщество стран Тихоокеанского региона
Pacific Financial Technical Assistance Centre PFTAC	Тихоокеанский центр по технической помощи в области финансов ПФТАК
Pacific island countries PICs	страны Тихоокеанских островов
Pacific Rim (countries)	страны Тихоокеанского пояса
package	пакет программа
paid-up capital paid-in capital	оплаченный капитал
paid-up shares paid-up stock full-paid stock	оплаченные акции
paired accounts	парные счета
pairwise correlation [statistics]	парная корреляция

English	Russian
pan-African bank PAB	панафриканский банк
Pan-Asian bond	паназиатская облигаци
pandemic	пандемия
panel expert [IMF-FAD, MAE]	участник группы экспертов
panel regression panel data regression	панельная регрессия
panel expert panel	группа экспертов
panic	паника
paper currency paper money [BPM5]	бумажные деньги банкноты
paper loss unrealized loss book loss	балансовый убыток
paper [finance]	ценные (краткосрочные) бумаги вексель
par bond exchange [debt restructuring]	обмен облигациями по номинальной стоимости
par bond [debt restructuring]	облигация, размещаемая по номиналу
par exchange	паритетный обмен
par value of currency central parity central parity rate	паритет

English	Russian
par value system	система паритетов
parallel contingency financing	параллельное чрезвычайное финансирование
parallel economy	параллельная экономика
parallel exchange rate	обменный курс параллельного рынка
parallel financing facility [Japan]	механизм параллельного финансирования
parallel financing side financing	параллельное финансирование
parallel market [SNA93]	параллельный рынок
parastatal	полугосударственное предприятие
parent bank	материнская банковская компания
parent company parent corporation parent enterprise	материнское предприятие материнская компания материнская корпорация
pari passu clause [London Club]	оговорка о паритетном подходе
Paris Agreement Louvre Agreement	Парижское соглашение
Paris Club Secretariat	секретариат Парижского клуба
Paris Declaration on Aid Effectiveness	Парижская декларация об эффективности помощи
Paris Office [IMF-EUR] EUO/PA	Отделение в Париже
parity	паритет



English	Russian
parity grid grid of parities grid	система паритетов
parsimonious conditionality parsimony principle of parsimony	ограниченные предъявляемые условия принцип ограниченности
partial correlation	частная корреляция
partial crowding out	частичное вытеснение
partial dollarization de facto dollarization	частичная долларизация фактическая долларизация долларизация «де факто»
partial interest forgiveness	частичное прощение задолженности по выплате процентов
"partial" topping-up	"частичное" дополнительное облегчение бремени долга
participant [IMF, SDR Department]	участник департамента СДР
participation instrument	инструмент участия
participatory PRSP [PRGF] full participatory PRSP	ПРСП, подготовленный с участием (всех) заинтересованных сторон
partnership	товарищество партнерство
Partnership for Capacity Building in Africa [IBRD] ПАКТ	Партнерство для развития потенциала в Африке ПАКТ
Partnership in Statistics for Development in the 21st Century PARIS21 PARIS21 initiative	Партнерство в области статистики в целях развития в XXI веке ПАРИЖ21 инициатива ПАРИЖ21

English	Russian
pass on [lending]	передавать
passbook savings account passbook account	сберегательный счет (с выдачей сберегательной книжки)
passenger services [BPM5]	пассажирские перевозки
passive management	пассивное управление
pass-through basis, borrowing on a	заимствование с немедленной переуступкой
pass-through certificate pass-through security	сертификат участия
pass-through funds	транзитные средства
pass-through of international prices	передача воздействия международных цен
pass-through taxation pass-through shifting of tax	перенос переложение бремени налога (на потребителей)
past due interest PDI	просроченные проценты
PATS Unit [ICD/AV/IF/PA] Participant Applicant Tracking System Unit	Служба по системе контроля заявлений и участия
pattern of trade trade pattern	структура торговли
pay parity	паритет заработной платы
payable-through account [money laundering]	счет в депозитном банке, открытый иностранным финансовым учреждением
pay-as-you-earn withholding PAYE	удержание налогов у источника

English	Russian
pay-as-you-go financing [retirement; insurance] PAYG pay-as-you-earn financing	солидарная система (финансирования) правило компенсации доходов и расходов [бюджетная система США]
pay-as-you-go system PAYG unfunded system unfunded pension plan [Balance of Payments Manual - 5th edition] unfunded retirement scheme	распределительная система система, не предусматривающая создания специальных фондов [СНС, СГФ] система, не обеспеченная резервами [corporate sector]
pay-back period	срок окупаемости инвестиций
paying agency paying agent	платежный агент
paying bank	банк-плательщик
payment	платеж
payment arrears [IMF] arrears	просроченная задолженность просроченные платежи неплатежи
payment in kind	платеж в натуральной форме
payment leads and lags	ускорение и задержка платежей
payment order	платежное распоряжение
payments restriction	ограничение платежей
payments-based accounting	учет на основе платежей
payroll tax	налог на фонд заработной платы
payroll tax relief	скидки по налогу на фонд оплаты труда
Payroll Unit [FIN/AX/PP/PA]	Служба по вопросам заработной платы

English	Russian
payroll [GFSM]	списочный состав (занятых)
peak	высшая точка (цикла) пик максимум
peer pressure	давление со стороны (членов) группы
peer review [Publications] group review	экспертная оценка коллегиальная оценка групповая оценка
PEFA Public Expenditure and Financial Accountability program [IBRD]	Программа в области государственных расходов и финансовой подотчетности ПЕФА
peg a currency to	привязать (курс валюты) к
peg [exchange rates]	привязка валюта привязки
pegged exchange arrangement pegged exchange rate regime pegged regime currency peg pegging	режим курсовой привязки
pegged exchange rate	валютная привязка привязка валютного курса
pegged exchange rates within horizontal bands [IMF exchange rate classification system, 2006]	привязанные обменные курсы в рамках горизонтальных коридоров
penalty charge [arrear]	штрафной сбор
penalty clause	оговорка о штрафных санкциях

English	Russian
penalty interest rate penalty interest penalty rate	штрафная процентная ставка
penalty rate [fig.] punitive rate	повышенная ставка
pending claim outstanding claim	неурегулированная претензия
pending litigation	тяжба на рассмотрении
Pension and Tax Unit [FIN/AX/PP/PT]	Служба по вопросам пенсий и налогов
Pension Committee [IMF] PC	Пенсионный комитет
pension parity adjustment system	система корректировки размера пенсий
pension plan pension scheme	пенсионный план пенсионная программа
pension portability portability pension transferability transferability	право перевода/сохранения (пенсии, страховки)
pensionable salary pensionable wage	заработная плата, учитываемая при начислении пенсий
pent-up demand	отложенный спрос отложенного спрос
People's Bank of China People's Bank PBC PBOC	Народный банк Китая НБК

English	Russian
per capita per head	на душу (населения)
per night allowance [IMF-HRD] per diem	суточные
perceived risk [FSIG]	воспринимаемый риск восприятие риска
percentage point	процентный пункт
perfect capital mobility	совершенная мобильность капитала
perfect competition	совершенная конкуренция
perfect foresight model	модель совершенного прогнозирования
performance appraisal performance evaluation performance assessment	оценка результатов работы
performance bond	залог, гарантирующий выполнение условий (контракта)
performance budgeting system performance-based budgeting performance budgeting performance budget output budget	бюджет, ориентированный на достижение определенных результатов система составления бюджета на основе результатов
performance criterion [IMF] PC	критерий реализации
performance of financial obligations	выполнение финансовых обязательств
performance [BPM5; GFSM]	результативность результаты (деятельности) отдача эффективность

English	Russian
performance-related contract performance contract management contract development contract	контракт, предусматривающий достижение определенных результатов контракт на управление
performing loan performing debt	обслуживаемая ссуда
period of consent [IMF quota increase]	срок уведомления о согласии
period of consolidation	период консолидации
periodic charges [IMF]	периодические сборы
periodic consultation [IMF]	периодические консультации
periodicity [IMF-EBB]	периодичность (данных)
periphery countries euro area periphery	страны периферии периферия зоны евро
perpetual bond nonredeemable bond nonmaturing bond annuity bond consol [GBR]	бессрочная облигация облигация, не подлежащая погашению
perpetual floating rate note	бессрочная облигация с переменной процентной ставкой
perpetual inventory method PIM perpetual inventory system	метод непрерывной инвентаризации
Personal Assistant to the Managing Director [IMF-OMD]	личный помощник Директора-распорядителя

English	Russian
personal consumption expenditure PCE private consumption expenditure	расходы на личное потребление расходы на частное потребление
personal effects [BPM5] personal property	личное имущество личная собственность
personal exemption [taxation] personal allowance	скидка с подоходного налога освобождение от подоходного налога
personal income tax PIT	подоходный налог с физических лиц личный подоходный налог подоходному налогу с физических лиц
personal income [macroeconomics]	доходы физических лиц
personal property [taxation]	личное имущество
personal savings	личные сбережения
personal travel [BOP]	личные поездки
Personnel Manager, Senior [IMF] SPM	старший администратор по кадрам
Personnel Payments Section [FIN/AX/PP]	Секция расчетов с персоналом
perverse effect	негативный эффект
peso problem	проблема песо
phase out	поэтапно отменять постепенно прекращать



English	Russian
phased debt operations	поэтапное осуществление операций в отношении долга поэтапные операции по реструктуризации долга
phasing clause	оговорка об этапах
phasing of purchases [IMF] phasing	поэтапное осуществление покупок
Phillips curve	кривая Филлипса
physical asset real asset tangible asset	материальный актив
physical capital	физический капитал
physical infrastructure	материальная инфраструктура
physical product [centrally planned economies]	материальная продукция материальный продукт
pie chart	секторная диаграмма
PIGS countries GIPS	страны GIPS Греция, Ирландия, Португалия, Испания
pilot project	пилотный проект
pioneer industry	передовая отрасль отрасль новой технологии
pipeline, in the	в процессе подготовки в процессе разработки
placement [securities]	размещение
plain vanilla asset-backed security vanilla ABS vanilla asset-backed security	простая обеспеченная активами ценная бумага

English	Russian
planning-programming-budgeting system PPBS program-based budgeting system program budget program budgeting	система планирования, программирования и составления бюджета программно-целевой метод бюджетного планирования СППБ бюджет по программам
plant and equipment	здания, сооружения и оборудование
Plaza accord Plaza agreement	Соглашение "Плаза"
pledge [BPM5]	предоставлять в качестве залогового обеспечения
pledged account	залоговый счет
pledged asset pledge	залог залоговое обеспечение
pledged gold	золото, предоставленное в качестве залога
plurilateral trade agreement [WTO] plurilateral agreement [WTO]	плюрилатеральное соглашение плюрилатеральное торговое соглашение
point estimate	точечная оценка
point of valuation	пункт проведения оценки
point-in-time rating PIT	рейтинг на конкретный момент
policies and practices of the IMF	принципы и практика работы МВФ
policies and procedures of the Fund	принципы и процедуры работы МВФ
Policy and General Issues [IMF-LEG]	Отдел по вопросам политики и общим вопросам
policy Board paper	документ Исполнительного совета по вопросам политики

English	Russian
policy buffer	резервы для проведения политики
Policy Communication Division [COM/PO]	Отдел информации о политике МВФ
Policy Consultation Meeting	Встреча для консультаций по вопросам политики
policy framework paper [IMF-IBRD] PFP	документ об основах экономической политики ДОП
policy instrument	инструмент (экономической, денежно-кредитной,...) политики
policy interest rate policy rate policy-related rate	директивная ставка ставки, определяемые (экономической, денежно-кредитной) политикой ключевая процентная ставка
policy issue [IMF, Executive Board]	вопрос (экономической) политики
policy mix	набор мер (экономической) политики
Policy Monitoring Arrangement PMA	Договоренность о мониторинге экономической политики ПМА
policy of restraint	ограничительная политика
policy on enlarged access to the Fund's resources [IMF] enlarged access policy [IMF] EAP	политика расширенного доступа политика в отношении расширенного доступа к ресурсам МВФ
policy package	пакет мер политики
policy paper	документ по вопросам политики
Policy Review Division [SPR/PR] PRD	Отдел анализа политики

English	Russian
policy shock	шок экономической политики
policy stance	установка (экономической, денежно-кредитной,...) политики курс политики
policy statement	заявление о политике
Policy Support Instrument [IMF] PSI	Инструмент для поддержки экономической политики ПСИ
policy variable	показатель экономической политики показатель, определяемый экономической политикой
policy-based lending [IBRD] policy loans	кредиты на проведение реформ
policy-induced expenditure	расходы, связанные с мерами политики
policymaker	директивный орган разработчик экономической политики
policymaking	разработка и проведение (экономической) политики разработки экономической политики
political economy	политическая экономия
political institutions	политические институты
political interference government interference	политическое вмешательство государственное вмешательство
politically exposed person PEP	видная политическая фигура ответственное политическое лицо политически значимое лицо
polity index	индекс государственного устройства
pollution tax	налог за выброс вредных веществ

English	Russian
Ponzi game Ponzi scheme	схема Понци
pooling arrangement	договоренность об объединении ресурсов
population growth	прирост населения
population pressure demographic pressure	демографическое давление
population pyramid age pyramid	возрастная пирамида
port services [BPM5]	услуги, оказываемые в портах
portfolio assets	портфельные активы
portfolio balance approach portfolio balance channel	подход на основе структуры инвестиционных портфелей
portfolio choice	выбор портфеля
portfolio choice theory	теория выбора портфеля
portfolio debt flow	поток портфельных инвестиций в долговые обязательства
portfolio equity flow	поток портфельных инвестиций в акции
portfolio flow	поток портфельных инвестиций
portfolio insurance	страхование портфеля (инвестиций)
portfolio investment	портфельные инвестиции
Portfolio Investment Survey	Обследование портфельных инвестиций
portfolio shift portfolio reshuffling portfolio switching	изменение состава портфеля реструктуризация портфеля

English	Russian
Portugal, Ireland, Italy, Greece and Spain GIIPS PIIGS	страны GIIPS Греция, Ирландия, Италия, Португалия, Испания
position	позиция сальдо
position in the Fund net Fund position Fund position	позиция (государства-члена) в МВФ чистая позиция в МВФ
position trader	позиционный трейдер
position trading [futures] swing trading	позиционная торговля
positive economics	позитивная экономика позитивная экономическая теория
positive externality external economy	положительный внешний эффект
positive feedback loop	цикл позитивной обратной связи
Post SCA-2 Administered Account	Управляемый счет "пост-ССС-2"
Post-2015 Development Framework	концепция развития на период после 2015 года
Post-2015 UN Development Agenda Post-2015 Agenda	Программа развития ООН на период после 2015 года
post-activation review [CCL]	"постактивизационный" обзор
Post-Catastrophe Debt Relief Trust	Трастовый фонд для облегчения бремени задолженности после катастроф
Post-Catastrophe Debt Relief Trust Fund PCDR	Трастовый фонд для облегчения бремени задолженности после катастроф ПКДР

English	Russian
post-conflict country	постконфликтная страна
Post-Conflict Reconstruction Fund [IBRD] PCRF	Фонд реконструкции в постконфликтных странах
posted price	объявленная цена
posterior distribution	апостериорное распределение
posterior probability	апостериорная вероятность
post-ineligibility review [IMF, overdue financial obligations]	обзор после лишения права (на использование ресурсов МВФ)
postpayment [BPM5]	последующая оплата
post-program monitoring [IMF] PPM	мониторинг в постпрограммный период мониторинг после завершения программы МПП мониторинга в постпрограммный период
post-shortfall year [IMF, compensatory financing]	год, следующий за периодом дефицита
potential growth	потенциальный экономический рост потенциальный темп экономического роста
potential output [microeconomics]	производственный потенциал
Poverty and Social Impact Analysis Section [FAD/EP/PA]	Секция по анализу бедности и социальных последствий
Poverty and Social Impact Analysis poverty and social impact assessment PSIA	Анализ бедности и социальных последствий ПСИА оценка бедности и социальных последствий
poverty line poverty income threshold	черта бедности

English	Russian
poverty reducing expenditure PRE pro-poor spending	расходы, направленные на сокращение бедности расходы на цели сокращения бедности
poverty reduction	сокращение бедности
Poverty Reduction and Economic Management Network PREM	Группа по вопросам управления экономикой и ликвидации бедности
Poverty Reduction and Growth Facility [IMF] PRGF	механизм финансирования на цели сокращения бедности и содействия экономическому росту ПРГФ
Poverty Reduction and Growth Trust PRGT	Трастовый фонд на цели сокращения бедности и содействия экономическому росту ПРГТ
Poverty Reduction Strategy PRS	стратегия сокращения бедности
Poverty Reduction Support Credit [World Bank] PRSC	кредит на цели поддержки сокращения бедности ПРСК
poverty trap low-wage trap	"ловушка" бедности
power of variation [IMF]	полномочия на адаптацию (положений Статей соглашения)
PPP-GDP	ВВП по ППС
PPP-GDP booster	добавочный коэффициент на основе ВВП по ППС [паритету покупательной способности]
Precautionary and Liquidity Line PLL	Линия превентивной поддержки и ликвидности ЛПЛ



English	Russian
precautionary arrangement [IMF] precautionary program	превентивная договоренность договоренность в порядке предосторожности [IMF P45] профилактическая договоренность [российская пресса]
precautionary balances [IMF]	страховой остаток остатки средств на непредвиденные расходы
Precautionary Credit Line PCL	превентивная кредитная линия ПКЛ
precautionary demand	спрос для покрытия непредвиденных потребностей превентивный спрос
precautionary demand for money	спрос на деньги для покрытия непредвиденных расходов
precautionary instrument	превентивный инструмент
precautionary motive	мотив предосторожности
precautionary saving	сбережение (средств) на непредвиденные цели страховые сбережения
pre-cutoff-date-debt [Paris Club]	долговые обязательства, принятые до даты отсечения
predetermined drain (on foreign currency assets) predetermined net drain (on foreign currency assets) predetermined drain	заранее установленные затраты (активов в иностранной валюте) заранее установленные чистые затраты (активов в иностранной валюте)
predicate offense [money laundering] underlying offense predicate crime underlying crime	первичное преступление
predictive power	прогнозирующие возможности
pre-emerging market country	страна, вступающая в стадию формирования рынка

English	Russian
preemptive debt restructuring pre-default debt restructuring	превентивная реструктуризация долга реструктуризация долга до дефолта
preference bond	привилегированная облигация
preference margin	маржа преференций
preferential tariff arrangement	преференциальный тарифный режим
Preferential Trade Area for Eastern and Southern African States PTA	Зона преференциальной торговли для государств восточной и южной части Африки ЗПТ
preferred creditor	привилегированный кредитор
preferred share preferred stock preference share [GBR] preferred equity	привилегированная акция
pre-investment study	предынвестиционные исследования
premium received	полученная (страховая) премия
premiums less claims [BPM5]	премии за вычетом возмещений
prepayment	предварительная оплата [[ПБ, СГФ]] досрочная выплата
prepayment clause [lending]	оговорка о досрочной выплате оговорка о досрочном погашении
prepayment of debt [Debt Guide, 1993; External Debt Statistics: Guide for Compilers and Users, 1993] debt prepayment	досрочное погашение долга

English	Russian
prescribed operation [SDR]	предписываемая операция
prescribed SDR holder [IMF] prescribed holder of SDRs	назначенный держатель СДР
prescribed standard [IMF-EBB]	обязательный стандарт
prescription of currency requirements [IMF, AREAER] prescription of currency	регламентирование валюты (расчетов)
present discounted value [GFSM] PDV present value time value of money	приведенная стоимость дисконтированная стоимость
pre-shortfall year [IMF, compensatory financing]	год, предшествующий периоду дефицита
President of the World Bank	Президент Всемирного банка
Press Release [IMF document series; PR/...] PR	пресс-релиз
Press Report [IMF document series; PREP/...] PREP	обзор материалов прессы
presumptive assessment [taxation]	условно-расчетное налогообложение вмененное налогообложение
prevailing market rate going rate	существующая рыночная ставка действующий рыночный курс

English	Russian
prevention [IMF overdue financial obligations] preventive action preventive measure	предупреждение предотвращение превентивная мера
previously rescheduled debt [Debt Guide, 1993; Paris Club] PRD	ранее переоформленная задолженность
PRGF and HIPC Financing Division [FIN/PH]	Отдел финансирования ПРГФ и Инициативы ХИПК
PRGF arrangement [IMF]	договоренность по ПРГФ [P45] договоренность о ПРГФ
PRGF Operations Division [SPR/GF] POD	Отдел операций в рамках ПРГФ
PRGF subaccount [IMF]	субсчет ПРГФ
PRGF Trust Loan Account Loan Account	Счет ссуд из Трастового фонда ПРГФ Счет ссуд
PRGF Trust loan [IMF]	ссуда из Трастового фонда ПРГФ
PRGF Trust Reserve Account [IMF] Reserve Account	Счет резервов Трастового фонда ПРГФ Резервный счет
PRGF Trust Subsidy Account Subsidy Account	Счет субсидий из Трастового фонда ПРГФ Счет субсидий
PRGF Trust [IMF]	Трастовый фонд ПРГФ
PRGF/EFF blending	сочетание договоренностей ПРГФ и ЕФФ

English	Russian
PRGF-ESF Trust	Трастовый фонд ПРГФ-ЕСФ
PRGF-HIPC subaccount [IMF]	субсчет ПРГФ-ХИПК
PRGF-HIPC Trust Account [IMF]	Трастовый счет ПРГФ-ХИПК
PRGF-HIPC Trust Instrument	Трастовый инструмент ПРГФ-ХИПК
PRGF-HIPC Trust [IMF]	Трастовый фонд ПРГФ-ХИПК
price boom	скачок цен
price control	контроль над ценами регулирование цен
price differential	разница в ценах ценовой дифференциал дифференциал цен
price discovery [FSIG]	выявление цен выявление цены
price discrimination discriminatory pricing	дискриминация в ценах дифференциация цен дифференцированное установление цен дискриминационное установление цен
price elasticity	эластичность (...) по ценам
price elasticity of demand	эластичность спроса по ценам
price expectation	ожидания в отношении цен
price fixing agreement	фиксация цен
price follower	экономический агент, принимающий установленные цены
price freeze	замораживание цен

English	Russian
price incentive	ценовой стимул
price index	индекс цен
price inflation	инфляция цен
price leader	экономический агент, оказывающий влияние на цены лидер цен
price maker price setter	экономический агент, устанавливающий цены на рынке "прайс-мейкер"
price premium	надбавка к цене
price range	диапазон цен
price rationing	рационирование посредством (изменения) цен ценовое rationирование
price sensitivity	чувствительность к ценам
price taker	экономический агент, не оказывающий влияния на цены
price-earnings ratio price-to-earnings ratio PER PE ratio P/E	отношение цены к доходам
price-sensitive information price-sensitive data	информация, потенциально влияющая на цены
pricing policy price policy	политика (в области) ценообразования
pricing price setting price determination	установление цен ценообразование калькуляция цен тарификация
primary budget	первичный бюджет

English	Russian
Primary Commodities Price Index PCPI	Индекс цен на сырьевые товары ИЦСТ
primary dealer	первичный дилер
primary deficit [budget]	первичный дефицит
primary energy	первичная энергия
primary exporting country	страна-экспортер сырья
primary fiscal balance primary balance	первичное сальдо первичное сальдо бюджета первичное сальдо государственных финансов
primary goods	сырьевые товары первичные товары
primary market	первичный рынок
primary money	денежный стандарт
primary producing country	страна-производитель сырья
primary product primary commodity commodity	сырье первичный продукт
primary reserve assets primary reserves [banking; USA]	первичные резервные активы
primary surplus [budget]	первичный профицит
prime borrower	первоклассный заемщик
prime rate base lending rate BLR	ставка по первоклассным обязательствам "прайм-рейт"

English	Russian
principal component statistical method	статистический метод главных компонентов
Principal Global Indicators PGI	Основные глобальные индикаторы
principal income earner	основной источник дохода главный кормилец (семьи)
principal reserve asset	основной резервный актив
principal risk [securities settlement systems]	риск потери основной суммы
principal-agent problem	проблема принципала и агента проблема "принципал-агент"
Principles for Stable Capital Flows and Fair Debt Restructuring in Emerging Markets [IMF]	Принципы в отношении стабильных потоков капитала и справедливой реструктуризации долга в странах с формирующимся рынком
Principles for the Guidance of Members' Exchange Rate Policies PGMs Principles for the Guidance of Members	руководящие принципы в отношении валютной политики государств-членов
prior action [IMF arrangements] PA	предварительные меры
prior challenge, not subject to [IMF]	неоспариваемый априори
prioritization of debt ranking of claims	определение приоритетности долга ранжирование требований
prisoner's dilemma	дилемма заключенного
private consumption [IFS]	частное потребление
private equity	частный инвестиционный капитал



English	Russian
private equity firm	частная инвестиционная фирма
private equity fund private equity partnership	частный инвестиционный фонд
private money supply	денежная масса в частном секторе
private nonprofit institution private nonprofit entity	частное некоммерческое учреждение
private paper	ценные бумаги частного сектора
private placement [securities] private offering	частное размещение (ценных бумаг)
private rate of return PRR	норма прибыли в частном секторе
private savings	частные сбережения private saving
private sector involvement [financial crises] PSI	вовлеченность частного сектора участие частного сектора вовлечение частного сектора
private-label security	частная ценная бумага ценная бумага, выпущенная частной компанией
privatization	приватизация
privatization voucher	приватизационный чек ваучер
probability level [statistics] probability	вероятность уровень вероятности
problem assets	проблемные активы

English	Russian
problem bank [bank supervision]	проблемный банк
procedural guidelines [IMF Executive Board]	руководящие положения по процедурам
procedures for conversion conversion procedures	процедуры пересчета
proceeds (from a sale)	выручка (от продажи)
procurement	государственные закупки заготовки
procurement price	закупочная цена
procyclical	проциклический
procyclical bias	проциклическая тенденция
procyclical fiscal policy	проциклическая налогово-бюджетная политика
pro-cyclical regulatory response	проциклические регулятивные меры
producer price index PPI	индекс цен производителей ИЦП
producer surplus	прибыль производителя
producer's price producer price	цена производителя
producer's value	стоимость в ценах производителей
product	продукция продукт
product price targeting PPT	целевые показатели цен на продукцию

English	Russian
product selection bias	несбалансированный отбор продуктов смещение в отборе продуктов
product wage	заработная плата, выраженная в единицах продукции
production account [BPM5; GFS 1986; SNA93]	счет производства
production boundary	граница сферы производства
production factor factor of production factor input	фактор производства фактор
production function	производственная функция
production incentive	производственный стимул
production possibility frontier PPF production frontier production possibility boundary production possibility curve transformation curve	границы производственных возможностей кривая производственных возможностей
production sharing contract PSC	соглашение о разделе продукции
production-income lag	лаг между производством и получением доходов
productive base	производственная база
productivity gain	прирост производительности
professional staff [IMF]	сотрудники категории специалистов
profit	прибыль

English	Russian
profit ratio profit margin margin	коэффициент прибыльности
profit recipient	получатели прибыли
profit sharing	участие в прибылях
profit squeeze	сокращение прибыли
profit taking	извлечение прибыли
profit tax	налог на прибыль
profitability earning power	рентабельность прибыльность
profits of export or import monopolies [GFSM; GFSY]	прибыль экспортных или импортных монополий
profits of fiscal monopolies	прибыль фискальных монополий
profit-sharing investment account [Islamic Banking] PSIA payroll tax	налог на фонд заработной платы инвестиционный счет с разделением прибыли
program adjuster [IMF]	корректировочный коэффициент программы
program country [IMF]	страна, имеющая программу с МВФ
program loan	ссуда в рамках программы кредит в рамках программы
program monitoring [IMF]	контроль за реализацией программ мониторинг программы
program review [IMF]	обзор (хода реализации) программы

English	Russian
program trading [securities]	торговля на основе компьютерных программ
progress payment	позапная выплата
progress report status report	отчет о проделанной работе
progressive tax	прогрессивный налог
progressivity [taxation]	прогрессивный характер (налогообложения)
prohibition of short-sale prohibition of short sale	запрет на короткую продажу
project bonds	облигации для финансирования проектов
project-specific grant [public finance] project grant	грант на осуществление проекта
prolonged engagement	длительное участие в программах
prolonged user of IMF resources [IMF]	страна, пролонгирующая использование ресурсов МВФ страна, длительное время использующая ресурсы МВФ
promissory note loan	ссуда под простой вексель
promissory note note	простой вексель краткосрочная/среднесрочная долговая ценная бумага банкнота
promotional cost	издержки по стимулированию сбыта
propensity to consume	склонность (к потреблению, к сбережению...)
propensity to save	склонность (к потреблению, к сбережению...)
property and assets of the Fund [IMF]	имущество и активы МВФ

English	Russian
property income	доход(ы) от имущества доход(ы) от собственности
property tax tax on property	налог(-и) на собственность налог(-и) на имущество
proposed amendment [IMF]	предложение о поправке
proposed resolution [IMF]	предлагаемая резолюция проект резолюции
Proposed Seventh Amendment on the Reform of the Executive Board Board Reform Amendment Seventh Amendment	Предлагаемая седьмая поправка о реформе Исполнительного совета Поправка о реформе Совета
prospect theory	теория перспектив
protective tariff	протекционистский тариф
protracted arrears (to the Fund) [IMF]	хроническая просроченная задолженность (перед МВФ)
provident fund [GMBS]	резервный фонд
provision for uncollectible accounts allowance for bad debt provision for bad debts	резерв на убытки по безнадежным долгам
provision [GBR] accruals [USA]	резерв отчисления накопление
provisional administration [bank supervision; insolvency] conservatorship	временная администрация доверительное управление

English	Russian
provisional administrator [bank supervision; insolvency] conservator	временный администратор
provisional credit [GA]	предварительное кредитование (счета)
provisional liquidation	условная ликвидация
provisioning [BPM5; Debt Guide, 1993; FSIG] establishment of provisions	создание резервов
proximate determinant	непосредственный детерминант
proxy indicator [HIPC]	дублирующий показатель
proxy [power of attorney]	полномочие, доверенность уполномоченный, доверенное лицо
PRSP approach PRSP process [PRGF]	метод ПРСП подход ПРСП подход на основе ПРСП процесс ПРСП
PRSP Preparation Status Report [IMF-IBRD]	Доклад о состоянии подготовки ПРСП
PRSP Progress Report Annual PRSP Progress Report [IMF, World Bank-IDA] APR	Доклад о состоянии реализации ПРСП Ежегодный доклад о состоянии реализации ПРСП
prudence concept [accounting] conservatism concept	принцип осмотрительности
prudential	пруденциальный (-ые)

English	Russian
prudential ratios [bank supervision]	пруденциальные коэффициенты
prudential regulation	пруденциальный норматив
prudential reporting	пруденциальная отчетность
prudential rules	пруденциальные правила
prudential standards	пруденциальные нормативы
prudential supervision [banking]	пруденциальный надзор
Public Affairs Division [COM/PU]	Отдел по связям с общественностью
Public Affairs Officer [IMF-COM]	сотрудник по связям с общественностью
Public Affairs Officer, Senior [IMF-COM]	старший сотрудник по связям с общественностью
public auction	публичный аукцион
public authorities	органы государственной власти
public capital formation	накопление капитала в государственном секторе
public debt management	управление государственным долгом
public debt sustainability	устойчивость государственного долга
public debt [Debt Guide, 1993; SNA93]	государственный долг



English	Russian
public enterprise public corporation state enterprise state-owned enterprise SOE state-owned corporation government enterprise government corporation	государственное предприятие государственная корпорация государственная корпорация (организация) [РСГФ 2001 года]
public expenditure management PEM	управление государственными расходами УГР
Public Expenditure Review [IBRD] PER	анализ государственных расходов
public finance [SNA93]	государственные финансы
public financial institution [GFS 1986] PFI	государственное финансовое учреждение
Public Financial Management Division, I, II [FAD/M1, M2] M1, M2	Отдел по вопросам управления государственными финансами I, II
Public Financial Management Reform Trust Fund [Palestinian Authority; World Bank] Reform Trust Fund	Трастовый фонд на цели реформы управления государственными финансами
public financial management PFM	управление государственными финансами управление государственными финансами
Public Information Notice [IMF-COM] PIN	информационное сообщение для общественности PIN
public investment	государственные инвестиции

English	Russian
Public Investment Management Assessment PIMA	Оценка управления государственными инвестициями ОУГИ
Public Investment Management Index PIMI	индекс управления государственными инвестициями
public nonmonetary enterprise [GFS 1986]	государственное предприятие, не относящееся к денежно-кредитной сфере государственное нефинансовое предприятие
public offering [securities] public placement	публичное размещение (ценных бумаг)
public or publicly guaranteed debt government or government-guaranteed debt PPG debt	государственный или гарантированный государством долг
public order and safety [GFS; GFSM; GFSY]	общественный порядок и безопасность
public sale	открытая продажа
public sector borrowing requirement(s) PSBR	потребности государственного сектора в заемных средствах
public sector investment program PSIP public investment program PIP	программа государственных инвестиций инвестиционная программа государственного сектора ПГИ
public service government service	государственные службы общественные службы
public utility public service corporation utility	предприятие коммунального обслуживания коммунальные службы
Publication Services Section [COM/EP/PS]	Секция издательских услуг

English	Russian
publicly issued	выпущенный в открытую продажу
publicly listed company publicly listed firm publicly traded company	компании, зарегистрированные на фондовой бирже
publicly traded share	акция, котируемая на бирже
Public-Private Partnership Fiscal Risk Assessment Model PPP Fiscal Risk Assessment Model P-FRAM	Модель оценки бюджетных рисков, связанных с партнерствами государственного и частного секторов
public-private partnership PPP PPIP	партнерство, созданное государственным и частным сектором
punitive measure [IMF overdue financial obligations]	мера наказания санкция
purchase [IMF]	покупка
purchaser's price	цена покупателя
purchasers' value	стоимость в ценах покупателей
Purchasing Managers' Index PMI	индекс менеджеров по закупкам ИМЗ
purchasing power parity exchange rate PPP exchange rate	обменный курс на основе паритета покупательной способности обменный курс на основе ППС
purchasing power parity PPP	паритет покупательной способности ППС
pure economic rent	чистая экономическая рента
pure signaling instrument	инструмент, предназначенный исключительно для подачи сигналов

English	Russian
put option clause put option put	опцион на досрочный выкуп (долгового инструмента)
put option put	опцион "пут" опцион на продажу
quadratic mean	среднее квадратическое
qualified	отвечающий установленным критериям
qualified audit opinion [audit] qualified opinion	заключение с оговорками
qualified countries	страны, соответствующие критериям
qualified majority voting QMV	квалифицированное большинство голосов
qualifying member	государство-член, отвечающее установленным критериям
quality dimension [DQAF]	параметр качества
quantification [SNA93]	определение количества квантификация
Quantitative and Qualitative Monetary Easing [Bank of Japan]	количественное и качественное смягчение денежно-кредитной политики
quantitative easing QE	количественная адаптация количественное смягчение
quantitative performance criteria QPC	количественные критерии реализации ККР
quantitative performance criterion quantitative PC	количественный критерий реализации
quantity rationing	количественное рacionamento

English	Russian
quantity sensitivity	чувствительность к объему
quantity theory of money	количественная теория денег
quantum index	индекс физического объема индекс количества
Quarterly External Debt Statistics database QEDS Quarterly External Debt Database [IMF]	квартальная статистика внешнего долга КСВД
Quarterly National Accounts Manual--Concepts, Data Sources, and Compilation [IMF] Quarterly National Accounts Manual QNA Manual	Руководство по квартальным национальным счетам. Концепции, источники данных и составление Руководство по квартальным национальным счетам Руководство по КНС
quarter-on-quarter growth rate	прирост по сравнению с предыдущим кварталом
quasibanking institution	квазибанковское учреждение
quasi-corporate enterprise quasi-corporation	квазикорпоративное предприятие квазикорпорация
quasi-fiscal	квазифискальный квазибюджетный
quasi-fiscal operations quasi-fiscal activities QFAs	квазифискальные операции
quasi-money instrument near cash instrument	квазиденежный инструмент
quasi-money near-money	квазиденьги
queuing theory queueing theory	теория массового обслуживания

English	Russian
quick asset	ликвидные активы
quick disbursing short term liquidity facility	механизм обеспечения краткосрочной ликвидности с быстрым предоставлением средств
quick-yielding project	проект с быстрой отдачей
"quiet" facility	«тихий» механизм негласный механизм
quota	верхний предел норма квота
quota and governance reform	реформа квот и управления
quota and voice	квота и число голосов
quota formula	формула расчета квот
Quota Formula Review Group [IMF] QFRG	Группа по пересмотру формул расчета квот ГПФРК
quota formula review QFR	пересмотр формулы расчета квот ПФК
quota limit [IMF; ESAF]	лимит, определяемый квотой
quota review [IMF] review of quotas	пересмотр квот
quota share [IMF] actual quota share share in actual quotas share in total quotas	фактическая доля квоты доля в фактической сумме квот доля квоты
quota shift	перераспределение квот

English	Russian
quota variables	переменные, используемые для расчета квот
quota-based institution	учреждение, финансируемое на основе квот
quoted price [BPM5]	котировка
rampant inflation runaway inflation galloping inflation [SNA93]	галопирующая инфляция
random variable	случайная переменная
randomness	случайный характер
range	ряд диапазон пределы изменения
ranking	упорядочение ранжирование
Rapid Access Line RAL	кредитная линия быстрого доступа РАЛ
Rapid Credit Facility RCF	механизм ускоренного кредитования РКФ
Rapid Financing Instrument RFI	инструмент для ускоренного финансирования (РФИ)
ratchet effect	инерционный эффект
rate of charge [IMF; SDR use]	ставка сборов
rate of crawl	темп (периодической) корректировки
rate of return ROR	норма прибыли

English	Russian
rate setting policy pricing policy	тарифная политика
rate tiering tiering	дифференциация ставок
rates [GBR]	муниципальные налоги местные налоги
rating shopping credit rating shopping	поиск агентств, предлагающих наиболее высокий рейтинг
rating [securities]	рейтинг
rational expectations [SNA93]	рациональные ожидания
raw data crude data	необработанные данные
reach for yield	погоня за максимальной доходностью
real adjustment	реальная корректировка
real balances effect Pigou effect	эффект реальных денежных остатков эффект Пигу
real economy real sector	реальная экономика реальный сектор
real effective exchange rate index REER index	индекс реального эффективного валютного курса индекс РЭВК
real effective exchange rate REER multilateral exchange rate multilateral real exchange rate trade-weighted real exchange rate trade-weighted effective exchange rate	реальный эффективный валютный курс РЭВК



English	Russian
real estate investment fund REIF	инвестиционный фонд недвижимости ФИН ИФН
real estate investment trust REIT	инвестиционный траст недвижимости ИТН
Real Estate Section [CSF/DF/RE]	Секция недвижимого имущества
real estate tax	налоги на недвижимое имущество
real exchange rate	реального обменного курса
real flow	реальный поток
real gross fixed investment	реальные валовые инвестиции в основные фонды
real interest rate	реальная процентная ставка
Real Sector Division [STA/RE]	Отдел реального сектора
real terms of trade	реальные условия торговли
real terms in real terms constant terms	в реальном выражении
real wage	реальная заработная плата
realignment of quota shares	перебалансирование долей квот
realignment [EMS]	корректировка восстановление равновесия
realized price price realized	реализованная цена

English	Russian
real-time gross settlement system RTGS real time gross settlement system [FSIG]	система валовых расчетов в режиме реального времени ВРРВ
rebalancing of portfolio [IMF, P45] portfolio rebalancing	перебалансирование портфеля
recapitalization [banks]	рекапитализация пополнение капитала
recapture clause	оговорка о возврате (активов)
receiver [bank supervision; insolvency]	конкурсный управляющий
receivership	конкурсное производство
Recent Economic Developments [IMF background paper] RED	Доклад о последних изменениях в экономике
recession [SNA93]	экономический спад рецессия
recipient [SNA93]	получатель
reciprocal currency arrangement cross-currency swap foreign currency swap swap arrangement currency swap arrangement swap currency swap agreement	соглашение о свопе соглашение о валютном свопе взаимный валютный механизм межвалютный своп
reciprocal exchange guarantee	взаимная гарантия валютного обмена
reciprocal trade agreement [BOP]	соглашение о взаимных преференциях в торговле

English	Russian
reciprocal trade concessions	взаимные торговые уступки
reclassification [BOP]	переклассификация изменение классификации отнесение к другой категории
recognition [accounting]	признание отражение в учете
reconciliation account	счет согласования
reconciliation table	таблица согласования
reconciliation reconcilement conciliation	сверка выверка
reconstitution of SDR holdings	восстановление авуаров в СДР
Recording Officer [IMF-SEC]	ответственный за стенографические отчеты
record-keeping system recording system [BPM5]	система отражения в учете система ведения учета
Records Management Unit [SEC/RC/AR/RM]	Служба управления учетом
recovery [loans]	меры по обеспечению возврата долга взыскание
recreational, cultural, and religious affairs and services [GFS; GFSY]	вопросы и услуги в области отдыха, культуры и религии
Recruitment and Staffing Division [HRD/RS] RSD	Отдел по набору персонала и кадровой работе
recurrent budget	бюджет периодических расходов смета периодических расходов

English	Russian
recurrent expenditure recurrent expense recurrent outlay	периодические расходы
recurrent revenue recurrent receipts recurrent income	периодические доходы периодические поступления
recurrent tax	периодические налоги
recurrent taxes on immovable property [GFSM; GFSY]	периодические налоги на недвижимое имущество
recurrent taxes on net wealth [GFS; GFSM; GFSY]	периодические налоги на чистую стоимость имущества
recycling [finance]	возвращение в оборот "рециклирование"
redemption (of a pledge)	погашение
redemption retirement	погашение
redemption, right of	право на погашение право на выкуп
rediscount ceiling [central banking] rediscount quota	лимит на переучет квота на переучет
rediscount facility [central banking]	механизм переучета
rediscount rate	переучетная ставка
redistributional transfer payments	перераспределительные трансфертные платежи
redistributive impact	перераспределительный эффект воздействие на перераспределение

English	Russian
reduced interest par bond exchange [debt restructuring]	равнопаритетный обмен долга на облигации со сниженной процентной ставкой
reduced-form equation	уравнение в приведенной форме
reference currency	базовая валюта валюта-эталон
reference rate [MPI]	справочная ставка
reference zone (of rates)	контрольный диапазон (курсов)
Reference, Terminology, and Documentation Section RTD	Секция справочных материалов, терминологии и документации
refinancing risk	риск рефинансирования
refinancing [Debt Guide, 1993; SNA93]	рефинансирование
reflation	рефляция
reflow [SNA93]	возврат средств
reflows of flight capital return of flight capital repatriation of flight capital	обратный приток капитала репатриация капитала
reflows, use of Trust Fund [IMF]	повторное использование средств, возвращаемых в Трастовый фонд
refund of charges [IMF]	возмещение (комиссионных) сборов
refunding [repayment]	погашение
region of acceptance [statistics]	область принятия гипотезы

English	Russian
region of convergence	регион конвергенции
region of rejection [statistics]	область непринятия гипотезы критическая область
Regional Advisory Group RAG	региональная консультативная группа
regional balance of payments statement [BPM5]	региональная ведомость платежного баланса
Regional Division 2	Региональный отдел 2
Regional Economic Outlook [IMF] REO	Перспективы развития региональной экономики ППРЭ
regional financial arrangements	региональные финансовые механизмы
regional financial institution [GMBS]	региональная финансовая организация
regional financing agreement RFAs	региональное соглашение о финансировании РСФ
regional financing arrangements	региональные соглашения о финансировании
Regional Office for Asia and the Pacific [IMF] OAP	Региональное отделение для Азии и бассейна Тихого океана ОАТ
Regional Office for Central Europe and the Baltics [IMF]	Региональное отделение для Центральной Европы и государств Балтии
regional outreach	персонал по информационной работе с регионами
Regional Strategy Notes [IMF] RSN	Справка по региональной стратегии СРС
Regional Studies Division	Отдел региональных исследований

English	Russian
regional surveillance	региональный надзор
regional technical assistance center [IMF] RTAC	региональный центр по технической помощи РТЦП
regional training center(s) RTC	региональный центр подготовки кадров
regionalization	регионализация
registered check register check	зарегистрированный чек
registered instrument registered security	именной инструмент именная ценная бумага
regressand [statistics]	зависимая переменная (в уравнении регрессии)
regression equation	уравнение регрессии
regression of Y on X	регрессия Y по X
regressive tax	регрессивный налог
regressivity [taxation]	регрессивный характер (налогообложения)
regressor [statistics]	независимая переменная (в уравнении регрессии)
regular election [IMF, Executive Directors]	регулярные выборы
regular meeting [IMF, Executive Board]	очередное заседание
Regulation and Supervision Division [MCM/FR]	Отдел по вопросам регулирования и надзора

English	Russian
regulatory agency	регулирующий орган органа регулирования
regulatory arbitrage	регулятивный арбитраж
regulatory capital requirements	требования к нормативному капиталу
regulatory capture	узурпация функций регулирования присвоение функций регулирования "захват регулирования"
regulatory forbearance	отказ от применения принудительных мер
regulatory framework	нормативная основа
regulatory power	регулирующие полномочия
rehabilitation	восстановление реабилитация реконструкция оздоровление санация
rehabilitation program [enterprises]	программа оздоровления программа реорганизации
reintermediation	(обратное) расширение финансового посредничества
reinvested earnings [BPM5; BPM6]	реинвестированные доходы
relationship-based economy	экономика, основанная на личных взаимоотношениях
relative share	относительные доли относительной дол
relending	предоставление в кредит заемных средств
reliability [IMF, metadata]	надежность [Основа оценки качества данных]



English	Russian
remedial measure [IMF overdue financial obligations] corrective action corrective measure remedial action	корректирующая мера меры по оздоровлению коррективные меры коррективных мер
remit	область ответственности
remittance of funds	перевод средств перечисление средств
remittance recipient	страна-получатель денежных средств
remitted earnings [BPM5]	перечисленная прибыль
remunerated reserve tranche position [IMF]	позиция по вознаграждаемому (компенсируемому) резервному траншу
remuneration coefficient [IMF]	коэффициент вознаграждения
remuneration [IMF]	вознаграждение
remuneration, rate of [IMF]	ставка вознаграждения
renewable replenishable reproducible	возобновимый восполнимые (ресурсы) воспроизводимый (капитал)
rental income	доход от сдачи в аренду рендный доход
rent-seeking	извлечение ренты стремление к получению ренты
repayable margin	возвратный гарантийный взнос

English	Russian
repayable transaction [GFS 1986]	возвратная операция
repayment capacity	потенциал погашения
repayment period [Paris Club; Debt Guide, 1993]	период погашения
repayment schedule	структура сроков погашения график погашения
repayment [GFSM; SNA93]	погашение
replacement cost risk [securities settlement systems]	риск издержек замещения
replacement rate [pensions]	коэффициент замещения
replenish the Fund's holdings of currencies [IMF-AA]	восполнить авуары МВФ в валютах
replenishment of Fund resources [IMF]	восполнение ресурсов МВФ
replenishment of reserves	восполнение резервов
repo rate repurchase rate	ставка по операциям РЕПО
report of the Executive Board [IMF]	доклад Исполнительного совета
Report on Implementation of Standards and Codes RISC	Доклад о применении стандартов и кодексов РИСК
Report on the Observance of Standards and Codes [IMF] ROSC	Доклад о соблюдении стандартов и кодексов РОСК

English	Russian
reporting agency [IMF-STA]	учреждение, представляющее отчетность
reporting country	страна, представляющая отчетность
reporting economy	страна, представляющая отчетность
reporting period [BPM5]	отчетный период
reporting to the IMF	предоставление данных МВФ
reporting unit	единица-составитель отчетности
representation of balance of payments financing need [IMF] representation of need declaration of BOP-related need declaration of need	заявление о потребности в финансировании платежного баланса представление потребности в финансировании платежного баланса
representative rate [IMF; exchange]	репрезентативный курс
representative set of currencies [IMF]	репрезентативный набор валют
Representative to the WTO [IMF-EUO]	представитель МВФ в ВТО
repricing	пересмотр ставок (с учетом риска)
repricing of risk repricing of risks	переоценка риска
repricing period	период корректировки процентных ставок
repurchase agreement repo RP repurchase operation repurchase transaction	соглашение о (последующем) выкупе операция по выкупу РЕПО

English	Russian
repurchase expectation [IMF]	ожидаемый выкуп ожидания в отношении выкупа
repurchase in installments [IMF]	выкуп частями
repurchase market repo market	рынок РЕПО
repurchase of accelerated set-aside amounts [IMF debt reduction scheme] accelerated set-aside amounts repurchase	выкуп резервированных в ускоренном порядке сумм
repurchase [IMF]	выкуп
reputational risk	риск для репутации
request for proposal [procurement] RFP	предложение о внесении заявок
required reserve ratio minimum reserve ratio reserve requirement reserve ratio legal reserve ratio	норма обязательных резервов минимальная норма резервов резервные требования установленная законом норма резервов
requirement of need [IMF; SDR]	критерий наличия потребности
requited current transfer	двусторонние текущие трансферты
requited payment [GFS 1986]	возмездный платеж
rescheduling country rescheduler	страна в процессе реформирования задолженности

English	Russian
research and development R&D	научно-исследовательские и опытно-конструкторские разработки НИОКР
Research Department [IMF] RES	Исследовательский департамент ИСД
reservation price	резервированная цена
reservation price (of labor) reservation wage	резервированная цена (рабочей силы) резервированная заработная плата
reserve asset	резервный актив
Reserve Assets Technical Expert Group RESTEG	Группа технических экспертов по резервным активам
Reserve Augmentation Line [IMF] RAL	кредитная линия для увеличения резервов
reserve creation [BPM5]	создание резервов
reserve currency	резервная валюта
reserve deposit	резервный депозит
reserve ease reserve cushion	ослабление резервных требований
reserve inadequacy reserve deficiency inadequacy of reserves	недостаточность резервов
reserve pooling arrangement	механизм объединения резервов
reserve position [country]	резервная позиция

English	Russian
reserve requirement [SNA93] minimum reserve requirement required reserves	обязательные резервы минимальные обязательные резервы
reserve stringency	нехватка резервов
reserve target [IMF]	целевой показатель по резервам
reserve tranche position [IMF]	позиция по резервному траншу
reserve tranche purchase [IMF]	покупка в рамках резервного транша
reserve [SNA93]	резерв резервы
reserve-related official borrowing	связанные с резервами официальные займы
reserve-related transaction	связанная с резервами операция
residence	резидентная принадлежность
residence of enterprises	резидентная принадлежность предприятий
residence of individuals [BPM5]	резидентная принадлежность физических лиц
resident official sector [BPM5]	резидентный официальный сектор
Resident Representative [IMF] Res. Rep.	постоянный представитель МВФ
Resident Representative, Senior [IMF]	глава постоянного представительства (МВФ)

English	Russian
resident [GFSM]	резидент
residential construction	жилищное строительство
residential demand	спрос населения
residential investment	инвестиции в жилую недвижимость инвестиции в жилье
resident-to-resident transaction [BOP]	операция между резидентами
residual	остаток
residual item [BPM5]	остаточная статья
residual maturity [BPM6; Debt Guide, 1993; BPM6 Annotated Outline; External Debt Statistics: Guide for Compilers and Users, 1993] remaining maturity [Debt Guide, 1993; FSIG]	остаток срока до погашения
residual method	остаточный метод
residual, as a	как остаток по остаточному принципу
resilience [FSIG]	устойчивость способность к восстановлению способность к адаптации
resolution and recovery plan RRP living will	план санации и окончательного урегулирования заблаговременное распоряжение
Resolution Trust Corporation [USA] RTC	Трастовая корпорация по реализации активов

English	Russian
resource allocation allocation of resources	распределение ресурсов размещение ресурсов выделение ресурсов распределения ресурсов распределения ресурсов распределения ресурсов
Resource and Information Management Section [FAD/AI/RI] RIMS	Секция по управлению ресурсами и информацией
resource curse paradox of plenty natural-resource curse	"проклятие природных ресурсов" "парадокс изобилия"
resource gap	дефицит ресурсов
resource horizon	горизонт добычи природных ресурсов
Resource Management Division [MCM/RM] RM	Отдел по управлению ресурсами
Resource Management Team [CSF/MB-]	Группа управления ресурсами
Resource Management Wing [IMF-AFR]	Группа управления ресурсами
resource rent taxation RRT	налогообложение ренты от природных ресурсов
resource-rich countries RRC	страны, богатые (природными) ресурсами
resources and expenditures [SNA]	ресурсы и расходы
resources endowments	обеспеченность ресурсами



English	Russian
respondent [IMF-STA; surveys]	респондент
responsive	быстро реагирующий чувствительный
rest of the world account [BPM5; BPM5; SNA] ROW Account rest of the world sector [BPM5, SNA 1993, GFSM 2001]	счет остального мира сектор остального мира
restocking	возобновление запасов пополнение запасов
restricted deposit [GMBS]	депозит с ограниченной ликвидностью
restricted distribution [IMF information security] restricted circulation	распространение ограничено
restricted session [IMF, Executive Board]	заседание с ограниченным доступом
restrictive business practices	ограничительная хозяйственная практика
results-based aid [IBRD]	помощь на основе результатов деятельности
resumption of exchange transactions	возобновление валютных операций
retail bank	розничный банк
retail financial market	розничный финансовый рынок
retail price index RPI	индекс розничных цен

English	Russian
retained earnings [BPM6; FSIG] undistributed earnings [BPM5] undistributed profits retained gains	нераспределенная прибыль
retaliatory measure	ответная мера
retirement age	пенсионный возраст возраст выхода на пенсию
retirement of outstanding debt	предстоящее погашение текущей задолженности
Retirement Reserve Account [IMF]	Счет резервов на выплату пенсий
retrenchment	сокращение
retrenchment from risk	сокращение инвестиций в рискованные активы
retroactive country [HIPC, PRGF] retroactive country cases	страны, получившие доступ (к финансированию в рамках инициативы ХИПК) в ретроактивном порядке
return of investment [capital flows]	возвращение инвестиций
return on equity ROE	прибыль на акционерный капитал
return on investment ROI return on capital employed return on capital invested	прибыль на инвестированный капитал
returned exports and imports [BPM5]	возврат экспортных и импортных товаров
returns to scale	эффект масштаба рост эффективности при увеличении масштаба

English	Russian
revaluation	переоценка стоимости
revaluation changes	изменения в связи с переоценкой
Revenue Administration Division I, II [FAD/R1, R2] RAD1 RAD2	Отдел управления бюджетными доходами I, II
Revenue Administration Gap Analysis Program RA-GAP	RA-GAP диагностические инструменты налоговой администрации и основа анализа пробелов в налогообложении
revenue and grants [GFS 1986]	доходы и гранты
revenue collection	сбор доходов
revenue effort	меры по сбору доходов (по отношению к потенциалу)
revenue sharing grant [public finance]	грант в порядке распределения доходов
revenue sharing tax revenue sharing tax sharing arrangement	распределение доходов распределение налоговых доходов
revenue shortfall	недостаток доходов дефицит доходов
revenue stamp tax stamp	гербовая марка
reversal of a loan [IMF]	погашение ссуды
reversal of direction	смена направления
reverse engineering	обратная инженерия

English	Russian
reverse equity investment reverse investment in equity reverse direct investment reverse investment	обратные инвестиции в акционерный капитал обратные инвестиции обратное инвестирование
reverse mortgage reverse annuity mortgage RAM	обратная ипотека обратная рентная ипотека
reverse repurchase operation reverse operation reverse transaction [BPM6] matched sale-purchase agreement [USA] MSP reverse repo [BPM6]	обратная операция операция по обратному выкупу сделка по обратному выкупу
reverse stand-by arrangement	договоренность о кредите "стэнд-бай" по инициативе МВФ
Review Committee on Bank-Fund Collaboration	Комитет по оценке сотрудничества между Всемирный банком и МВФ
Review Committee [IMF] RC	Комитет по оценке
review mission (Fund)	миссия (МВФ) по обзору программы
review [IMF]	обзор пересмотр
reviews-based approach	подход на основе обзоров
revised downward	скорректированный в сторону понижения
revised upward	скорректированный в сторону повышения

English	Russian
revocation	отзыв аннулирование отмена
revolving character of resources [IMF]	возобновляемость ресурсов МВФ
revolving credit facility revolving credit	механизм возобновляемого кредита возобновляемый кредит
revolving underwriting facility [Debt Guide, 1993; FSIG] RUF [BPM5; Debt Guide, 1993; Balance of Payments Manual - 5th edition; External Debt Statistics: Guide for Compilers and Users, 1993]	возобновляемый механизм андеррайтинга ВМА
Ricardian equivalence Barro-Ricardo equivalence proposition	эквивалентность Рикардо
right to terminate participation [IMF]	право на прекращение участия
right to withdraw [IMF]	право на выход из МВФ
rights accumulation program [Debt Guide, 1993] RAP	программа накопления прав ПНП
rights approach [IMF] "rights" approach [IMF]	политика накопления прав
rightsizing	рационализация
rightward tilt	правый уклон

English	Russian
rigid price inflexible price sticky price	негибкая цена жесткая цена
ring system [indirect taxation]	система отсрочки налога (до продажи конечному потребителю)
ringfence ring fence ring-fence ringfencing	обеспечить защиту ввести защитные меры
ring-fenced country	страна, соответствующая критериям (ХИПК)
Rio20 2012 UN Conference on Sustainable Development in Rio de Janeiro	Конференция Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию Конференция «Рио20» «Рио20»
risk appetite index RAI	индекс склонности к риску
risk appetite appetite for risk	степень склонности к риску склонность к риску
risk asset	рисковый актив
risk aversion	неприятие риска неприятия риска
risk avoider	экономический агент, не склонный к риску
risk capacity risk-taking capacity risk-bearing capacity	потенциал приемлемого риска
risk category (of financial derivatives)	категория риска по производным финансовым инструментам
risk exposure exposure	фактический риск сумма предоставленного кредита открытая позиция

English	Russian
Risk Management Unit [IMF] RMU	Служба управления рисками СУР
risk management risk management process	управление риском
risk map	карта рисков
risk mutualization	разделение рисков
"risk on" and "risk off" episodes	эпизоды неприятия риска и склонности к риску
risk perception	восприятие риска
risk pooling	объединение рисков
risk premium risk premium on interest rates	премия за риск
risk sharing	распределение риска распределение рисков распределению рисков
risk taker	экономический агент, принимающий на себя риск
risk tolerance	допустимый риск
risk-based supervision RBS	надзор на основе оценки риска риск-ориентированный надзор
risk-free interest rate	безрисковая процентная ставка
risk-off risk-off period	период неприятия риска
risk-on risk-on period	период склонности к риску risk-on period

English	Russian
risk-on, risk-off RORO risk on, risk off	недифференцированная оценка рисков
risk-weighted asset RWA risk-adjusted asset	актив, взвешенный по риску
risk-weighted capital ratio risk-based capital ratio	взвешенное по риску отношение капитала к активам
risk-weighted capital risk-based capital	капитал, взвешенный по риску капитал, рассчитанный с учетом риска
River Plate Division [WHD/RL]	Отдел стран бассейна р. Ла-Плата
RMBS residential mortgage-backed security	ценная бумага, обеспеченная ипотечными кредитами владельцам жилья ЦБОИЖ
Road to Lima 2015 Road to Lima	Путь в Лиму
robustness	устойчивость
rogue state rogue nation renegade government	государство-пария страна-изгой
rollback commitment [WTO]	обязательство о снижении (тарифов)
rollback of NAB credit arrangements	сокращение сумм кредитных договоренностей по НСЗ
rolling budget revolving budget continuous budget	непрерывный бюджет скользящий бюджет
rollover	пролонгация



English	Russian
rollover credit	ролловерный кредит
rollover pressure	потребность в пролонгации
rollover risk	риск пролонгации кредита
round [GATT]	раунд
rounding tripping roundtripping	возврат капитала (в страну) реинвестирование в стране происхождения
royalty	роялти роялти, введенное на все продаж
rule of law	принцип верховенства закона правовое государство законность главенства закона
rules and practices of the Fund [IMF] standard practices (of the Fund)	правила и практика работы МВФ стандартная практика (МВФ)
Rules and Regulations [IMF]	Правила и положения
rules for designation [SDR]	правила назначения
rules for reconstitution [SDR]	правила восстановления
rules for repurchase [IMF]	правила выкупа
rules of origin [customs]	правила страны происхождения
rules-based framework	система на основе правил

English	Russian
run on a currency	спекулятивная атака на валюту
rush of expenditure rush for expenditure rush in expenditure	резкое увеличение расходов
sacrifice ratio [production; employment]	коэффициент потерь
safe haven currency	надежная валюта
safeguard measure [SNA93] safeguard clause safeguard [SNA93]	защитная мера [ВТО] положение о защитных мерах
safeguards assessment	оценка защитных механизмов оценка гарантий защитных механизмов
safeguards assessment policy	политика оценки защитных механизмов
Safeguards Assessments Division [FIN/SA]	Отдел по оценке защитных механизмов
safeguards on the use of Fund resources safeguards	гарантии защитные механизмы (в отношении использования ресурсов МВФ)
salary	заработная плата
salary scale [general] salary schedule wage scale wage schedule pay scale pay schedule pay table	шкала оплаты труда шкала заработной платы тарифная сетка шкала ставок заработной платы

English	Russian
sales tax [GFS 1986; GFSM]	налог с продаж налог на продажи
sample	выборка
sample frame sampling framework	структура выборки
sample of no commercial value [BOP]	образцы товаров, не представляющие коммерческой ценности
sample survey [BPM5]	выборочное обследование
sampling [BPM5]	выборочные методы составление выборки
sanitary services	санитарные услуги
satellite account	вспомогательные счета
satellite currency	вспомогательная валюта
saturated market filled market	насыщенный рынок
Saudi Arabian Monetary Agency SAMA	Валютное агентство Саудовской Аравии
saving	сбережение сбережения
saving rate saving(s) ratio	норма сбережения коэффициент сбережения (сбережений)
savings account	сберегательный счет
savings and loan association S&L	ссудо-сберегательная ассоциация

English	Russian
savings association [GMBS]	сберегательная ассоциация
savings bank [BPM5]	сберегательный банк
savings bond	сберегательная облигация
savings glut saving glut	избыток сбережений избыточные сбережения
saving-to-GDP ratio	отношение сбережений к ВВП
Say's Law Say's law of markets	закон Сэя закон рынков Сэя
scalable solution	решение с возможностью изменения масштабов масштабируемое решение
scale effect	эффект масштаба
scale factor scaling factor	фактор масштаба
scale variable	показатель масштаба переменная масштаба
scaling-up of aid	увеличение масштаба и повышение качества помощи повышение обязательств по предоставлению помощи
scarce currency	дефицитная валюта
scarcity rent hotelling rent HR	рента в связи с дефицитностью ресурсов
scatter diagram	график рассеивания
scenario	сценарий
schedular tax	раздельный налог

English	Russian
schedule of charges	график уплаты сборов
schedule of repurchases	график операций по выкупу
schedule annex	дополнение добавочный лист
scheduled repurchase [IMF]	предусмотренный графиком выкуп
school enrollment	численность учащихся
SDDS Plus	ССРД-плюс
SDR as numeraire SDR qua numeraire	СДР как расчетная единица
SDR as reserve instrument SDR as reserve SDR qua reserve	СДР как резервный инструмент
SDR as unit of account SDR qua unit of account	СДР как расчетная единица
SDR assessment assessment	обязательные отчисления по СДР [№ 45-R, пятое издание] сбор с СДР [№ 45-R, шестое издание]
SDR charges	сборы по СДР
SDR Department	департамент СДР департамента сдр
SDR holdings account SDR account	счет авуаров в СДР
SDR interest and charges [IMF]	проценты и сборы по (активам в) СДР
SDR interest rate	процентная ставка по (активам в) СДР

English	Russian
SDR interest rate basket SDR basket	корзина для расчета ставок по СДР корзина СДР
SDR interest [IMF]	проценты по СДР
SDR loan facility same-day loan facility [review of quotas] SDR loan arrangement same-day, no cost SDR loan SDR same-day facility same-day borrowing/repayment of SDRs same-day loan and repayment in SDRs SDR Facility	механизм кредитов в СДР
SDR use [IMF]	использование СДР
SDR valuation	оценка стоимости СДР
SDR valuation basket SDR basket	корзина для определения стоимости СДР корзина СДР
SDR weighted average interest rate	средневзвешенная процентная ставка по СДР
SDR-denominated	выраженный в СДР
sealed bid [GA]	закрытые торги
sealed-bid auction	аукцион на основе закрытых торгов
seasonal adjustment [BPM6; SNA93]	корректировки с учетом сезонных факторов
seasonal credit crop credit	сезонный кредит

English	Russian
seasonal labor force seasonal labor seasonal workers migrant labor migrants	сезонная рабочая сила сезонные работники
seasonal unemployment	сезонная безработица
seasonally adjusted annual rate SAAR	годовой темп с учетом сезонных колебаний
seasonally adjusted [IFS]	скорректированный с учетом сезонных факторов с учетом сезонности
seasoned security	ценная бумага, проверенная рынком ценная бумага с надежной репутацией
Second Central Bank Gold Agreement CBGA2	Второе соглашение об авуарах в золоте центральных банков
second generation of reforms	второе поколение реформ
secondary market	вторичный рынок
second-best solution second-best optimum	второй оптимум
second-best theory	теория о втором оптимуме
secondment [personnel]	командирование (сотрудников, персонала)
second-round price effect	ценовые эффекты второго порядка
second-tier bank	банк второго уровня
Secretary (of the Fund) [IMF-SEC]	секретарь (МВФ)
Secretary for Conferences, Assistant [IMF-SEC; BFCO]	заместитель секретаря по проведению конференций

English	Russian
Secretary, Assistant [IMF-SEC]	помощник секретаря
Secretary, Deputy [IMF-SEC]	заместитель секретаря
Secretary's Department [IMF] SEC	Секретариат
Section Chief [IMF]	начальник секции
sector GDP	секторный ВВП
sector [BPM5; SNA93]	сектор
sectorization	разделение на секторы деление по секторам секторизация
sectorize	делить на сектора
secular stagnation	долгосрочная стагнация
secular trend	долгосрочная тенденция
secured note [USA]	обеспеченное долговое обязательство
Securing the recovery and anchoring the future	Закрепление экономического подъема и создание ориентира на будущее
Securities Account [IMF]	Счет ценных бумаг
Securities and Exchange Commission [USA] SEC	Комиссия по ценным бумагам и биржам



English	Russian
securities exchange stock exchange stock market	фондовая биржа
securities index future stock index future share price index future index future	фьючерс на индексы ценных бумаг фьючерс на индексы цен акций
Securities Markets Program SMP	Программа операций на рынках ценных бумаг [ЕЦБ]
securities other than shares [GFSM; FSIG; SNA93]	ценные бумаги, кроме акций ценные бумаги, кроме акций
securitization [BPM5; BPM6; MFSM]	секьюритизация
Security Operations Center [IMF] SOC	Центр обеспечения безопасности
Security Services Division [CSF/SE]	Отдел обеспечения безопасности
security [finance]	ценная бумага
seed capital [SNA93] start-up capital initial capital	начальный капитал первоначальный капитал
segmented markets theory	теория сегментации рынков теория рыночной сегментации
seigniorage [GFS 1986; IFS]	эмиссионный доход
seizure	конфискация арест

English	Russian
seizure (of property)	арест (имущества)
Select Committee of Experts on the Evaluation of Anti-Money Laundering Measures PC-R-EV Committee	Комитет экспертов ограниченного состава по оценке мер для борьбы с отмыванием денег Специальный экспертный комитет для оценки мер по борьбе с отмыванием денег
Selected Decisions of the International Monetary Fund and Selected Documents [IMF]	Сборник решений Международного Валютного Фонда и отдельных документов
Selected Issues papers SI	документы по отдельным вопросам
selected issues [IMF documents]	отдельные вопросы документы по отдельным вопросам
selection of Chairman and Vice-Chairmen [BL; Board of Governors]	избрание председателя и заместителей председателя
selective default [debt] SD	выборочный дефолт
selective excises on goods	выборочные акцизы на товары
selective increase in quotas	выборочное повышение квот
self-assessment [taxation]	самостоятельное исчисление налога
self-consumption	потребление по месту производства
self-defeating prophecy	самоопровергающийся прогноз
self-employed [GFSM; SNA93] independent labor force	самостоятельно занятые работающие не по найму
self-financing	самофинансирование

English	Russian
self-fulfilling prophecy	самореализующийся прогноз самосбывающееся пророчество
self-fulfilling self fulfilling	самосбывающийся
self-liquidating [projects]	автоматически погашаемый самоликвидирующийся
self-regulatory organization SRO	саморегулируемая организация
self-sufficiency [in general] self-reliance	самостоятельность автономия самообеспеченность
self-sustained ESAF [IMF] self-financing ESAF	самофинансируемый ЕСАФ
self-sustained PRGF	самофинансируемый ПРГФ
self-sustaining self-sustained	самоподдерживающийся
sell short shorting	продать на срок без покрытия
sellers' market	рынок продавцов
selling exchange rate selling rate seller's rate offer rate	курс продажи обменный курс продажи курс продавца курс предложения
semidurable good	товар с ограниченным сроком пользования
semifinished good semimanufacture unfinished good	полуфабрикат незавершенная продукция

English	Russian
seminar	семинар
Seminars and Overseas Section [ICD/AV/SO]	Секция семинаров и внешних мероприятий
semipublic enterprise parapublic enterprise mixed enterprise	смешанное предприятие
semiskilled labor semiskilled manpower semiskilled worker	полуквалифицированная рабочая сила полуквалифицированный работник
Sendai Dialogue	Сендайский диалог
senior auditor	старший аудитор
senior creditor	привилегированный кредитор
senior debt senior loan	приоритетный долг привилегированный кредит
senior official high official senior officer [IMF]	старшее должностное лицо старший сотрудник
senior preferred stock first preferred stock	приоритетные привилегированные акции
senior staff [IMF]	руководящий персонал
sensitivity	чувствительность
sensitivity analysis	анализ чувствительности
sensitivity stress test [bank supervision]	"стресс-тест" для проверки чувствительности
Seoul Action Plan	Сеульский план действий

English	Russian
separate currencies (within a member's territories) [IMF]	отдельные валюты (на территориях государства-члена)
separation of powers	разделение полномочий
sequestration [budget; FSU]	секвестр секвестр бюджета секвестрация
serial bond issue	серийный выпуск облигаций (с разными сроками погашения)
serial correlation test SCT	критерий серийной корреляции
serial multiyear rescheduling arrangement serial MYRA serial multiyear rescheduling agreement	договоренность, соглашение о поэтапном долгосрочном переоформлении долга
service charge [BPM5] service fee	плата за услуги комиссионные комиссионный сбор
service economy tertiary economy	экономика услуг
Service Management Team [CSF/MB-]	Группа управления услугами
service provider	поставщик услуг
serviceability [DQAF]	практическая пригодность [ООҚД]
services on merchandise	услуги, связанные с экспортом/импортом товаров
set of equations system of equations [mathematics]	система уравнений
set off against each other [obligations]	произвести взаимный зачет (обязательств)

English	Russian
set [mathematics]	множество набор
set-aside account	резервированный счет
set-aside amount set-aside(s)	резервированная сумма
settlement agent	агент по расчетам
settlement currency	валюта расчетов
settlement day	дата расчета
settlement of accounts	оплата счетов
settlement of commitments	расчет по обязательствам завершение расчетов по обязательствам
settlement of currency valuation adjustment	урегулирование переоценки стоимости валюты
settlement of disagreements [IMF] settlement of disputes	урегулирование споров
settlement of financial obligations	урегулирование финансовых обязательств
settlement risk	риск расчетов
settlement [securities settlement systems]	расчет
settling-in grant [IMF-HRD]	пособие на обустройство
severance pay severance package layoff pay severance payments	выходное пособие выходные пособия

English	Russian
severance tax [GFS 1986]	налог на добытые полезные ископаемые
severely indebted low-income countries SILICs	страны с низкими доходами, имеющие чрезмерно высокую задолженность
severely indebted middle-income countries SIMICs	страны со средними доходами, имеющие чрезмерно высокую задолженность
Sexual Orientation, Gender Identity and Development Initiative SOGI	Инициатива по вопросам сексуальной ориентации, гендерной идентичности и развития СОГИ
shadow banking	теневая банковская система
shadow economy gray economy underground economy [SNA93]	теневая экономика
shadow exchange rate accounting exchange rate	расчетный валютный курс
shadow price	расчетная цена
shadow program	неофициальная программа
shallow financial market	узкий финансовый рынок слаборазвитый финансовый рынок
shallow risk	риск краткосрочных потерь
Shanghai Cooperation Organization SCO	Шанхайская организация сотрудничества
share capital capital stock	капитал акционерный капитал
shares and other equity [FSIG; GFSM; SNA93]	акции и другие формы участия в капитале акций и других форм участия в капитале акции и другие формы участия в капитале

English	Russian
sharia compliant bank	банк, соблюдающий нормы шариата
sharing clause	оговорка о распределении (платежей, полученных от дебиторов, между кредиторами)
shell bank	"банк-оболочка" "банк-ширма"
shell company dormant company front company	компания -"оболочка" компания - пустышка
shift between reserve assets	изменение структуры резервных активов
shift in the adequacy of global reserves	изменение (степени) достаточности глобальных резервов
shift in the demand curve shift in demand demand shift	изменение (структуры) спроса
shifting of tax burden [tax policy] shifting of tax	перенос налога перераспределение налогового бремени
shipment [BPM5]	отгрузка
shocks window	механизм финансирования на случай шоков
short bank	банк, имеющий дебетовое сальдо
short end of the market	рынок краткосрочного капитала
short position	короткая позиция
short selling short sale [securities]	продажа на срок без покрытия "короткая" продажа
short squeeze	вынужденная ликвидация коротких позиций



English	Russian
shortfall	дефицит нехватка недостаточность
shortfall year [CCFF]	год дефицита (экспортных поступлений) год сокращения доходов (от экспорта)
short-term asset	краткосрочные активы
short-term capital [BOP]	краткосрочный капитал
short-term interest rate short-term rate	краткосрочная (процентная) ставка
Short-Term Liquidity Facility SLF	механизм краткосрочной поддержки ликвидности СЛФ
short-term liquidity line SLL	линия краткосрочной поддержки ликвидности
short-term paper	краткосрочные ценные бумаги
short-term propensity	краткосрочная склонность (к потреблению и т.д.)
Shua'a	индекс Shua'a
shuttle trade	"челночная" торговля челночная торговля
side letter	дополнительное письмо
signaling	подача сигналов сигнальная функция деятельности МВФ
signature loan unsecured loan personal loan character loan	бланковая ссуда персональная ссуда

English	Russian
significance level [statistics]	уровень значимости
simple interest rate	простая процентная ставка
simple leverage ratio	простой коэффициент левериджа
simplifying assumption	упрощающее допущение
simulation model	имитационная модель
Singapore interbank offered rate SIBOR	ставка предложения на Сингапурском межбанковском рынке СИБОР
single currency loan monocurrency loan	одновалютный кредит одновалютный заем
Single European Act [EC] Single Act	Акт о единой Европе
Single European Market [EC] Single Market [EC]	Единый рынок Единый европейский рынок
Single Resolution Authority SRA	единый орган урегулирования
Single Resolution Mechanism SRM	единый механизм урегулирования
Single Supervisory Mechanism SSM	Единый механизм надзора ЕМН
single treasury account STA	единый казначейский счет ЕКС

English	Russian
single-currency pegging single peg single-currency link unicurrency peg unicurrency pegging	привязка курса к одной валюте одновалютная привязка
single-factor terms of trade	однофакторные условия торговли
single-purpose expenditure rule	принцип специализированных расходов принцип специализации бюджетных расходов
single-stage tax	одноступенчатый налог
sinking fund [GFS 1986]	фонд погашения
SITC [UN]	Международная стандартная торговая классификация МСТК
size of each credit tranche	величина каждого кредитного транша
size of the Fund	объем ресурсов МВФ
skewness skew	асимметричность асимметричное распределение
skilled labor skilled manpower skilled worker	квалифицированная рабочая сила
slack capacity idle capacity underemployed capacity	незадействованная (производственная) мощность неиспользуемый (производственный) потенциал
slack [economics]	слабость неактивность отсутствие динамизма
sliding-scale clause	оговорка о скользящей шкале

English	Russian
slippage [policy]	отклонение дефект сбой
slope [mathematics]	наклон склон
small and medium-sized enterprises SMEs small and medium-size enterprises small and medium-scale enterprises small and medium-sized industries SMIs	малые и средние предприятия МСП
small cap company	компания с низкой капитализацией
small denomination note	мелкие купюры
small ingot	мелкий слиток
small island developing states SIDS	развивающиеся малые островные государства РМОГ
small island economy	малая островная страна
small low-income economies	малые страны с низким уровнем дохода
smart economics	рациональные экономические подходы
Smoot-Hawley Tariff Act of 1930 Tariff Act of 1930	Закон о тарифах Смута-Хоули, 1930 год Закон о тарифах 1930 года
smoothing	выравнивание сглаживание
smurfing structuring	дробление денежных вкладов
SNA 1993 System of National Accounts 1993 [UN]	Система национальных счетов 1993 года СНС 1993 года

English	Russian
SNA System of National Accounts [BPM5; SNA93]	Система национальных счетов СНС
social accounting [GBR] social accounts	учет социальных процессов счета для анализа социальных процессов
social assistance benefits [GFSM; SNA93]	пособия по социальной помощи
social assistance scheme [GFSM 2001]	программа социальной помощи
social benefits	социальные пособия
social conditionality	предъявляемые условия в социальной сфере
social contributions [BPM5; GFSM 2001; BPM6; SNA93]	взносы/отчисления на социальные нужды
social cost	социальные издержки
social divide	социальный разрыв
social expenditure social wage	социальные расходы
social impact assessment [World Bank] SIA	оценка социального воздействия
social infrastructure	социальная инфраструктура
social insurance benefits [GFSM; SNA93]	пособия по социальному страхованию
social insurance contributions [GFSM]	взносы/отчисления на социальное страхование

English	Russian
social insurance [SNA]	социальное страхование
social overhead capital overhead capital	экономическая и социальная инфраструктура
social protection floor SPF	минимальный уровень социальной защиты социальный минимум
social rate of return SRR	общественная норма прибыли
social safety net safety net [GFSM]	система социальной защиты систем финансовой защиты
social security	социальное обеспечение социальное страхование
social security contributions [GFS 1986; GFSM; GFSY; SNA93]	взносы/отчисления на социальное обеспечение
social security funds [GFS 1986; GFSM; SNA93]	фонды социального обеспечения
social security system social security scheme	система социального обеспечения программа социального обеспечения
social surplus net social benefit of production	общественный профицит чистая социальная выгода от производства
social welfare welfare	социальная помощь социальное обеспечение социальное благосостояние
Society for Worldwide Interbank Financial Telecommunication SWIFT	Сообщество всемирных межбанковских финансовых телекоммуникаций СВИФТ, SWIFT
soft budget constraint SBC	мягкое бюджетное ограничение

English	Russian
soft currency	неконвертируемая валюта "мягкая" валюта
soft landing	плавное снижение (темпов роста, курсов и т.д.)
soft loan	льготный кредит
soft patch	временное замедление темпов экономического роста приостановка повышательной тенденции
soft peg soft pegging	нежесткая привязка
soft restructuring	мягкая реструктуризация
soft terms [lending]	льготные условия
sole source procurement single source procurement noncompetitive procurement	неконкурсные закупки
solve for x [equations]	решить (уравнение) для переменной X
Solvency II	система Solvency II
solvency ratio	коэффициент платежеспособности
Somalia Trust Fund for Capacity Development	трастовый фонд развития потенциала для Сомали
"some" [IMF]	некоторые
sourcing	определение источников выбор источников
South African Customs Union SACU Southern African Customs Union	Таможенный союз стран юга Африки САКУ

English	Russian
South Asian Association for Regional Cooperation SAARC	Ассоциация регионального сотрудничества стран Южной Азии СААРК
South Sudan Topical Trust Fund	Целевой трастовый фонд для Южного Судана
South/Central American I, II Division [WHD/S1, S2]	Отдел стран Южной и Центральной Америки I, II
Southeast Asia and Pacific Department SEA	Управление по региону Юго-Восточной Азии и бассейна Тихого океана
Southeast Asia Central Banks Research and Training Centre SEACEN	Исследовательский и учебный центр центральных банков стран Юго-Восточной Азии
Southeastern Division I, II, III [EUR/O1, O2, O3]	Юго-восточный отдел I, II, III
Southern African Development Community SADC	Сообщество стран юга Африки по вопросам развития САДК
Southern Common Market MERCOSUR	Общий рынок стран Южного Конуса МЕРКОСУР
Southern Cone Countries	страны Южного конуса
Southern I, II Division [EUR/S1, S2]	Южный отдел I, II
sovereign arrears	суверенная просроченная задолженность
Sovereign Asset and Liability Management Division [MCM/AL]	Отдел по вопросам управления суверенными активами и обязательствами
sovereign borrower	суверенный заемщик
sovereign ceiling clause	положение о суверенном лимите
sovereign credit	суверенный кредит кредит под государственную гарантию



English	Russian
sovereign credit default swap SCDS	суверенный кредитно-дефолтный своп СКДС
sovereign credit ratings	суверенные кредитные рейтинги
sovereign debt	суверенный долг
sovereign debt crisis	кризис суверенной задолженности
Sovereign Debt Dispute Resolution Forum [SDRM] SDDRF	Форум для разрешения споров в отношении суверенного долга
Sovereign Debt Forum SDF	Форум по вопросам суверенного долга
sovereign debt restructuring mechanism Sovereign Debt Resolution Mechanism SDRM	механизм реструктуризации суверенного долга СДРМ
sovereign default	суверенный дефолт
sovereign rating [debt]	суверенный рейтинг
sovereign risk premium	премия за суверенный риск
sovereign risk political risk	суверенный риск риск неплатежеспособности иностранного правительства суверенные риск
sovereign spreads sovereign bond spreads interest rate spreads	спреды по суверенным облигациям
sovereign wealth fund SWF	фонд национального благосостояния ФНБ
"spaghetti bowl"	"миска макарон" "клубок" региональных торговых соглашений в Африке

English	Russian
Spanish flu	испанский грипп
spare capacity	резервные мощности незадействованный потенциал
special account [Paris Club]	специальный счет
special accounts and special deposit accounts [GFS 1986]	специальные счета и специальные депозитные счета
Special Advisor on Diversity	специальный советник по вопросам разнообразия
Special Advisor to the Managing Director [IMF-OMD]	специальный советник Директора-распорядителя
Special Assistant to the Deputy Managing Director [IMF-OMB]	специальный помощник заместителя Директора-распорядителя
special charges [IMF] additional charges	специальные сборы
Special Contingent Account 1 First Special Contingent Account SCA-1	Первый специальный страховой счет ССС ССС-1
Special Contingent Account 2 SCA-2 Second Special Contingent Account	Второй специальный страховой счет ССС-2
Special Contingent Account [BPM5]	специальный страховой счет
Special Contingent Accounts--First and Second [IMF]	специальные страховые счета - первый и второй
Special Data Dissemination Standard Plus SDDS Plus	Специальный стандарт распространения данных - плюс ССРД-плюс

English	Russian
Special Data Dissemination Standard [IMF-EBB] SDDS special standard more demanding standard	Специальный стандарт распространения данных ССРД специальный стандарт более высокий стандарт
Special Disbursement Account SDA	Счет специальных выплат ССВ
special drawing rights [BPM5] SDR "paper gold" [SDR] special drawing right	специальное право заимствования СДР единица специальных прав заимствования
special election [IMF, Executive Directors]	внеочередные выборы
Special Facility for Sub-Saharan Africa [IBRD] SFSA Special Facility for Africa SFA Africa Facility	специальный механизм финансирования для стран Африки к югу от Сахары СФСА специальный механизм для стран Африки СФА
special facility [IMF]	специальный механизм
special funds	специальные фонды
special interest group SIGS lobby	группа особых интересов лобби
special majority qualified majority supermajority	квалифицированное большинство
special meeting [IMF, Executive Board]	внеочередное заседание

English	Russian
special mention	с особой отметкой
Special Office Support Group [HRD/RSD] SOS	Специальная группа административной поддержки
special one-time allocation of SDRs [IMF] one-time special SDR allocation equity allocation of SDRs special SDR allocation special allocation of SDRs	специальное разовое распределение СДР специальное распределение СДР
Special Program of Assistance (for the Low-Income Debt-Distressed Countries in Sub-Saharan Africa) [IBRD] SPA Special Program of Assistance (to Sub-Saharan Africa)	Специальная программа помощи (для стран Африки к югу от Сахары с высокой задолженностью и низким уровнем доходов) Специальная программа помощи (странам Африки к югу от Сахары)
special purpose entity SPE	предприятие целевого назначения структура специального назначения
special purpose vehicle SPV special purpose entity	структура специального назначения структуры специального назначения
Special Recommendations on Terrorist Financing [FATF] FATF 8 Eight Special Recommendations 8 Special Recommendations on Terrorist Financing FATF 8 Special Recommendations	специальные рекомендации относительно пресечения финансирования терроризма восемь специальных рекомендаций относительно пресечения финансирования терроризма восемь специальных рекомендаций ФАТФ
Special Representative to the EU [IMF-EUO]	специальный представитель в ЕС
special reserve	специальные резервы
special services departments	специализированные департаменты

English	Russian
Special Trade Representative/Director [IMF-GEN]	специальный представитель по вопросам торговли/директор
specialized agency [UN]	специализированное учреждение специализированное ведомство
Specialized Programs Unit [ICD/AV/TR/SP]	Служба специализированных программ
specific tariff	специфический тариф
speculative bubble	спекулятивная атака
speculative demand	спекулятивный спрос
speculative motive speculation motive	спекулятивный мотив
spending-production lag	лаг между расходами и производством
spexit	потенциальный выход Испании из зоны евро
spillbacks	возвратные эффекты
spillover effect spillover spinoff effect spillovers	эффект распространения (последствий кризиса) вторичный эффект вторичные эффект
spillover report	доклад о вторичных эффектах
spin-off [enterprises]	обособление (компонентов предприятия)
split pricing differential pricing	система множественных цен дифференцированное ценообразование
spot market cash market	рынок реальных товаров рынок наличных товаров спотовый рынок налично

English	Russian
spot price spot quotation spot rate cash price	цена по наличным сделкам цена по кассовым сделкам спотовая цена спотовая котировка спотовый курс
spot transaction spot exchange transaction	спотовая валютная операция
spouse and child allowance [IMF-HRD] SCA	пособие на членов семьи
spread effect	эффект благоприятного воздействия
spread option contract [derivatives] spread option	опцион на спред
spread over LIBOR	надбавка к ЛИБОР
spread [SNA93]	спред маржа разница разрыв
spreading of risks risk spreading risk diversification	распределение рисков диверсификация рисков
spreadsheet	электронная таблица
Spring Meetings [IMF; IBRD]	весенние совещания
spurious correlation	ложная корреляция
Stability and Growth Pact SGP	Пакт о стабильности и росте

English	Russian
stabilization fund [IMF, GMBS]	стабилизационный фонд
stabilization measure	мера по стабилизации
Stabilization System for Export Earnings [Lomé Convention] STABEX	Система стабилизации экспортных поступлений СТАБЕКС
stable but adjustable par values	устойчивые, но корректируемые паритеты
Staff Assistant [IMF]	секретарь
Staff Association Committee [HRD/AI/SA] SAC Office SAC	Комитет Ассоциации персонала
Staff Development Center [IMF-HRD]	Центр по повышению квалификации кадров
Staff Development Division [HRD/SD]	Отдел повышения квалификации персонала
staff development [personnel]	подготовка и повышение квалификации персонала служебный рост
staff dispersal	рассредоточение персонала
staff estimates [IMF]	оценки сотрудников МВФ
staff member [IMF]	штатный сотрудник МВФ
Staff Memorandum [IMF document series; SM/...] SM staff report	Меморандум персонала МВФ доклад персонала МВФ

English	Russian
staff mission [IMF]	миссия персонала МВФ
Staff Position Note Staff Position Paper	справка с изложением позиции персонала документ с изложением позиции персонала
staff projections [IMF]	прогнозы сотрудников МВФ
staff regulations [IMF]	Положение о персонале
staff report for the Article IV consultations Article IV report article IV consultation report	доклад персонала МВФ по консультациям в соответствии со Статьей IV доклад в соответствии со Статьей IV
Staff Retirement Plan [IMF] SRP	План пенсионного обеспечения персонала
staff-level agreement	соглашение на уровне персонала
staff-monitored program SMP Fund-monitored program	программа, осуществляемая при мониторинге МВФ программа мониторинга Фондом ПМФ
stage one [IMF, safeguards assessment]	первая стадия
stage two [IMF, safeguards assessment]	вторая стадия
stagflation	стагфляция
stagnation	стагнация
stakeholder	заинтересованная сторона
stamp tax	гербовый сбор
stand alone Article IV reports	отдельные доклады по Статье IV



English	Russian
standard basket [currencies]	стандартная корзина
standard component	стандартный компонент
standard data report form SDRF standardized data report form standard report form standardized report form SRF	стандартная форма представления данных СФПД
standard deviation	стандартное отклонение
standard error of estimate SEE SE	стандартная ошибка оценки
Standard International Trade Classification [UN] SITC	Международная стандартная торговая классификация МСТК
standard market quotation	стандартная рыночная котировка
standard normal distribution	стандартное нормальное распределение
standard normal variable	стандартная нормальная переменная
standard of value	мера стоимости
standardization	стандартизация нормирование
standardized report form	стандартизированная форма отчетности
standardized variable	стандартизованная переменная
Standards and Codes Initiative	Инициатива в отношении стандартов и кодексов
Standards and Coordination Unit [PDR/AI/SC]	Служба стандартов и координации

English	Russian
standard-setting organization	организация, устанавливающая стандарты
Stand-By Arrangement [IMF] SBA	договоренность о кредите "стэнд-бай" СБА
stand-by charge [IMF]	сбор в рамках кредита "стэнд-бай"
Standby Credit Facility SCF	кредитный механизм "стэнд-бай" ССФ
stand-by credit stand-by loan	кредит "стэнд-бай"
Stand-By Operations Division [SPR/ST] SBO	Отдел операций "стэнд-бай"
standing committee	постоянный комитет
standstill agreement standstill [Debt Guide, 1993; External Debt Statistics: Guide for Compilers and Users, 1993]	соглашение о сохранении статус-кво
standstill on payments standstill agreement	соглашение о моратории мораторий (на производство платежей)
staple crop	базовая зерновая культура
start-up company start-up	start-up business
start-up cost	затраты на создание нового предприятия
state capture	"узурпация государства"
state trading economy	экономика с государственной внешней торговлей

English	Russian
state, provincial, or regional government	органы управления штата, провинции или региона правительство штата, провинции или региона
statement of account [banking] account statement	выписка со счета отчет о состоянии счета
statement of changes in financial position [accounting]	отчет об изменениях финансового положения отчет об изменениях капитала
statement of income and expenses statement of income income statement profit and loss statement income and expense statement	отчет о доходах и расходах отчет о прибылях и убытках
Statement of Surveillance Priorities SSP	Заявление о приоритетах в области надзора
Statement of Workplace Values	Заявление о ценностях профессиональной деятельности
state-owned asset management company	компания по управлению государственным имуществом
Statistical Commission [UN]	Статистическая комиссия
statistical correspondent [IMF-STA] correspondent on statistical matters	корреспондент по вопросам статистики
Statistical Data and Metadata Exchange SDMX	Обмен статистическими данными и метаданными ОСДМ
statistical data source [MPI]	источник статистических данных
statistical discrepancy [statistics]	статистическое расхождение
statistical inference	статистический вывод

English	Russian
Statistical Information Management Division	Отдел управления статистической информацией
Statistical Information Management Section [STA/AI/SI] SIMS	Секция управления статистической информацией
statistical noise	статистический шум
Statistical Office of the European Communities [EU] EUROSTAT	Статистическое бюро Европейских Сообществ Евростат
Statistics Department [IMF] STA	Статистический департамент СТА
status of the Fund	статус МВФ
status, immunities, and privileges [AA]	статус, иммунитеты и привилегии
Statute of the European System of Central Banks and of the European Central Bank	Статут Европейской системы центральных банков и Европейского центрального банка
statutory ceiling	установленный законом верхний предел установленный законом лимит
statutory power	установленные законом полномочия
statutory reserve [banking; insurance] legal reserve	установленные законом резервы
stay of payments	приостановка платежей мораторий
stay on creditor litigation	приостановление тяжбы кредиторов
steady state	устойчивое состояние стационарном состоянии

English	Russian
steady-state growth	устойчивый рост
steering committee	координационный комитет
stem and roll back [trade restrictions]	политика отмены и отказа от введения торговых ограничений
step depreciation discrete depreciation one-off depreciation discrete step depreciation	позапное снижение курса дискретное снижение курса
sterilized intervention [central banking]	стерилизованная интервенция
stickiness downward rigidity	негибкость инерционность неэластичность в сторону снижения
stigma	ущерб для репутации
stochastic	стохастический случайный
stock buyback share repurchase share buyback	выкуп акций
stock cycle inventory cycle	цикл оборота запасов
stock data position data	данные о запасах данные о позициях
stock dividend [USA] scrip issue [GBR]	дивиденд в форме акций
stock index option contract	опцион на основе фондовых индексов

English	Russian
stock ledger [accounting] share ledger	книга (учета) акций
stock option plan	программа опционов на акции
stock split [securities] split split-up	дробление акций
stock variable	показатель запасов показатель остатков
stock [SNA93]	запас остаток [statistics]
stockbuilding	создание запасов накопление запасов
stock-of-debt operation [Paris Club; HIPC Initiative; Debt Guide, 1993] debt stock agreement	операция с накопленным долгом соглашение о накопленном долге
stockpiling	создание резервных запасов
stocks and flows	запасы и потоки
stock-to-use ratio	соотношение запасов и использования
Stolen Assets Recovery Initiative StAR	Инициатива по возвращению похищенных активов
stop loss (order) [securities]	приказ о прекращении убытков приказ "стоп-лосс"
stop-filer [taxation]	лицо, прекратившее представлять налоговые декларации

English	Russian
stopgap measure palliative measure	временная мера паллиативная мера
stop-go (policy) stop and go	политика "стоп-вперед" цикл "стоп-вперед"
"stop-loss rules"	правила "стоп-лосс" правила в отношении приостановки финансирования при возникновении проблем экономической политики
store of value	средство сбережения средство накопления
stores and fuel [BPM5]	запасы и (бункерное) топливо
straight bond	обычная облигация облигация с фиксированной ставкой
straight debt	классический долговой инструмент традиционный долг
straight-line depreciation [accounting] linear depreciation	линейная амортизация
Strategic Directions	Стратегические директивы
Strategic Issues Division [RES/SI]	Отдел стратегических вопросов
Strategic Management and Budget Team [CSF/AI] SMB	Группа по вопросам стратегического управления и бюджета
Strategic Partnership with Africa [IBRD] SPA	Стратегическое партнерство с Африкой

English	Russian
Strategy and Planning Unit [MCM/AI SU] SU	Группа стратегии и планирования
Strategy, Policy, and Review Department [IMF] SPR	Департамент по вопросам стратегии, политики и анализа СПА
streamlined Article IV consultations	упрощенные консультации в соответствии со Статьей IV
streamlining of conditionality	рационализация предъявляемых условий
streamlining of the public sector	рационализация государственного сектора реорганизация государственного сектора
strengthened debt strategy [IMF]	стратегия расширенного сотрудничества в области задолженности
strengthening of ownership	усиление заинтересованности активизация участия усиление вовлеченности повышение ответственности
stress test scenario [bank supervision]	сценарий стресс-теста
stress test [Debt Guide, 1993; FSIG] stress testing [FSAP]	стресс-тест
strictly confidential [IMF information security]	строго конфиденциально
strike	забастовка
stripped bond stripped security	облигация с отделенным купоном
stripped securities	ценные бумаги с отделенным купоном



English	Russian
structural adjustment credit [IBRD] SAC	кредит на структурную перестройку SAC, САК
Structural Adjustment Lending [IBRD] SAL	заем на структурную перестройку SAL; САЛ
structural benchmark SB	структурный ориентир
structural change in output	изменение структуры выпуска продукции
structural conditionality	предъявляемые условия в области структурных преобразований структурные предъявляемые условия
structural equation [econometrics]	структурное уравнение
structural performance criterion structural PC	структурный критерий реализации
structural reform	структурная реформа
structural rigidity structural inflexibility	структурная жесткость негибкость структуры
structural unemployment	структурная безработица
structured asset	структурированный актив
structured finance	структурированное финансирование
structured investment vehicle SIV	механизм структурированного инвестирования МСИ
structured note	структурированная нота

English	Russian
Student's t-statistic [statistics] t-statistic t-ratio	t-статистика статистика Стьюдента коэффициент t
stunted growth	задержанный рост
stylized fact	упрощенный факт стандартизованный факт
subcomponent	подкомпонент
subcontract	договор субподряда
subject to repurchase	подлежащий выкупу
submission of bids	представление заявок
subnational government	субнациональные органы государственного управления
subordinated debt junior debt	субординированный долг неприоритетный долг
subordinated term debt [BIS Capital Accord]	субординированные долговые обязательства с ограниченным сроком
subprime mortgage market nonprime mortgage market	рынок непервоклассных ипотек рынок ипотек заемщикам с низким рейтингом рынок ипотечных кредитов заемщикам с низкой кредитоспособностью
subprime mortgage subprime loan	непервоклассный ипотечный кредит (ипотечный) кредит заемщику с низким уровнем кредитоспособности
subprime sector	сектор непервоклассных кредитов
Sub-Saharan Africa Regional Economic Outlook	Перспективы развития региональной экономики Африки
sub-Saharan Africa SSA	страны Африки к югу от Сахары

English	Russian
subscribe to the standard [GDDS, SDDS]	присоединиться к стандарту
subscriber country [GDDS, SDDS]	присоединившаяся (к стандарту) страна
subscript	подстрочный индекс
subscription to the standard [GDDS, SDDS]	присоединение к стандарту
subscriptions of members [IMF]	взносы государств-членов
subset [mathematics]	подмножество
subsidiary enterprise subsidiary incorporated branch subsidiary company	дочернее предприятие корпорация-филиал
subsidization of post-conflict emergency assistance [IMF]	субсидирование процентных выплат в рамках постконфликтной экстренной помощи
subsidized interest rate	субсидированная процентная ставка субсидированной процентной ставк
subsidy	субсидия дотация
subsidy resources	ресурсы для субсидирования
subsistence income	минимальный прожиточный доход прожиточный минимум
subsoil asset	ресурсы недр
substandard asset subpar asset	нестандартный актив

English	Russian
substitute good substitute competitive good	товар-субститут заменитель
substitution account	счет замещения
substitution effect	эффект замещения
substitution of securities for currency [IMF]	замещение валюты ценными бумагами
successful bidder successful tenderer	победитель конкурса
sudden stop of capital flows sudden stop SS sudden stop crises	внезапное прекращение притока капитала
sukuk	сукук
summary accounting	синтетический учет
summary proceedings summary record	краткая стенограмма протокол
summary statement [IMF, operations and transactions]	сводная ведомость (по операциям и сделкам)
summary table [GFSY]	сводная таблица
Summit Level Group for South-South Consultations and Co-operation Group of Fifteen Group of 15	Группа высокого уровня по консультациям и сотрудничеству Юг-Юг
sundry cash accounts [BL]	различные кассовые счета

English	Russian
sunk cost sunken cost	невозвратные издержки
sunset clause	оговорка об ограничении срока действия
sunset legislation [USA] sunset act	законодательство с ограниченным сроком действия закон с ограниченным сроком действия
“super taper tantrum”	сверхсильная реакция рынков на сокращение денежно-кредитного стимулирования
superscript	надстрочный индекс
Supervisory Capital Assessment Program [USA] SCAP	Программа оценки нормативного капитала (США)
supervisory data source [MPI]	источник данных (банковского) надзора
supervisory practice and regulation	правила и методы контроля правила и методы надзора
supplement reserves, need to [IMF]	потребность в пополнении резервов
Supplemental Reserve Facility [IMF] SRF	механизм финансирования дополнительных резервов СРФ
supplementary budget supplementary appropriation	дополнительный бюджет дополнительные бюджетные ассигнования
Supplementary Financing Facility Subsidy Account [IMF] SFF Subsidy Account [IMF]	Счет субсидий СФФ Счет субсидий механизма дополнительного финансирования

English	Russian
Supplementary Financing Facility [IMF] SFF	механизм дополнительного финансирования СФФ
Supplementary Reserve Asset	дополнительный резервный актив
supplier	поставщик
supplier industry upstream industry	отрасль-поставщик
supplier's credit [Debt Guide, 1993; External Debt Statistics: Guide for Compilers and Users, 1993]	кредит поставщика
supplies and equipment [BPM5]	материалы и оборудование
supply and use table	таблицы ресурсов и использования
supply and use [SNA93]	ресурсы и использование
supply bottleneck	узкое место в сфере производства узкое место в сфере предложения
supply chain	цепочка поставок организация снабжения производственно-сбытовая цепочка
supply curve	кривая предложения
supply schedule	график предложения
supply [SNA93]	предложение
supply-chain disruptions	сбои в цепи поставок
supply-side constraints	ограничения, связанные с предложением ограничения на стороне предложения

English	Russian
supply-side economics	экономическая теория стимулирования производства
supply-side policy	политика стимулирования производства
supply-sider	сторонник теории стимулирования производства
support intervention [exchange market]	интервенция с целью поддержки
support price	цена поддержки гарантированная цена
support ratio	относительная доля экономически активного населения коэффициент поддержки
support remittance	денежные переводы на цели поддержки
support services [IMF]	вспомогательные службы
support staff [IMF]	вспомогательный персонал
supporting document	сопроводительный документ
supporting table	вспомогательная таблица
suppressed inflation repressed inflation	подавленная инфляция
supranational authorities and institutions [GMBS]	наднациональные официальные органы и институты
supranational authorities [GFS 1986] supranational institutions	наднациональные официальные органы наднациональные организации
surcharge	дополнительный сбор надбавка (к ставке)

English	Russian
surcharge to the basic rate of charge [IMF]	дополнительный сбор к базовой ставке сборов
surplus country	страна с активным сальдо (торгового или платежного баланса) страна, имеющая профицит
surplus economies	страны, имеющие профицит страны, имеющие профицит по счету текущих операций
surplus value	добавочная стоимость
surplus [accounting]	профицит положительное сальдо активное сальдо превышение доходов над расходами излишек избыток
surrender of foreign exchange	обязательная продажа иностранной валюты
surtax	дополнительный налог
surveillance	надзор
surveillance agenda SA	программа надзора
Surveillance and Review Division [MCM/SR]	Отдел по вопросам надзора и анализа
Surveillance Committee [IMF, Executive Board]	Комитет по надзору
Surveillance document [IMF document series; SUR/...] SUR	документ серии SUR документ серии "Надзор"
Surveillance Guidance Note Surveillance Note	Директивный документ о надзоре



English	Russian
Surveillance Operations Division [SPR/SV]	Отдел операций по надзору
surveillance over exchange arrangements [IMF]	надзор за валютным режимом
Surveillance Review Division [SPR/SW]	Отдел анализа надзорной деятельности
survey form questionnaire	форма (для проведения) обследования опросная форма вопросник анкета
survey on capital markets [IMF]	обзор рынков капитала
suspend provisions, to	приостановить действие положений
suspense account transit account clearing account	промежуточный счет транзитный счет клиринговый счет
suspicious activity report [USA] SAR suspicious transaction report [GBR] STR	сообщение/доклад о подозрительной деятельности сообщение/доклад о подозрительных сделках
sustainability	устойчивость экономическая приемлемость экономическая обоснованность
sustainable debt	устойчивость долговой ситуации экономически приемлемый долг
sustainable development	устойчивое развитие
Sustainable Development Goals SDGs	цели в области устойчивого развития

English	Russian
sustainable growth	устойчивый рост
sustainable investing tool	инструмент устойчивого инвестирования
sustainable trade	устойчивая торговля
sustained capital outflow	продолжительный отток капитала
sustained growth	устойчивый рост продолжительный рост
swap arrangement swap	соглашение о свопе своп
swap line temporary reciprocal currency arrangement	своповая кредитная линия временный взаимный валютный механизм
swaption swap option	свопцион
sweep account	счет "свип" счет с автоматическим перечислением денежных остатков
swing credit	краткосрочная кредитная линия поддержки кредит "свинг" кредит поддержки
switch transaction [exchange market]	операция "свитч"
SWOT analysis strengths, weaknesses, opportunities, and threats	SWOT-анализ анализ сильных сторон, слабых сторон, возможностей и угроз ССБУ-анализ
syndicate consortium pool	синдикат консорциум
syndicated loan syndicated credit	синдицированный кредит синдицированный заем

English	Russian
synthetic collateralized debt obligation synthetic CDO	синтетический обеспеченный долг
system of accounting and internal control	система учета и внутреннего контроля
System of Balances of the National Economy [BPM5] System of Material Product Balances [BPM5] MPS	Система балансов народного хозяйства БНХ
Systematic Country Diagnostic SCD	систематическое диагностическое исследование по стране
systematic risk [financial sector] market risk undiversifiable risk beta risk	рыночный риск
systemic contagion	системная цепная реакция
Systemic Issues and Crisis Resolution Division [MCM/SI]	Отдел по системным вопросам и преодолению кризисов
systemic risk [securities settlement systems]	системный риск
Systemic Transformation Facility [IMF] STF	механизм финансирования системных преобразований СТФ
systemically important banks SIBs	системно значимые банки системообразующие банки СЗБ
systemically important financial institutions SIFI	системно значимые финансовые организации
systemically important financial system	системно значимая финансовая система

English	Russian
systemically important institution	системно значимое учреждение системно значимая организация
"table top" exercise "desk top" exercise	"настольные" учения
TAC Technical Assistance Committee	Комитет по технической помощи
tail event	событие с малой вероятностью событие, относящееся к хвосту кривой распределения
tail risk	риск больших отклонений
tailwinds tailwind	благоприятствующие факторы благоприятствующий фактор
tainted asset	«запятнанный» актив
takeoff [economics]	подъем
takeover [enterprises]	установление контроля покупка (контрольного пакета) поглощение
tangible common equity TCE tangible equity capital	материальный обыкновенный капитал
tap issue [government securities]	эмиссия по мере спроса
tapering of unconventional monetary policies tapering	постепенное сокращение нетрадиционных мер денежно-кредитной политики
tapering of unconventional monetary policy tapering	постепенное сворачивание нетрадиционных мер денежно-кредитной политики
target group	целевая группа

English	Russian
target range	целевой интервал целевой диапазон
target variable	целевой показатель целевая переменная
target zone [exchange rates]	целевой диапазон (валютных курсов)
targeting	адресное назначение, выделение обеспечение адресности
tariff barrier	тарифный барьер
tariff binding [trade] binding	ограничение тарифов связывание тарифов
tariff escalation	тарифная эскалация эскалация тарифов прогрессивная шкала тарифов
tariff heading [BTN] tariff item [BTN, SITC]	тарифная статья статья МСТК
tariff peak [GATT] peak [BPM5]	тарифный пик максимальный тариф
tariff preference	тарифные преференции
tariff rate quota system [trade]	система тарифных квот
tariff schedule	тарифная сетка
task force	целевая группа

English	Russian
Task Force on Anti-Money Laundering and the Financing of Terrorism [IMF]	Целевая группа по борьбе с отмыванием денег и финансированием терроризма
Task Force on Coordinated Portfolio Investment Survey [IMF-STA]	Целевая группа МВФ по скоординированному обследованию портфельных инвестиций
Task Force on Finance Statistics TFFS Inter-Agency Task Force on Finance Statistics [UN]	Межучрежденческая целевая группа по статистике финансов МЦГСФ
Task Force on Implementation of Standards [FSF]	Целевая группа по применению стандартов
Task Force on Multilateral Development Banks [Development Committee]	Целевая группа по многосторонним банкам развития
tax abatement	налоговая скидка
Tax Administration Diagnostic Assessment Tool Trust Fund	Трастовый фонд диагностического инструмента оценки налоговой администрации
Tax Administration Diagnostic Assessment Tool TADAT	система диагностической оценки налогового администрирования
tax administration reform TAR	реформа налогового администрирования РНА
tax administration [function]	налоговая администрация
tax amnesty	налоговая амнистия
tax assessment [GFSM] assessment	исчисление налоговой базы исчисление налога (исчисленная) сумма налога начисленные по налога
tax audit	налоговая ревизия

English	Russian
tax avoidance	меры по (законному) уменьшению налоговых обязательств
tax base	налоговая база
tax bracket	категория налогоплательщиков группа налогоплательщиков (по доходу)
tax buoyancy buoyancy of a tax system buoyancy of tax revenue	динамичность (налоговой системы) коэффициент динамичности (налоговой системы) динамичность налоговых доходов
tax burden	налоговое бремя
tax clearing certificate tax clearance	свидетельство об уплате налога
tax collection	сбор налогов
tax concession tax benefit	налоговая льгота
tax credit [GFSM] credit against (a) tax	налоговый кредит зачет налога
tax deductible	подлежащий вычету из налогооблагаемой базы
tax deduction	вычет из налогооблагаемой базы
tax deferral	отсрочка налоговых платежей
tax elasticity	эластичность налога
tax enforcement enforced collection	обеспечение применения налогового законодательства применение санкций за несоблюдение налоговых норм
tax equity tax fairness	справедливость налоговой системы
tax evasion	уклонение от уплаты налогов

English	Russian
tax exemption	налоговая льгота освобождение от налога (-ов)
tax expenditure	налоговые расходы
tax haven	налоговое убежище "налоговый рай"
tax holiday	налоговые каникулы
tax incentive	налоговый стимул
tax incidence incidence of taxation	сфера действия налога распределение налогового бремени охват налогообложением
tax liability [GFS 1986]	налоговое обязательство
tax loophole	налоговая лазейка
tax loss carryback carryback loss carryback	перенос (потери налога) на предыдущие периоды
tax optimization	оптимизация налогообложения
tax policy	налоговой политики
Tax Policy and Administration Topical Trust Fund TPA-TTF TPA	Целевой трастовый фонд по налоговой политике и администрированию
Tax Policy Division [FAD/TP]	Отдел налоговой политики
tax rate	ставка налога
tax ratio	уровень налогообложения коэффициент фискального давления



English	Russian
tax rebate tax offset offset	возврат налогов
tax refund [GFS 1986]	возмещение налогов возврат налогов
tax relief tax break	налоговая скидка налоговая льгота облегчение налогового бремени
tax return	налоговая декларация
tax revenue [GFSM; GFSY] tax receipts tax yield	налоговые доходы налоговые поступления (фактическая) доходность налога
tax sharing reassignment of taxes	распределение налоговых доходов
tax shelter	налоговое убежище
tax sparing credit tax sparing	фиктивный налоговый кредит
tax war tax competition	налоговой конкуренции
tax wedge fiscal wedge	"налоговый клин"
tax withholding withholding at source	удержание налогов (у источника)
tax year [taxation] taxable year base year fiscal year FY	бюджетный год налоговый год

English	Russian
taxable capacity ability to pay	налоговый потенциал платежеспособность
taxable event	налогооблагаемая операция
taxable income	налогооблагаемый доход облагаемый доход
tax-based income policy tax-based incomes policy TIP	политика стимулирования доходов с помощью налогов
taxes on corporate net wealth [GFS 1986]	налоги на чистую стоимость имущества корпораций
taxes on goods and services [GFS 1986; GFSM]	налоги на товары и услуги
taxes on income, profits, and capital gains [GFSM; GFSY]	налоги на доходы, прибыль и прирост стоимости капитала
taxes on payroll or workforce	налоги на фонд заработной платы или рабочую силу
taxes on personal net wealth [GFS 1986]	налоги на чистую стоимость имущества физических лиц
taxpayer compliance tax compliance	соблюдение налоговых норм налогоплательщиками
taxpayer identification number TIN tax identification number single tax identification number	идентификационный номер налогоплательщика ИНН
taxpayer [SNA93]	налогоплательщик
Technical Assistance & Law Reform Unit [IMF-LEG] TA and Law Reform Unit	Служба по технической помощи и законодательным реформам

English	Russian
Technical Assistance Advisor [IMF] TA Advisor	советник по технической помощи
Technical Assistance and Law Reform Group [IMF-LEG] TALR	Группа по технической помощи и правовым реформам ТППР
Technical Assistance Country Strategy Note TACSN	Справка по стратегии технической помощи стране
Technical Assistance Division	Отдел технической помощи
Technical Assistance Information Management System TAIMS	Система управления информацией по технической помощи
Technical Assistance Secretariat [OMD/OBP/TS] TAS	Секретариат по технической помощи
technical assistance [BPM5] TA	техническая помощь техническое содействие
technical defect [GA]	дефект формы технический дефект
Technical Memorandum of Understanding [IMF] TMU technical memorandum	Технический меморандум о договоренности технический меморандум ТМД
technical reserves	технические резервы
technological gap	технологический разрыв
Technology and General Services Department [IMF-TGS] <i>Superseded by the Corporate Services and Facilities Department</i> [IMF-CSF] and the Information Technology Department [IMF-ITD]	Департамент технического обеспечения и общего обслуживания ТОО

English	Russian
technology transfer transfer of technology	передача технологии
TED spread	спред между ставкой по вексям Казначейства США и вексям в евродолларах спред TED
temporary employment temporary occupation	временная занятость
Temporary Windfall Profits Subaccount	Временный субсчет непредвиденной прибыли
tender offer takeover bid	предложение о покупке (акций)
tender rate [UK treasury bills]	тендерная ставка
Tequila crisis Mexican crisis Mexican peso crisis	«текиловый» кризис мексиканский кризис
Tequila effect	«текиловый» эффект
term credit term loan	срочный кредит
term of maturity maturity life term	срок срок погашения
term premium	премия по более долгосрочным кредитам надбавка за долгосрочность
term sheet	перечень (основных) условий
terminating participant [AA]	участник, прекращающий свое участие

English	Russian
termination of a par value [AA]	отмена паритета
termination of participation [IMF]	прекращение участия
termination prior to liquidation [AA-II]	прекращение (участия) до ликвидации
termination [IMF accounts]	аннулирование
terms and conditions [GFSM]	условия и положения условия
terms of a credit	условия кредита
terms of reference TOR	круг ведения мандат полномочия
terms of trade	условия торговли
territorial authorities	территориальные органы
test number [cables]	контрольный номер
tested cable	телеграмма с контрольным номером
testing	проверка [гипотезы]
the "new mediocre"	"новая посредственность"
The Commonwealth	Содружество
The dismal science	"унылая наука"
the Library Network thelibrarynetwork	библиотечная сеть

English	Russian
The Los Cabos Accountability Assessment Framework	Принятая в Лос-Кабосе основа оценки подотчетности
The Pacific Alliance	Тихоокеанский альянс
thin capitalization	тонкая капитализация
thin market narrow market inactive market slack market	узкий рынок неактивный рынок
thin trading low volume	незначительный объем трейдинговых операций вялая рыночная конъюнктура
three-speed recovery	трехскоростной подъем
three-year arrangement [ESAF, PRGF]	трехлетняя договоренность
thrift institution thrift	сберегательное учреждение
through-the-cycle rating TTC	рейтинг на протяжении цикла
tied aid	обусловленная помощь
tier 1 capital capital tier one core capital primary capital [EU; banking]	капитал первого уровня базовый капитал первичный капитал обыкновенные акции
tier 2 capital capital tier two supplementary capital secondary capital [EU]	капитал второго уровня дополнительный капитал
tight credit policy	политика ограничения кредита

English	Russian
tight labor market	ограниченный рынок трудовых ресурсов
tight market	рынок с узкими спредами
tight oil Shale oil	нефть из плотных пластов
tightening of policy hardening of policy	ужесточение политики
time deposit fixed-term deposit certificate of deposit [FSIG; GMBS] CD	срочный депозит депозит с фиксированным сроком депозитный сертификат ДС
time horizon horizon	(временной) горизонт
time lag lag	лаг временной лаг запаздывание отставание
time of recording timing of recording	время отражения в учете
time path	временная траектория
time preference	временное предпочтение
time regression	временная регрессия
time series	временной ряд
time series analysis	анализ временных рядов
time-based repurchase expectations [IMF]	ожидаемые сроки выкупа средств

English	Russian
timeliness (of data) [IMF-EBB]	своевременность (данных)
timing	определение сроков выбор времени привязка по времени периодичность
timing adjustment	корректировки, связанные со временем отражения в учете
timing-based crisis-lending facility [IMF] timing-based lending facility timing-based crisis prevention facility timing based facility	механизм, основанный на сроках механизм кредитования для предотвращения кризисов, основанный на сроках механизм кредитования, основанный на сроках
Tobin tax currency transactions tax CTT	налог Тобина
Tokyo International Forum	Токийский международный форум
tolerance band	допустимый диапазон
tolerance limits	пределы допустимого отклонения толерантные пределы
tombstone	объявление о размещенной эмиссии (ценных бумаг)
"too big to fail" [criterion, bank] TBTF	системно значимый (банк) (банк,) "слишком большой, чтобы позволить ему обанкротиться"
too-connected-to-fail	(организации,) слишком связанные, чтобы (позволить им) обанкротиться
Topical Trust Fund on Managing Natural Resource Wealth MNRW-TTF Managing Natural Resource Wealth MNRW	Целевой трастовый фонд по управлению природными ресурсами



English	Russian
topical trust fund TTF	целевой трастовый фонд
topping up [Paris Club]	дополнительное облегчение бремени долга механизм дополнительных списаний долга
topping-up assistance	помощь в рамках дополнительного облегчения бремени долга
Toronto terms Toronto treatment	условия Торонто режим Торонто
total expenditure and lending minus repayments [GFSY]	общие расходы и кредитование минус погашение
total factor productivity TFP	совокупная факторная производительность совокупная производительность факторов производства
total grants received in cash and in kind [GFSY]	совокупные полученные гранты в денежной и натуральной форме
total quality management [O&#38;M, quality control] TQM Total Quality Control TQC	комплексное управление качеством комплексный контроль качества
total revenue and grants [GFSY]	общие доходы и гранты
Townhall Meeting	общее собрание
toxic assets	токсичные активы кредит, предоставляемый траншами
track record, to establish a positive [IMF overdue financial obligations; HIPC Initiative] proven record, to establish a	демонстрировать положительные результаты (в течение определенного времени)
traction	результативность (политики) влияние

English	Russian
tradable goods tradables	внешнеторговые товары торгуемые товары
trade arrears	просроченная торговая задолженность
trade barrier trade impediment	торговый барьер препятствие для торговли
trade creation	образование внешнеторговых потоков
trade credit trade financing commercial credit trade loan	торговый кредит коммерческий кредит
trade currency	валюта внешнеторговых операций
trade deepening	интенсификация внешней торговли
trade deficit trade gap	торговый дефицит дефицит торгового баланса
trade diversion	переориентация торговли отклонение торговых потоков
trade facilitation	содействие торговле
Trade Integration Mechanism TIM	механизм торговой интеграции ТИМ
trade margin	торговая наценка
Trade Negotiations Committee [GATT] TNC	Комитет по внешнеторговым переговорам КВП
Trade Policy Coordinating Committee [CAREC] TPCC	Комитет по координации торговой политики ККТП

English	Russian
Trade Policy Division [SPR/TR]	Отдел торговой политики
trade policy review mechanism [GATT] TPRM	механизм для анализа торговой политики
trade remedy measures trade remedies	контрмеры в области торговли
trade restriction trade restrictive practice	торговое ограничение
trade restrictiveness index TRI	индекс ограничения торговли
trade sanction	торговая санкция
trade statistics trade figures	статистика внешней торговли
traded good	внешнеторговый товар торгуемый товар
traded price	цена сделки
trade-off	компромисс альтернативный выбор взаимные уступки
trade-related aspects of intellectual property rights [WTO] TRIPs	связанные с торговлей аспекты прав интеллектуальной собственности ТИС
trade-related investment measure [GATT] TRIM	связанные с торговлей инвестиционные меры ТИМ
trade-weighted	взвешенный по объему внешней торговли

English	Russian
trading book	трейдинговые счета трейдинговые операции
trading partners partner countries	торговые партнеры страны-партнеры
trading pit trading floor	торговый зал торговая площадка
trading room [banking] trading floor	операционный зал
traditional debt relief mechanisms	традиционные механизмы облегчения бремени долга
Training Administration Section [ICD/AV/TR]	Секция по управлению подготовкой кадров
Training Section [HRD/SD/TR]	Учебная секция
tranche policy [IMF]	политика в отношении траншей
tranche position [IMF]	позиция по траншу
transaction arranged by the IMF [IMF] arranged transaction	операция, организованная МВФ
transaction balances	операционные остатки
transaction basis	на основе операций
transaction by agreement [IMF]	операция по соглашению
transaction cost	транзакционные издержки операционные издержки

English	Russian
transaction currency [BPM5]	валюта операций
transaction demand for money	спрос на деньги для операций
transaction exposure (of exchange risk)	транзакционный риск
transaction value [Customs]	стоимость по операции стоимость операции
transaction velocity (of money)	скорость обращения денег в операциях, сделках
transaction with designation [SDR] designated transaction	сделка по назначению
transaction [IMF]	сделка [Серия брошюр № 45-R, 1 - 5 издания] операция [Серия брошюр № 45-R, 6 издание]
transactional motive [monetary theory] transaction motive	транзакционный стимул
transactions account [USA]	депозитный чековый счет
transactions in goods, services, and income [BPM5]	операции с товарами, услугами и доходами
transactions without designation	сделка без назначения
transactor	участник операции сторона (в операции)
Transatlantic Trade and Investment Partnership TTIP	Трансатлантическое партнерство в области торговли и инвестиций ТПТИ
Transcaucasian and Central Asian countries	страны Закавказья и Центральной Азии

English	Russian
transfer cost	трансфертные издержки издержки в связи с передачей
transfer in kind [BPM5]	трансферт в натуральной форме
transfer income	трансфертный доход
transfer of real resources	передача реальных ресурсов
transfer payment [GFS 1986]	трансфертный платеж
transfer price transfer pricing	трансфертная цена трансфертное ценообразование
transfer pricing	трансфертное ценообразование
transfer risk [Debt Guide, 1993; External Debt Statistics: Guide for Compilers and Users, 1993]	риск неперевода средств трансфертный риск
transfer tax	налог на передачу активов
transferable contracts [BOP]	переводные контракты
transferable deposit	переводной депозит ликвидный депозит
transferable security	обращающаяся ценная бумага
transferee [SDR]	получатель трансферта индоссатор
transferor [SDR]	индоссант
transit trade [BPM5; BPM6]	транзитная торговля транзитную торговл

English	Russian
transition country [IMF country classification] country in transition transition economy	страна с переходной экономикой
transitional arrangements [IMF]	переходные механизмы
transitional procedures [IMF]	переходные процедуры
transitional provisions [AA]	переходные положения
Translation Coordination Center TCC	Центр координации переводов
translation exposure (of exchange risk)	риск пересчета
translation profit or loss	прибыль или убыток от пересчета валюты
transmission mechanism	механизм передачи воздействия
Trans-Pacific Partnership TPP	Транстихоокеанское партнерство ТТП
Trans-Pacific Strategic Economic Partnership	Транс-тихоокеанское стратегическое экономическое партнерство
transparency	прозрачность
transparent policy	прозрачная политика
Transportation Section [CSF/DG/TR]	Транспортная секция
travel allowance [IMF-HRD]	пособие на путевые расходы
Travel Payments Section [FIN/AX/TR]	Секция командировочных расчетов

English	Russian
treasury bill T-bill	казначейский вексель
treasury bond T-bond	долгосрочная казначейская облигация
Treasury Inflation-Protected Security TIPS Treasury Inflation-Indexed Security	ценные бумаги Казначейства США, защищенные от инфляции
treasury note T-note	среднесрочная казначейская облигация
Treaty on European Union Maastricht Treaty	Договор о Европейском Союзе Маастрихтский договор
treaty shopping	выбор наиболее выгодных налоговых соглашений
trend analysis	анализ тренда
trend GDP	трендовый ВВП
trend inflation structural inflation	трендовая инфляция структурная инфляция
trend path	траектория тренда
trend rate	трендовый темп
trend rate of growth	трендовый темп роста
trend value	трендовое значение
trending	приведение к трендовому уровню корректировка в соответствии с трендом
trial and error tâtonnement	метод проб и ошибок



English	Russian
trial balance [accounting] working balance	рабочий баланс
triangular trade	"треугольная торговля"
trickle down theory	теория "просачивания благ сверху вниз"
Triennial Surveillance Review TSR	трехлетний анализ надзорной деятельности анализ надзора, проводимый раз в три года ТАН
trigger	автоматически приводить в действие
trigger price	триггерная цена
trillion [IMF-IBRD; USA]	триллион
Trinidad and Tobago terms [Paris Club] Trinidad terms	условия Тринидада и Тобаго
tripolar monetary system	триполярная валютно-финансовая система
troubled assets	проблемные активы
Troubled Assets Relief Program TARP	Программа выкупа проблемных активов TARP Программа по урегулированию проблемных активов ТАРП
troubled financial institution	неблагополучная финансовая организация
trough	низшая точка (цикла) минимум
troy ounce of fine gold fine troy ounce fine ounce	чистая (тройская) унция тройская унция чистого золота

English	Russian
Trust Account [IMF-ESAF] fiduciary account	доверительный счет фидуциарный счет
Trust for Special ESAF Operations for the Heavily Indebted Poor Countries and Interim ESAF Subsidy Operations [IMF] ESAF-HIPC Trust [IMF]	Трастовый фонд для специальных операций в рамках ЕСАФ в пользу бедных стран с высоким уровнем задолженности и операций по предоставлению субсидий в рамках промежуточного ЕСАФ Трастовый фонд ЕСАФ-ХИПК
Trust for Special Poverty Reduction and Growth Operations for the Heavily Indebted Poor Countries and Interim ECF Subsidy Operations Poverty Reduction and Growth-Heavily Indebted Poor Countries Trust PRG-HIPC Trust	Трастовый фонд для специальных операций в рамках ПРГФ в пользу бедных стран с высоким уровнем задолженности и операций по предоставлению субсидий в рамках промежуточного ЕКФ Трастовый фонд ПРГ-ХИПК
Trust Fund Cash Account [IMF]	Кассовый счет Трастового фонда
Trust Fund Instrument [IMF]	документ о создании Трастового фонда
Trust Fund [IMF]	Трастовый фонд
trusted advisor	надежный советник
trustee	доверенное лицо
trustee in bankruptcy [GBR, USA] trustee	попечитель при банкротстве попечитель
trustee savings bank	доверительно-сберегательный банк
turning point turnaround change point	поворотная точка (в экономическом цикле)
turnover tax	налог с оборота

English	Russian
turnover sales	оборот оборот по реализации
twin deficit	двойной дефицит
twin-track approach [Horn of Africa]	работа в двух направлениях
two pack [European Union]	"двойка" два предлагаемых нормативных положения
two-speed recovery	подъем двумя разными темпами
two-stage least squares [statistics]	двустадийный метод наименьших квадратов
two-tailed test [statistics] two-sided test	двусторонний критерий
two-tier banking system	двухуровневая банковская система
two-tier development	двухуровневое развитие двухфазное развитие
two-tier market	двухуровневый рынок
two-way breakdown	двусторонняя разбивка двусторонняя классификация
two-way trading arrangements	договоренности о двухсторонних операциях (с СДР)
two-way transaction [SDR]	сделка купли-продажи (СДР)
U.S.-Canada Free Trade Agreement	Соглашение о свободной торговле между США и Канадой
Umbrella Account for HIPC Operations [ESAF-HIPC]	Общий счет для операций ХИПК

English	Russian
UMP countries	страны, применяющие меры нетрадиционной денежно-кредитной политики страны, применяющие НДП
UMP country	страна, применяющая нетрадиционные меры денежно-кредитной политики страна, применяющая НДП
umpire [law]	суперарбитр
UN Development Group-World Bank Fiduciary Principles Accord FPA	Соглашение о фидуциарных принципах
UN System Task Team on the Post-2015 UN Development Agenda.	целевая группа системы Организации Объединенных Наций по повестке дня Организации Объединенных Наций в области развития на период после 2015 года
unanchored inflation expectations	нефиксированные инфляционные ожидания
unanimous consent	единодушное согласие
unbanked people underbanked unbanked	лица, не имеющие доступа к банковским услугам лица с недостаточным доступом к банковским услугам
unbiased	несмещенный не содержащий систематической ошибки
unbiased estimator [statistics]	несмещенная оценка
unchallengeable use [SDR]	неоспоримое право использования
unclassified [IMF information security]	распространение не ограничено информация общего пользования
uncommitted resources	свободные ресурсы
unconditional financial contract	безусловный финансовый контракт

English	Russian
unconditional liquidity	безусловная ликвидность
unconventional monetary policies UMP	нетрадиционные меры денежно-кредитной политики
unconventional monetary policy	нетрадиционная денежно-кредитная политика
unconventional policies	нетрадиционные меры
uncovered interest rate differential	непокрытый процентный дифференциал
undeclared employment unreported employment	незарегистрированная занятость неофициальная занятость
undercapitalized bank	банк с недостаточным капиталом
underdeveloped country UDC	недостаточно развитая страна
underemployment [SNA93]	неполная занятость
underfunding	недостаток финансирования
underinvestment	недостаток инвестиций недоинвестирование
underinvoicing [SNA93]	занижение сумм (в счетах-фактурах)
underlying deficit structural deficit	структурный дефицит
underlying item underlying asset	базовый продукт
underlying security [derivatives] underlying instrument	базовая ценная бумага базовый инструмент

English	Russian
underlying [BPM6; SNA93]	лежащий в основе основополагающий базовый
underprediction	заниженные прогнозы
underrepresented countries	страны с недостаточным представительством
undershooting	недостаточная корректировка результат ниже целевого показателя
underwriting bank [securities] underwriter	андеррайтер гарант размещения
underwriting fee underwriting commission	комиссионные за размещение ценных бумаг
underwriting syndicate underwriting consortium underwriting group underwriting pool issue syndicate underwriters	андеррайтеры банки-андеррайтеры консорциум-гарант группа-гарант синдикат-эмитент
underwriting [securities]	андеррайтинг гарантирование размещения выпуска (ценных бумаг)
undisbursed debt	неиспользованная сумма кредита
undrawn balance	невывбранный остаток
unearned income	неначисленный доход незаработанный доход
uneconomic [SNA93]	неэкономический неэкономичный
uneconomical	неэкономичный нерентабельный

English	Russian
unemployed [SNA93]	безработные незанятые (лица)
unemployment benefit unemployment compensation	пособие по безработице
unemployment insurance	страхование на случай безработицы
unemployment trap	ловушка безработицы
unemployment [GFSM; SNA93]	безработица незанятость
unenforceable	не обеспеченный правовой санкцией
unfair competition	нечестная конкуренция несправедливая конкуренци
unfair competitive advantage	несправедливое конкурентное преимущество
unfunded employee social benefits [SNA93] unfunded social benefits unfunded benefits [SNA93]	пособия, не обеспеченные резервами социальные пособия, не обеспеченные резервами социальные пособия, выплачиваемые работникам без создания специальных фондов [СНС]
unfunded liabilities [insurance; retirement]	обязательства, не обеспеченные резервами
unfunded mandate [USA]	задания (по расходам), не обеспеченные средствами федерального бюджета
uniform norm for remuneration [IMF] uniform norm	единая норма вознаграждения
unilateral currency union	односторонний валютный союз
unimpaired [bank supervision] satisfactory	благополучный удовлетворительный

English	Russian
unincorporated enterprise unincorporated business	некорпоративное предприятие
unincorporated public enterprise unincorporated government enterprise	некорпоративное государственное предприятие
unit elasticity unitary elasticity	единичная эластичность
unit labor cost unit labor costs ULC	издержки на рабочую силу в расчете на единицу продукции удельные издержки на рабочую силу
unit labor cost-based real effective exchange rate ULC-based real effective exchange rate	реальный эффективный обменный курс, основанный на удельной стоимости рабочей силы
unit of output unit produced	единица продукции
unit of value	единица стоимости
unit value	единичная стоимость
unit value index [FSIG]	индекс удельной стоимости
unitary exchange rate unitary rate of exchange	унифицированный валютный курс
United Nations Centre on Transnational Corporations UNCTC	Центр Организации Объединенных Наций по транснациональным корпорациям ЦТКООН
United Nations Children's Fund UNICEF	Детский фонд Организации Объединенных Наций ЮНИСЕФ
United Nations Commission on International Trade Law UNCITRAL	Комиссия Организации Объединенных Наций по праву международной торговли ЮНСИТРАЛ



English	Russian
United Nations Conference on Environment and Development UNCED Earth Summit	Конференция Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию ЮНСЕД Встреча на высшем уровне "Планета Земля"
United Nations Conference on the Least Developed Countries	Конференция Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам
United Nations Conference on Trade and Development UNCTAD	Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию ЮНКТАД
United Nations Convention against Transnational Organized Crime	Конвенция Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности
United Nations Development Group [UN]	Группа развития Организации Объединенных Наций Группа развития ООН
United Nations Development Programme UNDP	Программа развития Организации Объединенных Наций ПРООН
United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization UNESCO	Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры ЮНЕСКО
United Nations Environment Programme UNEP	Программа ООН по окружающей среде ЮНЕП
United Nations Framework Convention on Climate Change [GEF] UNFCCC	Рамочная конвенция по изменению климата Организации Объединенных Наций
United Nations Fund for Population Activities [UN] UNFPA	Фонд Организации Объединенных Наций в области народонаселения ЮНФПА
United Nations Industrial Development Organization UNIDO	Организация Объединенных Наций по промышленному развитию ЮНИДО

English	Russian
United Nations Monetary and Financial Conference [IMF-IBRD] Bretton Woods Conference	Валютно-финансовая конференция Объединенных наций Бреттонвудская конференция
United Nations Population Fund UNFPA	Фонд Организации Объединенных Наций по народонаселению ЮНФПА
United Nations Transitional Administration in East Timor UNTAET	Временная администрация Организации Объединенных Наций в Восточном Тиморе ВАООНВТ
United Nations UN	Организация Объединенных Наций ООН
univariate time series	одномерный (-е) временной (-ые) ряд(ы)
universal banking	универсальные банковские услуги
universality of Fund membership [IMF]	универсальный характер членства в МВФ
unlisted security unquoted security	некотируемая ценная бумага
unpaid charge [IMF]	невывплаченный сбор
unpeg the rate	отменить привязку курса
unrealistic par value [IMF]	нереалистичный паритет
UN-related organization	организация, относящаяся к системе ООН
unremitted earnings [BPM5]	нерепатриированные доходы
unremunerated reserve tranche position [IMF]	невознаграждаемая позиция по резервному траншу

English	Russian
unrequited payment	односторонний платеж безвозмездный платеж
unrequited transaction	односторонняя операция
unrequited transfer	односторонний трансферт односторонние трансферты
unrestricted use [SDR]	неограниченное использование
unsecured loan	необеспеченная ссуда
unskilled labor unskilled manpower unskilled worker	неквалифицированная рабочая сила
unsoundness	ненадежность неустойчивость
unsterilized intervention naked intervention	нестерилизованная интервенция
untapped resource	неиспользованный ресурс
untied aid	необусловленная помощь
untying of aid	освобождение помощи от условий
unwind [securities settlement systems]	аннулирование зачета
unwinding of global imbalances	корректировка/ликвидация глобальных дисбалансов
unwinding of positions	аннулирование позиций
upgrading	перевод в более высокую категорию
upper credit tranche quality UCT quality	качество программ, обеспечивающее доступ к верхним кредитным траншам статус ВКТ

English	Russian
upper credit tranches [IMF] UCT	верхние кредитные транши
upside risk	риск чрезмерного повышения темпов роста риск перегрева экономики (в результате высокого роста) риск превышения ожидаемого уровня
upstream capacity	мощность нефтедобывающих предприятий
upstream integration	вертикальная интеграция
upturn upswing upsurge	фаза подъема (в экономическом цикле) переход в фазу подъема улучшение экономической конъюнктуры экономический подъем
upward adjustment	повышательная корректировка корректировка в сторону повышения
upward bias [CPI] positive bias	смещение в сторону повышения
upward pressure	повышательное давление давление в сторону повышения
upward trend rising trend uptrend	тенденция к повышению повышательная динамика
upward-sloping curve	восходящая кривая
urbanization economies	экономия, обусловленная урбанизацией
Uruguay Round (of Multilateral Trade Negotiations) [GATT]	Уругвайский раунд (многосторонних торговых переговоров)
usable national currency	используемая национальная валюта

English	Russian
use of Fund credit use of IMF credit	использование кредита МВФ
use of IMF resources [IMF] use of Fund resources UFR	использование ресурсов МВФ
user cost	издержки пользователя издержки, связанные с использованием
user fee user charge	плата за пользование
user friendly [IT]	удобный для пользователя практичный
vacancy job vacancy opening job opening	вакансия незанятое рабочее место
valuable	ценность
valuation	стоимостная оценка
valuation basis	основа стоимостной оценки
valuation effects	эффекты стоимостной оценки
valuation for customs purpose [GATT]	стоимостная оценка для таможенных целей
value added in manufacturing	добавленная стоимость в обрабатывающей промышленности
value added tax VAT	добавленную стоимость
value added to exports ratio VAX ratio	отношение добавленной стоимости к экспорту

English	Russian
value date [IMF]	дата валютирования
value for money VFM	соотношение затрат и результатов эффективное расходование средств
value index	индекс стоимости
value-added deflator	дефлятор добавленной стоимости
value-added tax VAT	налог на добавленную стоимость НДС
value-at-risk methodology [BIS]	методология (расчета) стоимости, подверженной риску методология VaR
value-at-risk model VaR	модель (для расчета) стоимости, подверженной риску модель VaR
variability	изменчивость вариация
variable uniform norm for remuneration [IMF] variable uniform norm	переменная единая норма (вознаграждения)
variance decomposition	разложение дисперсии
variance [statistics]	дисперсия
variation margin [securities settlement systems]	вариационный гарантийный взнос вариационная маржа
vault cash cash in vault	наличные деньги в хранилищах (банков) наличность в кассе
vector autoregression analysis vector autoregression model VAR model	векторный авторегрессионный анализ векторная авторегрессионная модель модель VAR

English	Russian
vehicle currency	ключевая валюта
velocity of circulation velocity of money	скорость (денежного) обращения
venture	венчурное предприятие
venture capital risk capital	венчурный капитал рисковый капитал
vertical direct investment	вертикальные прямые инвестиции
vertical fund	вертикальный фонд
vertical integration	вертикальная интеграция
vertically integrated industries	вертикально интегрированные отрасли
very large use of Fund resources	широкомасштабное использование ресурсов МВФ использование ресурсов МВФ в очень крупных размерах
viable	жизнеспособный прочный устойчивый надежный
viable balance of payments position	прочное состояние платежного баланса прочная позиция по платежному балансу устойчивое состояние платежного баланса
Visa Services Office [IMF-HRD]	Отдел визовых услуг
visiting scholar [IMF] visiting professor visiting fellow	приглашенный стипендиат приглашенный профессор приглашенный научный сотрудник
vital statistics	статистика естественного движения населения
volatile capital	мобильный капитал

English	Russian
volatility	изменчивость волатильность
volume changes [GFSM 2001]	изменения в объеме
volume index	индекс физического объема
voluntary contribution account [IMF arrears; debt reduction]	счет добровольных взносов
voluntary departure program voluntary departure scheme	программа (поощрения) увольнений по собственному желанию
voluntary export restraint VER	добровольное ограничение экспорта
voluntary import expansion VIE	добровольное расширение импорта
voluntary repayment [IMF]	добровольное погашение
voluntary repurchase [IMF]	добровольный выкуп
voluntary restraint self-restraint	добровольное ограничение самоограничение
voluntary unemployment	добровольная безработица
vote by proxy [IMF]	голосование по доверенности
voting power [IMF]	число голосов
voting without meeting	голосование без проведения заседания
v-shaped rebound v-shaped recovery	V-образный подъем восстановление по V-образной траектории



English	Russian
vulnerabilities [surveillance]	уязвимость уязвимые места
vulnerability assessment	оценка уязвимости
vulnerability exercise VE	процедура определения уязвимости
vulnerability indicator	показатель уязвимости индикатор уязвимости
vulture fund [debt restructuring]	"фонд-хищник"
W20 W20 engagement group	группа взаимодействия W20
wage bill payroll	фонд заработной платы фонде заработной платы
wage cost(s) payroll cost(s)	расходы на заработную плату
wage differential	разница в заработной плате дифференциал заработной платы
wage drift wage creep	искажение структуры оплаты труда
wage earner	работник, получающий заработную плату
wage equalization	выравнивание заработной платы
wage goods	товары текущего потребления
wage policy wages policy	политика (в области) заработной платы
wage rate wage	заработная плата ставка заработной платы

English	Russian
wage restraint wage moderation	ограничение заработной платы
wage wedge	отношение валовой заработной платы к чистой заработной плате
wage-bargaining system	система установления зарплаты на основе переговоров
wage-push inflation	инфляция, вызванная ростом заработной платы
wages and salaries [BPM5; GFSM; GFSY; SNA93]	заработная плата
waive	отказаться (от права, претензии) освободить (от обязательства)
waiver	отказ (от права) освобождение (от обязательства) условное освобождение от выполнения критерия реализации [[программы МВФ]]
Walras' stability Walras' Law	устойчивость равновесия Вальраса закон Вальраса
warning signal warning sign	предупреждающий сигнал предупреждающий знак
warrant [financial derivatives] stock warrant equity warrant subscription warrant stock purchase warrant share purchase warrant	варрант подписной варрант варрант на покупку акций
watchdog body	контрольный орган
ways and means advances [budget]	бюджетные ссуды
weak policies scenario	сценарий слабых мер политики

English	Russian
wealth effect	эффект богатства эффект благосостояния
wealth tax [BPM5] tax on wealth [SNA93]	налог на чистую стоимость активов налог на имущество
wealth [BPM5; GFSM; SNA93]	богатство благосостояние
weight	вес весовой коэффициент
weighted average [SNA93]	взвешенное среднее (значение)
weighted voting system	взвешенная система голосования
weighting pattern	структура весов
welfare economics	экономическая теория благосостояния
welfare payment	выплата (по программам) социальной помощи
welfare state	государство (всеобщего) благосостояния государства всеобщего благосостояния
welfare well-being	благосостояние
wellhead price [oil; natural gas]	цена "франко-скважина"
WEO exercise	изучение перспектив (развития) мировой экономики
West Africa Monetary Zone [IBRD] WAMZ	Западноафриканская валютная зона

English	Russian
West Africa Regional Technical Assistance Center West AFRITAC AFRITAC West	Региональный центр по технической помощи в Западной Африке Западный АФРИТАК
West African Clearing House WACH ССАО	Западноафриканская расчетная палата ЗАРП
West African Development Bank WADB	Западноафриканский банк развития ЗАБР
West African Division I, II [AFR/WB, WF]	Отдел стран Западной Африки I, II
West African Economic and Monetary Union WAEMU	Западноафриканский экономический и валютный союз ЗАЭВС
West African Economic Community WAEC CEAO	Западноафриканское экономическое сообщество ЗАЭС
West African Institute for Financial and Economic Management WAIFEM	Западноафриканский институт макроэкономического и финансового управления
West African Monetary Agency WAMA	Западноафриканское валютное агентство
West African Monetary Union WAMU	Западноафриканский валютный союз ЗАВС
Western Division [EUR/WE]	Западный отдел
Western Hemisphere Department [IMF] WHD	Департамент стран Западного полушария ДЗП
Western Hemisphere Division [ICD/WH]	Отдел стран Западного полушария

English	Russian
white noise [statistics]	белый шум
wholesale bank	оптовый банк
wholesale financial services	оптовые финансовые услуги
wholesale funding wholesale funds	оптовое финансирование
wholesale price index WPI	индекс оптовых цен ИОЦ
wholly owned subsidiary fully owned subsidiary	дочерняя компания в полной собственности материнской компании
windfall gold sales profits windfall profits from gold sales windfall gold profits	неплановая прибыль от продажи золота
windfall profit windfall	непредвиденная прибыль
windfall tax windfall profit tax WPT	налог на сверхприбыль
window dressing	"приукрашивание" баланса
window of opportunity opportunity [SNA93]	возможность
win-win situation	бесприигрышная ситуация
wire transfer	телеграфный перевод
withdrawal from membership [IMF]	выход из числа членов МВФ

English	Russian
withdrawal of bid [GA]	отзыв заявки
withhold tax collect withholding tax for the government	взимать (налоги) у источника собирать (налоги, взимаемые у источника, в пользу государства)
withholding tax	налог, взимаемый у источника удерживаемый налог
women's agency	возможности для женщин по принятию решений
Women's World Banking WWB	Всемирная женская банковская организация
Work Practices Section [OIA] WPS	Секция по методам работы
workers' remittances [BPM5; BPM6]	денежные переводы работников
workforce [enterprises]	списочная численность работников
working balance	рабочие остатки
Working Group on Capital Flows [FSF]	Рабочая группа по потокам капитала
Working Group on IMF Corporate Governance	Рабочая группа по корпоративному управлению МВФ
Working Group on Jobs and Inclusive Growth	Рабочая группа по вопросам рабочих мест и всеобъемлющего роста
Working Group on Offshore Financial Centers [FSF]	Рабочая группа по офшорным финансовым центрам
Working Group on the Fund's Risk Management Framework	Рабочая группа по системе управления рисками в Фонде

English	Russian
working group working party	рабочая группа
working hypothesis	рабочая гипотеза
working life	срок службы период трудовой деятельности
working paper	рабочий документ
Working Party on the Measurement of International Capital Flows [BPM5]	Рабочая группа по измерению международных потоков капитала
Working Party on the Statistical Discrepancy in World Current Account Balances [IMF, BIS;EUROSTAT, OECD]	Рабочая группа по вопросам статистического расхождения глобальных сальдо текущих операций
working-age population	население трудоспособного возраста трудоспособное население
worksheet [BPM5]	бланк задания рабочий лист (при анализе баланса)
World Bank Group WBG	Группа Всемирного банка
World Bank [World Bank Group] WB	Всемирный банк
World Conference on Disaster Reduction WCDR	Всемирная конференция по уменьшению опасности стихийных бедствий
world current account statistical discrepancy world current account discrepancy	статистическое расхождение в счетах текущих операций глобального платежного баланса
World Customs Organization WCO	Всемирная таможенная организация ВТО
World Development Indicators WDI	Показатели мирового развития

English	Russian
World Development Report [World Bank] WDR	Доклад о мировом развитии
World Economic and Financial Surveys	Обзоры мировой экономики и финансов
World Economic and Market Developments [IMF] WEMD	Развитие мировой экономики и мировых рынков РМЭР
World Economic Forum	Всемирный экономический форум
World Economic Outlook Update WEO Update	Перспективы развития мировой экономики. Бюллетень Бюллетень ПРМЭ
World Economic Outlook [IMF] WEO	Перспективы развития мировой экономики ПРМЭ
World Economic Studies Division [RES/WO]	Отдел международных экономических исследований
World Faiths Development Dialogue [IBRD] WFDD	Диалог представителей мировых религий по вопросам развития
World Food Council [FAO] WFC	Всемирный продовольственный совет ВПС
World Food Programme [UN-FAO] WFP	Мировая продовольственная программа МПП
World Health Organization WHO	Всемирная организация здравоохранения ВОЗ
World Intellectual Property Organization WIPO	Всемирная организация интеллектуальной собственности ВОИС



English	Russian
World Islamic Economic Forum WIEF	Всемирный исламский экономический форум
world market price world price	цена мирового рынка
World Tourism Organization WTO	Всемирная туристская организация ВТО
World Trade Organization WTO	Всемирная торговая организация ВТО
Worldwide Governance Indicators WGIs	Общемировые показатели государственного управления ОПГУ
worse-policies scenario [WEO] worst-policies scenario pessimistic scenario	наихудший сценарий пессимистический сценарий экономической политики сценарий наихудшего курса политики
worst case scenario pessimistic scenario	наименее благоприятный сценарий пессимистический сценарий
write down (an asset)	частично списать требование уменьшить сумму требования
write off (an asset) charge off	списать (требование) отнести на счет прибылей и убытков списание аннулирование
write off debt	списать долг
write-down	частичное списание
write-off value write-off amount write-off	списанная сумма
yearly rate	годовой темп годовая ставка

English	Russian
year-on-year change	<p>годовое изменение</p> <p>изменение по сравнению с аналогичным периодом предыдущего года</p> <p>изменение год к году</p>
year-to-year basis, on a year-on-year basis, on a y/y	<p>на годовой основе</p> <p>в годовом исчислении</p> <p>год к году</p>
yield	доходность
yield curve term structure of interest rates interest rate structure term structure	<p>кривая доходности</p> <p>структура процентных ставок по срокам</p>
yield to maturity YTM redemption yield	доходность к погашению
Youth Dialogue	Диалог с молодежью
Youth Employment Scheme YES Youth Fellowship Program	<p>Программа трудоустройства молодежи</p> <p>Программа стипендий для молодежи</p>
zero base budget [IMF] ZBB zero-based review	бюджет, составленный с нуля
zero bound zero interest bound zero lower band	<p>нулевой предел</p> <p>нулевой предел процентной ставки</p>
zero draft	набросок (документа)
zero growth	нулевой рост
zero saving	нулевое сбережение

English	Russian
zero-coupon bond	облигация с нулевым купоном бескупонная облигация
zero-sum game	игра с нулевой суммой